



EUROPOS PARLAMENTAS

2014 - 2019

Užsienio reikalų komitetas

2014/2216(INI)

15.12.2014

PAKEITIMAI 1–486

Pranešimo projektas
Pier Antonio Panzeri
(PE541.530v02-00)

dėl metinės ataskaitos dėl žmogaus teisių ir demokratijos pasaulyje 2013 m. ir
Europos Sąjungos politikos šioje srityje
(2014/2216(INI))

Pakeitimas 1
Marie-Christine Vergiat

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
1 antraštinė dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

dėl metinės ataskaitos dėl žmogaus teisių ir demokratijos pasaulyje 2013 m. ir Europos Sąjungos politikos šioje srityje

Pakeitimas

Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.

Or. fr

Pakeitimas 2
Marie-Christine Vergiat, Javier Couso Permy

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
Pirma nurodomoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

– atsižvelgdamas į Visuotinę žmogaus teisių deklaraciją ir kitas Jungtinių Tautų žmogaus teisių srities sutartis ir dokumentus,

Pakeitimas

– atsižvelgdamas į Visuotinę žmogaus teisių deklaraciją ir kitas Jungtinių Tautų žmogaus teisių srities sutartis ir dokumentus, *ypač į 1966 m. gruodžio 16 d. Niujorke priimtus Tarptautinį pilietinių ir politinių teisių paktą ir Tarptautinį ekonominių, socialinių ir kultūrinių teisių paktą;*

Or. fr

Pakeitimas 3
Anna Maria Corazza Bildt, Ivo Belet, Petr Ježek, Kinga Gál, Miapetra Kumpula-Natri, Miriam Dalli, Gérard Deprez, Nathalie Griesbeck, Marielle de Sarnez, Therese Comodini Cachia, Carlos Coelho, Lara Comi, Elissavet Vozemberg, Mairead McGuinness, Roberta Metsola, Daniele Viotti, Timothy Kirkhope, Caterina Chinnici

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
1 a nurodomoji dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

– atsižvelgdamas į JT Vaiko teisių konvenciją ir į 2014 m. lapkričio 27 d. priimtą Europos Parlamento rezoliuciją dėl JT vaiko teisių konvencijos 25-ųjų metinių,

Or. en

**Pakeitimas 4
Marie-Christine Vergiat**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
1 a nurodomoji dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

– atsižvelgdamas į 2000 m. rugsėjo 8 d. Jungtinių Tautų tūkstantmečio deklaraciją (A/Res/55/2), Vystymosi po 2015 m. programą ir Generalinės Asamblėjos rezoliucijas,

Or. fr

**Pakeitimas 5
Marie-Christine Vergiat, Javier Couso Permuy**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
1 b nurodomoji dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

– atsižvelgdamas į Europos žmogaus teisių konvenciją,

Or. fr

Pakeitimas 6
Tokia Saïfi

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
1 a nurodomoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

– atsižvelgdamas į Europos Sąjungos sutarties 3 straipsnį,

Or. fr

Pakeitimas 7
Andrej Plenković

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
2 nurodomoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

– atsižvelgdamas į Europos Sąjungos sutarties 21 straipsnį,

– atsižvelgdamas į Europos Sąjungos sutarties 2 straipsnį, 3 straipsnio 5 dalį ir 21 straipsnį,

Or. fr

Pakeitimas 8
Tokia Saïfi

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
2 a nurodomoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

– atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 207 straipsnį,

Or. fr

Pakeitimas 9
Marielle de Sarnez

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
2 a nurodomoji dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

*– atsižvelgdamas į Europos Sąjungos
pagrindinių teisių chartiją,*

Or. fr

**Pakeitimas 10
Andrej Plenković**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
8 nurodomoji dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

*– atsižvelgdamas į Europos Sąjungos
žmogaus teisių gaires, ypač į **Lesbiečių,
gėjų, biseksualių, translyčių ir
interseksualių (LGBTI) asmenų
naudojimosi visomis žmogaus teisėmis
propagavimo ir gynimo gaires,
atsižvelgdamas į Religijos ar tikėjimo
laisvės propagavimo ir apsaugos gaires –
abu šiuos dokumentus 2013 m. birželio 24
d. priėmė Taryba, ir į Gaires dėl
saviraiškos laisvės internete ir realiame
gyvenime, priimtas 2014 m. gegužės 12 d.,***

*– atsižvelgdamas į Europos Sąjungos
žmogaus teisių gaires,*

Or. fr

**Pakeitimas 11
Aymeric Chauprade**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
8 nurodomoji dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

*– atsižvelgdamas į Europos Sąjungos
žmogaus teisių gaires, ypač į **Lesbiečių,***

*– atsižvelgdamas į Europos Sąjungos
žmogaus teisių gaires, atsižvelgdamas į*

gėjų, biseksualių, translyčių ir interseksualių (LGBTI) asmenų naudojimosi visomis žmogaus teisėmis propagavimo ir gynimo gaires, atsižvelgdamas į Religijos ar tikėjimo laisvės propagavimo ir apsaugos gaires – abu šiuos dokumentus 2013 m. birželio 24 d. priėmė Taryba, ir į Gaires dėl saviraiškos laisvės internete ir realiame gyvenime, priimtas 2014 m. gegužės 12 d.,

Religijos ar tikėjimo laisvės propagavimo ir apsaugos gaires – abu šiuos dokumentus 2013 m. birželio 24 d. priėmė Taryba, ir į Gaires dėl saviraiškos laisvės internete ir realiame gyvenime, priimtas 2014 m. gegužės 12 d.,

Or. fr

Pakeitimas 12
Philippe Juvin

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
10 a nurodomoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

– atsižvelgdamas į savo skubias rezoliucijas dėl žmogaus teisių, demokratijos ir teisinės valstybės principų pažeidimų,

Or. fr

Pakeitimas 13
Barbara Lochbihler
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
14 a nurodomoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

– atsižvelgdamas į ES bendrą tarnybų darbinį dokumentą dėl siekio įtvirtinti papildomumo principą: tarptautinio ir nacionalinio teisingumo atotrūkio mažinimo priemonė,

Or. en

Pakeitimas 14
Marietje Schaake

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
15 a nurodomoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

*– atsižvelgdamas į 2012 m. lapkričio 15 d.
priimtą pranešimą dėl skaitmeninės
laisvės strategijos ES užsienio politikoje,*

Or. en

Pakeitimas 15
Marietje Schaake

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
15 b nurodomoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

*– atsižvelgdamas į 2013 m. gegužės 20 d.
priimtą rezoliuciją dėl spaudos ir
žiniasklaidos laisvės pasaulyje,*

Or. en

Pakeitimas 16
Tokia Saïfi

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
15 c nurodomoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

*– atsižvelgdamas į 2011 m. kovo 8 d..
Sąjungos vyriausiosios įgaliotinės
užsienio reikalams ir saugumo politikai ir
Komisijos bendrą komunikatą Europos
Vadovų Tarybai, Europos Parlamentui,
Tarybai, Europos ekonomikos ir*

socialinių reikalų komitetui ir Regionų komitetui dėl ES ir pietinių Viduržemio jūros regiono šalių partnerystės siekiant demokratijos ir bendros gerovės (COM(2011) 0200),

Or. fr

Pakeitimas 17
Tokia Saifi

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
17 a nurodomoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

– atsižvelgdamas į savo 2010 m. birželio 17 d. rezoliuciją dėl Tarybos reglamento (EB) Nr. 1236/2005 dėl prekybos tam tikromis prekėmis, kurios galėtų būti naudojamos mirties bausmei vykdyti, kankinimui ar kitokiam žiauriam, nežmoniškam ar žeminančiam elgesiui ir baudimui, įgyvendinimo^{8a},

^{8a} *Priimti tekstai, P7_TA(2010)0236*

Or. fr

Pakeitimas 18
Marie-Christine Vergiat, Javier Couso Permuy

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
21 a nurodomoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

– atsižvelgdamas į Jungtinių Tautų Žmogaus teisių tarybos 2014 m. birželio 26 d. rezoliuciją, kurioje raginama suformuoti Atvirą tarpvyriausybinių darbo grupę jai suteikiant įgaliojimus parengti tarptautinį teisiškai privalomą teisės aktą

siekiant reglamentuoti tarptautinių bendrovių ir kitų įmonių veiklą pagal tarptautinės žmogaus teisių teisės nuostatas,

Or. fr

Pakeitimas 19
Tokia Saifi

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
22 a nurodomoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

– atsižvelgdamas į savo 2014 m. vasario 14 d. rezoliuciją dėl žmogaus teisių ir demokratijos išlygos Europos Sąjungos susitarimuose^{9a},

^{9a} OL C 290 E 2006 11 29, p. 107.

Or. fr

Pakeitimas 20
Tokia Saifi

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
25 a nurodomoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

– atsižvelgdamas į savo 2014 m. lapkričio 25 d. rezoliuciją dėl ES ir visuotinės vystymosi programos po 2015 m.^{3a},

^{3a} Priimti tekstai, P8_TA-PROV(2014)0059.

Or. fr

Pakeitimas 21
Philippe Juvin

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
25 a nurodomoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

– atsižvelgdamas į savo 2014 m. lapkričio 25 d. rezoliuciją dėl ES ir visuotinės vystymosi programos po 2015 m.,

Or. fr

Pakeitimas 22
Philippe Juvin

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
25 b nurodomoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

– atsižvelgdamas į savo 2014 m. lapkričio 27 d. rezoliuciją dėl JT vaiko teisių konvencijos 25-ųjų metinių,

Or. fr

Pakeitimas 23
Marie-Christine Vergiat, Javier Couso Permuy

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
26 a nurodomoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

– atsižvelgdamas į 1949 m. TDO konvenciją dėl darbuotojų migrantų,

Or. fr

Pakeitimas 24
Javier Couso Permuy

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
27 a nurodomoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

– atsižvelgdamas į Tarptautinės darbo organizacijos konvenciją Nr. 169 dėl čiabuvių gyventojų ir genčių nepriklausomose valstybėse,

Or. es

Pakeitimas 25
Pier Antonio Panzeri

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
27 a nurodomoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

– atsižvelgdamas į savo 2013 m. spalio 10 d. rezoliuciją dėl diskriminacijos dėl priklausymo kastai (2013/2676(RSP)),

Or. en

Pakeitimas 26
Anne-Marie Mineur

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
27 a nurodomoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

– atsižvelgdamas į 1961 m. spalio 18 d. Turine pasirašytą ir 1996 m. gegužės 3 d. Strasbūre pataisytą Europos socialinę chartiją,

Or. en

Pakeitimas 27
Javier Couso Permuy

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
Trisdešimta nurodomoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

atsižvelgdamas į 2013 m. balandžio 18 d. EP rekomendaciją Tarybai dėl JT principo „atsakomybė užtikrinti apsaugą“ (angl. R2P)¹³,

¹³ *Priimti tekstai, P7_TA(2013)0180.*

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. es

Pakeitimas 28
Pier Antonio Panzeri

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
-A konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

-A. kadangi Visuotinės žmogaus teisių deklaracijos 25 straipsnyje pripažįstama kiekvieno asmens teisė į pakankamą gyvenimo lygį, pagal kurį motinystei ir vaikystei turi būti skiriama ypatinga globa ir pagalba; kadangi JT vaiko teisių konvencijai sukanka 25 metai ir tai yra plačiausiai ratifikuota žmogaus teisių sutartis;

Or. en

Pakeitimas 29
Marietje Schaake, Petras Auštrevičius

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
A konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

A. kadangi pagal ES sutarties 21 straipsnį ES dar tvirčiau įsipareigojo tarptautinėje arenoje veikti remdamasi demokratijos, teisinės valstybės, žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių visuotinio bei nedalomumo, pagarbos žmogaus orumui, lygybės ir solidarumo principais **ir gerbti** Jungtinių Tautų chartijoje, Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje ir tarptautinėje teisėje nustatytus principus;

Pakeitimas

A. kadangi pagal ES sutarties 21 straipsnį **buvo dar labiau sustiprinta ES kompetencija plėtoti bendrą užsienio ir saugumo politiką, grindžiamą** demokratijos, teisinės valstybės, žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių visuotinio bei nedalomumo, pagarbos žmogaus orumui, lygybės ir solidarumo, **tarptautinės teisės ir teisingumo skatinimo** principais, **atsižvelgiant į** Jungtinių Tautų chartijoje, Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje ir tarptautinėje teisėje nustatytus principus;

Or. en

Pakeitimas 30
Marie-Christine Vergiat

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
A konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

A. kadangi pagal ES sutarties 21 straipsnį ES dar tvirčiau įsipareigojo tarptautinėje arenoje veikti remdamasi demokratijos, teisinės valstybės, žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių visuotinio bei nedalomumo, pagarbos žmogaus orumui, lygybės ir solidarumo principais ir gerbti Jungtinių Tautų chartijoje, Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje ir tarptautinėje teisėje nustatytus principus;

Pakeitimas

A. kadangi pagal ES sutarties 21 straipsnį ES dar tvirčiau įsipareigojo tarptautinėje arenoje veikti remdamasi demokratijos, teisinės valstybės, žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių visuotinio bei nedalomumo, pagarbos žmogaus orumui, lygybės ir solidarumo principais ir gerbti Jungtinių Tautų chartijoje, Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje ir tarptautinėje teisėje nustatytus principus; **kadangi ES sutarties 6 straipsniu Europos Sąjunga prisijungė prie Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos;**

Or. fr

Pakeitimas 31
Tokia Saifi

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
A a konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Aa. kadangi Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 207 straipsnyje numatyta, kad Sąjungos prekybos politika grindžiama Sąjungos išorės veikslių principais ir tikslais;

Or. fr

Pakeitimas 32
Barbara Lochbihler
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
B konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

B. kadangi pagarba žmogaus teisių visuotinumui ir nedalumui, jų propagavimas ir apsauga – ES veiklos tarptautinėje arenoje pagrindas;

B. kadangi pagarba žmogaus teisių visuotinumui ir nedalumui, jų propagavimas ir apsauga – ES veiklos tarptautinėje arenoje pagrindas; ***kadangi nemažai autoritarinių režimų atkakliai ginčija žmogaus teisių visuotinumą, ypač daugiašaliuose forumuose;***

Or. en

Pakeitimas 33
Marietje Schaake, Petras Auštrevičius

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
B konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

B. kadangi pagarba žmogaus teisių visuotinumui ir nedalumui, jų propagavimas ir apsauga – ES **veiklos tarptautinėje arenoje** pagrindas;

Pakeitimas

B. kadangi pagarba žmogaus teisių visuotinumui ir nedalumui, jų propagavimas ir apsauga – ES **užsienio ir saugumo politikos** pagrindas;

Or. en

Pakeitimas 34

Marie-Christine Vergiat, Javier Couso Permuy

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

B konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

B. kadangi pagarba žmogaus teisių visuotinumui ir nedalumui, jų propagavimas ir apsauga – ES veiklos tarptautinėje arenoje pagrindas;

Pakeitimas

B. kadangi **bent jau** pagarba žmogaus teisių visuotinumui ir nedalumui, jų propagavimas ir apsauga **turėtų būti** ES veiklos tarptautinėje arenoje pagrindas;

Or. fr

Pakeitimas 35

Cristian Dan Preda

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

B a konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Ba. kadangi daugiau kaip pusė pasaulio gyventojų vis dar gyvena nedemokratiškos režimų šalyse ir pastaruosius kelerius metus laisvės pasaulyje nuolat mažėjo;

Or. en

Pakeitimas 36

Cristian Dan Preda

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
B b konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Bb. kadangi demokratinę tvarką lemia ne tik rinkimų organizavimas, bet ir teisinės valstybės principų, žodžio laisvės, žmogaus teisių laikymasis, nepriklausomi teismai ir nešališkas administravimas;

Or. en

Pakeitimas 37
Cristian Dan Preda

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
C konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

C. kadangi ES išorės santykių patikimumas padidės, jei bus didinamas žmogaus teisių srityje jos vykdomos vidaus ir išorės politikos nuoseklumas;

C. kadangi ES išorės santykių patikimumas padidės, jei bus didinamas ***demokratijos ir žmogaus teisių srityje jos vykdomos vidaus ir išorės politikos nuoseklumas;***

Or. en

Pakeitimas 38
Michèle Alliot-Marie

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
C konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

C. kadangi ES išorės santykių patikimumas padidės, jei bus didinamas žmogaus teisių srityje jos vykdomos vidaus ir išorės politikos nuoseklumas;

C. kadangi ES išorės santykių patikimumas ***ir ES patikimumas tarptautinėje arenoje*** padidės, jei bus didinamas žmogaus teisių srityje jos vykdomos vidaus ir išorės politikos nuoseklumas;

Or. fr

Pakeitimas 39

Marie-Christine Vergiat, Javier Couso Permuy

Pasiūlymas dėl rezoliucijos C konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

C. kadangi ES išorės santykių patikimumas padidės, jei bus didinamas žmogaus teisių srityje jos vykdomos vidaus ir išorės politikos nuoseklumas;

Pakeitimas

C. kadangi ES išorės santykių patikimumas padidės, jei bus didinamas žmogaus teisių srityje jos vykdomos vidaus ir išorės politikos nuoseklumas; ***apgailėstauja, kad Europos Sąjungos žmogaus teisių politika ribojama ir net jai prieštaraujama diplomatinėmis, politinėmis ar ekonominėmis nuostatomis, dėl kurių taikomi dvejopi standartai, kenkiantys visai šioje srityje vykdomai ES politikai ir visiškai prieštaraujantys visuotiniam požiūriui į žmogaus teises;***

Or. fr

Pakeitimas 40

Marietje Schaake

Pasiūlymas dėl rezoliucijos D konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

D. kadangi naujoji Sąjungos vyriausioji įgaliotinė užsienio reikalams ir saugumo politikai ir Komisijos pirmininko pavaduotoja pareiškė, kad žmogaus teises ji laikys vienu svarbiausių savo veiklos prioritetų ir kad ji ketina visada jomis vadovautis palaikydama santykius su trečiosiomis šalimis; kadangi 2015 m. pradžioje į ES darbotvarkę bus įtrauktas naujojo ES veiksmų plano žmogaus teisių ir demokratijos srityje patvirtinimas ir ES specialiojo įgaliotinio žmogaus teisių klausimais įgaliojimų pratęsimas;

Pakeitimas

Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.

Pakeitimas 41

Marie-Christine Vergiat, Javier Couso Permuy

Pasiūlymas dėl rezoliucijos D konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

D. kadangi naujoji Sąjungos vyriausioji įgaliotinė užsienio reikalams ir saugumo politikai ir Komisijos pirmininko pavaduotoja pareiškė, kad žmogaus teises ji laikys vienu svarbiausių savo veiklos prioritetų ir kad ji ketina visada jomis vadovautis palaikydama santykius su trečiosiomis šalimis; kadangi ji taip pat priminė ES įsipareigojimą propaguoti žmogaus teises visose užsienio santykių srityse, nedarant jokių išimčių; kadangi 2015 m. pradžioje į ES darbotvarkę bus įtrauktas naujojo ES veiksmų plano žmogaus teisių ir demokratijos srityje patvirtinimas ir ES specialiojo įgaliotinio žmogaus teisių klausimais įgaliojimų pratęsimas;

Pakeitimas

D. kadangi naujoji Sąjungos vyriausioji įgaliotinė užsienio reikalams ir saugumo politikai ir Komisijos pirmininko pavaduotoja pareiškė, kad žmogaus teises ji laikys vienu svarbiausių savo veiklos prioritetų ir kad ji ketina visada jomis vadovautis palaikydama santykius su trečiosiomis šalimis; kadangi ji taip pat priminė ES įsipareigojimą propaguoti žmogaus teises visose užsienio santykių srityse *ir ypač prekybos srityje* nedarant jokių išimčių; kadangi 2015 m. pradžioje į ES darbotvarkę bus įtrauktas naujojo ES veiksmų plano žmogaus teisių ir demokratijos srityje patvirtinimas ir ES specialiojo įgaliotinio žmogaus teisių klausimais įgaliojimų pratęsimas;

Or. fr

Pakeitimas 42

Marie-Christine Vergiat, Javier Couso Permuy

Pasiūlymas dėl rezoliucijos F konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

F. kadangi ES metinė ataskaita ir įvykiai pasibaigus joje nagrinėtam ataskaitiniam laikotarpiui yra akivaizdus didelės žmogiškosios žmogaus teisių nesilaikymo kainos priminimas; kadangi dėl žmogaus teisių nesilaikymo ES *taip pat patiria*

Pakeitimas

F. kadangi ES metinė ataskaita ir įvykiai pasibaigus joje nagrinėtam ataskaitiniam laikotarpiui yra akivaizdus didelės žmogiškosios žmogaus teisių nesilaikymo kainos priminimas; kadangi dėl žmogaus teisių nesilaikymo *trečiosiose šalyse* ES

dideles materialines ir biudžeto išlaidas, nes nepaisant žmogaus teisių ir neužtikrinant pakankamo dalyvavimo teisėtame demokratiname gyvenime atsiranda nestabilumas, žlunga valstybės, išrinka humanitarinės krizės ir kyla ginkluoti konfliktai – tai reiškiniai, į kuriuos ES privalo reaguoti;

susiduria su neigiamais padariniais, nes nepaisant žmogaus teisių ir neužtikrinant pakankamo dalyvavimo teisėtame demokratiname gyvenime atsiranda nestabilumas, žlunga valstybės, išrinka humanitarinės krizės ir kyla ginkluoti konfliktai – tai reiškiniai, į kuriuos ES privalo reaguoti;

Or. fr

Pakeitimas 43
Javier Couso Permuy

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
F konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

F. kadangi ES metinė ataskaita ir įvykiai pasibaigus joje nagrinėtam ataskaitiniam laikotarpiui yra akivaizdus didelės žmogiškosios žmogaus teisių nesilaikymo kainos priminimas; kadangi dėl žmogaus teisių nesilaikymo ES taip pat patiria dideles materialines ir biudžeto išlaidas, nes nepaisant žmogaus teisių ir neužtikrinant pakankamo dalyvavimo teisėtame demokratiname gyvenime atsiranda nestabilumas, žlunga valstybės, išrinka humanitarinės krizės ir kyla ginkluoti konfliktai – *tai reiškiniai, į kuriuos ES privalo reaguoti;*

Pakeitimas

F. kadangi ES metinė ataskaita ir įvykiai pasibaigus joje nagrinėtam ataskaitiniam laikotarpiui yra akivaizdus didelės žmogiškosios žmogaus teisių nesilaikymo kainos priminimas; kadangi dėl žmogaus teisių nesilaikymo ES taip pat patiria dideles materialines ir biudžeto išlaidas, nes nepaisant žmogaus teisių ir neužtikrinant pakankamo dalyvavimo teisėtame demokratiname gyvenime atsiranda nestabilumas, žlunga valstybės, išrinka humanitarinės krizės ir kyla ginkluoti konfliktai;

Or. es

Pakeitimas 44
Aymeric Chauprade

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
G konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

G. kadangi ES įsipareigojimas užtikrinti veiksmingą daugiašališkumą, **kurio pagrindas yra Jungtinės Tautos**, yra neatsiejama Sąjungos išorės politikos dalis ir šis įsipareigojimas pagrįstas įsitikinimu, kad **universaliosiomis taisyklėmis ir vertybėmis grindžiama** daugiašalė sistema geriausiai tinka su globaliomis krizėmis, problemomis ir grėsmėmis susijusiems klausimams spręsti;

Pakeitimas

G. kadangi ES įsipareigojimas užtikrinti veiksmingą daugiašališkumą yra neatsiejama Sąjungos išorės politikos dalis ir šis įsipareigojimas pagrįstas įsitikinimu, kad daugiašalė sistema geriausiai tinka su globaliomis krizėmis, problemomis ir grėsmėmis susijusiems klausimams spręsti;

Or. fr

Pakeitimas 45
Michèle Alliot-Marie

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
I konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

I. kadangi 2014 m. liepos 17 d. rezoliucijoje Parlamentas priminė, kad tvirtai pritaria tam, kad priimti TBT Romos statuto Kampalos pakeitimai, be kita ko, pakeitimai dėl agresijos nusikaltimo, ir paragino visas ES valstybes nares juos ratifikuoti ir įtraukti į savo nacionalinius teisės aktus; kadangi priėmus pakeitimą dėl agresijos nusikaltimo bus tarptautiniu lygiu prisidėta prie teisinės valstybės principo įgyvendinimo ir prie tarptautinės taikos bei saugumo užtikrinimo, taip atgrasant nuo neteisėto jėgos panaudojimo, taigi aktyviai padedant užkirsti kelią šiems nusikaltimams ir kurti ilgalaikę taiką;

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. fr

Pakeitimas 46

Marie-Christine Vergiat, Javier Couso Permuy

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

I a konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Ia. Kadangi nuo 2007 m. bedarbių skaičius išaugo 28 mln., o bedarbių dėl sisteminės krizės skaičius pasiekė 67 mln.; kadangi besivystančiose šalyse 60,9 proc. darbuotojų vis dar išgyvena iš mažiau nei 4 dolerių per dieną; kadangi 1,2 mlrd. žmonių gyvena didžiuliame skurde, o pasaulyje 805 mln. žmonių badauja ; kadangi nors prioritetas Tūkstantmečio vystymosi tikslas panaikinti didžiulį skurdą ir badą yra iš dalies beveik pasiektas, tačiau dėl griežtų taupymo priemonių taikymo ir išsivysčiusiose, ir besivystančiose šalyse pablogėjo gyvenimo sąlygos ir padėtis darbo rinkoje, taip pat padidėjo turtingiausiai ir vargingiausiai gyvenančių žmonių turtinė nelygybė;

Or. fr

Pakeitimas 47

Marie-Christine Vergiat, Javier Couso Permuy

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

J a konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Ja. Kadangi visų vaikų nemokamas pradinis ugdymas yra 1989 m. Tarptautinėje vaiko teisių konvencijoje numatyta pagrindinė teisė; kadangi vaikų ir suaugusiųjų švietimas padeda sumažinti skurdą, vaikų mirtingumą ir skatinti gerą aplinkos apsaugos praktiką; kadangi galimybė visiems įgyti išsilavinimą yra neatsiejama nuo Tūkstantmečio vystymosi tikslo – lyčių

lygybės, – be kita ko, susijusio su pradinės mokyklos baigimu; kadangi šis tikslas dar toli gražu nepasiektas;

Or. fr

Pakeitimas 48
Hans-Olaf Henkel

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
L konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

L. kadangi *visame pasaulyje sunkiai pažeidžiamos darbo teisės ir profesinių sąjungų teisės, o* bendrovių veiklos pobūdis daro didelį poveikį darbuotojų, bendruomenių ir vartotojų teisėms Europoje ir už jos ribų; kadangi pagal tarptautinius žmogaus teisių teisės aktus valstybės privalo saugoti žmogaus teises, užtikrinti, kad jų jurisdikcijoje veikiančios korporacijos, vykdydamos savo veiklą, nepažeistų žmogaus teisių, taip pat užtikrinti, kad nukentėjusieji galėtų naudotis veiksmingomis teisių gynimo priemonėmis;

Pakeitimas

L. kadangi bendrovių veiklos pobūdis daro didelį poveikį darbuotojų, bendruomenių ir vartotojų teisėms Europoje ir už jos ribų; kadangi pagal tarptautinius žmogaus teisių teisės aktus valstybės privalo saugoti žmogaus teises, užtikrinti, kad jų jurisdikcijoje veikiančios korporacijos, vykdydamos savo veiklą, nepažeistų žmogaus teisių, taip pat užtikrinti, kad nukentėjusieji galėtų naudotis veiksmingomis teisių gynimo priemonėmis;

Or. en

Pakeitimas 49
Angel Dzhambazki

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
L a konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

La. kadangi pagrindinės laisvės, žmogaus teisės ir lygios galimybės turėtų būti užtikrintos visiems šalių, siekiančių įstoti į Europos Sąjungą, piliečiams; kadangi, nepaisant to, nacionalinių mažumų ir

regioninių bei mažumų kalbų apsauga kai kuriose iš šių šalių yra didelė problema, kurios neįmanoma išspręsti vien kovojant su ksenofobija ir diskriminacija – tam reikia pritaikyti ir konkrečius teisinius, lingvistinius, kultūrinius, socialinius ir kitus aspektus, taip pat elgesio su žmonėmis būdus;

Or. bg

Pakeitimas 50
Hans-Olaf Henkel

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
L a konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

La. kadangi verslo bendruomenė turi atlikti didelį vaidmenį ginant žmogaus teises ir kadangi tokios pastangos labai pageidautinos ir visame pasaulyje jas turėtų remti valstybės institucijos; kadangi žmogaus teisių gynimas turėtų būti laikomas viešojo ir privačiojo sektorių bendradarbiavimo platforma;

Or. en

Pakeitimas 51
Michèle Alliot-Marie

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
L a konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

La. kadangi trečiosios šalys dėl joms taikomos BLS+ sistemos privalo laikytis tarptautinių žmogaus teisių ir darbo teisių konvencijų nuostatų;

Or. fr

Pakeitimas 52
Angel Dzhambazki

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
M konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

M. kadangi Visuotinės žmogaus teisių deklaracijos 16 straipsnyje tvirtinama, kad moterys ir vyrai, sulaukę pilnametystės, turi teisę be jokių apribojimų dėl rasės, pilietybės ar religijos tuoktis ir kurti šeimą ir jie turi lygias teises sudarydami santuoką, gyvendami susituokę ir nutraukdami santuoką;

Pakeitimas

M. kadangi Visuotinės žmogaus teisių deklaracijos 16 straipsnyje tvirtinama, kad moterys ir vyrai, sulaukę pilnametystės, turi teisę be jokių apribojimų dėl rasės, pilietybės ar religijos tuoktis ir kurti šeimą ir jie turi lygias teises sudarydami santuoką, gyvendami susituokę ir nutraukdami santuoką, ***o šeima, kaip natūralus ir pagrindinis visuomenės branduolys, turi teisę būti saugoma visuomenės ir valstybės;***

Or. bg

Pakeitimas 53
Pier Antonio Panzeri

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
M konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

M. kadangi Visuotinės žmogaus teisių deklaracijos 16 straipsnyje tvirtinama, kad moterys ir vyrai, sulaukę pilnametystės, turi teisę be jokių apribojimų dėl rasės, pilietybės ar religijos tuoktis ir kurti šeimą ir jie turi lygias teises sudarydami santuoką, gyvendami susituokę ir nutraukdami santuoką;

Pakeitimas

M. kadangi Visuotinės žmogaus teisių deklaracijos 16 straipsnyje tvirtinama, kad moterys ir vyrai, sulaukę pilnametystės, turi teisę be jokių apribojimų dėl rasės, pilietybės ar religijos tuoktis ir kurti šeimą ir jie turi lygias teises sudarydami santuoką, gyvendami susituokę ir nutraukdami santuoką ***ir kad santuoka sudaroma tik laisvu ir visišku ketinančių tuoktis asmenų sutikimu;***

Or. en

Pakeitimas 54

Marie-Christine Vergiat, Javier Couso Permuy

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

N konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

N. kadangi Visuotinės žmogaus teisių deklaracijos 14 straipsnyje pripažįstama, kad asmenys turi teisę kitose šalyse ieškoti prieglobsčio nuo persekiojimo; kadangi JT konvencijoje dėl pabėgėlių statuso aiškiai nurodoma, kad visi pabėgėliai turi teisę į ypatingą apsaugą ir kad nei viena valstybė negali išsiųsti pabėgėlio ar jo grąžinti į teritoriją, kurioje jis persekiojimas ar jo gyvybei ar laisvei gresia pavojus;

Pakeitimas

N. kadangi Visuotinės žmogaus teisių deklaracijos 14 straipsnyje pripažįstama, kad asmenys turi teisę kitose šalyse ieškoti prieglobsčio nuo persekiojimo; kadangi JT konvencijoje dėl pabėgėlių statuso aiškiai nurodoma, kad visi pabėgėliai turi teisę į ypatingą apsaugą, ***kadangi Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje pripažįstama būtent teisė į žmogaus orumą, teisė į prieglobstį ir apsauga perkėlimo ir išsiuntimo atveju, negrąžinimo principas; kadangi Jungtinių Tautų konvencijos dėl pabėgėlių statuso 33 straipsnio 1 dalyje nurodoma, kad nė viena Susitariančioji valstybė jokia būdu neišsiunčia ir negrąžina pabėgėlio į šalį, kur jo gyvybei ar laisvei grėstų pavojus dėl rasės, religijos, pilietybės, priklausymo tam tikrai socialinei grupei ar dėl politinių pažiūrų*** ir kad nei viena valstybė negali išsiųsti pabėgėlio ar jo grąžinti į teritoriją, kurioje jis persekiojamas ar jo gyvybei ar laisvei gresia pavojus ***ir kad tik išimtiniais atvejais gali būti išlaipinama trečiojoje šalyje; kadangi privaloma laikytis tarptautinių žmogaus teisių konvencijų ir, remiantis tarptautinės teisės nuostatomis ir valstybių narių įsipareigojimais, užtikrinti sąžiningas ir pagrindinėmis asmenų teisėmis grindžiamas priėmimo sąlygas ir procedūras;***

Or. fr

Pakeitimas 55

Aymeric Chauprade

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
N konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

N. kadangi Visuotinės žmogaus teisių deklaracijos 14 straipsnyje pripažįstama, kad asmenys turi teisę kitose šalyse ieškoti prieglobsčio nuo persekiojimo; kadangi JT konvencijoje dėl pabėgėlių statuso aiškiai nurodoma, kad visi pabėgėliai turi teisę į ypatingą apsaugą ***ir kad nei viena valstybė negali išsiųsti pabėgėlio ar jo grąžinti į teritoriją, kurioje jis persekiojimas ar jo gyvybei ar laisvei gresia pavojus;***

Pakeitimas

N. kadangi Visuotinės žmogaus teisių deklaracijos 14 straipsnyje pripažįstama, kad asmenys turi teisę kitose šalyse ieškoti prieglobsčio nuo persekiojimo; kadangi JT konvencijoje dėl pabėgėlių statuso aiškiai nurodoma, kad visi pabėgėliai turi teisę į ypatingą apsaugą;

Or. fr

Pakeitimas 56
Angel Dzhabazki

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
N konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

H. kadangi Visuotinės žmogaus teisių deklaracijos 14 straipsnyje pripažįstama, kad asmenys turi teisę kitose šalyse ieškoti prieglobsčio nuo persekiojimo; kadangi JT konvencijoje dėl pabėgėlių statuso aiškiai nurodoma, kad visi pabėgėliai turi teisę į ypatingą apsaugą ir kad nei viena valstybė negali išsiųsti pabėgėlio ar jo grąžinti į teritoriją, kurioje jis persekiojimas ar jo gyvybei ar laisvei gresia pavojus;

Pakeitimas

H. kadangi Visuotinės žmogaus teisių deklaracijos 14 straipsnyje pripažįstama, kad asmenys turi teisę kitose šalyse ieškoti prieglobsčio nuo persekiojimo, ***tačiau ta teisė netaikoma, kai asmenys persekiojami už nepolitinio pobūdžio nusikaltimus ar veiksmus, neatitinkančius JT tikslų ir principų;*** kadangi JT konvencijoje dėl pabėgėlių statuso aiškiai nurodoma, kad visi pabėgėliai turi teisę į ypatingą apsaugą ir kad nei viena valstybė negali išsiųsti pabėgėlio ar jo grąžinti į teritoriją, kurioje jis persekiojimas ar jo gyvybei ar laisvei gresia pavojus;

Or. bg

Pakeitimas 57

Dennis de Jong, Peter van Dalen, Anne-Marie Mineur, Branislav Škripek

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

N a konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Na. kadangi Visuotinės žmogaus teisių deklaracijos 18 straipsnyje pripažįstama minties, sąžinės ir religijos laisvė; kadangi su religijos ar tikėjimo laisve susijusių incidentų gerokai padaugėjo, nes, inter alia, daugėja religinį aspektą turinčių konfliktų;

Or. en

Pakeitimas 58

Pier Antonio Panzeri

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

N a konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Na. kadangi Visuotinės žmogaus teisių deklaracijos 25 straipsnyje pripažįstama kiekvieno asmens teisė į pakankamą gyvenimo lygį, pagal kurį motinystei ir vaikystei turi būti skiriama ypatinga globa ir pagalba; kadangi JT vaiko teisių konvencijai sukanka 25 metai ir tai yra plačiausiai ratifikuota žmogaus teisių srities sutartis;

Or. en

Pakeitimas 59

Michèle Alliot-Marie

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

O konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

O. kadangi dėl klimato kaitos padarinių, t. y. kylančios temperatūros ir jūros lygio, ekstremalesnių oro sąlygų, daugės pasaulinio nestabilumo problemų, taigi didės ir sunkių žmogaus teisių pažeidimų pavojus; ***kadangi terminas „pabėgėlis dėl klimato kaitos“, kuriuo norima apibūdinti žmones, kurie dėl klimato kaitos pasekmių priversti palikti namus ir ieškoti prieglobsčio užsienyje, dar nėra pripažintas tarptautinėje teisėje ar kokiame kitame teisiškai privalomame tarptautiniame susitarime;***

Pakeitimas

O. kadangi dėl klimato kaitos padarinių, t. y. kylančios temperatūros ir jūros lygio, ekstremalesnių oro sąlygų, daugės pasaulinio nestabilumo problemų, taigi didės ir sunkių žmogaus teisių pažeidimų pavojus;

Or. fr

Pakeitimas 60
Hans-Olaf Henkel

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
O konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

O. kadangi dėl klimato kaitos padarinių, t. y. kylančios temperatūros ir jūros lygio, ekstremalesnių oro sąlygų, daugės pasaulinio nestabilumo problemų, taigi didės ir sunkių žmogaus teisių pažeidimų pavojus; kadangi ***terminas „pabėgėlis dėl klimato kaitos“, kuriuo norima apibūdinti žmones, kurie dėl klimato kaitos pasekmių priversti palikti namus ir ieškoti prieglobsčio užsienyje, dar nėra pripažintas tarptautinėje teisėje ar kokiame kitame teisiškai privalomame tarptautiniame susitarime;***

Pakeitimas

O. kadangi dėl klimato kaitos padarinių, t. y. kylančios temperatūros ir jūros lygio, ekstremalesnių oro sąlygų, daugės pasaulinio nestabilumo problemų, taigi didės ir sunkių žmogaus teisių pažeidimų pavojus; kadangi ***ES turėtų apsvarstyti, ar nevertėtų savo užsienio, vystymosi ir aplinkos politikos priemonėse daugiausia dėmesio skirti dviem politikos aspektams – švelninti klimato kaitą ir parengti strategijas tiems, kuriems ji kelia didžiausią grėsmę;***

Or. en

Pakeitimas 61
Beatriz Becerra Basterrechea

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
O a konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Oa. kadangi saugaus geriamojo vandens ir sanitarinių priemonių prieinamumas yra žmogaus teisė, kylanti iš teisės į pakankamą gyvenimo lygį ir neatskiriama susijusi su teise į aukščiausią pasiekiamą fizinės ir psichinės sveikatos lygį, taip pat teisė į gyvybę ir žmogaus orumą; kadangi maždaug 2,6 mlrd. žmonių – pusė besivystančių šalių gyventojų – neturi net elementaraus „įrengto“ tualetu, o 1,1 mlrd. žmonių neturi galimybės gauti jokio geriamojo vandens;

Or. en

Pakeitimas 62
Beatriz Becerra Basterrechea

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
O a konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Oa. kadangi Visuotinės žmogaus teisių deklaracijos 25 straipsnyje teigiama, kad kiekvienas asmuo turi teisę į savo ir savo šeimos sveikatai ir gerovei pakankamą gyvenimo lygį, įskaitant medicininę priežiūrą; kadangi JT Žmogaus teisių tarybos rezoliucijoje 26/28 raginama kitame JT Žmogaus teisių tarybos socialinio forumo posėdyje aptarti vaistų prieinamumą, vertinant jį pagal kiekvieno asmens teisę turėti aukščiausią pasiekiamą fizinės ir psichinės sveikatos lygį; kadangi Pasaulio sveikatos organizacijos (PSO) įstatuose teigiama,

kad turėti aukščiausią pasiekiamą sveikatos lygį yra viena iš pagrindinių kiekvieno žmogaus teisių, neskirstant pagal rasę, religiją, politinius įsitikinimus, ekonomines ar socialines sąlygas;

Or. en

Pakeitimas 63

Marie-Christine Vergiat, Javier Couso Permuy

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

P konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

P. kadangi šiame pranešime, rengiamame po to, kai Taryba priima ES metinę ataskaitą, analizuojama būsima šios politikos srities ES veikla; kadangi Parlamentas savo rezoliucijose dėl ankstesnių metinių ataskaitų ir dėl ES žmogaus teisių strategijos peržiūros pabrėžė, kad reikia nuolat svarstyti praktiką, kurią Parlamentas taiko siekdamas į savo veiklą integruoti žmogaus teisių aspektą ir imtis tolesnių veiksmų atsižvelgiant į skubias rezoliucijas, kuriose smerkiami demokratijos, žmogaus teisių ir teisinės valstybės principų pažeidimai;

Pakeitimas

P. kadangi šiame pranešime, rengiamame po to, kai Taryba priima ES metinę ataskaitą, analizuojama būsima šios politikos srities ES veikla; kadangi Parlamentas savo rezoliucijose dėl ankstesnių metinių ataskaitų ir dėl ES žmogaus teisių strategijos peržiūros pabrėžė, kad reikia nuolat svarstyti praktiką, kurią Parlamentas taiko siekdamas į savo veiklą integruoti žmogaus teisių aspektą, imtis tolesnių veiksmų atsižvelgiant į skubias rezoliucijas, kuriose smerkiami demokratijos, žmogaus teisių ir teisinės valstybės principų pažeidimai, *taip pat stebėti, ar visuose ES sudarytuose susitarimuose su trečiosiomis šalimis laikomasi demokratijos išlygų ir žmogaus teisių;*

Or. fr

Pakeitimas 64

Petras Auštrevičius, Marietje Schaake, Beatriz Becerra Basterrechea

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

1 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

1. primena, kad Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje tvirtinama, jog ES „daugiausia dėmesio savo veikloje skiria žmogui“; ***pabrėžia, kad šis teiginys įrašytas ne kaip abstrakti sąvoka – priešingai, šiais žodžiais pabrėžiama realaus gyvenimo, konkrečių gyvenimo aspektų svarba ir atkreipiamas dėmesys į tai, jog svarbu, kad pagrindiniams poreikiams būtų suteiktas konstitucinis pagrindas, remiantis tuo, kad kiekvieno asmens orumas yra neliečiamas;***

Pakeitimas

1. primena, kad Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje tvirtinama, jog ES „daugiausia dėmesio savo veikloje skiria žmogui ***ir žmogaus orumui***“;

Or. en

Pakeitimas 65
Cristian Dan Preda

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
1 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

1. primena, kad Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje tvirtinama, jog ES „daugiausia dėmesio savo veikloje skiria žmogui“; pabrėžia, kad ***šis teiginys įrašytas ne kaip abstrakti sąvoka – priešingai, šiais žodžiais pabrėžiama realaus gyvenimo, konkrečių gyvenimo aspektų svarba ir atkreipiamas dėmesys į tai, jog svarbu, kad pagrindiniams poreikiams būtų suteiktas konstitucinis pagrindas, remiantis tuo, kad kiekvieno asmens orumas yra neliečiamas;***

Pakeitimas

1. primena, kad Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje tvirtinama, jog ES „daugiausia dėmesio savo veikloje skiria žmogui“; pabrėžia, kad ***tai yra orientacinis principas, kuriuo siekiama būtinoms teisėms suteikti konstitucinį pagrindą, remiantis tuo, kad kiekvieno asmens orumas yra neliečiamas;***

Or. en

Pakeitimas 66
Georgios Epitideios

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
1 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

1. primena, kad Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje tvirtinama, jog ES „daugiausia dėmesio savo veikloje skiria žmogui“; pabrėžia, kad šis teiginys įrašytas ne kaip abstrakti sąvoka – priešingai, **šiais žodžiais pabrėžiama realaus gyvenimo, konkrečių gyvenimo aspektų svarba ir atkreipiamas dėmesys į tai, jog svarbu, kad** pagrindiniams poreikiams **būtų suteiktas** konstitucinis pagrindas, remiantis tuo, kad kiekvieno asmens orumas yra neliečiamas;

Pakeitimas

1. primena, kad Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje tvirtinama, jog ES „daugiausia dėmesio savo veikloje skiria žmogui“; pabrėžia, kad šis teiginys įrašytas ne kaip abstrakti sąvoka – priešingai, **jis susijęs su realiu gyvenimu bei konkrečiais** gyvenimo **aspektais** ir **juo** pagrindiniams poreikiams **suteikiamas** konstitucinis pagrindas, remiantis tuo, kad kiekvieno asmens orumas yra neliečiamas;

Or. el

Pakeitimas 67
Marie-Christine Vergiat, Javier Couso Permuy

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
1 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

1a. pabrėžia, kad visi žmonės turi neatimamą apsisprendimo teisę, kuria gali naudotis be išorės jėgų įsikišimo į trečiųjų šalių politinius, ekonominius ir socialinius reikalus; dar kartą įspėja ES ir jos valstybes nares, kad nenaudotų žmogaus teisių klausimo tikslais, kurie galėtų pakenkti šios temos patikimumui;

Or. fr

Pakeitimas 68
Pablo Iglesias

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
2 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

2. ragina visas ES institucijas ir valstybes nares ES santykiuose su visomis trečiosiomis šalimis, įskaitant strateginius partnerius, taip pat visuose aukšto lygio pareiškimuose ir susitikimuose daugiausia dėmesio skirti žmogaus teisėms; pabrėžia, kad svarbu veiksmingai, nuosekliai ir darniai įgyvendinti ES žmogaus teisių politiką, laikantis aiškių ES sutarties 21 straipsnyje ir ES strateginėje programoje žmogaus teisių ir demokratijos srityje nustatytų prievolių; giria naująją Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę užsienio reikalams ir saugumo politikai ir Komisijos pirmininko pavaduotoją už tai, kad ji atvirai pareiškė savo tvirtą įsipareigojimą įgyvendinti šiuos principus;

Pakeitimas

2. ragina visas ES institucijas ir valstybes nares ES santykiuose su visomis trečiosiomis šalimis, įskaitant strateginius partnerius, taip pat visuose aukšto lygio pareiškimuose ir susitikimuose **bei asociacijos sutartyse** daugiausia dėmesio skirti žmogaus teisėms; pabrėžia, kad svarbu veiksmingai, nuosekliai ir darniai įgyvendinti ES žmogaus teisių politiką, laikantis aiškių ES sutarties 21 straipsnyje ir ES strateginėje programoje žmogaus teisių ir demokratijos srityje nustatytų prievolių; giria naująją Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę užsienio reikalams ir saugumo politikai ir Komisijos pirmininko pavaduotoją už tai, kad ji atvirai pareiškė savo tvirtą įsipareigojimą įgyvendinti šiuos principus;

Or. es

Pakeitimas 69

Therese Comodini Cachia

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

3 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

3. pabrėžia, kad svarbu, jog ES valstybės narės laikytųsi bendros pozicijos remdamos žmogaus teisių nedalomumą ir visuotinumą ir ypač ratifikuodamos visus tarptautinius JT pripažintus žmogaus teisių dokumentus; ragina ES, laikantis Lisabonos sutarties 21 straipsnio, remti žmogaus teisių, įskaitant Tarptautiniame ekonominių, socialinių ir kultūrinių teisių pakte įtvirtintas teises, nedalomumo principą; ragina ES, vedant politinius **ir** žmogaus teisių dialogus, toliau propaguoti visuotinius žmogaus teisių standartus ir remtis jais savo santykiuose su trečiosiomis

Pakeitimas

3. pabrėžia, kad svarbu, jog ES valstybės narės laikytųsi bendros pozicijos remdamos žmogaus teisių nedalomumą ir visuotinumą ir ypač ratifikuodamos visus tarptautinius JT pripažintus žmogaus teisių dokumentus; ragina ES, laikantis Lisabonos sutarties 21 straipsnio, remti žmogaus teisių, įskaitant Tarptautiniame ekonominių, socialinių ir kultūrinių teisių pakte įtvirtintas teises, nedalomumo principą; ragina ES, vedant politinius, žmogaus teisių dialogus **ir prekybos derybas**, toliau propaguoti visuotinius žmogaus teisių standartus ir remtis jais

šalimis ir regioninėmis organizacijomis;

savo santykiuose su trečiosiomis šalimis ir regioninėmis organizacijomis;

Or. en

Pakeitimas 70
Pablo Iglesias

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
3 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

3. pabrėžia, kad svarbu, jog ES valstybės narės laikytųsi bendros pozicijos remdamos žmogaus teisių nedalomumą ir visuotinumą ir ypač ratifikuodamos visus tarptautinius JT pripažintus žmogaus teisių dokumentus; ragina ES, laikantis Lisabonos sutarties 21 straipsnio, remti žmogaus teisių, įskaitant Tarptautiniame ekonominių, socialinių ir kultūrinių teisių pakte įtvirtintas teises, nedalomumo principą; ragina ES, vedant politinius ir žmogaus teisių dialogus, toliau propaguoti visuotinius žmogaus teisių standartus ir remtis jais *savo* santykiuose su trečiosiomis šalimis ir regioninėmis organizacijomis;

Pakeitimas

3. pabrėžia, kad svarbu, jog ES valstybės narės laikytųsi bendros pozicijos remdamos žmogaus teisių nedalomumą, *neliečiamumą* ir visuotinumą ir ypač ratifikuodamos visus tarptautinius JT pripažintus žmogaus teisių dokumentus; ragina ES, laikantis Lisabonos sutarties 21 straipsnio, remti žmogaus teisių, įskaitant Tarptautiniame ekonominių, socialinių ir kultūrinių teisių pakte įtvirtintas teises, nedalomumo *ir neliečiamumo* principą; ragina ES, vedant politinius ir žmogaus teisių dialogus, toliau propaguoti visuotinius žmogaus teisių standartus ir remtis jais santykiuose *tarp valstybių narių ir* su trečiosiomis šalimis ir regioninėmis organizacijomis;

Or. es

Pakeitimas 71
Kinga Gál

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
3 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

1) teigiamai vertina Europos Komisijos sprendimą plėtos procese daugiausia dėmesio skirti teisinės valstybės principų

laikymuisi; primygtinai ragina ES visame plėtros procese atidžiai stebėti žmogaus teisių ir mažumoms priklausančių asmenų teisių apsaugos nuostatų įgyvendinimą;

Or. en

Pakeitimas 72
Hans-Olaf Henkel

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
3 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

3a. tačiau įspėja dėl neplanuotų padarinių, kurie kyla, kai žmogaus teisių sąrašas nuolat plečiamas ir į jį įtraukiami ideologiniu ar politiniu požiūriu ginčytini klausimai, nes taip galiausiai gali sumažėti bendras pritarimas pačiai žmogaus teisių visuotinumui ir nedalomumo idėjai;

Or. en

Pakeitimas 73
Cristian Dan Preda

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
4 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

4. nurodo, kad be dėmesio žmonių kančioms ES taip pat turėtų *atkreipti dėmesį į materialiąją žmogaus teisių nesilaikymo kainą ir su tuo susijusias biudžeto išlaidas*, nes nepagarba žmogaus teisėms ir *nepakankamas dalyvavimas teisėtame demokratiniame gyvenime skatina nestabilumą, korupciją*, valstybių *žlugimą, humanitarines krizes* ar

4. nurodo, kad be dėmesio žmonių kančioms ES taip pat turėtų *atsižvelgti* į žmogaus teisių nesilaikymo kainą, nes nepagarba žmogaus teisėms ir *demokratinėms vertybėms yra susijusi su nestabilumu, korupcija*, valstybių *žlugimu, humanitarinėmis krizėmis* ar *ginkluotais konfliktais – reiškiniais*, kurie kenkia ES vystymosi politikos srityje

ginkluotus konfliktus – reiškinius, kurie kenkia ES vystymosi politikos srityje dedamoms pastangoms ir į kuriuos ES ar jos valstybės narės privalo reaguoti saugumo politikos srityje; atsižvelgdamas į tai, teigiamai vertina nesenas ES pastangas žmogaus teisių pažeidimus įtraukti į krizių prevencijos srityje naudojamą išankstinio perspėjimo matricą; vis dėlto ragina imtis aktyvesnių prevencijos veiksmų ir ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją, Komisiją ir valstybes nares sukurti žmogaus teisėmis pagrįstą krizių prevencijos priemonės dalį ir ją integruoti į ES visapusišką požiūrį į išorės konfliktus ir krizes;

dedamoms pastangoms ir į kuriuos ES ar jos valstybės narės privalo reaguoti saugumo politikos srityje; atsižvelgdamas į tai, teigiamai vertina nesenas ES pastangas žmogaus teisių pažeidimus įtraukti į krizių prevencijos srityje naudojamą išankstinio perspėjimo matricą; vis dėlto ragina imtis aktyvesnių prevencijos veiksmų ir ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją, Komisiją ir valstybes nares sukurti žmogaus teisėmis pagrįstą krizių prevencijos priemonės dalį ir ją integruoti į ES visapusišką požiūrį į išorės konfliktus ir krizes;

Or. en

Pakeitimas 74 **Marie-Christine Vergiat**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos **4 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

4. nurodo, kad be dėmesio žmonių kančioms ES taip pat turėtų atkreipti dėmesį į *materialiąją* žmogaus teisių nesilaikymo *kainą ir su tuo susijusias biudžeto išlaidas*, nes nepagarba žmogaus teisėms ir nepakankamas dalyvavimas teisėtame demokratiame gyvenime skatina nestabilumą, korupciją, valstybių žlugimą, humanitarines krizes ar ginkluotus konfliktus – reiškinius, kurie kenkia ES vystymosi politikos srityje dedamoms pastangoms ir į kuriuos ES ar jos valstybės narės privalo reaguoti saugumo politikos srityje; atsižvelgdamas į tai, teigiamai vertina nesenas ES pastangas žmogaus teisių pažeidimus įtraukti į krizių prevencijos srityje naudojamą išankstinio perspėjimo matricą; vis dėlto ragina imtis

Pakeitimas

4. nurodo, kad be dėmesio žmonių kančioms ES taip pat turėtų atkreipti dėmesį į *visus* žmogaus teisių nesilaikymo *padarinius*, nes nepagarba žmogaus teisėms ir nepakankamas dalyvavimas teisėtame demokratiame gyvenime skatina nestabilumą, korupciją, valstybių žlugimą, humanitarines krizes ar ginkluotus konfliktus – reiškinius, kurie kenkia ES vystymosi politikos, *su kuria jau susijusios negražintos didelės sumos*, srityje dedamoms pastangoms ir į kuriuos ES ar jos valstybės narės privalo reaguoti saugumo politikos srityje; atsižvelgdamas į tai, teigiamai vertina nesenas ES pastangas žmogaus teisių pažeidimus įtraukti į krizių prevencijos srityje naudojamą išankstinio perspėjimo matricą; vis dėlto ragina imtis

aktyvesnių prevencijos veikslių ir ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją, Komisiją ir valstybes nares sukurti žmogaus teisėmis pagrįstą krizių prevencijos priemonės dalį ir ***ją integruoti*** į ES visapusišką požiūrį į išorės konfliktus ir krizes;

aktyvesnių prevencijos veikslių ir ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją, Komisiją ir valstybes nares sukurti žmogaus teisėmis pagrįstą krizių prevencijos priemonės dalį ir ***plėtoti politinį dialogą, kuris turėtų būti integruotas*** į ES visapusišką požiūrį į išorės konfliktus ir krizes;

Or. fr

Pakeitimas 75 **Georgios Epitideios**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos **4 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

4. nurodo, kad ***be dėmesio žmonių kančioms ES taip pat turėtų atkreipti dėmesį į materialiąją*** žmogaus teisių ***nesilaikymo kainą ir su tuo susijusias biudžeto išlaidas, nes nepagarba žmogaus teisėms*** ir nepakankamas dalyvavimas teisėtame demokratiname gyvenime skatina nestabilumą, korupciją, valstybių žlugimą, humanitarines krizes ar ginkluotus konfliktus – reiškinius, kurie kenkia ES vystymosi politikos srityje dedamoms pastangoms ir į kuriuos ES ar jos valstybės narės privalo reaguoti saugumo politikos srityje; atsižvelgdamas į tai, teigiamai vertina neseną ES pastangas žmogaus teisių pažeidimus įtraukti į krizių prevencijos srityje naudojamą išankstinio perspėjimo matricą; vis dėlto ragina imtis aktyvesnių prevencijos veikslių ir ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją, Komisiją ir valstybes nares sukurti žmogaus teisėmis pagrįstą krizių prevencijos priemonės dalį ir ją integruoti į ES visapusišką požiūrį į išorės konfliktus ir

Pakeitimas

4. nurodo, kad žmogaus teisių ***nesilaikymas*** ir nepakankamas dalyvavimas teisėtame demokratiname gyvenime ***lemia ne tik žmonių kančias, bet ir*** skatina nestabilumą, korupciją, valstybių žlugimą, humanitarines krizes ar ginkluotus konfliktus – reiškinius, kurie kenkia ES vystymosi politikos srityje dedamoms pastangoms ir į kuriuos ES ar jos valstybės narės privalo reaguoti saugumo politikos srityje; atsižvelgdamas į tai, teigiamai vertina neseną ES pastangas žmogaus teisių pažeidimus įtraukti į krizių prevencijos srityje naudojamą išankstinio perspėjimo matricą; vis dėlto ragina imtis aktyvesnių prevencijos veikslių ir ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją, Komisiją ir valstybes nares sukurti žmogaus teisėmis pagrįstą krizių prevencijos priemonės dalį ir ją integruoti į ES visapusišką požiūrį į išorės konfliktus ir krizes;

krizes;

Or. el

Pakeitimas 76
Javier Couso Permy

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
4 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

4. nurodo, kad be dėmesio žmonių kančioms ES taip pat turėtų atkreipti dėmesį į materialiąją žmogaus teisių nesilaikymo kainą ir su tuo susijusias biudžeto išlaidas, nes nepagarba žmogaus teisėms ir nepakankamas dalyvavimas teisėtame demokratiname gyvenime skatina nestabilumą, korupciją, valstybių žlugimą, humanitarines krizes ar ginkluotus konfliktus – reiškinius, kurie kenkia ES vystymosi politikos srityje dedamoms pastangoms ***ir į kuriuos ES ar jos valstybės narės privalo reaguoti saugumo politikos srityje***; atsižvelgdamas į tai, teigiamai vertina neseną ES pastangas žmogaus teisių pažeidimus įtraukti į krizių prevencijos srityje naudojamą išankstinio perspėjimo matricą; vis dėlto ragina imtis aktyvesnių prevencijos veikslių ir ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją, Komisiją ir valstybes nares sukurti žmogaus teisėmis pagrįstą krizių prevencijos priemonės dalį ir ją integruoti į ES visapusišką požiūrį į išorės konfliktus ir krizes;

Pakeitimas

4. nurodo, kad be dėmesio žmonių kančioms ES taip pat turėtų atkreipti dėmesį į materialiąją žmogaus teisių nesilaikymo kainą ir su tuo susijusias biudžeto išlaidas, nes nepagarba žmogaus teisėms ir nepakankamas dalyvavimas teisėtame demokratiname gyvenime skatina nestabilumą, korupciją, valstybių žlugimą, humanitarines krizes ar ginkluotus konfliktus – reiškinius, kurie kenkia ES vystymosi politikos srityje dedamoms pastangoms; atsižvelgdamas į tai, teigiamai vertina neseną ES pastangas žmogaus teisių pažeidimus įtraukti į krizių prevencijos srityje naudojamą išankstinio perspėjimo matricą; vis dėlto ragina imtis aktyvesnių prevencijos veikslių ir ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją, Komisiją ir valstybes nares sukurti žmogaus teisėmis pagrįstą krizių prevencijos priemonės dalį ir ją integruoti į ES visapusišką požiūrį į išorės konfliktus ir krizes;

Or. es

Pakeitimas 77
Barbara Lochbihler
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 4 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

4. nurodo, kad be dėmesio žmonių kančioms ES taip pat turėtų atkreipti dėmesį į materialiąją žmogaus teisių nesilaikymo kainą ir su tuo susijusias biudžeto išlaidas, nes nepagarba žmogaus teisėms ir nepakankamas dalyvavimas teisėtame demokratiname gyvenime skatina nestabilumą, korupciją, valstybių žlugimą, humanitarines krizes ar ginkluotus konfliktus – reiškinius, kurie kenkia ES vystymosi politikos srityje dedamoms pastangoms ir į kuriuos ES ar jos valstybės narės privalo reaguoti saugumo politikos srityje; atsižvelgdamas į tai, teigiamai vertina nesenas ES pastangas žmogaus teisių pažeidimus įtraukti į krizių prevencijos srityje naudojamą išankstinio perspėjimo matricą; vis dėlto ragina imtis aktyvesnių prevencijos veiksmų ir ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją, Komisiją ir valstybes nares sukurti žmogaus teisėmis pagrįstą krizių prevencijos priemonės dalį ir ją integruoti į ES visapusišką požiūrį į išorės konfliktus ir krizes;

Pakeitimas

4. nurodo, kad be dėmesio žmonių kančioms ES taip pat turėtų atkreipti dėmesį į materialiąją žmogaus teisių nesilaikymo kainą ir su tuo susijusias biudžeto išlaidas, nes nepagarba žmogaus teisėms ir nepakankamas dalyvavimas teisėtame demokratiname gyvenime skatina nestabilumą, korupciją, valstybių žlugimą, humanitarines krizes ar ginkluotus konfliktus – reiškinius, kurie kenkia ES vystymosi politikos srityje dedamoms pastangoms ir į kuriuos ES ar jos valstybės narės privalo reaguoti ***užsienio ir*** saugumo politikos srityje; atsižvelgdamas į tai, teigiamai vertina nesenas ES pastangas žmogaus teisių pažeidimus įtraukti į krizių prevencijos srityje naudojamą išankstinio perspėjimo matricą; vis dėlto ragina imtis aktyvesnių prevencijos veiksmų ir ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją, Komisiją ir valstybes nares sukurti žmogaus teisėmis pagrįstą krizių prevencijos priemonės dalį ir ją integruoti į ES visapusišką požiūrį į išorės konfliktus ir krizes ***ir įtraukti į būsimą pataisytą Europos saugumo strategiją;***

Or. en

Pakeitimas 78 **Petras Auštrevičius, Marietje Schaake**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 4 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

4. nurodo, kad be dėmesio žmonių

Pakeitimas

4. nurodo, kad be dėmesio žmonių

kančioms ES taip pat turėtų atkreipti dėmesį į *materialiąją žmogaus teisių nesilaikymo kainą ir su tuo susijusias biudžeto išlaidas, nes* nepagarba žmogaus teisėms ir nepakankamas dalyvavimas teisėtame demokratiname gyvenime skatina nestabilumą, korupciją, valstybių žlugimą, humanitarines krizes ar ginkluotus konfliktus – reiškinius, kurie kenkia ES vystymosi politikos srityje dedamoms pastangoms ir į kuriuos ES ar jos valstybės narės privalo reaguoti saugumo politikos srityje; atsižvelgdamas į tai, teigiamai vertina neseną ES pastangas žmogaus teisių pažeidimus įtraukti į krizių prevencijos srityje naudojamą išankstinio perspėjimo matricą; vis dėlto ragina imtis aktyvesnių prevencijos veiksnių ir ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją, Komisiją ir valstybes nares sukurti žmogaus teisėmis pagrįstą krizių prevencijos priemonės dalį ir ją integruoti į ES visapusišką požiūrį į išorės konfliktus ir krizes;

kančioms ES taip pat turėtų atkreipti dėmesį į *tai, kad* nepagarba žmogaus teisėms ir nepakankamas dalyvavimas teisėtame demokratiname gyvenime skatina nestabilumą, korupciją, valstybių žlugimą, humanitarines krizes ar ginkluotus konfliktus – reiškinius, kurie kenkia ES vystymosi politikos srityje dedamoms pastangoms ir į kuriuos ES ar jos valstybės narės privalo reaguoti saugumo politikos srityje; atsižvelgdamas į tai, teigiamai vertina neseną ES pastangas žmogaus teisių pažeidimus įtraukti į krizių prevencijos srityje naudojamą išankstinio perspėjimo matricą; vis dėlto ragina imtis aktyvesnių prevencijos veiksnių ir ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją, Komisiją ir valstybes nares sukurti žmogaus teisėmis pagrįstą krizių prevencijos priemonės dalį ir ją integruoti į ES visapusišką požiūrį į išorės konfliktus ir krizes;

Or. en

Pakeitimas 79 **Ignazio Corrao**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos **4 a dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

4a. primena, kad, siekiant ilgalaikio stabilumo, taikos ir ekonomikos vystymosi, pirmenybę reikia teikti teisinės valstybės principams, demokratijai, geram valdymui, pastangoms kovoti su korupcija; šiuo klausimu pabrėžia vertingą žmogaus teisių gynėjų darbą – jie daro spaudimą, kad būtų siekiama pažangos nacionaliniu ir vietos

lygmenimis;

Or. en

Pakeitimas 80
Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
4 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

4b. ragina ES tarptautinės politikos darbotvarkėje didelį dėmesį skirti pilietinės visuomenės ir žmogaus teisių gynėjų vis mažesnių veiklos galimybių klausimui ir įtraukti politinius lyderius, kad jie šį klausimą spręstų prioritetine tvarka; prašo Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją F. Mogherini ir ES Tarybai pirmininkaujančios valstybės užsienio reikalų ministrą reguliariai teikti šį klausimą Užsienio reikalų tarybos darbotvarkei ir parodyti tvirtą tarptautinę lyderystę;

Or. en

Pakeitimas 81
Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
4 c dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

4c. ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją F. Mogherini ir ES valstybių užsienio reikalų ministrus į Užsienio reikalų tarybos darbotvarkę reguliariai įtraukti diskusijas apie ES pastangas siekti, kad būtų paleisti žmogaus teisių gynėjai,

žurnalistai, politiniai aktyvistai ir kiti asmenys, kurie taikiai naudojami savo teisėmis;

Or. en

Pakeitimas 82
Philippe Juvin

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
4 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

4a. ragina ES užtikrinti per stabilumo priemonę, demokratijos ir žmogaus teisių rėmimo finansavimo priemonę ir Europos demokratijos fondą teikiamų paramos galimybių sąveiką;

Or. fr

Pakeitimas 83
Teresa Jiménez-Becerril Barrio

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
4 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

4a. reiškia didelį susirūpinimą, kad teroristai visame pasaulyje vis dažniau pažeidžia žmogaus teises, ypač Artimųjų Rytų šalyse; nurodo naujausią 2014 m. ataskaitą, kurioje teigiama, kad teroristų veiklos 2012–2013 m. padaugėjo 62 proc., o teroro aktai, sukėlę daugiau kaip 50 mirčių, buvo įvykdyti jau ne 15, o 24 šalyse;

Or. en

Pakeitimas 84
Teresa Jiménez-Becerril Barrio

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
4 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

4b. primygtinai ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją ir Europos išorės veiksmų tarnybą (EIVT) geriau ir veiksmingiau bendradarbiauti su vyriausybėmis siekiant kovoti su visų formų terorizmu, nes padaugėjo teroristų veiklos, daugiausia Artimųjų Rytų ir Mesopotamijos šalyse;

Or. en

Pakeitimas 85
Jaromír Štětina

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
4 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

4b. pritaria, kad genocido ir kitų nusikaltimų žmoniškumui, taip pat rasizmo, ksenofobijos ar religinės neapykantos aktų neigimas yra aiškus žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių pažeidimas ir savaime turėtų būti smerkiamas;

Or. en

Pakeitimas 86
Andrey Kovatchev

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
4 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

4b. pritaria, kad genocido ir kitų nusikaltimų žmoniškumui, taip pat rasizmo, ksenofobijos ar religinės neapykantos aktų neigimas yra aiškus žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių pažeidimas ir savaime turėtų būti smerkiamas;

Or. en

Pakeitimas 87

Javier Couso Permuy, Bodil Ceballos, Paloma López Bermejo

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

4 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

4a. išreiškia susirūpinimą dėl blogėjančios žmogaus teisių padėties Vakarų Sacharoje; ragina laikytis Vakarų Sacharos gyventojų pagrindinių teisių, įskaitant asociacijų, žodžio ir susirinkimų laisvę; reikalauja paleisti visus Vakarų Sacharos politinius kalinius; reikalauja suteikti parlamentų nariams, nepriklausomiems stebėtojams, nevyriausybinėms organizacijoms (NVO) ir spaudai galimybę patekti į Vakarų Sacharos teritorijas; primygtinai ragina Jungtines Tautas parengti tarptautinę žmogaus teisių laikymosi Vakarų Sacharoje stebėjimo sistemą; pritaria, kad laikantis atitinkamų Jungtinių Tautų rezoliucijų būtų surastas sąžiningas ir ilgalaikis konflikto sprendimas, grindžiamas Vakarų Sacharos gyventojų apsisprendimo teise;

Or. en

Pakeitimas 88
Javier Couso Permuy

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
4 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

4b. smerkia Izraelio vykdomą nuolatinę Palestinos okupaciją ir tarptautinės teisės bei tarptautinės humanitarinės teisės pažeidimus; dar kartą ragina nutraukti izraeliečių vykdomą palestiniečių teritorijų kolonizavimą ir nusikalstamas atakas Gazos ruože ir jo izoliaciją; ragina nedelsiant rasti teisingą ir ilgalaikį konflikto Artimuosiuose Rytuose sprendimą, siekiant užtikrinti dviejų valstybių koegzistavimą, nepriklausomą ir veikiančią Palestinos valstybę ir Izraelio valstybę, sugyvenančias taikiai ir laikantis saugumo 1967 m. sienų ribose, kurios pripažintos tarptautiniu lygiu;

Or. es

Pakeitimas 89
Javier Couso Permuy

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
4 c dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

4c. smerkia JAV Gvantanamo karinėje bazėje naudojamą sisteminių kankinimų; dar kartą pabrėžia, kad ši bazė yra nelegali ir ragina nedelsiant ją uždaryti ir visą jos teritoriją grąžinti Kubai;

Or. es

Pakeitimas 90
Javier Couso Permuy

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
4 d dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

4d. primena, kad svarbu laikytis TDO konvencijos Nr. 169 dėl čiabuvių gyventojų ir genčių nuostatų, siekiant užtikrinti jų pagrindines teises; išreiškia didelį susirūpinimą dėl padėties Mapučė gyvenvietėje ir čiabuvių gyvenvietėse tokiose šalyse kaip Gvatemala, smerkia čiabuvių lyderių represijas ir profesinių sąjungų lyderių žmogžudystes ir prašo, kad nebūtų panaikinta JT Tarptautinė nebaudžiamumo Gvatemaloje tyrimo komisija;

Or. es

**Pakeitimas 91
Javier Couso Permuy**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
4 e dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

4e. išreiškia didelį susirūpinimą dėl nebaudžiamumo daugelyje pasaulio vietų, itin smerkia Meksikos atvejį, kur dingusiais laikoma 22 000 asmenų (daugiau negu pusė žmonių dingo pastaraisiais metais) ir kur 98 proc. nusikaltimų atvejų nenustatomi kaltieji, įskaitant didelį skaičių moterų žmogžudysčių; smerkia kriminalizavimą ir represijas, įskaitant šalies studentų, žurnalistų, visuomenės veikėjų, žemdirbių ir profesinių sąjungų lyderių dingimus ir žmogžudystes;

Or. es

Pakeitimas 92
Cristian Dan Preda

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
5 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

5a. apgailestauja, kad Komisija nepateikė atsakymo raštu į Parlamento rezoliuciją dėl žmogaus teisių ir demokratijos pasaulyje 2012 m., ir mano, kad tokie atsakymai raštu yra itin svarbūs tarpinstituciniam bendradarbiavimui šia tema ir negali būti pakeisti diskusijomis plenarinėje sesijoje, nes tada mažiau laiko apsvarstyti ir sistemingai atsakyti į visus Parlamento išdėstytus aspektus;

Or. en

Pakeitimas 93
Barbara Lochbihler
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
6 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

6. gerai vertina Europos išorės veiksmų tarnybą ir Komisiją už parengtas išsamias ir aiškias veiksmų, kuriuos ES vykdė per ataskaitinį laikotarpį, ataskaitas; vis dėlto, primena savo nuomonę, kad ataskaitose apie šalis reikėtų ***naudoti tikslesnę sistemą, paremtą tam tikrais rodikliais, kurie sudarytų galimybę nustatyti teigiamų ir neigiamų tendencijų vertinimo kriterijus*** ir vertinti ES veiksmų veiksmingumą, ***taip pat sudaryti sąlygas ES paramos dydį nustatyti atsižvelgiant į žmogaus teisių, demokratijos, teisinės valstybės ir gero valdymo srityje padarytą pažangą***; pažymi, kad ***tokių visuomenės pažangos rodiklių naudojimas atitiktų***

6. gerai vertina Europos išorės veiksmų tarnybą ir Komisiją už parengtas išsamias ir aiškias veiksmų, kuriuos ES vykdė per ataskaitinį laikotarpį, ataskaitas; vis dėlto, primena savo nuomonę, kad ataskaitose apie šalis reikėtų ***numatyti galimybę apžvelgti svarbiausias teigiamas ir neigiamas tendencijas*** ir vertinti ES veiksmų veiksmingumą; pažymi, kad ***teikiant nuodugnesnes viešąsias ataskaitas, ypač pagal prioritetus ir rodiklius, nurodytus atskiroms šalims skirtose ES žmogaus teisių strategijose, kurios iki šiol yra konfidencialios, būtų užtikrinamas geresnis žmogaus teisių sąlygų įgyvendinimo ar ES politikos***

kelis ES veiksmų plane žmogaus teisių ir demokratijos srityje minėtus tikslus ir užtikrintų didesnę žmogaus teisių sąlygų įgyvendinimo ar ES politikos poveikio žmogaus teisėms vertinimo nuoseklumą;

poveikio žmogaus teisėms vertinimo nuoseklumas;

Or. en

Pakeitimas 94
Javier Couso Permuy

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
6 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

6. *gerai vertina* Europos išorės veiksmų *tarnybą* ir *Komisiją už parengtas išsamias ir aiškias* veiksmų, kuriuos ES vykdė per ataskaitinį laikotarpį, ataskaitas; vis dėlto, primena savo nuomonę, kad ataskaitose apie šalis reikėtų naudoti tikslesnę sistemą, paremtą tam tikrais rodikliais, kurie sudarytų galimybę nustatyti teigiamų ir neigiamų tendencijų vertinimo kriterijus ir vertinti ES veiksmų veiksmingumą, taip pat sudaryti sąlygas ES paramos dydį nustatyti atsižvelgiant į žmogaus teisių, demokratijos, teisinės valstybės ir gero valdymo srityje padarytą pažangą; pažymi, kad tokių visuomenės pažangos rodiklių naudojimas atitiktų kelis ES veiksmų plane žmogaus teisių ir demokratijos srityje minėtus tikslus ir užtikrintų didesnę žmogaus teisių sąlygų įgyvendinimo ar ES politikos poveikio žmogaus teisėms vertinimo nuoseklumą;

Pakeitimas

6. *atkreipia dėmesį į* Europos išorės veiksmų *tarnybos* ir *Komisijos pranešimą apie* veiksmų, kuriuos ES vykdė per ataskaitinį laikotarpį, ataskaitas; vis dėlto, primena savo nuomonę, kad ataskaitose apie šalis reikėtų naudoti tikslesnę sistemą, paremtą tam tikrais rodikliais, kurie sudarytų galimybę nustatyti teigiamų ir neigiamų tendencijų vertinimo kriterijus ir vertinti ES veiksmų veiksmingumą, taip pat sudaryti sąlygas ES paramos dydį nustatyti atsižvelgiant į žmogaus teisių, demokratijos, teisinės valstybės ir gero valdymo srityje padarytą pažangą; pažymi, kad tokių visuomenės pažangos rodiklių naudojimas atitiktų kelis ES veiksmų plane žmogaus teisių ir demokratijos srityje minėtus tikslus ir užtikrintų didesnę žmogaus teisių sąlygų įgyvendinimo ar ES politikos poveikio žmogaus teisėms vertinimo nuoseklumą;

Or. es

Pakeitimas 95
Michèle Alliot-Marie

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 6 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

6. gerai vertina Europos išorės veiksmų tarnybą ir Komisiją už parengtas ***išsamias ir aiškias*** veiksmų, kuriuos ES vykdė per ataskaitinį laikotarpį, ataskaitas; vis dėlto, primena savo nuomonę, kad ataskaitose apie šalis reikėtų naudoti tikslesnę sistemą, paremtą tam tikrais rodikliais, kurie sudarytų galimybę nustatyti teigiamų ir neigiamų tendencijų vertinimo kriterijus ir vertinti ES veiksmų veiksmingumą, taip pat sudaryti sąlygas ES paramos dydį nustatyti atsižvelgiant į žmogaus teisių, demokratijos, teisinės valstybės ir gero valdymo srityje padarytą pažangą; pažymi, kad tokių visuomenės pažangos rodiklių naudojimas atitiktų kelis ES veiksmų plane žmogaus teisių ir demokratijos srityje minėtus tikslus ir užtikrintų didesnę žmogaus teisių sąlygų įgyvendinimo ar ES politikos poveikio žmogaus teisėms vertinimo nuoseklumą;

Pakeitimas

6. gerai vertina Europos išorės veiksmų tarnybą ir Komisiją už parengtas veiksmų, kuriuos ES vykdė per ataskaitinį laikotarpį, ataskaitas; vis dėlto, primena savo nuomonę, kad ataskaitose apie šalis reikėtų naudoti tikslesnę sistemą, paremtą tam tikrais rodikliais, kurie sudarytų galimybę nustatyti teigiamų ir neigiamų tendencijų vertinimo kriterijus ir vertinti ES veiksmų veiksmingumą, taip pat sudaryti sąlygas ES paramos dydį nustatyti atsižvelgiant į žmogaus teisių, demokratijos, teisinės valstybės ir gero valdymo srityje padarytą pažangą; pažymi, kad tokių visuomenės pažangos rodiklių naudojimas atitiktų kelis ES veiksmų plane žmogaus teisių ir demokratijos srityje minėtus tikslus ir užtikrintų didesnę žmogaus teisių sąlygų įgyvendinimo ar ES politikos poveikio žmogaus teisėms vertinimo nuoseklumą;

Or. fr

Pakeitimas 96 Marie-Christine Vergiat

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 7 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

7. laikosi nuomonės, kad ES institucijos turėtų kartu siekti gerinti ataskaitos formą, kad ***būtų išnaudotos jos, kaip komunikacijos priemonės, galimybės, tačiau neatsisakoma*** jos, kaip strateginės programos ir veiksmų plano žmogaus teisių ir demokratijos srityje įgyvendinimo ataskaitos, išsamumo; primena, jog yra pasirengęs aktyviai ir konstruktyviai

Pakeitimas

7. laikosi nuomonės, kad ES institucijos turėtų kartu siekti gerinti ataskaitos formą, kad ***ji būtų prieinama plačiajai visuomenei išlaikant*** jos, kaip strateginės programos ir veiksmų plano žmogaus teisių ir demokratijos srityje įgyvendinimo ataskaitos, ***išsamumą***; primena, jog yra pasirengęs aktyviai ir konstruktyviai bendradarbiauti su ES institucijomis

bendradarbiauti su ES institucijomis
rengiant būsimas ataskaitas;

rengiant būsimas ataskaitas;

Or. fr

Pakeitimas 97

Barbara Lochbihler

Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

7 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

7. laikosi nuomonės, kad ES institucijos turėtų kartu siekti gerinti ataskaitos formą, kad būtų išnaudotos jos, kaip komunikacijos priemonės, galimybės, tačiau neatsisakoma jos, kaip strateginės programos ir veiksmų plano žmogaus teisių ir demokratijos srityje įgyvendinimo ataskaitos, išsamumo; primena, jog yra pasirengęs aktyviai ir konstruktyviai bendradarbiauti su ES institucijomis rengiant būsimas ataskaitas;

Pakeitimas

7. laikosi nuomonės, kad ES institucijos turėtų kartu siekti gerinti ataskaitos formą, kad būtų išnaudotos jos, kaip komunikacijos priemonės, galimybės, tačiau neatsisakoma jos, kaip strateginės programos ir veiksmų plano žmogaus teisių ir demokratijos srityje įgyvendinimo ataskaitos, išsamumo; primena, jog yra pasirengęs aktyviai ir konstruktyviai bendradarbiauti su ES institucijomis rengiant būsimas ataskaitas; ***primena prašymą į metinę ataskaitą įtraukti skirsnį apie tai, kaip valstybės narės įgyvendina veiksmų planą;***

Or. en

Pakeitimas 98

Andrej Plenkovič

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

8 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

8a. primena, kad žmogaus teisės tapo svarbiausiu ES išorės veiksmų aspektu ir tikra jos tapatybės dalimi ES dvišaliuose, daugiašaliuose ir instituciniuose santykiuose;

Pakeitimas 99
Andrej Plenković

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
9 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

9. ragina EIVT ir Komisiją parengti tinkamą pirmojo ES veiksmų plano žmogaus teisių ir demokratijos srityje (2012-2014 m.) įgyvendinimo ataskaitą ir ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją ir EIVT įtraukti valstybes nares, Komisiją, Parlamentą ir pilietinę visuomenę į šio plano peržiūrą ir į konsultacijas, rengiamas siekiant patvirtinti naują veiksmų planą, kuris įsigalios 2015 m. pradžioje; palankiai vertina diskusijas, kurių tikslas – *naujame veiksmų plane geriau nustatyti uždavinių prioritetus, tačiau perspėja, kad neturėtų būti mažinamas su žmogaus teisėmis susijusių klausimų įtraukimo į visų sričių ES politiką užmojis;*

Pakeitimas

9. ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją ir EIVT įtraukti valstybes nares, Komisiją, Parlamentą ir pilietinę visuomenę į šio plano peržiūrą ir į konsultacijas, rengiamas siekiant patvirtinti naują veiksmų planą, kuris įsigalios 2015 m. pradžioje; palankiai vertina diskusijas, kurių tikslas – *suteikti peno apmąstymams apie galimus sprendimus siekiant, kad ši Europos Sąjungos išorės politikos priemonė būtų suprantamesnė, veiksmingesnė ir nuoseklesnė;*

Pakeitimas 100
Cristian Dan Preda

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
9 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

9. ragina EIVT ir Komisiją parengti tinkamą pirmojo ES veiksmų plano žmogaus teisių ir demokratijos srityje (2012–2014 m.) įgyvendinimo ataskaitą ir ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją ir

Pakeitimas

9. teigiamai vertina EIVT ir Komisijos pastangas atsiskaityti Europos Parlamentui dėl pirmojo ES veiksmų plano žmogaus teisių ir demokratijos srityje (2012–2014 m.) įgyvendinimo ir dėl peržiūros ir konsultacijų, rengiamų

EIVT įtraukti valstybes nares, Komisiją, Parlamentą ir pilietinę visuomenę į šio plano peržiūrą ir į konsultacijas, rengiamas siekiant patvirtinti naują veiksmų planą, kuris įsigalios 2015 m. pradžioje; palankiai vertina diskusijas, kurių tikslas – naujame veiksmų plane geriau nustatyti uždavinių prioritetus, tačiau perspėja, kad neturėtų būti mažinamas su žmogaus teisėmis susijusių klausimų įtraukimo į visų sričių ES politiką užmojis;

siekiant patvirtinti naują veiksmų planą, kuris įsigalios 2015 m. pradžioje; palankiai vertina diskusijas, kurių tikslas – naujame veiksmų plane geriau nustatyti uždavinių prioritetus, tačiau perspėja, kad neturėtų būti mažinamas su žmogaus teisėmis susijusių klausimų įtraukimo į visų sričių ES politiką užmojis;

Or. en

Pakeitimas 101 Pier Antonio Panzeri

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 9 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

9. ragina EIVT ir Komisiją parengti tinkamą pirmojo ES veiksmų plano žmogaus teisių ir demokratijos srityje (2012–2014 m.) įgyvendinimo ataskaitą ir ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją ir EIVT įtraukti valstybes nares, Komisiją, Parlamentą **ir** pilietinę visuomenę į šio plano peržiūrą ir į konsultacijas, rengiamas siekiant patvirtinti naują veiksmų planą, kuris įsigalios 2015 m. pradžioje; palankiai vertina diskusijas, kurių tikslas – naujame veiksmų plane geriau nustatyti uždavinių prioritetus, tačiau perspėja, kad neturėtų būti mažinamas su žmogaus teisėmis susijusių klausimų įtraukimo į visų sričių ES politiką užmojis;

Pakeitimas

9. ragina EIVT ir Komisiją parengti tinkamą pirmojo ES veiksmų plano žmogaus teisių ir demokratijos srityje (2012–2014 m.) įgyvendinimo ataskaitą ir ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją ir EIVT įtraukti valstybes nares, Komisiją, Parlamentą, **regionines bei tarptautines organizacijas ir** pilietinę visuomenę į šio plano peržiūrą ir į konsultacijas, rengiamas siekiant patvirtinti naują veiksmų planą, kuris įsigalios 2015 m. pradžioje; palankiai vertina diskusijas, kurių tikslas – naujame veiksmų plane geriau nustatyti uždavinių prioritetus, tačiau perspėja, kad neturėtų būti mažinamas su žmogaus teisėmis susijusių klausimų įtraukimo į visų sričių ES politiką užmojis;

Or. en

Pakeitimas 102

Barbara Lochbihler

Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

9 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

9. ragina EIVT ir Komisiją parengti tinkamą pirmojo ES veiksmų plano žmogaus teisių ir demokratijos srityje (2012–2014 m.) įgyvendinimo ataskaitą ir ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją ir EIVT įtraukti valstybes nares, Komisiją, Parlamentą ir pilietinę visuomenę į šio plano peržiūrą ir į konsultacijas, rengiamas siekiant patvirtinti naują veiksmų planą, kuris įsigalios 2015 m. pradžioje; palankiai vertina diskusijas, kurių tikslas – naujame veiksmų plane geriau nustatyti uždavinių prioritetus, tačiau perspėja, kad neturėtų būti *mažinamas* su žmogaus teisėmis susijusių klausimų įtraukimo į visų sričių ES politiką užmojis;

Pakeitimas

9. ragina EIVT ir Komisiją parengti tinkamą pirmojo ES veiksmų plano žmogaus teisių ir demokratijos srityje (2012–2014 m.) įgyvendinimo ataskaitą ir ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją ir EIVT įtraukti valstybes nares, Komisiją, Parlamentą ir pilietinę visuomenę į šio plano peržiūrą ir į konsultacijas, rengiamas siekiant patvirtinti naują veiksmų planą, kuris įsigalios 2015 m. pradžioje; palankiai vertina diskusijas, kurių tikslas – naujame veiksmų plane geriau nustatyti uždavinių prioritetus, tačiau perspėja, kad neturėtų būti *mažinama veiksmų plano taikymo sritis ir* su žmogaus teisėmis susijusių klausimų įtraukimo į visų sričių ES politiką užmojis;

Or. en

Pakeitimas 103

Andrej Plenković

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

9 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

9a. ragina visus ES išorės politikos dalyvius būtinai prisiimti atsakomybę už ES išorės politiką žmogaus teisių srityje ir jos skirtingas priemones ir visus šiuos dalyvius įvairiose srityse atsižvelgti į žmogaus teises, ypač organizuojant atitinkamiems pareigūnams skirtus nuolatinius mokymus apie žmogaus

teises;

Or. fr

Pakeitimas 104
Marietje Schaake

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
10 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

10. yra itin susirūpinęs dėl strateginėje programoje priimto įsipareigojimo ES santykiuose su visomis trečiosiomis šalimis, įskaitant strateginius partnerius, daugiausia dėmesio skirti žmogaus teisėms įgyvendinimo; taigi ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją ir EIVT skirti itin daug dėmesio tam, kad šis įsipareigojimas būtų įgyvendintas ir užtikrinta, kad žmogaus teisių ir demokratijos klausimai būtų integruoti į ES santykius su strateginiais partneriais tokiomis svarbiomis aplinkybėmis, kaip aukščiausiojo lygio susitikimai ir Tarybos išvados;

Pakeitimas

10. yra itin susirūpinęs dėl strateginėje programoje priimto įsipareigojimo ES santykiuose su visomis trečiosiomis šalimis, įskaitant strateginius partnerius, daugiausia dėmesio skirti žmogaus teisėms įgyvendinimo; taigi ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją ir EIVT skirti itin daug dėmesio tam, kad šis įsipareigojimas būtų įgyvendintas ir užtikrinta, kad žmogaus teisių ir demokratijos klausimai būtų integruoti į ES santykius su strateginiais partneriais tokiomis svarbiomis aplinkybėmis, kaip aukščiausiojo lygio susitikimai ir Tarybos išvados; ***be to, rekomenduoja, kad sunkių žmogaus teisių pažeidimų atveju šalyje partnerėje, su kuria pasirašytas susitarimas, ES imtųsi griežtesnių veiksmų ir taikytų atitinkamas sankcijas, kaip nustatyta susitarimo nuostatose dėl žmogaus teisių, įskaitant galimą (laikiną) susitarimo galiojimo sustabdymą;***

Or. en

Pakeitimas 105
Marie-Christine Vergiat

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
10 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

10. yra itin susirūpinęs dėl strateginėje programoje priimto įsipareigojimo ES santykiuose su visomis trečiosiomis šalimis, įskaitant strateginius partnerius, daugiausia dėmesio skirti žmogaus teisėms įgyvendinimo; taigi ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją ir EIVT skirti itin daug dėmesio tam, kad šis įsipareigojimas būtų įgyvendintas ir užtikrinta, kad žmogaus teisių ir demokratijos klausimai būtų integruoti į ES santykius su strateginiais partneriais tokiomis svarbiomis aplinkybėmis, kaip aukščiausio lygio susitikimai ir Tarybos išvados;

Pakeitimas

10. yra itin susirūpinęs dėl strateginėje programoje priimto įsipareigojimo ES santykiuose su visomis trečiosiomis šalimis, įskaitant strateginius partnerius, daugiausia dėmesio skirti žmogaus teisėms įgyvendinimo; taigi ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją ir EIVT skirti itin daug dėmesio tam, kad šis įsipareigojimas būtų įgyvendintas ir užtikrinta, kad žmogaus teisių ir demokratijos klausimai būtų integruoti į ES santykius su strateginiais partneriais tokiomis svarbiomis aplinkybėmis, kaip aukščiausio lygio susitikimai ir Tarybos išvados; ***ragina būti reiklesniems kuriant su žmogaus teisėmis susijusias partnerystes su trečiosiomis šalimis;***

Or. fr

Pakeitimas 106
Pier Antonio Panzeri

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
10 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

10a. ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją koordinuojant su visais Komisijos nariais parengti programą, pagal kurią žmogaus teisės būtų integruotos į įvairių ES veiklą, ypač į vystymosi, migracijos, aplinkos, užimtumo, interneto duomenų apsaugos, prekybos, investicijų, technologijų ir verslo sritis;

Or. en

Pakeitimas 107

Petras Auštrevičius, Marietje Schaake, Beatriz Becerra Basterrechea

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

10 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

10a. teigiamai vertina, kad Sąjungos vyriausioji įgaliotinė ir Komisijos pirmininko pavaduotoja viešai pareiškė, jog reikia persvarstyti ES strategiją visų strateginių partnerių, pvz., Kinijos ir Rusijos, atžvilgiu, ir ragina ją per savo kadenciją pirmenybę teikti žmogaus teisėms šiose šalyse, aiškiai išdėstant, kad sunkūs žmogaus teisių pažeidimai kelia grėsmę ES ir jos strateginių partnerių dvišaliams santykiams;

Or. en

Pakeitimas 108

Barbara Lochbihler

Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

10 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

10a. apgailestauja, kad trūksta apčiuopiamos pažangos įgyvendinant veiksmų plane išdėstytus reikalavimus dėl vystymosi prioritetų ir žmogaus teisių dialogų bei konsultacijų rodiklių, taip pat rengiant nuostatų dėl žmogaus teisių taikymo kriterijus; primygtinai teigia, kad šie įsipareigojimai turėtų būti išlaikyti būsime veiksmų plane ir įgyvendinti prioritetine tvarka; ragina aiškiau įgyvendinti veiksmų plane išdėstytą įsipareigojimą toliau plėtoti darbo metodus, kuriais būtų užtikrinamas geriausias dialogo, tikslinės paramos, paskatų ir ribojamųjų priemonių

koordinavimas;

Or. en

Pakeitimas 109

Barbara Lochbihler

Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
10 b dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

10b. ragina būsimate veiksmų plane daugiau dėmesio skirti ekonominėms, socialinėms ir kultūrinėms teisėms ir šiais aspektais priimti konkretesnių įsipareigojimų;

Or. en

Pakeitimas 110

Barbara Lochbihler

Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
10 c dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

10c. primygtinai teigia, kad svarbu naujajame veiksmų plane numatyti įsipareigojimus, susijusius su itin pažeidžiamomis grupėmis, pvz., migrantais, pabėgėliais ir asmenimis be pilietybės; ragina šių grupių atžvilgiu priimti konkrečių įsipareigojimų, nes dabartiniame veiksmų plane tai nebuvo tinkamai padaryta;

Or. en

Pakeitimas 111
Cristian Dan Preda

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
11 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

11. pripažįsta pirmojo ES specialiojo įgaliotinio žmogaus teisių klausimais įgaliojimų ir jo **atlikto darbo svarbą**; ragina ES specialųjį įgaliotinį gerinti ES matomumą ir jos dalyvavimą daugiašaliuose ir regioniniuose žmogaus teisių mechanizmuose (JT, Europos Taryboje, ESBO, ASEAN, Afrikos Sąjungoje, Islamo bendradarbiavimo organizacijoje), propaguoti svarbiausius ES teminius prioritetus, įskaitant neseniai patvirtintose ES žmogaus teisių gairėse nustatytus prioritetus, siekti, kad pilietinė visuomenė visame pasaulyje įgytų daugiau galių, ir padėti gerinti ES žmogaus teisių politikos integravimą, darną, nuoseklumą ir veiksmingumą;

Pakeitimas

11. pripažįsta pirmojo ES specialiojo įgaliotinio žmogaus teisių klausimais įgaliojimų **svarbą ir sveikina Stavrą Lambrinidį už jo atliktą darbą**; ragina ES specialųjį įgaliotinį gerinti ES matomumą ir jos dalyvavimą daugiašaliuose ir regioniniuose žmogaus teisių mechanizmuose (JT, Europos Taryboje, ESBO, ASEAN, Afrikos Sąjungoje, Islamo bendradarbiavimo organizacijoje), propaguoti svarbiausius ES teminius prioritetus, įskaitant neseniai patvirtintose ES žmogaus teisių gairėse nustatytus prioritetus, siekti, kad pilietinė visuomenė visame pasaulyje įgytų daugiau galių, ir padėti gerinti ES žmogaus teisių politikos integravimą, darną, nuoseklumą ir veiksmingumą;

Or. en

Pakeitimas 112
Georgios Epitideios

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
11 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

11. pripažįsta pirmojo ES specialiojo įgaliotinio žmogaus teisių klausimais įgaliojimų ir jo atlikto darbo svarbą; ragina ES specialųjį įgaliotinį gerinti ES **matomumą ir jos** dalyvavimą daugiašaliuose ir regioniniuose žmogaus teisių mechanizmuose (JT, Europos Taryboje, ESBO, ASEAN, Afrikos Sąjungoje, Islamo bendradarbiavimo

Pakeitimas

11. pripažįsta pirmojo ES specialiojo įgaliotinio žmogaus teisių klausimais įgaliojimų ir jo atlikto darbo svarbą; ragina ES specialųjį įgaliotinį gerinti ES dalyvavimą daugiašaliuose ir regioniniuose žmogaus teisių mechanizmuose (JT, Europos Taryboje, ESBO, ASEAN, Afrikos Sąjungoje, Islamo bendradarbiavimo organizacijoje),

organizacijoje), propaguoti svarbiausius ES teminius prioritetus, įskaitant neseniai patvirtintose ES žmogaus teisių gairėse nustatytus prioritetus, siekti, kad pilietinė visuomenė visame pasaulyje įgytų daugiau galių, *ir* padėti gerinti ES žmogaus teisių politikos integravimą, darną, nuoseklumą ir veiksmingumą;

propaguoti svarbiausius ES teminius prioritetus, įskaitant neseniai patvirtintose ES žmogaus teisių gairėse nustatytus prioritetus, siekti, kad pilietinė visuomenė visame pasaulyje įgytų daugiau galių, *ir* padėti gerinti ES žmogaus teisių politikos integravimą, darną, nuoseklumą ir veiksmingumą;

Or. el

Pakeitimas 113

Tokia Saïfi

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

11 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

11. pripažįsta pirmojo ES specialiojo įgaliotinio žmogaus teisių klausimais įgaliojimų ir jo atlikto darbo svarbą; ragina ES specialųjį įgaliotinį gerinti ES matomumą ir jos dalyvavimą daugiašaliuose ir regioniniuose žmogaus teisių mechanizmuose (JT, Europos Taryboje, ESBO, ASEAN, Afrikos Sąjungoje, Islamo bendradarbiavimo organizacijoje), propaguoti svarbiausius ES teminius prioritetus, įskaitant neseniai patvirtintose ES žmogaus teisių gairėse nustatytus prioritetus, siekti, kad pilietinė visuomenė visame pasaulyje įgytų daugiau galių, ir padėti gerinti ES žmogaus teisių politikos integravimą, darną, nuoseklumą ir veiksmingumą;

Pakeitimas

11. pripažįsta pirmojo ES specialiojo įgaliotinio žmogaus teisių klausimais įgaliojimų ir jo atlikto darbo svarbą; ragina ES specialųjį įgaliotinį gerinti ES matomumą ir jos dalyvavimą daugiašaliuose ir regioniniuose žmogaus teisių mechanizmuose (JT, Europos Taryboje, **EBPO**, ESBO, ASEAN, Afrikos Sąjungoje, Islamo bendradarbiavimo organizacijoje), propaguoti svarbiausius ES teminius prioritetus, įskaitant neseniai patvirtintose ES žmogaus teisių gairėse nustatytus prioritetus, siekti, kad pilietinė visuomenė visame pasaulyje įgytų daugiau galių, ir padėti gerinti ES žmogaus teisių politikos integravimą, darną, nuoseklumą ir veiksmingumą;

Or. fr

Pakeitimas 114

Barbara Lochbihler

Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
11 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

11. pripažįsta pirmojo ES specialiojo įgaliotinio žmogaus teisių klausimais įgaliojimų ir jo atlikto darbo svarbą; ragina ES specialųjį įgaliotinį gerinti ES matomumą ir jos dalyvavimą daugiašaliuose ir regioniniuose žmogaus teisių mechanizmuose (JT, Europos Taryboje, ESBO, ASEAN, Afrikos Sąjungoje, Islamo bendradarbiavimo organizacijoje), propaguoti svarbiausius ES teminius prioritetus, įskaitant neseniai patvirtintose ES žmogaus teisių gairėse nustatytus prioritetus, siekti, kad pilietinė visuomenė visame pasaulyje įgytų daugiau galių, *ir* padėti gerinti ES žmogaus teisių politikos integravimą, darną, nuoseklumą ir veiksmingumą;

Pakeitimas

11. pripažįsta pirmojo ES specialiojo įgaliotinio žmogaus teisių klausimais įgaliojimų ir jo atlikto darbo svarbą; ragina ES specialųjį įgaliotinį gerinti ES matomumą ir jos dalyvavimą daugiašaliuose ir regioniniuose žmogaus teisių mechanizmuose (JT, Europos Taryboje, ESBO, ASEAN, Afrikos Sąjungoje, Islamo bendradarbiavimo organizacijoje), propaguoti svarbiausius ES teminius prioritetus, įskaitant neseniai patvirtintose ES žmogaus teisių gairėse nustatytus prioritetus, siekti, kad pilietinė visuomenė visame pasaulyje įgytų daugiau galių, padėti gerinti ES žmogaus teisių politikos integravimą, darną, nuoseklumą ir veiksmingumą *ir sukurti tinkamą tyliosios ir viešosios diplomatijos pusiausvyrą*;

Or. en

Pakeitimas 115
Andrej Plenković

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
11 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

11. pripažįsta pirmojo ES specialiojo įgaliotinio žmogaus teisių klausimais įgaliojimų ir jo atlikto darbo svarbą; ragina ES specialųjį įgaliotinį gerinti ES matomumą ir jos dalyvavimą daugiašaliuose ir regioniniuose žmogaus teisių mechanizmuose (JT, Europos Taryboje, ESBO, ASEAN, Afrikos Sąjungoje, Islamo bendradarbiavimo organizacijoje), propaguoti svarbiausius ES teminius *prioritetus, įskaitant neseniai patvirtintose ES žmogaus teisių gairėse*

Pakeitimas

11. pripažįsta pirmojo ES specialiojo įgaliotinio žmogaus teisių klausimais įgaliojimų ir jo atlikto darbo svarbą; ragina ES specialųjį įgaliotinį gerinti ES matomumą ir jos dalyvavimą daugiašaliuose ir regioniniuose žmogaus teisių mechanizmuose (JT, Europos Taryboje, ESBO, ASEAN, Afrikos Sąjungoje, Islamo bendradarbiavimo organizacijoje), propaguoti *ES žmogaus teisių gairėse nustatytus* svarbiausius ES teminius prioritetus, siekti, kad pilietinė

nustatytus prioritetus, siekti, kad pilietinė visuomenė visame pasaulyje įgytų daugiau galių, ir padėti gerinti ES žmogaus teisių politikos integravimą, darną, nuoseklumą ir veiksmingumą;

visuomenė visame pasaulyje įgytų daugiau galių, ir padėti gerinti ES žmogaus teisių politikos integravimą, darną, nuoseklumą ir veiksmingumą;

Or. fr

Pakeitimas 116
Andrej Plenković

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
11 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

11a. pripažįsta, kad būtina padidinti ES specialiojo įgaliotinio žmogaus teisių klausimais, kuris privalo turėti iniciatyvos teisę ir teisę viešai pareikšti nuomonę remdamasis skirtingomis Europos Sąjungos institucijų tarnybomis, pareigybių matomumą siekiant užtikrinti gerą koordinavimą;

Or. fr

Pakeitimas 117
Pier Antonio Panzeri

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
13 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

13. prašo Tarybos oficialiai įtvirtinti ES specialiojo įgaliotinio žmogaus teisių klausimais pareigas, kad jos taptų nuolatinės;

13. prašo Tarybos oficialiai įtvirtinti ES specialiojo įgaliotinio žmogaus teisių klausimais pareigas, kad jos taptų nuolatinės **ir joms atlikti, pvz., viešajai diplomatijai, būtų skiriama pakankamai lėšų;**

Or. en

Pakeitimas 118

Barbara Lochbihler

Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

13 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

13. prašo **Tarybos oficialiai įtvirtinti** ES specialiojo įgaliojimo žmogaus teisių klausimais pareigas, kad jos taptų nuolatinės;

Pakeitimas

13. prašo **išlaikyti** ES specialiojo įgaliojimo žmogaus teisių klausimais pareigas, kad **vėliau** jos taptų nuolatinės;

Or. en

Pakeitimas 119

Cristian Dan Preda

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

14 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

14. pabrėžia, kad vykdant ES žmogaus teisių politiką turi būti nuosekliai laikomasi Sutartyje numatytų įsipareigojimų, užtikrinama vidaus ir išorės politikos priemonių darna ir vengiama taikyti dvigubus standartus; taigi ragina priimti ES Užsienio reikalų tarybos išvadas dėl žmogaus teisių, atsižvelgiant į strateginius partnerius; atsižvelgdamas į tai, ragina valstybėms narėms ir ES pareigūnams nustatyti bendrus būtinuosius reikalavimus susirūpinimą keliančių žmogaus teisių klausimų srityje, kurių šie privalėtų laikytis savo santykiuose su strateginiais partneriais;

Pakeitimas

14. pabrėžia, kad vykdant ES žmogaus teisių politiką turi būti nuosekliai laikomasi Sutartyje numatytų įsipareigojimų, užtikrinama vidaus ir išorės politikos priemonių darna ir vengiama taikyti dvigubus standartus; taigi ragina priimti ES Užsienio reikalų tarybos išvadas dėl žmogaus teisių, atsižvelgiant į strateginius partnerius; atsižvelgdamas į tai, ragina valstybėms narėms ir ES pareigūnams nustatyti bendrus būtinuosius reikalavimus susirūpinimą keliančių žmogaus teisių klausimų srityje, kurių šie privalėtų laikytis savo santykiuose su strateginiais partneriais, **nepamirštant kiekvienos šalies padėties nulemtų aplinkybių;**

Or. en

Pakeitimas 120
Marie-Christine Vergiat

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
14 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

14. pabrėžia, kad vykdant ES žmogaus teisių politiką turi būti nuosekliai laikomasi Sutartyje numatytų įsipareigojimų, užtikrinama vidaus ir išorės politikos priemonių darna ir vengiama taikyti dvigubus standartus; taigi ragina priimti ES Užsienio reikalų tarybos išvadas dėl žmogaus teisių, atsižvelgiant į strateginius partnerius; atsižvelgdamas į tai, ragina valstybėms narėms ir ES pareigūnams nustatyti bendrus būtinuosius reikalavimus susirūpinimą keliančių žmogaus teisių klausimų srityje, ***kurių šie privalėtų laikytis savo santykiuose su strateginiais partneriais;***

Pakeitimas

14. pabrėžia, kad vykdant ES žmogaus teisių politiką turi būti nuosekliai laikomasi Sutartyje numatytų įsipareigojimų, užtikrinama vidaus ir išorės politikos priemonių darna ir vengiama taikyti dvigubus standartus; taigi ragina priimti ES Užsienio reikalų tarybos išvadas dėl žmogaus teisių, atsižvelgiant į strateginius partnerius; atsižvelgdamas į tai, ragina valstybėms narėms ir ES pareigūnams nustatyti bendrus standartus susirūpinimą keliančių žmogaus teisių klausimų srityje ***siekiant, kad šie su savo strateginiais partneriais koordinuotai spręstų konkrečius žmogaus teisių pažeidimo atvejus;***

Or. fr

Pakeitimas 121
Andrej Plenkovič

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
14 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

14a. pabrėžia, kad nuoseklūs ES veiksmai trečiųjų šalių atžvilgiu yra jos patikimumo ir veiksmingumo sąlyga ir kad nesutarimai ir nenuoseklumas jai trukdo efektyviai atlikti savo veiksmus, o diskusijos apie žmogaus teises kartais lieka neišgirstos. Primena, kad, nepaisant gausybės sunkumų, nuoseklumas yra prioritetinis išorės politikos tikslas ir visiems šios politikos dalyviams jų įgaliojimų laikotarpiu jis turi būti

Pakeitimas

pagrindinis;

Or. fr

Pakeitimas 122
Andrej Plenković

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
14 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

14b. be to, svarbu, kad santykiuose su trečiosiomis šalimis ES keliami su žmogaus teisėmis susiję reikalavimai taikomi ir valstybėms narėms. Šiuo klausimu primena, kad Europos Parlamentas patvirtino Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto parengtą metinę pagrindinių teisių situacijos Europos Sąjungoje ataskaitą;

Or. fr

Pakeitimas 123
Marie-Christine Vergiat, Javier Couso Permuy

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
14 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

14a. pripažįsta, kad dabartinė sisteminė krizė daro didžiulį socialinį poveikį gyventojams Europos Sąjungoje ir už jos ribų, nustato, kad dėl Europos Sąjungos ir kitų tarptautinių institucijų, pavyzdžiui, TVF, priimtų skirtingų griežto taupymo planų pablogėjo būtent pilietinių, socialinių ir demokratinių teisių padėtis ir žymiai pablogėjo gyvenimo sąlygos, ypač pažeidžiamiausių asmenų;

Or. fr

Pakeitimas 124
Beatriz Becerra Basterrechea

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
14 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

14a. ragina Europos išorės veikslių tarnybą įtvirtinti žmogaus teisėms ginti skirtų ES lėšų valdymą, kontrolę ir atskaitomybę už jas;

Or. en

Pakeitimas 125
Petras Auštrevičius, Marietje Schaake, Beatriz Becerra Basterrechea

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
14 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

14a. atkreipia dėmesį į nemažus iššūkius dėl Rusijos aneksuoto Krymo ir tolesnės karinės veiklos rytinėse Ukrainos dalyse; pabrėžia, kad ši agresijos politika yra tolesnis Rusijos artėjimas prie autoritarinio valdymo, blogėjant žmogaus teisių padėčiai šalyje; pabrėžia, kad Rusija dabar yra ES „strateginis iššūkis“ ir nebeatitinka strateginės partnerystės kriterijų;

Or. en

Pakeitimas 126
Barbara Lochbihler
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
14 a dalis (nauja)

14a. ragina ES veiksmingai spręsti vidines žmogaus teisių problemas, pvz., romų padėties, elgesio su pabėgėliais ir migrantais, lesbiečių, gėjų, biseksualių, translyčių ir interseksualių asmenų (LGBTI) diskriminavimo, sulaikymo sąlygų, žiniasklaidos laisvės valstybėse narėse klausimus, kad būtų išlaikytas ES išorės politikos žmogaus teisių srityje patikimumas ir nuoseklumas;

Or. en

Pakeitimas 127

Pier Antonio Panzeri

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

15 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

15. džiaugiasi, kad EIVT sėkmingai užbaigė pirmąjį atskiroms šalims skirtų žmogaus teisių strategijų, kuriose didelis dėmesys skiriamas ES delegacijų politinei atsakomybei, rengimo etapą; vis dėlto apgailestauja dėl to, kad atskiroms šalims skirtų strategijų turinys nepakankamai skaidrus; ragina EIVT patvirtinti rodiklius, pagal kuriuos būtų galima vertinti strategijų veiksmingumą, ir aiškiau nagrinėti klausimus atskiroms šalims skirtuose metinės ataskaitos skyriuose, kad jie taptų atskiroms šalims skirtų strategijų įgyvendinimo ataskaitomis;

Pakeitimas

15. džiaugiasi, kad EIVT sėkmingai užbaigė pirmąjį atskiroms šalims skirtų žmogaus teisių strategijų, kuriose didelis dėmesys skiriamas ES delegacijų politinei atsakomybei, rengimo etapą; vis dėlto apgailestauja dėl to, kad atskiroms šalims skirtų strategijų turinys nepakankamai skaidrus; ragina EIVT patvirtinti rodiklius, pagal kuriuos būtų galima vertinti strategijų veiksmingumą, ir aiškiau nagrinėti klausimus atskiroms šalims skirtuose metinės ataskaitos skyriuose, kad jie taptų atskiroms šalims skirtų strategijų įgyvendinimo ataskaitomis; ***primena ES įsipareigojimą užtikrinti, kad į atskiroms šalims skirtas žmogaus teisių strategijas būtų atsižvelgiama visais su trečiosiomis šalimis susijusios politikos formavimo lygmenimis, įskaitant žmogaus teisių ir politinius dialogus, taip pat finansinės paramos programavimą ir įgyvendinimą;***

Pakeitimas 128

Barbara Lochbihler

Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

15 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

15. džiaugiasi, kad EIVT sėkmingai užbaigė pirmąjį atskiroms šalims skirtų žmogaus teisių strategijų, kuriose didelis dėmesys skiriamas ES delegacijų politinei atsakomybei, rengimo etapą; vis dėlto apgailestauja dėl to, kad atskiroms šalims skirtų strategijų turinys nepakankamai skaidrus; ragina EIVT patvirtinti rodiklius, pagal kuriuos būtų galima vertinti strategijų veiksmingumą, ir aiškiau nagrinėti klausimus atskiroms šalims skirtuose metinės ataskaitos skyriuose, kad jie taptų atskiroms šalims skirtų strategijų įgyvendinimo ataskaitomis;

Pakeitimas

15. džiaugiasi, kad EIVT sėkmingai užbaigė pirmąjį atskiroms šalims skirtų žmogaus teisių strategijų, kuriose didelis dėmesys skiriamas ES delegacijų politinei atsakomybei, rengimo etapą; vis dėlto apgailestauja dėl to, kad atskiroms šalims skirtų strategijų turinys nepakankamai skaidrus, ***ir dar kartą ragina viešai atskleisti bent jau pagrindinius kiekvienos atskirai šaliai skirtos strategijos prioritetus ir Parlamentui suteikti galimybę susipažinti su strategijomis, kad jis galėtų vykdyti tinkamą kontrolę***; ragina EIVT patvirtinti rodiklius, pagal kuriuos būtų galima vertinti strategijų veiksmingumą, ir aiškiau nagrinėti klausimus atskiroms šalims skirtuose metinės ataskaitos skyriuose, kad jie taptų atskiroms šalims skirtų strategijų įgyvendinimo ataskaitomis;

Pakeitimas 129

Andrej Plenković

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

15 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

15. džiaugiasi, kad EIVT sėkmingai užbaigė pirmąjį atskiroms šalims skirtų

Pakeitimas

15. džiaugiasi, kad EIVT sėkmingai užbaigė pirmąjį atskiroms šalims skirtų

žmogaus teisių strategijų, kuriose didelis dėmesys skiriamas ES delegacijų politinei atsakomybei, rengimo etapą; vis dėlto apgailestauja dėl to, kad atskiroms šalims skirtų strategijų turinys nepakankamai skaidrus; ragina EIVT patvirtinti rodiklius, pagal kuriuos būtų galima vertinti strategijų veiksmingumą, ir aiškiau nagrinėti klausimus atskiroms šalims skirtuose metinės ataskaitos skyriuose, kad jie taptų atskiroms šalims skirtų strategijų įgyvendinimo ataskaitomis;

žmogaus teisių strategijų, kuriose didelis dėmesys skiriamas ES delegacijų politinei atsakomybei, rengimo etapą; vis dėlto apgailestauja dėl to, kad atskiroms šalims skirtų strategijų turinys nepakankamai skaidrus ***ir kad nėra veiksmingos Europos Parlamento informacijos***; ragina EIVT patvirtinti rodiklius, pagal kuriuos būtų galima vertinti strategijų veiksmingumą, ir aiškiau nagrinėti klausimus atskiroms šalims skirtuose metinės ataskaitos skyriuose, kad jie taptų atskiroms šalims skirtų strategijų įgyvendinimo ataskaitomis. ***Įvertinus šias priemones būtų galima nustatyti, ar galima padaryti, kad būtų geriau;***

Or. fr

Pakeitimas 130
Pier Antonio Panzeri

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
15 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

15a. pabrėžia, jog reikia, kad ES delegacijos parengtų metinę savo veiklos žmogaus teisių srityje ataskaitą, kuri būtų pristatoma Europos Parlamente;

Or. en

Pakeitimas 131
Andrej Plenković

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
16 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

16a. ragina stiprinti valstybių narių diplomatinių tinklų ir ES delegacijų

bendradarbiavimą pasaulyje siekiant prisidėti prie Žmogaus teisių darbo grupių diskusijų trečiosiose šalyse;

Or. fr

Pakeitimas 132
Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
16 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

16a. ragina EIVT užtikrinti, kad įkalintų žmogaus teisių gynėjų bylos būtų aptariamoms ES ir trečiųjų šalių atstovų aukšto lygio susitikimuose, įskaitant Bendradarbiavimo tarybos ir (arba) Asociacijos tarybos posėdžius; primygtinai teigia, kad į visas atskiroms ES ir trečiosioms šalims skirtas žmogaus teisių strategijas turėtų būti įtrauktas skirsnis apie įkalintus teisių gynėjus;

Or. en

Pakeitimas 133
Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
16 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

16b. primena įsipareigojimą žmogaus teises integruoti į visus ES poveikio vertinimus; primygtinai teigia, kad šis įsipareigojimas labai svarbus siekiant užtikrinti, kad ES laikytųsi žmogaus teisių, jas gintų ir sudarytų sąlygas jomis naudotis, ir užtikrinti, kad jos išorės politikos priemonės ir veikla būtų parengtos ir įgyvendinamos įtvirtinant

žmogaus teises užsienyje; ragina ES, geriau konsultuojantis ir koordinuojant veiksmus su pilietine visuomene ir ES institucijomis, gerinti poveikio žmogaus teisėms vertinimų kokybę ir sistemiškumą;

Or. en

Pakeitimas 134
Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
16 c dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

16c. ragina ES sistemingai atlikti ex post poveikio žmogaus teisėms vertinimus siekiant nustatyti likusias problemas, pritaikyti savo politikos priemones ir tobulinti apsaugos sąlygų sistemą;

Or. en

Pakeitimas 135
Petras Auštrevičius, Marietje Schaake, Beatriz Becerra Basterrechea

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
17 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

17. dar kartą tvirtina, kad remia žmogaus teisėms skirtus dialogus, kurie yra ES žmogaus teisių politikos priemonė; pripažįsta, kad verta palaikyti dialogus konkrečiais žmogaus teisių klausimais taip pat su tomis šalimis, kuriose yra didelių žmogaus teisių problemų; vis dėlto pabrėžia, kad tais atvejais, kai dialogai žmogaus teisių klausimais neduoda teigiamų rezultatų, ES turi padaryti aiškias politines išvadas ir daugiau dėmesio skirti viešajai diplomatijai, siekdama užtikrinti,

17. dar kartą tvirtina, kad remia žmogaus teisėms skirtus dialogus, kurie yra ES žmogaus teisių politikos priemonė; pripažįsta, kad verta palaikyti dialogus konkrečiais žmogaus teisių klausimais taip pat su tomis šalimis, kuriose yra didelių žmogaus teisių problemų; vis dėlto pabrėžia, kad tais atvejais, kai dialogai žmogaus teisių klausimais neduoda teigiamų rezultatų, ES turi padaryti aiškias politines išvadas ir daugiau dėmesio skirti viešajai diplomatijai, siekdama užtikrinti,

kad nekiltų pavojus visuomenės pasitikėjimui ES žmogaus teisių politika; be to, įspėja, kad diskusijos žmogaus teisių klausimais neturėtų būti atskirtos nuo aukšto lygio politinių dialogų;

kad nekiltų pavojus visuomenės pasitikėjimui ES žmogaus teisių politika; be to, įspėja, kad diskusijos žmogaus teisių klausimais neturėtų būti atskirtos nuo aukšto lygio politinių dialogų;
atsižvelgdamas į nesugebėjimą per ES ir Kinijos žmogaus teisių dialogą pasiekti pastebimų, apčiuopiamų rezultatų, primygtinai ragina ES persvarstyti savo žmogaus teisių strategiją tokios svarbios partnerės kaip Kinijos Liaudies Respublika atžvilgiu ir vadovautis darnesniu, vieningesniu ir labiau strateginiu požiūriu į žmogaus teises Kinijoje, taip pat atsižvelgiant į pastaruosius įvykius kelti Honkongo klausimą;

Or. en

Pakeitimas 136

Barbara Lochbihler

Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 17 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

17. dar kartą tvirtina, kad remia žmogaus teisėms skirtus dialogus, kurie yra ES žmogaus teisių politikos priemonė; pripažįsta, kad verta palaikyti dialogus konkrečiais žmogaus teisių klausimais taip pat su tomis šalimis, kuriose yra didelių žmogaus teisių problemų; vis dėlto pabrėžia, kad tais atvejais, kai dialogai žmogaus teisių klausimais neduoda teigiamų rezultatų, ES turi padaryti aiškias politines išvadas ir daugiau dėmesio skirti viešajai diplomatijai, siekdama užtikrinti, kad nekiltų pavojus visuomenės pasitikėjimui ES žmogaus teisių politika; be to, įspėja, kad diskusijos žmogaus teisių klausimais neturėtų būti atskirtos nuo

Pakeitimas

17. dar kartą tvirtina, kad remia žmogaus teisėms skirtus dialogus, kurie yra ES žmogaus teisių politikos priemonė, ***jeigu jie patys savaime nėra tikslas, o tik priemonė konkretiems priešingos šalies įsipareigojimams ir rezultatams užtikrinti;*** pripažįsta, kad verta palaikyti dialogus konkrečiais žmogaus teisių klausimais taip pat su tomis šalimis, kuriose yra didelių žmogaus teisių problemų; vis dėlto pabrėžia, kad tais atvejais, kai dialogai žmogaus teisių klausimais ***dėl priešingos šalies nenoro geranoriškai elgtis arba dėl nuoširdžių įsipareigojimų vykdyti reformas nebuvimo*** neduoda teigiamų rezultatų, ES turi padaryti aiškias politines išvadas ir daugiau dėmesio skirti viešajai

aukšto lygio politinių dialogų;

diplomatijai, siekdama užtikrinti, kad nekiltų pavojus visuomenės pasitikėjimui ES žmogaus teisių politika; be to, įspėja, kad diskusijos žmogaus teisių klausimais neturėtų būti atskirtos nuo aukšto lygio politinių dialogų; ***primygtinai reikalauja, kad ES veiksmingai, atskaitingai ir skaidriai keltų klausimus dėl konkrečių žmogaus teisių gynėjų, kuriems kyla pavojus arba kurie yra įkalinti, taip pat dėl politinių kalinių;***

Or. en

Pakeitimas 137
Andrej Plenković

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
17 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

17. dar kartą tvirtina, kad remia žmogaus teisėms ***skirtus dialogus***, kurie yra ES žmogaus teisių politikos priemonė; pripažįsta, kad verta palaikyti dialogus konkrečiais žmogaus teisių klausimais taip pat su tomis šalimis, kuriose yra didelių žmogaus teisių problemų; vis dėlto pabrėžia, kad tais atvejais, kai dialogai žmogaus teisių klausimais neduoda teigiamų rezultatų, ES turi padaryti aiškias politines išvadas ir daugiau dėmesio skirti viešajai diplomatijai, siekdama užtikrinti, kad nekiltų pavojus visuomenės pasitikėjimui ES žmogaus teisių politika; be to, įspėja, kad diskusijos žmogaus teisių klausimais neturėtų būti atskirtos nuo aukšto lygio politinių dialogų;

Pakeitimas

17. dar kartą tvirtina, kad remia žmogaus teisėms ***skirtų dialogų***, kurie yra ES žmogaus teisių politikos priemonė ***ir kurie užmegzti su daugeliu šalių, stiprinimą ir ragina didinti vietos pilietinės visuomenės veikėjų dalyvavimą;*** pripažįsta, kad verta palaikyti dialogus konkrečiais žmogaus teisių klausimais taip pat su tomis šalimis, kuriose yra didelių žmogaus teisių problemų; vis dėlto pabrėžia, kad tais atvejais, kai dialogai žmogaus teisių klausimais neduoda teigiamų rezultatų, ES turi padaryti aiškias politines išvadas ir daugiau dėmesio skirti viešajai diplomatijai, siekdama užtikrinti, kad nekiltų pavojus visuomenės pasitikėjimui ES žmogaus teisių politika; be to, įspėja, kad diskusijos žmogaus teisių klausimais neturėtų būti atskirtos nuo aukšto lygio politinių dialogų;

Or. fr

Pakeitimas 138
László Tókés

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
17 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

17. dar kartą tvirtina, kad remia žmogaus teisėms skirtus dialogus, kurie yra ES žmogaus teisių politikos priemonė; pripažįsta, kad verta palaikyti dialogus konkrečiais žmogaus teisių klausimais *taip pat* su tomis šalimis, kuriose yra didelių žmogaus teisių problemų; vis dėlto pabrėžia, kad tais atvejais, kai dialogai žmogaus teisių klausimais neduoda teigiamų rezultatų, ES turi padaryti aiškias politines išvadas ir daugiau dėmesio skirti viešajai diplomatijai, siekdama užtikrinti, kad nekiltų pavojus visuomenės pasitikėjimui ES žmogaus teisių politika; be to, įspėja, kad diskusijos žmogaus teisių klausimais neturėtų būti atskirtos nuo aukšto lygio politinių dialogų;

Pakeitimas

17. dar kartą tvirtina, kad remia žmogaus teisėms skirtus dialogus, kurie yra ES žmogaus teisių politikos priemonė; pripažįsta, kad verta palaikyti dialogus konkrečiais žmogaus teisių klausimais, *pirmiausia* su tomis šalimis, kuriose yra didelių žmogaus teisių problemų; vis dėlto pabrėžia, kad tais atvejais, kai dialogai žmogaus teisių klausimais neduoda teigiamų rezultatų, ES turi padaryti aiškias politines išvadas ir daugiau dėmesio skirti viešajai diplomatijai, siekdama užtikrinti, kad nekiltų pavojus visuomenės pasitikėjimui ES žmogaus teisių politika; be to, įspėja, kad diskusijos žmogaus teisių klausimais neturėtų būti atskirtos nuo aukšto lygio politinių dialogų;

Or. en

Pakeitimas 139
Angel Dzhambazki

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
17 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

17. dar kartą tvirtina, kad remia žmogaus teisėms skirtus dialogus, kurie yra ES žmogaus teisių politikos priemonė; pripažįsta, kad verta palaikyti dialogus konkrečiais žmogaus teisių klausimais *taip pat* su tomis šalimis, kuriose yra didelių žmogaus teisių problemų; vis dėlto pabrėžia, kad tais atvejais, kai dialogai žmogaus teisių klausimais neduoda teigiamų rezultatų, ES turi padaryti aiškias

Pakeitimas

17. dar kartą tvirtina, kad remia žmogaus teisėms skirtus dialogus, kurie yra ES žmogaus teisių politikos priemonė; pripažįsta, kad verta palaikyti dialogus konkrečiais žmogaus teisių klausimais *taip pat* su tomis šalimis, kuriose yra didelių žmogaus teisių problemų; vis dėlto pabrėžia, kad tais atvejais, kai dialogai žmogaus teisių klausimais neduoda teigiamų rezultatų, ES turi padaryti aiškias

politines išvadas ir daugiau dėmesio skirti viešajai diplomatijai, siekdama užtikrinti, kad nekiltų pavojus visuomenės pasitikėjimui ES žmogaus teisių politika; be to, įspėja, kad diskusijos žmogaus teisių klausimais neturėtų būti atskirtos nuo aukšto lygio politinių dialogų;

politines išvadas ir daugiau dėmesio skirti viešajai diplomatijai, siekdama užtikrinti, kad nekiltų pavojus visuomenės pasitikėjimui ES žmogaus teisių politika; be to, įspėja, kad diskusijos žmogaus teisių klausimais neturėtų būti atskirtos nuo aukšto lygio politinių dialogų; ***ragina sunkių žmogaus teisių pažeidimų atvejais šį klausimą kaip svarbiausią kelti per visų lygmenų politinį dialogą;***

Or. bg

Pakeitimas 140
Andrej Plenkovič

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
17 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

17a. Apgailestauja, kad dėl struktūrų, formų, periodiškumo, metodų įvairovės ir keitimosi duomenimis konfidencialumo nėra nei tikro šių dialogų stebėjimo ir vertinimo mechanizmo, nei pažangos rodiklių. Rekomenduoja patikslinti kiekvieno dialogo tikslus ir įvertinti rezultatus konsultuojantis su Europos Parlamentu;

Or. fr

Pakeitimas 141
László Tóké

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
17 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

17a. primygtinai ragina EIVT toliau bendradarbiauti su visomis šalimis, su kuriomis ji palaiko žmogaus teisių

dialogus – prašyti atitinkamų valdžios institucijų prisiūti konkrečius įsipareigojimus ir reguliariai imtis veiksmų, kurių jos reikalavo per konsultacijas;

Or. en

Pakeitimas 142

László Tókéš

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

17 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

17b. primygtinai ragina EIVT parengti visapusišką peržiūros mechanizmą, kuris padėtų įvertinti, kodėl dialogais nepavyko pasiekti pastebimų, apčiuopiamų rezultatų tam tikroje šalyse, pvz., Kinijoje, be to, ragina ES stiprinti savo gairių sistemą siekiant padėti vertinti pažangą ir padidinti dialogų veiksmingumą, taip padedant didelių problemų žmogaus teisių srityje turinčioms šalims priartėti prie tarptautinių žmogaus teisių standartų;

Or. en

Pakeitimas 143

Aymeric Chauprade

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

18 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

18. teigiamai vertina tai, kad per ataskaitinį 2013 m. laikotarpį Taryba priėmė *ES lesbiečių, gėjų, biseksualių, translyčių ir interseksualių asmenų žmogaus teisių gaires ir* religijos ar tikėjimo laisvės gaires, o 2014 m. – saviraiškos laisvės internete ir

18. teigiamai vertina tai, kad per ataskaitinį 2013 m. laikotarpį Taryba priėmė religijos ar tikėjimo laisvės gaires, o 2014 m. – saviraiškos laisvės internete ir realiaame gyvenime gaires;

realiame gyvenime gaires;

Or. fr

Pakeitimas 144
Andrej Plenković

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
18 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

18a. primena, kad priimant gaires į žmogaus teisių sistemą neturi būti įtrauktas selektyvumo principas, nes universalumo ir nedalumo principai turi likti pagrindiniai. Ragina Komisiją temų, kurioms taikomos gairės, atrankos procesą padaryti aiškesnį kartu su Europos Parlamentu ir pilietinės visuomenės veikėjais apibrėžiant atrankos kriterijus;

Or. fr

Pakeitimas 145
Andrej Plenković

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
18 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

18b. ragina Komisiją papildyti gaires ir, kad būtų aiškiau, suderinti gairių, kuriose turėtų būti nustatyti tikslai, kriterijai, priemonės, rodikliai, pateikti kalendoriai ir į kurias turėtų būti įtrauktas nuolatinio vertinimo reikalavimas, turinį ir formą. Šiuo klausimu primena, kad Europos Parlamentas neseniai rekomendavo „veiksmingai ir orientuojantis į rezultatus“ įgyvendinti gaires dėl kankinimo;

Pakeitimas 146
Andrej Plenković

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
18 c dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

18c. rekomenduoja pilietinės visuomenės veikėjams daugiau dalyvauti rengiant, vertinant ir persvarstant gaires;

Pakeitimas 147
Pier Antonio Panzeri

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
19 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

19. **tačiau primena** EIVT ir **Tarybai ES gairių įgyvendinimo** atskirose šalyse **problemas ir tai, kad vėliau ši įgyvendinimą reikės įvertinti**; ragina EIVT ir valstybes nares nuolat rengti mokymus EIVT ir ES delegacijų darbuotojams, taip pat valstybių narių diplomatams, ir nuolat juos informuoti siekiant užtikrinti, kad ES žmogaus teisių gairės darytų numatytą poveikį formuojant realią politiką konkrečiose šalyse;

19. **primygtinai ragina** EIVT ir **Tarybą imtis reikiamų veiksmų, kad** atskirose šalyse **būtų įgyvendintos ir įvertintos ES gairės**; ragina EIVT ir valstybes nares nuolat rengti mokymus EIVT ir ES delegacijų darbuotojams, taip pat valstybių narių diplomatams, ir nuolat juos informuoti siekiant užtikrinti, kad ES žmogaus teisių gairės darytų numatytą poveikį formuojant realią politiką konkrečiose šalyse;

Pakeitimas 148
Dennis de Jong, Peter van Dalen, Anne-Marie Mineur, Branislav Škripek

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
19 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

19. tačiau primena EIVT ir Tarybai ES gairių įgyvendinimo atskirose šalyse problemas ir tai, kad vėliau šį įgyvendinimą reikės įvertinti; ragina EIVT ir valstybes nares nuolat rengti mokymus EIVT ir ES delegacijų darbuotojams, taip pat valstybių narių diplomatams, ir nuolat juos informuoti siekiant užtikrinti, kad ES žmogaus teisių gairės darytų numatytą poveikį formuojant realią politiką konkrečiose šalyse;

Pakeitimas

19. tačiau primena EIVT ir Tarybai ES gairių įgyvendinimo atskirose šalyse problemas ir tai, kad vėliau šį įgyvendinimą reikės įvertinti; ragina EIVT ir valstybes nares nuolat rengti mokymus EIVT ir ES delegacijų darbuotojams, taip pat valstybių narių diplomatams, ir nuolat juos informuoti siekiant užtikrinti, kad ES žmogaus teisių gairės darytų numatytą poveikį formuojant realią politiką konkrečiose šalyse; ***prašo EIVT ir valstybes nares, kai tik įmanoma, į visą tokią mokymo veiklą įtraukti Europos Parlamento ir pilietinės visuomenės atstovus;***

Or. en

Pakeitimas 149
Philippe Juvin

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
19 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

19a. ragina EIVT, ES delegacijas ir Sąjungos specialiuosius įgaliotinius glaudžiai bendradarbiauti su Europos Parlamento Užsienio reikalų komiteto nariais rengiant rezoliucijas dėl žmogaus teisių, demokratijos ir teisinės valstybės principų pažeidimų visame pasaulyje;

Or. fr

Pakeitimas 150
Cristian Dan Preda

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
20 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

20. pabrėžia, kad svarbu imtis tolesnių veiksmų atsižvelgiant į rinkimų stebėjimo misijų ataskaitas ir rekomendacijas ir įtraukti jas į atitinkamai šaliai skirtą demokratijos veiksmų planą, taip pat pavesti vyriausiajam stebėtoju atlikti konkretų vaidmenį toliau stebint rekomendacijų įgyvendinimą – tai būtų Parlamento visapusiškos paramos demokratijai požiūrį atitinkantys veiksmai, atliekami padedant Parlamento nuolatiniams organams (įskaitant Paramos demokratijai ir rinkimų koordinavimo grupę);

Pakeitimas

20. **pabrėžia, kad demokratinę tvarką lemia ne tik rinkimų organizavimas, bet ir teisinės valstybės principų, žodžio laisvės, žmogaus teisių laikymasis, nepriklausomi teismai ir nešališkas administravimas; šiuo klausimu** pabrėžia, kad svarbu imtis tolesnių veiksmų atsižvelgiant į rinkimų stebėjimo misijų ataskaitas ir rekomendacijas ir įtraukti jas į atitinkamai šaliai skirtą demokratijos veiksmų planą, taip pat pavesti vyriausiajam stebėtoju atlikti konkretų vaidmenį toliau stebint rekomendacijų įgyvendinimą – tai būtų Parlamento visapusiškos paramos demokratijai požiūrį atitinkantys veiksmai, atliekami padedant Parlamento nuolatiniams organams (įskaitant Paramos demokratijai ir rinkimų koordinavimo grupę);

Or. en

Pakeitimas 151
Barbara Lochbihler

Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
20 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

20. pabrėžia, kad svarbu imtis tolesnių veiksmų atsižvelgiant į rinkimų stebėjimo misijų ataskaitas ir rekomendacijas ir įtraukti jas į **atitinkamai šaliai skirtą demokratijos veiksmų planą**, taip pat pavesti vyriausiajam stebėtoju atlikti konkretų vaidmenį toliau stebint rekomendacijų įgyvendinimą – **tai būtų Parlamento visapusiškos paramos demokratijai požiūrį atitinkantys**

Pakeitimas

20. pabrėžia, kad svarbu imtis tolesnių veiksmų atsižvelgiant į rinkimų stebėjimo misijų ataskaitas ir rekomendacijas ir įtraukti jas į **ES bendradarbiavimą su atitinkama šalimi**, taip pat pavesti vyriausiajam stebėtoju atlikti konkretų vaidmenį toliau stebint rekomendacijų įgyvendinimą;

veiksmai, atliekami padedant Parlamento nuolatiniams organams (įskaitant Paramos demokratijai ir rinkimų koordinavimo grupę);

Or. en

Pakeitimas 152
Javier Couso Permy

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
20 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

20. pabrėžia, kad svarbu imtis tolesnių veiksmų atsižvelgiant į rinkimų stebėjimo misijų ataskaitas ir rekomendacijas *ir įtraukti jas į atitinkamai šaliai skirtą demokratijos veiksmų planą, taip pat pavesti vyriausiajam stebėtojui atlikti konkretų vaidmenį toliau stebint rekomendacijų įgyvendinimą – tai būtų Parlamento visapusiškos paramos demokratijai požiūrį atitinkantys veiksmai, atliekami padedant Parlamento nuolatiniams organams (įskaitant Paramos demokratijai ir rinkimų koordinavimo grupę);*

Pakeitimas

20. pabrėžia, kad svarbu imtis tolesnių veiksmų atsižvelgiant į rinkimų stebėjimo misijų ataskaitas ir rekomendacijas;

Or. es

Pakeitimas 153
Andrej Plenkovič

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
20 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

20. pabrėžia, kad svarbu imtis tolesnių veiksmų atsižvelgiant į rinkimų stebėjimo misijų ataskaitas ir rekomendacijas ir įtraukti jas į atitinkamai šaliai skirtą

Pakeitimas

20. ragina Komisiją ir EIVT remti trečiosiose šalyse pradėtus demokratijos procesus, palaikyti demokratines, teisines ir politines reformas ir užtikrinti, kad

demokratijos veiksmų planą, taip pat pavesti vyriausiajam stebėtoju atlikti konkretų vaidmenį toliau stebint rekomendacijų įgyvendinimą – tai būtų Parlamento visapusiškos paramos demokratijai požiūrį atitinkantys veiksmai, atliekami padedant Parlamento nuolatiniam organams (įskaitant Paramos demokratijai ir rinkimų koordinavimo grupę);

jomis būtų puoselėjamos laisvės, lygybės, demokratijos, pliuralizmo, teisinės valstybės, gero valdymo ir pagarbos žmogaus teisėms principai ir vertybės; pabrėžia, kad svarbu imtis tolesnių veiksmų atsižvelgiant į rinkimų stebėjimo misijų ataskaitas ir rekomendacijas ir įtraukti jas į atitinkamai šaliai skirtą demokratijos veiksmų planą, taip pat pavesti vyriausiajam stebėtoju atlikti konkretų vaidmenį toliau stebint rekomendacijų įgyvendinimą – tai būtų Parlamento visapusiškos paramos demokratijai požiūrį atitinkantys veiksmai, atliekami padedant Parlamento nuolatiniam organams (įskaitant Paramos demokratijai ir rinkimų koordinavimo grupę);

Or. fr

Pakeitimas 154 **Mariya Gabriel**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos **20 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

20. pabrėžia, kad svarbu imtis tolesnių veiksmų atsižvelgiant į rinkimų stebėjimo misijų ataskaitas ir rekomendacijas ir įtraukti jas į atitinkamai šaliai skirtą demokratijos veiksmų planą, taip pat pavesti vyriausiajam stebėtoju atlikti konkretų vaidmenį toliau stebint rekomendacijų įgyvendinimą – tai būtų Parlamento visapusiškos paramos demokratijai požiūrį atitinkantys veiksmai, atliekami padedant Parlamento nuolatiniam organams (įskaitant Paramos demokratijai ir rinkimų koordinavimo grupę);

Pakeitimas

20. pabrėžia, kad svarbu imtis tolesnių veiksmų atsižvelgiant į rinkimų stebėjimo misijų ataskaitas ir rekomendacijas ir įtraukti jas į atitinkamai šaliai skirtą demokratijos veiksmų planą, taip pat pavesti vyriausiajam stebėtoju atlikti konkretų vaidmenį toliau stebint rekomendacijų įgyvendinimą – tai būtų Parlamento visapusiškos paramos demokratijai požiūrį atitinkantys veiksmai, atliekami padedant Parlamento nuolatiniam organams (įskaitant Paramos demokratijai ir rinkimų koordinavimo grupę); *pažymi, kad Europos Sąjungos pasitelktos rinkimų stebėjimo misijos gali*

atlikti teigiamą vaidmenį siekiant užtikrinti ES, kaip partnerės, patikimumą ir ES atsakomybę prieš Europos piliečius ir mokesčių mokėtojus;

Or. fr

Pakeitimas 155
Marie-Christine Vergiat

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
20 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

20a. pabrėžia, kad svarbu kartu su Jungtinėmis Tautomis teikti pagalbą rinkimams ir juos stebėti; primena, kad tokias misijas galima siųsti tik į tas šalis, kuriose demokratiniai procesai iš tikrųjų vyksta ir kuriose, be kita ko, yra gerbiamos opozicijos teisės ir pliuralizmas;

Or. fr

Pakeitimas 156
Javier Couso Permuy

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
21 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

21. ragina ES dirbti toliau siekiant nustatyti geriausią šios srities patirtį, *kad būtų remiami ir stiprinami demokratizacijos procesai*; ragina rengti *naujas politikos ir veiklos priemones, kurios būtų taikomos prioritetinėse šalyse*, siekiant į ES požiūrį nuosekliai, lanksčiai ir patikimai integruoti žmogaus *teisių ir paramos demokratijai priemones*, įskaitant konfliktų prevencijos priemones ir tarpininkavimą;

21. ragina ES dirbti toliau siekiant nustatyti geriausią šios srities patirtį; ragina rengti *strategijas*, siekiant į ES požiūrį nuosekliai, lanksčiai ir patikimai integruoti žmogaus *teises*, įskaitant konfliktų prevencijos priemones ir tarpininkavimą;

Pakeitimas 157
Georgios Epitideios

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
21 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

21. ragina ES dirbti toliau siekiant nustatyti geriausią šios srities patirtį, kad būtų remiami ir stiprinami demokratizacijos procesai; ragina rengti naujas politikos *ir veiklos* priemones, kurios būtų taikomos prioritetinėse šalyse, siekiant į ES požiūrį nuosekliai, lanksčiai ir patikimai integruoti žmogaus teisių ir paramos demokratijai priemones, įskaitant konfliktų prevencijos priemones ir tarpininkavimą;

Pakeitimas

21. ragina ES dirbti toliau siekiant nustatyti geriausią šios srities patirtį, kad būtų remiami ir stiprinami demokratizacijos procesai; ragina rengti naujas politikos priemones *ir sankcijas*, kurios būtų taikomos prioritetinėse šalyse, siekiant į ES požiūrį nuosekliai, lanksčiai ir patikimai integruoti žmogaus teisių ir paramos demokratijai priemones, įskaitant konfliktų prevencijos priemones ir tarpininkavimą;

Or. el

Pakeitimas 158
Andi Cristea

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
21 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

21a. pažymi, kad visi ES išorės veiksmai turėtų apimti politinius aspektus, palankius pliuralizmui, demokratijai, žmogaus teisių, pagrindinių laisvių ir teisinės valstybės principų laikymuisi, ir vystymosi aspektus, orientuotus į socialinę ir ekonominę pažangą, įskaitant skurdo panaikinimą, kovą su nelygybe ir būtinuosius maisto poreikius; pabrėžia, jog reikia, kad į ES paramos vystymuisi programą būtų įtrauktos konkrečios reformos, kuriomis būtų užtikrintas žmogaus teisių laikymasis, skaidrumas,

Pakeitimas

lyčių lygybė ir kova su korupcija paramą gaunančiose šalyse; atkreipia dėmesį, kad paramą gaunančioms šalims, kurios akivaizdžiai nepaiso pagrindinių žmogaus teisių ir laisvių ir nepriima teisės aktų, kuriais būtų įvykdyti tarptautiniai įsipareigojimai, turėtų būti taikomos griežtesnės sąlygos ir sustabdoma parama;

Or. en

Pakeitimas 159
Kati Piri

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
21 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

21a. pabrėžia, kad politinis pereinamasis procesas ir demokratizacija turi būti susieti su žmogaus teisių laikymusi, teisingumu, skaidrumo, atskaitomybės, susitaikymo, teisinės valstybės principų skatinimu ir demokratinių institucijų sukūrimu; ragina ES sistemingai remti laisvai ir sąžiningai išrinktus parlamentus; pabrėžia, kad reikia investuoti į vadovaujančių ir opozicijos partijų tarpusavio politinius dialogus;

Or. en

Pakeitimas 160
Andi Cristea

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
21 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

21b. mano, kad ES santykiai su visomis trečiosiomis šalimis turėtų būti grindžiami

rezultatais pagrįstu požiūriu „daugiau už daugiau“ ir kad ES turėtų šalims partnerėms suteikti aukštesnio lygio statusą tik tuo atveju, jeigu akivaizdu, kad jose laikomasi žmogaus teisių ir demokratijos reikalavimų, ir nedvejodama sustabdyti šio statuso galiojimą, jeigu šių reikalavimų nebesilaikoma;

Or. en

Pakeitimas 161
Tokia Saïfi, Mariya Gabriel

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
21 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

21a. primena, kad po Arabų pavasario Europos Sąjunga iš naujo suformulavo kaimynystės politiką pietinio Viduržemio jūros regiono šalių atžvilgiu ir nurodė pilietinės visuomenės vaidmenį ir principą „daugiau už daugiau“ siekiant plėtoti tvirtesnę partnerystę su savo kaimynėmis ir prisidėti prie jų reformų ir perėjimo prie demokratijos;

Or. fr

Pakeitimas 162
Marietje Schaake, Petras Auštrevičius

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
21 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

21a. ragina apie žmogaus teises, demokratiją ir ES programas informuoti veiksmingai naudojančias naujomis technologijomis ir žiniatinkliu, kad ši informacija būtų kuo prieinamesnė

Pakeitimas 163

Javier Couso Permy

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

22 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

22. *teigiamai vertina* devynių ES delegacijų tam tikrose šalyse atliktą bandomąjį darbą, kuriuo siekiama nuoseklesnės paramos demokratijai ES išorės santykiuose ir kuris pradėtas vadovaujantis 2009 m. ir 2010 m. Tarybos išvadomis ir 2012 m. įtrauktas į ES strateginę programą ir veiksmų planą žmogaus teisių ir demokratijos srityje;

Pakeitimas

22. *atkreipia dėmesį į* devynių ES delegacijų tam tikrose šalyse atliktą bandomąjį darbą, kuriuo siekiama nuoseklesnės paramos demokratijai ES išorės santykiuose ir kuris pradėtas vadovaujantis 2009 m. ir 2010 m. Tarybos išvadomis ir 2012 m. įtrauktas į ES strateginę programą ir veiksmų planą žmogaus teisių ir demokratijos srityje;

Pakeitimas 164

Barbara Lochbihler

Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

22 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

22. *teigiamai vertina* devynių ES delegacijų tam tikrose šalyse atliktą bandomąjį darbą, kuriuo siekiama nuoseklesnės paramos demokratijai ES išorės santykiuose ir kuris pradėtas vadovaujantis 2009 m. ir 2010 m. Tarybos išvadomis ir 2012 m. įtrauktas į ES strateginę programą ir veiksmų planą žmogaus teisių ir demokratijos srityje;

Pakeitimas

22. *pažymi* devynių ES delegacijų tam tikrose šalyse atliktą bandomąjį darbą, kuriuo siekiama nuoseklesnės paramos demokratijai ES išorės santykiuose ir kuris pradėtas vadovaujantis 2009 m. ir 2010 m. Tarybos išvadomis ir 2012 m. įtrauktas į ES strateginę programą ir veiksmų planą žmogaus teisių ir demokratijos srityje;

Pakeitimas 165
Javier Couso Permuy

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
23 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

23. reikalauja, kad Komisija ir EIVT gerintų ES veiksmų koordinavimą atsižvelgiant į antrojo etapo bandomąsias šalis, siekdama užtikrinti, jog visos ES institucijos dalyvautų ir derintų savo turimas žinias norint toliau veiksmingai remti demokratiją trečiosiose šalyse, pagal Parlamento visapusiškos paramos demokratijai požiūrį;

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. es

Pakeitimas 166
Cristian Dan Preda

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
23 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

23. reikalauja, kad Komisija ir EIVT gerintų ES veiksmų koordinavimą atsižvelgiant į antrojo etapo bandomąsias šalis, siekdama užtikrinti, jog visos ES institucijos dalyvautų ir derintų savo turimas žinias norint toliau veiksmingai remti demokratiją trečiosiose šalyse, **pagal Parlamento visapusiškos paramos demokratijai požiūrį;**

Pakeitimas

23. reikalauja, kad Komisija ir EIVT gerintų savo veiksmų koordinavimą su **Europos Parlamentu atsižvelgiant į antrojo etapo bandomąsias šalis, siekdama užtikrinti, jog visos ES institucijos dalyvautų ir derintų savo turimas žinias norint toliau veiksmingai remti demokratiją trečiosiose šalyse;**

Or. en

Pakeitimas 167
Barbara Lochbihler

Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
23 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

23. reikalauja, kad Komisija ir EIVT gerintų ES veiksmų koordinavimą atsižvelgiant į antrojo etapo bandomąsias šalis, siekdama užtikrinti, jog visos ES institucijos dalyvautų ir derintų savo turimas žinias norint toliau veiksmingai remti demokratiją trečiosiose šalyse, ***pagal Parlamento visapusiškos paramos demokratijai požiūrį;***

Pakeitimas

23. reikalauja, kad Komisija ir EIVT gerintų ES veiksmų koordinavimą atsižvelgiant į antrojo etapo bandomąsias šalis, siekdama užtikrinti, jog visos ES institucijos dalyvautų ir derintų savo turimas žinias norint toliau veiksmingai remti demokratiją trečiosiose šalyse;

Or. en

**Pakeitimas 168
Cristian Dan Preda, Andrzej Grzyb**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
23 a dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

23a. sveikina Europos demokratijos fondą už veiksmingą darbą siekiant demokratijos kaimyninėse šalyse ir pritaria, kad jo įgaliojimai būtų apdairiai išplėsti jo veiklą orientuojant ir į kitų demokratizacijos siekiančių šalių visuomenę; ragina valstybes nares, laikantis solidarumo ir įsipareigojimų, pakankamai finansuoti fondo biudžetą siekiant užtikrinti kuo lankstesnę ir veiksmingesnę paramą demokratinių permainių siekiantiems vietos veikėjams;

Or. en

**Pakeitimas 169
Cristian Dan Preda**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
23 b dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

23b. primena, kad plėtra buvo sėkmingiausias ES demokratizacijos laimėjimas, ir pabrėžia, kad derybos su Vakarų Balkanais tebėra pagrindinė priemonė siekiant padėti šioms šalims sukurti visavertę demokratinę visuomenę;

Or. en

**Pakeitimas 170
Ana Gomes**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
23 a dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

23a. (nauja) pritaria, kad laikantis atitinkamų Jungtinių Tautų rezoliucijų būtų surastas sąžiningas ir ilgalaikis Vakarų Sacharos konflikto sprendimas, grindžiamas Vakarų Sacharos gyventojų apsisprendimo teise;

Or. en

**Pakeitimas 171
Javier Couso Permuy**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
24 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

24. **palankiai vertina** dešimtųjų ES gairių dėl žmogaus teisių gynėjų metinių proga priimtas Tarybos išvadas dėl žmogaus teisių gynėjų; **be to, giria Komisiją, kad ji**

24. **atkreipia dėmesį į** dešimtųjų ES gairių dėl žmogaus teisių gynėjų metinių proga priimtas Tarybos išvadas dėl žmogaus teisių gynėjų;

vis dažniau naudoja EDŽTRP lėšas teikdama skubią finansinę pagalbą žmogaus teisių gynėjams, kuriems gresia pavojus, ir ragina Komisiją toliau svarstyti, kokiais naujais būdais būtų galima remti žmogaus teisių gynėjus;

Or. es

Pakeitimas 172
Aymeric Chauprade

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
24 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

24. palankiai vertina dešimtųjų ES gairių dėl žmogaus teisių gynėjų metinių proga priimtas Tarybos išvadas dėl žmogaus teisių gynėjų; *be to, giria Komisiją, kad ji vis dažniau naudoja EDŽTRP lėšas teikdama skubią finansinę pagalbą žmogaus teisių gynėjams, kuriems gresia pavojus, ir ragina Komisiją toliau svarstyti, kokiais naujais būdais būtų galima remti žmogaus teisių gynėjus;*

Pakeitimas

24. palankiai vertina dešimtųjų ES gairių dėl žmogaus teisių gynėjų metinių proga priimtas Tarybos išvadas dėl žmogaus teisių gynėjų;

Or. fr

Pakeitimas 173
Georgios Epitideios

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
24 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

24. palankiai vertina dešimtųjų ES gairių dėl žmogaus teisių gynėjų metinių proga priimtas Tarybos išvadas dėl žmogaus teisių gynėjų; *be to, giria Komisiją, kad ji vis dažniau naudoja EDŽTRP lėšas teikdama skubią finansinę pagalbą*

Pakeitimas

24. palankiai vertina dešimtųjų ES gairių dėl žmogaus teisių gynėjų metinių proga priimtas Tarybos išvadas dėl žmogaus teisių gynėjų; *be to, giria Komisiją, kad ji vis dažniau naudoja EDŽTRP lėšas teikdama skubią finansinę pagalbą*

žmogaus *teisių gynėjams, kuriems gresia pavojus*, ir ragina Komisiją toliau svarstyti, kokiais naujais būdais būtų galima remti žmogaus teisių gynėjus;

organizacijoms, kurios, kaip įrodyta, laikosi ES Sutarčių ir gina žmogaus teises, ir ragina Komisiją toliau svarstyti, kokiais naujais būdais būtų galima remti žmogaus teisių gynėjus;

Or. el

Pakeitimas 174 **Philippe Juvin**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos **24 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

24. palankiai vertina dešimtųjų ES gairių dėl žmogaus teisių gynėjų metinių proga priimtas Tarybos išvadas dėl žmogaus teisių gynėjų; be to, giria Komisiją, kad ji vis dažniau naudoja EDŽTRP lėšas teikdama skubią finansinę pagalbą žmogaus teisių gynėjams, kuriems gresia pavojus, ir ragina Komisiją toliau svarstyti, kokiais naujais būdais būtų galima remti žmogaus teisių gynėjus;

Pakeitimas

24. palankiai vertina dešimtųjų ES gairių dėl žmogaus teisių gynėjų metinių proga priimtas Tarybos išvadas dėl žmogaus teisių gynėjų; be to, giria Komisiją, kad ji vis dažniau naudoja EDŽTRP lėšas teikdama skubią finansinę pagalbą žmogaus teisių gynėjams, kuriems gresia pavojus, ir ragina Komisiją toliau svarstyti, kokiais naujais būdais būtų galima remti žmogaus teisių gynėjus; *tuo pačiu primena Europos demokratijos fondo, kaip kovotojų už demokratiją, tinklaraštininkų ir žurnalistų visame pasaulyje skatinimo ir apsaugos priemones, svarbą;*

Or. fr

Pakeitimas 175 **Ignazio Corrao**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos **24 a dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

24a. giria ES, kad ji remia nacionalines ir regionines žmogaus teisių apsaugos politikos priemones, ir ragina šias

politikos priemonės, kai tik įmanoma, išplėsti – pradėti jas taikyti visoms šalims; ragina ES numatyti galimybes stiprinti tarptautinę žmogaus teisių gynėjų apsaugą, pvz., apsvarstyti galimybę Deklaraciją dėl žmogaus teisių gynėjų pertvarkyti į konvenciją;

Or. en

Pakeitimas 176
Marietje Schaake, Petras Auštrevičius

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
24 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

24a. apgailestauja, kad žmogaus teisių gynėjų persekiojimas ir marginalizacija tebėra plačiai paplitusi tendencija visame pasaulyje, ypač šalyse, nepritariančiose žmogaus teisių visuotinumui;

Or. en

Pakeitimas 177
Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
24 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

24b. primena savo raginimą Europos Sąjungai sukurti centralizuoto žmogaus teisių gynėjų atvejų stebėjimo ir su jais susijusių ES ir valstybių narių veiksmų, pasitelkiant delegacijas, oficialią sistemą; padėti sekti veiksmus, kurių imamasi kiekvienu atveju, daryti spaudimą imtis veiksmų, kai to reikia; parengti strategijas, kaip vidutiniu ir ilguoju laikotarpiu spręsti įkalintų arba

bauginamų žmogaus teisių gynėjų klausimus, kai nepastebima pažangos;

Or. en

Pakeitimas 178
Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
24 c dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

24c. ragina ES ypatingą dėmesį skirti įkalintų žmogaus teisių gynėjų klausimui visame pasaulyje ir teigia, kad visa ES turi kartu labiau stengtis užtikrinti, kad šie asmenys būtų paleisti – be kitų strategijų, sukurti Europos Parlamento vidaus darbo grupę, kuri, artimai bendradarbiaudama su pilietine visuomene, nuolat gautų naujausią informaciją apie visame pasaulyje įkalintus aktyvistus;

Or. en

Pakeitimas 179
Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
24 d dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

24d. ragina ES sudaryti sąlygas lengviau imtis neatidėliotinių priemonių, pvz., perkelti pripažintus žmogaus teisių gynėjus ir išduoti skubias visas, taip pat užtikrinti, kad apie procedūras žinotų visas personalas; mano, jog svarbu, kad valstybės narės pripažintiems žmogaus teisių gynėjams, lankantiems ES sprendimus priimančius asmenis,

užtikrintų supaprastintą vizų išdavimo tvarką, kad būtų galima prasmingai keistis informacija apie tai, kaip remti labai svarbų jų darbą;

Or. en

Pakeitimas 180
Javier Couso Permuy

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
25 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

25. primena savo raginimą EIVT toliau ginti NVO, žmogaus teisių gynėjus ir pilietinės visuomenės aktyvistus didinant ES žmogaus teisių dialogų veiksmingumą ir propaguojant ES teminius prioritetus ir žmogaus teisių gaires; atsižvelgdamas į tai, ragina rengti kampanijas, per kurias būtų susisiekiama ir su tais žmogaus teisių gynėjais, kurie gyvena atokesniuose trečiųjų šalių regionuose, kad būtų padedama įgyvendinti ES politikos tikslus;

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. es

Pakeitimas 181
Aymeric Chauprade

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
25 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

*25. primena savo raginimą EIVT toliau ginti NVO, žmogaus teisių gynėjus ir pilietinės visuomenės aktyvistus didinant ES žmogaus teisių dialogų veiksmingumą ir propaguojant **ES teminius prioritetus ir žmogaus teisių gaires**; atsižvelgdamas į*

Pakeitimas

*25. primena savo raginimą EIVT toliau ginti NVO, žmogaus teisių gynėjus ir pilietinės visuomenės aktyvistus didinant ES žmogaus teisių dialogų veiksmingumą ir propaguojant **realumo principą atsižvelgiant į kiekvienos šalies su***

tai, ragina rengti kampanijas, per kurias būtų susisiekiama ir su tais žmogaus teisių gynėjais, kurie gyvena atokesniuose trečiųjų šalių regionuose, kad būtų padedama įgyvendinti ES politikos tikslus;

žmogaus teisėmis susijusį konkretų atvejį; atsižvelgdamas į tai, skatina atitinkamų šalių daugiašalį bendradarbiavimą ir valstybių narių dialogą, taip pat jų dialogą plėtojant santykius su suvereniomis trečiosiomis šalimis;

Or. fr

Pakeitimas 182
Marie-Christine Vergiat

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
25 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

25. primena savo raginimą EIVT toliau ginti NVO, žmogaus teisių gynėjus *ir* pilietinės visuomenės aktyvistus didinant ES žmogaus teisių dialogų veiksmingumą ir propaguojant ES teminius prioritetus ir žmogaus teisių gaires; atsižvelgdamas į tai, ragina rengti kampanijas, per kurias būtų susisiekiama ir su tais žmogaus teisių gynėjais, kurie gyvena atokesniuose trečiųjų šalių regionuose, kad būtų padedama įgyvendinti ES politikos tikslus;

Pakeitimas

25. primena savo raginimą EIVT toliau ginti NVO, žmogaus teisių gynėjus, pilietinės visuomenės aktyvistus, *žurnalistus ir advokatus* didinant ES žmogaus teisių dialogų veiksmingumą ir propaguojant ES teminius prioritetus ir žmogaus teisių gaires; atsižvelgdamas į tai, ragina rengti kampanijas, per kurias būtų susisiekiama ir su tais žmogaus teisių gynėjais, kurie gyvena atokesniuose trečiųjų šalių regionuose, kad būtų padedama įgyvendinti ES politikos tikslus;

Or. fr

Pakeitimas 183
Georgios Epiteidos

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
25 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

25. primena savo raginimą EIVT toliau ginti NVO, žmogaus *teisių gynėjus* ir pilietinės visuomenės aktyvistus didinant ES žmogaus teisių dialogų veiksmingumą

Pakeitimas

25. primena savo raginimą EIVT toliau ginti NVO, *organizacijas, kurios, kaip įrodyta, laikosi ES Sutarčių ir gina* žmogaus *teises* ir pilietinės visuomenės

ir propaguojant ES teminius prioritetus ir žmogaus teisių gaires; atsižvelgdamas į tai, ragina rengti kampanijas, per kurias būtų susisiekiama ir su tais žmogaus teisių gynėjais, kurie gyvena atokesniuose trečiųjų šalių regionuose, kad būtų padedama įgyvendinti ES politikos tikslus;

aktyvistus, didinant ES žmogaus teisių dialogų veiksmingumą ir propaguojant ES teminius prioritetus ir žmogaus teisių gaires; atsižvelgdamas į tai, ragina rengti kampanijas, per kurias būtų susisiekiama ir su tais žmogaus teisių gynėjais, kurie gyvena atokesniuose trečiųjų šalių regionuose, kad būtų padedama įgyvendinti ES politikos tikslus;

Or. el

Pakeitimas 184

Barbara Lochbihler

Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

25 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

25. primena savo raginimą EIVT toliau ginti NVO, žmogaus teisių gynėjus ir pilietinės visuomenės aktyvistus didinant ES žmogaus teisių dialogų veiksmingumą ir propaguojant ES teminius prioritetus ir žmogaus teisių gaires; atsižvelgdamas į tai, ragina rengti kampanijas, per kurias būtų susisiekiama ir su tais žmogaus teisių gynėjais, kurie gyvena atokesniuose trečiųjų šalių regionuose, ***kad būtų padedama įgyvendinti ES politikos tikslus;***

Pakeitimas

25. primena savo raginimą EIVT toliau ginti NVO, žmogaus teisių gynėjus ir pilietinės visuomenės aktyvistus didinant ES žmogaus teisių dialogų veiksmingumą ir propaguojant ES teminius prioritetus ir žmogaus teisių gaires; atsižvelgdamas į tai, ragina rengti kampanijas, per kurias būtų susisiekiama ir su tais žmogaus teisių gynėjais, kurie gyvena atokesniuose trečiųjų šalių regionuose, ***ir būtų remiami už ekonomines ir socialines teises kovojantys gynėjai, pvz. profsąjungų nariai arba su žemės grobimu kovojantys asmenys;***

Or. en

Pakeitimas 185

Marietje Schaake, Petras Auštrevičius

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

25 a dalis (nauja)

25a. ragina EIVT ir Europos Komisiją užtikrinti, kad ES dotacijos ir kitos programos būtų prieinamos ne tik didelėms NVO, bet ir vietos pajėgumams didinti; todėl primygtinai ragina sumažinti biurokratinę našta, tačiau taikymo ir apskaitos procedūromis išsaugoti atskaitomybę ir skatinti atsižvelgti į vis didesnę spaudimą, kurį pilietinei visuomenei daro represiniai režimai; ragina pragmatiškiau vertinti perėjimo į demokratiją laikotarpiu gyvenančių šalių visuomenę, siekiant užtikrinti, kad būtų remiamos tinkamos organizacijos ir asmenys;

Or. en

**Pakeitimas 186
Pier Antonio Panzeri**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
26 dalis**

26. reikalauja, kad EIVT ir ES delegacijos su žmogaus teisių gynėjais užmegztų dalykišką politinį dialogą, siekdamos rasti geriausius jų veiklai palankios aplinkos užtikrinimo būdus; reikalauja, kad ES aktyviau vykdytų savo diplomatinę veiklą trečiosiose šalyse ir stiprintų žmogaus teisių kontaktinių punktų padėtį, siekdama integruoti žmogaus teisių klausimus į kasdienį politinį ES delegacijų darbą, nuolat primindama politinių kalinių pavardes, stebėdama teismo procesus ir lankydamosi kalėjimuose; pabrėžia, kad ES turi naudoti viešosios diplomatijos priemones siekdama remti žmogaus teisių gynėjus, ir ragina paleisti įkalintus žmogaus teisių aktyvistus;

26. reikalauja, kad EIVT ir ES delegacijos su žmogaus teisių gynėjais **ir NVO** užmegztų dalykišką politinį dialogą, siekdamos rasti geriausius jų veiklai palankios aplinkos užtikrinimo būdus; reikalauja, kad ES aktyviau vykdytų savo diplomatinę veiklą trečiosiose šalyse ir stiprintų žmogaus teisių kontaktinių punktų padėtį, siekdama integruoti žmogaus teisių klausimus į kasdienį politinį ES delegacijų darbą, nuolat primindama politinių kalinių pavardes, stebėdama teismo procesus ir lankydamosi kalėjimuose; **prašo sistemingai rengti atnaujinamą politinių kalinių sąrašą**; pabrėžia, kad ES turi naudoti viešosios diplomatijos priemones siekdama remti žmogaus teisių gynėjus, ir

ragina paleisti įkalintus žmogaus teisių aktyvistus;

Or. en

Pakeitimas 187

Petras Auštrevičius, Marietje Schaake, Beatriz Becerra Basterrechea

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

26 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

26. reikalauja, kad EIVT ir ES delegacijos su žmogaus teisių gynėjais užmegztų dalykišką politinį dialogą, siekdamas rasti geriausius jų veiklai palankios aplinkos užtikrinimo būdus; reikalauja, kad ES aktyviau vykdytų savo diplomatinę veiklą trečiosiose šalyse ir stiprintų žmogaus teisių kontaktinių punktų padėtį, siekdama integruoti žmogaus teisių klausimus į kasdienį politinį ES delegacijų darbą, nuolat primindama politinių kalinių pavardes, stebėdama teismo procesus ir lankydamosi kalėjimuose; pabrėžia, kad ES turi naudoti viešosios diplomatinės priemonės siekdama remti žmogaus teisių gynėjus, ir ragina paleisti įkalintus žmogaus teisių aktyvistus;

Pakeitimas

26. ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją vykstant į trečiąsias šalis sistemingai susitikti su žmogaus teisių gynėjais; reikalauja, kad EIVT ir ES delegacijos su žmogaus teisių gynėjais užmegztų dalykišką politinį dialogą, siekdamas rasti geriausius jų veiklai palankios aplinkos užtikrinimo būdus; reikalauja, kad ES aktyviau vykdytų savo diplomatinę veiklą trečiosiose šalyse ir stiprintų žmogaus teisių kontaktinių punktų padėtį, siekdama integruoti žmogaus teisių klausimus į kasdienį politinį ES delegacijų darbą, nuolat primindama politinių kalinių pavardes, stebėdama teismo procesus ir lankydamosi kalėjimuose; pabrėžia, kad ES turi naudoti viešosios diplomatinės priemonės siekdama remti žmogaus teisių gynėjus, ir ragina paleisti įkalintus žmogaus teisių aktyvistus;

Or. en

Pakeitimas 188

Barbara Lochbihler

Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

26 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

26. reikalauja, kad EIVT ir ES delegacijos su žmogaus teisių gynėjais užmegztų dalykišką politinį dialogą, siekdamos rasti geriausias jų veiklai palankios aplinkos užtikrinimo būdus; reikalauja, kad ES aktyviau vykdytų savo diplomatinę veiklą trečiosiose šalyse ir stiprintų žmogaus teisių kontaktinių punktų padėtį, siekdama integruoti žmogaus teisių klausimus į kasdienį politinį ES delegacijų darbą, nuolat primindama politinių kalinių pavardes, stebėdama teismo procesus ir lankydamasi kalėjimuose; pabrėžia, kad ES turi naudoti viešosios diplomatijos priemones siekdama remti žmogaus teisių gynėjus, ir ragina paleisti įkalintus žmogaus teisių aktyvistus;

Pakeitimas

26. reikalauja, kad EIVT ir ES delegacijos su žmogaus teisių gynėjais užmegztų ***nuoširdų ir*** dalykišką politinį dialogą, siekdamos rasti geriausias jų veiklai palankios aplinkos užtikrinimo būdus; reikalauja, kad ES aktyviau vykdytų savo diplomatinę veiklą trečiosiose šalyse ir stiprintų žmogaus teisių kontaktinių punktų padėtį, siekdama integruoti žmogaus teisių klausimus į kasdienį politinį ES delegacijų darbą, nuolat primindama politinių kalinių pavardes, stebėdama teismo procesus ir lankydamasi kalėjimuose; pabrėžia, kad ES turi naudoti viešosios diplomatijos priemones siekdama remti žmogaus teisių gynėjus, ir ragina paleisti įkalintus žmogaus teisių aktyvistus; ***primygtinai ragina, kad aukščiausio lygio ES atstovai, t. y. Sąjungos vyriausioji įgaliotinė ir Komisijos pirmininko pavaduotoja, Tarybos pirmininkas, Komisijos nariai, ES specialieji įgaliotiniai ir valstybių narių vyriausybių pareigūnai, vykdami į šalis, kuriose pilietinė visuomenė patiria spaudimą, sistemingai susitiktų su žmogaus teisių gynėjais;***

Or. en

Pakeitimas 189
Marie-Christine Vergiat

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
26 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

26. reikalauja, kad EIVT ir ES delegacijos su žmogaus teisių gynėjais užmegztų dalykišką politinį dialogą, siekdamos rasti geriausias jų veiklai palankios aplinkos užtikrinimo būdus; reikalauja, kad ES aktyviau vykdytų savo diplomatinę veiklą

Pakeitimas

26. reikalauja, kad EIVT ir ES delegacijos su žmogaus teisių gynėjais užmegztų dalykišką politinį dialogą, siekdamos rasti geriausias jų veiklai palankios aplinkos užtikrinimo būdus; reikalauja, kad ES aktyviau vykdytų savo diplomatinę veiklą

trečiosiose šalyse ir stiprintų žmogaus teisių kontaktinių punktų padėtį, siekdama integruoti žmogaus teisių klausimus į kasdienį politinį ES delegacijų darbą, nuolat primindama politinių kalinių pavardes, stebėdama teismo procesus ir lankydamosi kalėjimuose; pabrėžia, kad ES turi naudoti viešosios diplomatijos priemones siekdama remti žmogaus teisių gynėjus, ir ragina paleisti įkalintus žmogaus teisių aktyvistus;

trečiosiose šalyse ir stiprintų žmogaus teisių kontaktinių punktų padėtį, siekdama integruoti žmogaus teisių klausimus į kasdienį politinį ES delegacijų darbą, nuolat primindama politinių kalinių pavardes, stebėdama teismo procesus ir lankydamosi kalėjimuose; pabrėžia, kad ES turi naudoti viešosios diplomatijos priemones siekdama remti žmogaus teisių gynėjus, ir ragina paleisti įkalintus žmogaus teisių aktyvistus;

Or. fr

Pakeitimas 190

Javier Couso Permuy

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

26 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

26. reikalauja, kad EIVT ir ES delegacijos su žmogaus teisių gynėjais užmegztų dalykišką politinį dialogą, siekdamos rasti geriausių jų veiklai palankios aplinkos užtikrinimo būdus; reikalauja, kad ES aktyviau vykdytų savo diplomatinę veiklą trečiosiose šalyse ir stiprintų žmogaus teisių kontaktinių punktų padėtį, siekdama integruoti žmogaus teisių klausimus į kasdienį politinį ES delegacijų darbą, nuolat primindama politinių kalinių pavardes, stebėdama teismo procesus ir lankydamosi kalėjimuose; pabrėžia, kad ES turi naudoti viešosios diplomatijos priemones siekdama remti žmogaus teisių gynėjus, ir ragina paleisti įkalintus žmogaus teisių aktyvistus;

Pakeitimas

26. reikalauja, kad ES aktyviau vykdytų savo diplomatinę veiklą trečiosiose šalyse ir stiprintų žmogaus teisių kontaktinių punktų padėtį, siekdama integruoti žmogaus teisių klausimus į kasdienį politinį ES delegacijų darbą, nuolat primindama politinių kalinių pavardes, stebėdama teismo procesus ir lankydamosi kalėjimuose; pabrėžia, kad ES turi naudoti viešosios diplomatijos priemones siekdama remti žmogaus teisių gynėjus, ir ragina paleisti įkalintus žmogaus teisių aktyvistus;

Or. es

Pakeitimas 191

Cristian Dan Preda

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
26 a dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

26a. ragina ES vyriausiąją įgaliotinę ir ES užsienio reikalų ministrus surengti metinį Užsienio reikalų tarybos posėdį, kuriame būtų specialiai aptariamose ES pastangos siekti, kad būtų paleisti žmogaus teisių gynėjai, žurnalistai, politiniai aktyvistai ir kiti asmenys, kurie taikiai naudojami savo teisėmis, ypatingą dėmesį skiriant atvejams, paminėtiems Europos Parlamento rezoliucijose dėl diskusijų apie žmogaus teisių, demokratijos ir teisinės valstybės principų pažeidimus;

Or. en

**Pakeitimas 192
Ana Gomes**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
26 a dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

26a. (nauja) primygtinai ragina paleisti Vakarų Sacharos politinius kalinius; mano, kad parlamentų nariams, nepriklausomiems stebėtojams, NVO ir spaudos atstovams turėtų būti leidžiama patekti į Vakarų Sacharos teritorijas;

Or. en

**Pakeitimas 193
Aymeric Chauprade**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
27 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

27. primena Parlamento ir jo Žmogaus teisių pakomitečio įsipareigojimą remti tvirtą daugiašalę žmogaus teisių sistemą, **kurią globoja Jungtinės Tautos, įskaitant Generalinės Asamblėjos Trečiąjį komitetą, Žmogaus teisių tarybą ir Vyriausiojo žmogaus teisių komisaro biurą, ir atitinkamų JT specializuotųjų agentūrų, pvz., TDO, darbą;**

Pakeitimas

27. primena Parlamento ir jo Žmogaus teisių pakomitečio įsipareigojimą remti tvirtą daugiašalę žmogaus teisių sistemą;

Or. fr

Pakeitimas 194

Barbara Lochbihler

Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

27 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

27. primena Parlamento ir jo Žmogaus teisių pakomitečio įsipareigojimą remti tvirtą daugiašalę žmogaus teisių sistemą, kurią globoja Jungtinės Tautos, įskaitant Generalinės Asamblėjos Trečiąjį komitetą, Žmogaus teisių tarybą ir Vyriausiojo žmogaus teisių komisaro biurą, ir atitinkamų JT specializuotųjų agentūrų, pvz., TDO, darbą;

Pakeitimas

27. primena Parlamento ir jo Žmogaus teisių pakomitečio įsipareigojimą remti tvirtą daugiašalę žmogaus teisių sistemą, kurią globoja Jungtinės Tautos, įskaitant Generalinės Asamblėjos Trečiąjį komitetą, Žmogaus teisių tarybą ir Vyriausiojo žmogaus teisių komisaro biurą, ir atitinkamų JT specializuotųjų agentūrų, pvz., TDO, darbą, **taip pat darbą, atliekamą pagal JT specialiąsias procedūras;**

Or. en

Pakeitimas 195

Javier Couso Permuy

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

27 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

27. primena Parlamento ir jo Žmogaus teisių pakomitečio įsipareigojimą remti tvirtą daugiašalę žmogaus teisių sistemą, kurią globoja Jungtinės Tautos, įskaitant Generalinės Asamblėjos Trečiąjį komitetą, Žmogaus teisių tarybą ir Vyriausiojo žmogaus teisių komisaro biurą, ir atitinkamų JT specializuotųjų agentūrų, pvz., TDO, darbą;

Pakeitimas

27. primena Parlamento ir jo Žmogaus teisių pakomitečio **paskelbtą** įsipareigojimą remti tvirtą daugiašalę žmogaus teisių sistemą, kurią globoja Jungtinės Tautos, įskaitant Generalinės Asamblėjos Trečiąjį komitetą, Žmogaus teisių tarybą ir Vyriausiojo žmogaus teisių komisaro biurą, ir atitinkamų JT specializuotųjų agentūrų, pvz., TDO, darbą; **vis dėlto apgailestauja, kad ES politikai žmogaus teisių srityje turi būti taikomas JAV ir NATO užsienio politikos modelis;**

Or. es

Pakeitimas 196
Andrej Plenković

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
27 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

27. primena Parlamento ir jo Žmogaus teisių pakomitečio įsipareigojimą remti tvirtą daugiašalę žmogaus teisių sistemą, kurią globoja Jungtinės Tautos, įskaitant Generalinės Asamblėjos Trečiąjį komitetą, Žmogaus teisių tarybą ir Vyriausiojo žmogaus teisių komisaro biurą, ir atitinkamų JT specializuotųjų agentūrų, pvz., TDO, darbą;

Pakeitimas

27. primena Parlamento ir jo Žmogaus teisių pakomitečio įsipareigojimą remti tvirtą daugiašalę žmogaus teisių sistemą, kurią globoja Jungtinės Tautos, įskaitant Generalinės Asamblėjos Trečiąjį komitetą, Žmogaus teisių tarybą ir Vyriausiojo žmogaus teisių komisaro biurą, ir atitinkamų JT specializuotųjų agentūrų, pvz., TDO **ir UNESCO** darbą. **Pabrėžia, kad svarbu daugiau šviesti apie Europos Sąjungos veiksmus šiose didelėse organizacijose, darančiose tiesioginę įtaką žmogaus teisėms;**

Or. fr

Pakeitimas 197
László Tóké

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
27 a dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

27a. apgailestaudamas pažymi, kad nors tam tikros šalys, pvz., Kinija, pripažįsta žmogaus teisių visuotinumą, tuo pačiu metu jos teigia, kad žmogaus teisės turi būti vertinamos nacionalinėmis aplinkybėmis, nepamirštant vietos ekonominių, kultūrinių ir religinių ypatumų, o tada žmogaus teises galima taikyti sąlyginai ir tai prieštarauja jų visuotiniam, nedalomam pobūdžiui ir tarpusavio priklausomybei; iniciatyvos, kuriomis žmogaus teisės populiarinamos kaip visuotinės, pvz., 2012 m. ASEAN žmogaus teisių deklaracija, yra pagirtinos, tačiau jomis taip pat propaguojamas santykinis vertinimas ir trukdoma ginti žmogaus teises kaip visuotines; primygtinai ragina ES visuose tarptautiniuose forumuose toliau bendradarbiauti su šiomis šalimis ir stiprinti JT žmogaus teisių sistemą, kuri yra itin svarbi visuotinėms teisėms įtvirtinti;

Or. en

**Pakeitimas 198
Eleni Theocharous**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
27 a dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

27a. primena, kokie svarbūs Europos Žmogaus Teisių Teismo priimti sprendimai ir jų įgyvendinimas atitinkamose šalyse, susijęs su žmogaus teisių, kaip pagrindinių vertybių ir Europos bei pasaulio valdymo sistemos

Pakeitimas 199
Cristian Dan Preda

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
28 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

28. primena savo tvirtą nusiteikimą oficialiai įtvirtinti savo dalyvavimą JT Generalinės Asamblėjos sesijose, kaip išdėstyta 2013 m. vasario 7 d. EP rezoliucijoje dėl ES prioritetų Žmogaus teisių taryboje, ir mano, kad būtina ir toliau siųsti Europos Parlamento delegaciją į svarbias JT Žmogaus teisių tarybos ir JT Generalinės Asamblėjos sesijas;

Pakeitimas

28. primena savo tvirtą nusiteikimą oficialiai įtvirtinti savo dalyvavimą JT Generalinės Asamblėjos sesijose, kaip išdėstyta 2013 m. vasario 7 d. EP rezoliucijoje dėl ES prioritetų Žmogaus teisių taryboje, ir mano, kad būtina ir toliau siųsti Europos Parlamento delegaciją į svarbias JT Žmogaus teisių tarybos ir JT Generalinės Asamblėjos sesijas, **bei apgailestauja, kad 2014 m. ši praktika buvo nutraukta;**

Pakeitimas 200
Aymeric Chauprade

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
29 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

29. primena, jog svarbu, kad **ES** aktyviai dalyvautų **visuose** JT žmogaus teisių **mechanizmuose**, visų pirma Generalinės Asamblėjos Trečiajame komitete ir Žmogaus teisių taryboje; ragina ES valstybes nares dalyvauti bendrai remiant ir rengiant rezoliucijas, aktyviai dalyvauti diskusijose ir interaktyviuose dialoguose, taip pat skelbti pareiškimus; tvirtai remia **vis dažniau ES naudojamą tarpregioninių**

Pakeitimas

29. primena, jog svarbu, kad **valstybės narės** aktyviai dalyvautų **nustatant** JT žmogaus teisių **mechanizmus**, visų pirma Generalinės Asamblėjos Trečiajame komitete ir Žmogaus teisių taryboje; ragina ES valstybes nares dalyvauti bendrai remiant ir rengiant rezoliucijas, aktyviai dalyvauti diskusijose ir interaktyviuose dialoguose, taip pat skelbti pareiškimus; tvirtai remia **valstybių narių**

iniciatyvų praktiką;

*bendradarbiavimą su suvereniomis
valstybėmis šioje srityje;*

Or. fr

Pakeitimas 201
Marie-Christine Vergiat

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
30 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

30. dar kartą pabrėžia, jog labai svarbu, kad EIVT, Komisija ir ES valstybės narės veiksmingai koordinuotų savo veiklą ir bendradarbiautų žmogaus teisių klausimais; ragina EIVT, ypač per ES delegacijas Niujorke ir Ženevoje, didinti ES veiksmų nuoseklumą laiku ir iš esmės konsultuojantis, kad būtų pristatyta vieninga ES pozicija;

Pakeitimas

30. dar kartą pabrėžia, jog labai svarbu, kad EIVT, Komisija, **Europos Parlamentas** ir ES valstybės narės veiksmingai koordinuotų savo veiklą ir bendradarbiautų žmogaus teisių klausimais; ragina EIVT, ypač per ES delegacijas Niujorke ir Ženevoje, didinti ES veiksmų nuoseklumą laiku ir iš esmės konsultuojantis, kad būtų pristatyta vieninga ES pozicija;

Or. fr

Pakeitimas 202
Andrej Plenković

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
31 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

31a. primena Europos Sąjungos veiksmų Europos saugumo ir bendradarbiavimo organizacijoje (ESBO), jai ketinant pateikti savo 40 metų veiklos apžvalgą, svarbą. Ragina stiprinti ES, ESBO ir Europos Tarybos ryšius;

Or. fr

Pakeitimas 203
Marie-Christine Vergiat

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
31 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

31a. taip pat primena Europos Tarybos šioje srityje atlikto darbo svarbą ir tai, kad remiantis Sutartimis Europos Sąjungai būtina greitai prisijungti prie Europos žmogaus teisių konvencijos;

Or. fr

Pakeitimas 204
Ana Gomes

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
31 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

31a. (nauja) primygtinai ragina Jungtines Tautas sukurti tarptautinį žmogaus teisių stebėjimo Vakarų Sacharoje mechanizmą, kuris veiktų per Jungtinių Tautų misiją dėl referendumo Vakarų Sacharoje;

Or. en

Pakeitimas 205
Pier Antonio Panzeri

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
32 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

32. kartoja, kad visiškai palaiko TBT veiklą, padedančią panaikinti tarptautinei bendruomenei nerimą keliantį sunkiausių nusikaltimų įvykdžiusių nusikaltėlių

32. kartoja, kad visiškai palaiko TBT veiklą, padedančią panaikinti tarptautinei bendruomenei nerimą keliantį sunkiausių nusikaltimų įvykdžiusių nusikaltėlių

nebaudžiamumą; toliau budriai stebi bet kokius mėginimus pakenkti jo teisėtumui; mano, kad vis didesnis dalyvaujančių šalių skaičius yra svarbus pokytis stiprinant Teismo visuotinumą; palankiai vertina tai, kad 2013 m. vasario mėn. Dramblio Kaulo Krantas ratifikavo Romos statutą;

nebaudžiamumą *ir užtikrinti teisingumą nukentėjusiesiems nuo karo nusikaltimų, nusikaltimų žmoniškumui ir genocido*; toliau budriai stebi bet kokius mėginimus pakenkti jo teisėtumui *ir nepriklausomumui; primygtinai ragina ES ir ES valstybes nares bendradarbiauti su TBT ir jam suteikti tvirtą diplomatinę ir politinę paramą dvišaliuose santykiuose ir visuose forumuose, įskaitant JT; reiškia susirūpinimą, kad keletas arešto orderių, įskaitant orderius dėl Sudano Prezidento Omaro Al Bashiro, vis dar neįvykdyti*; mano, kad vis didesnis dalyvaujančių šalių skaičius yra svarbus pokytis stiprinant Teismo visuotinumą; palankiai vertina tai, kad 2013 m. vasario mėn. Dramblio Kaulo Krantas ratifikavo Romos statutą, *bet apgailestauja, kad šiais metais statuto neratifikavo nė viena valstybė; ragina ES ir ES valstybes nares labiau stengtis skatinti ratifikuoti ir įgyvendinti Romos statutą siekiant išplėsti teisę kreiptis į teismą nukentėjusiesiems nuo sunkių nusikaltimų pagal tarptautinę teisę*;

Or. en

Pakeitimas 206 **Cristian Dan Preda**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos **32 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

32. kartoja, kad visiškai palaiko TBT veiklą, padedančią panaikinti tarptautinei bendruomenei nerimą keliantį sunkiausių nusikaltimų įvykdžiusių nusikaltėlių nebaudžiamumą; toliau budriai stebi bet kokius mėginimus pakenkti jo teisėtumui; *mano, kad vis didesnis dalyvaujančių šalių skaičius yra svarbus pokytis stiprinant Teismo visuotinumą; palankiai vertina tai, kad 2013 m. vasario mėn.*

Pakeitimas

32. kartoja, kad visiškai palaiko TBT veiklą, padedančią panaikinti tarptautinei bendruomenei nerimą keliantį sunkiausių nusikaltimų įvykdžiusių nusikaltėlių nebaudžiamumą *ir užtikrinti teisingumą nukentėjusiesiems nuo karo nusikaltimų, nusikaltimų žmoniškumui ir genocido*; toliau budriai stebi bet kokius mėginimus pakenkti jo teisėtumui *ir nepriklausomumui; primygtinai ragina*

Dramblio Kaulo Krantas ratifikavo Romos statutą;

ES ir ES valstybes nares bendradarbiauti su TBT ir jam suteikti tvirtą diplomatinę ir politinę paramą dvišaliuose santykiuose ir visuose forumuose, įskaitant JT; reiškia susirūpinimą, kad keletas arešto orderių, įskaitant orderius dėl Sudano Prezidento Omaro Al Bashiro, vis dar neįvykdyti;

Or. en

Pakeitimas 207
Aymeric Chauprade

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
32 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

32. kartoja, kad visiškai palaiko TBT veiklą, padedančią panaikinti tarptautinei bendruomenei nerimą keliantį sunkiausių nusikaltimų įvykdžiusių nusikaltėlių nebaudžiamumą; toliau budriai stebi bet kokius mėginimus pakenkti jo teisėtumui; mano, kad vis didesnis dalyvaujančių šalių skaičius yra svarbus pokytis stiprinant Teismo visuotinumą; palankiai vertina tai, kad 2013 m. vasario mėn. Dramblio Kaulo Krantas ratifikavo Romos statutą;

Pakeitimas

32. nurodo, kad teikia paramą TBT veiklai, padedančiai panaikinti visoms suverenioms valstybėms nerimą keliantį sunkiausių nusikaltimų įvykdžiusių nusikaltėlių nebaudžiamumą, laikydamasis subsidiarumo principo, t. y. tokiais atvejais, kai įrodoma, kad šalis, iš kurios kilęs nusikaltėlis, negali priimti nuosprendžio;

Or. fr

Pakeitimas 208
Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
32 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

32. kartoja, kad visiškai palaiko TBT veiklą, padedančią panaikinti tarptautinei

Pakeitimas

32. kartoja, kad visiškai palaiko TBT veiklą, padedančią panaikinti tarptautinei

bendruomenei nerimą keliantį sunkiausių nusikaltimų įvykdžiusių nusikaltėlių nebaudžiamumą; toliau budriai stebi bet kokius mėginimus pakenkti jo teisėtumui; mano, kad vis didesnis dalyvaujančių šalių skaičius yra svarbus pokytis stiprinant Teismo visuotinumą; palankiai vertina tai, kad 2013 m. vasario mėn. Dramblio Kaulo Krantas ratifikavo Romos statutą;

bendruomenei nerimą keliantį sunkiausių nusikaltimų įvykdžiusių nusikaltėlių nebaudžiamumą; toliau budriai stebi bet kokius mėginimus pakenkti jo teisėtumui; mano, kad vis didesnis dalyvaujančių šalių skaičius yra svarbus pokytis stiprinant Teismo visuotinumą; **ragina ES valstybes nares – TBT Romos statuto susitariančiąsias šalis – suteikti TBT reikiamų išteklių, kad jis galėtų sąžiningai ir veiksmingai vykdyti savo įgaliojimus;** palankiai vertina tai, kad 2013 m. vasario mėn. Dramblio Kaulo Krantas ratifikavo Romos statutą;

Or. en

Pakeitimas 209

Barbara Lochbihler

Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 32 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

32. kartoja, kad visiškai palaiko TBT veiklą, padedančią panaikinti tarptautinei bendruomenei nerimą keliantį sunkiausių nusikaltimų įvykdžiusių nusikaltėlių nebaudžiamumą; toliau budriai stebi bet kokius mėginimus pakenkti jo teisėtumui; mano, kad vis didesnis dalyvaujančių šalių skaičius yra svarbus pokytis stiprinant Teismo visuotinumą; palankiai vertina tai, kad 2013 m. vasario mėn. Dramblio Kaulo Krantas ratifikavo Romos statutą;

Pakeitimas

32. kartoja, kad visiškai palaiko TBT veiklą, padedančią panaikinti tarptautinei bendruomenei nerimą keliantį sunkiausių nusikaltimų įvykdžiusių nusikaltėlių nebaudžiamumą **ir užtikrinti teisingumą nukentėjusiesiems nuo karo nusikaltimų, nusikaltimų žmoniškumui ir genocido;** toliau budriai stebi bet kokius mėginimus pakenkti jo teisėtumui **ir nepriklausomumui; primygtinai ragina ES ir jos valstybes nares bendradarbiauti su TBT ir jam suteikti tvirtą diplomatinę ir politinę paramą, taip pat ir Jungtinėse Tautose; ragina ES, jos valstybes nares ir ES specialiuosius įgaliotinius aktyviai remti TBT, skatinti užtikrinti jo sprendimų vykdymą ir remti kovą su nebaudžiamumu už Romos statute nurodytus nusikaltimus;** mano, kad vis didesnis dalyvaujančių šalių skaičius yra

svarbus pokytis stiprinant Teismo visuotinumą; palankiai vertina tai, kad 2013 m. vasario mėn. Dramblio Kaulo Krantas ratifikavo Romos statutą;

Or. en

Pakeitimas 210
Marielle de Sarnez

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
32 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

32. kartoja, kad visiškai palaiko TBT veiklą, padedančią panaikinti tarptautinei bendruomenei nerimą keliantį sunkiausių nusikaltimų įvykdžiusių nusikaltėlių nebaudžiamumą; toliau budriai stebi bet kokius mėginimus pakenkti *jo* teisėtumui; ***mano, kad vis didesnis dalyvaujančių šalių skaičius yra svarbus pokytis stiprinant Teismo visuotinumą;*** palankiai vertina tai, kad 2013 m. vasario mėn. Dramblio Kaulo Krantas ratifikavo Romos statutą;

Pakeitimas

32. kartoja, kad visiškai palaiko TBT veiklą, padedančią panaikinti tarptautinei bendruomenei nerimą keliantį sunkiausių nusikaltimų įvykdžiusių nusikaltėlių nebaudžiamumą; toliau budriai stebi bet kokius mėginimus pakenkti ***Teisingumo Teismo*** teisėtumui ***ir ragina ES skatinti ratifikuoti Romos statutą jo dar neratifikavusias valstybes;*** palankiai vertina tai, kad 2013 m. vasario mėn. Dramblio Kaulo Krantas ratifikavo Romos statutą;

Or. fr

Pakeitimas 211
Petras Auštrevičius, Marietje Schaake, Beatriz Becerra Basterrechea

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
32 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

32. kartoja, kad visiškai palaiko TBT veiklą, padedančią panaikinti tarptautinei bendruomenei nerimą keliantį sunkiausių nusikaltimų įvykdžiusių nusikaltėlių nebaudžiamumą; toliau budriai stebi bet

Pakeitimas

32. kartoja, kad visiškai palaiko TBT veiklą, padedančią panaikinti tarptautinei bendruomenei nerimą keliantį sunkiausių nusikaltimų įvykdžiusių nusikaltėlių nebaudžiamumą ***ir užtikrinti teisingumą***

kokius mėginimus pakenkti jo teisėtumui; mano, kad vis didesnis dalyvaujančių šalių skaičius yra svarbus pokytis stiprinant Teismo visuotinumą; palankiai vertina tai, kad 2013 m. vasario mėn. Dramblio Kaulo Krantas ratifikavo Romos statutą;

nukentėjusiesiems nuo karo nusikaltimų, nusikaltimų žmoniškumui ir genocido; toliau budriai stebi bet kokius mėginimus pakenkti jo teisėtumui ir nepriklausomumui; primygtinai ragina ES ir ES valstybes nares bendradarbiauti su TBT ir jam suteikti tvirtą diplomatinę ir politinę paramą dvišaliuose santykiuose ir visuose forumuose, įskaitant JT, taip pat reiškia susirūpinimą, kad keletas arešto orderių, įskaitant orderius dėl Sudano Prezidento Omaro Al Bashiro, vis dar neįvykdyti; primena raginimą sukurti ES specialiojo įgaliotinio tarptautinio teisingumo ir tarptautinės humanitarinės teisės klausimais pareigybę, kad šias pareigas atliekančių žmonių veikla būtų išskiriama ir susilauktų pelnyto pastebimumo – taip bus veiksmingai įgyvendinami ES planai, o ES įsipareigojimas kovoti su nebaudžiamumu ir remti TBT bus integruotas į visą ES užsienio politiką; ragina ES ir valstybių narių delegacijas bei ES specialiuosius įgaliotinius aktyviai remti TBT, skatinti užtikrinti jo sprendimų vykdymą ir remti kovą su nebaudžiamumu už Romos statute nurodytus nusikaltimus; mano, kad vis didesnis dalyvaujančių šalių skaičius yra svarbus pokytis stiprinant Teismo visuotinumą; palankiai vertina tai, kad 2013 m. vasario mėn. Dramblio Kaulo Krantas ratifikavo Romos statutą;

Or. en

Pakeitimas 212

Louis Michel, Charles Goerens, Beatriz Becerra Basterrechea

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

32 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

32. kartoja, kad visiškai palaiko TBT veiklą, padedančią panaikinti tarptautinei

Pakeitimas

32. kartoja, kad visiškai palaiko TBT veiklą, padedančią panaikinti tarptautinei

bendruomenei nerimą keliantį sunkiausių nusikaltimų įvykdžiusių nusikaltėlių nebaudžiamumą; toliau budriai stebi bet kokius mėginimus pakenkti jo teisėtumui; mano, kad vis didesnis dalyvaujančių šalių skaičius yra svarbus pokytis stiprinant Teismo visuotinumą; palankiai vertina tai, kad 2013 m. vasario mėn. Dramblio Kaulo Krantas ratifikavo Romos statutą;

bendruomenei nerimą keliantį sunkiausių nusikaltimų įvykdžiusių nusikaltėlių nebaudžiamumą, toliau budriai stebi bet kokius mėginimus pakenkti jo teisėtumui; ***primena savo pagrindinį vaidmenį dvejopame teisingumo ir sutaukinimo procese***; mano, kad vis didesnis dalyvaujančių šalių skaičius yra svarbus pokytis stiprinant Teismo visuotinumą; palankiai vertina tai, kad 2013 m. vasario mėn. Dramblio Kaulo Krantas ratifikavo Romos statutą;

Or. fr

Pakeitimas 213
Cristian Dan Preda

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
32 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

32a. primena raginimą sukurti ES specialiojo įgaliojimo tarptautinio teisingumo ir tarptautinės humanitarinės teisės klausimais pareigybę, kad šias pareigas atliekančių subjektų veikla būtų iškilai ir susilauktų pelnyto pastebimumo – taip bus veiksmingai įgyvendinami ES planai, o išsipareigojimas kovoti su nebaudžiamumu bus integruotas į visus ES išorės veiksmus;

Or. en

Pakeitimas 214
Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
32 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

32b. primena raginimą sukurti ES specialiojo įgaliojimo tarptautinio teisingumo ir tarptautinės humanitarinės teisės klausimais pareigybę, kad šias pareigas atliekančių subjektų veikla būtų išskiri ir susilauktų pelnyto pastebimumo, o ES planai tarptautinio teisingumo srityje, įskaitant su TBT susijusius planus, būtų integruoti į ES veiksmus ir politikos priemones;

Or. en

Pakeitimas 215

Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

32 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

32a. primygtinai ragina ES ir jos valstybes nares bendradarbiauti su TBT ir visuose forumuose, įskaitant JT, tvirtai reikalauti nuosekliai ir griežtai bendradarbiauti su TBT ir kovoti su nebaudžiamumu;

Or. en

Pakeitimas 216

Barbara Lochbihler

Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

32 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

32a. ragina ES valstybes nares suteikti TBT reikiamų išteklių; pabrėžia, kaip svarbu vykdyti socialinį darbą ir

informuoti visuomenę, pvz., palengvinti nukentėjusiesiems galimybes pasinaudoti savo teisėmis, ir užtikrinti, kad šiai veiklai būtų skirta derama diplomatinė ir finansinė parama; ragina ES toliau teikti paramą tarptautiniam baudžiamajam teisingumui ir TBT, be kita ko, pagal Europos demokratijos ir žmogaus teisių rėmimo priemonę remiant pilietinės visuomenės veikėjus;

Or. en

Pakeitimas 217
Andrey Kovatchev

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
33 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

33. apgailestauja, kad Tarptautinio baudžiamojo teismo Romos statutas vis dar neįtrauktas į naujo BLS reglamento konvencijų, kurias reikalaujama pasirašyti norint gauti **BSL+** lengvatomis besinaudojančios šalies statusą, sąrašą; pažymi, kad daugelis šalių, pageidaujančių gauti **BSL+** lengvatomis besinaudojančios šalies statusą, nėra pasirašiusios arba ratifikavusios Romos statuto (*pvz., Armėnija ir Pakistanas*); primena savo rekomendaciją įtraukti Romos statutą į būsimą konvencijų sąrašą;

Pakeitimas

33. apgailestauja, kad Tarptautinio baudžiamojo teismo Romos statutas vis dar neįtrauktas į naujo BLS reglamento konvencijų, kurias reikalaujama pasirašyti norint gauti **BLS+** lengvatomis besinaudojančios šalies statusą, sąrašą; pažymi, kad daugelis šalių, pageidaujančių gauti **BLS+** lengvatomis besinaudojančios šalies statusą, nėra pasirašiusios arba nėra ratifikavusios Romos statuto; primena savo rekomendaciją įtraukti Romos statutą į būsimą konvencijų sąrašą;

Or. en

Pakeitimas 218
Jaromír Štětina

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
34 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

34a. prieš 100-ąsias Armėnijos genocido metines ragina visas ES valstybes nares teisiškai jį pripažinti ir ragina jas ir Europos institucijas dar labiau prisidėti prie Armėnijos genocido pripažinimo;

Or. en

Pakeitimas 219

Teresa Jiménez-Becerril Barrio

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
34 a dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

34a. primygtinai ragina EIVT skleisti nukentėjusiųjų nuo nusikaltimų ir smurto trečiosiose šalyse teisių, apsaugos ir paramos jiems gerąją patirtį ir su trečiosiomis šalimis keistis informacija apie kovos su korupcija priemones, nes korupcija dažnai yra kelias į nebaudžiamumą ir pagrindinė neteisingo elgesio su nukentėjusiais priežastis;

Or. en

Pakeitimas 220

Barbara Lochbihler

Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
34 b dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

34b. ragina sukurti ES specialiojo įgaliojimo tarptautinio teisingumo ir tarptautinės humanitarinės teisės klausimais pareigybę, kad šiose srityse būtų lengviau kurti ir populiarinti ES

planus;

Or. en

Pakeitimas 221
Andrej Plenković

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
35 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

35. primena, kad visiškai nepritaria mirties bausmei, ir ragina Europos Sąjungą ir jos valstybes nares toliau vykdyti ambicingą mirties bausmės panaikinimo visame pasaulyje politiką; ragina EIVT budriai stebėti pokyčius visose pasaulio šalyse ir naudoti visas turimas poveikio priemones;

Pakeitimas

35. ***palankiai vertina tai, kad ES išsakė aiškią ir nuoseklią poziciją dėl kovos su mirties bausme ir tai nurodė kaip vieną iš didžiausių savo išorės politikos prioritetų bei pasirūpino teisinėmis priemonėmis, kurios ją įgalina patenkinti savo politines ambicijas.*** Primena, kad visiškai nepritaria mirties bausmei, ir ragina Europos Sąjungą ir jos valstybes nares toliau vykdyti ambicingą mirties bausmės panaikinimo visame pasaulyje politiką; ragina EIVT budriai stebėti pokyčius visose pasaulio šalyse ir naudoti visas turimas poveikio priemones;

Or. fr

Pakeitimas 222
Louis Michel, Charles Goerens, Beatriz Becerra Basterrechea

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
35 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

35a. Be išlygų palaiko Jungtinių Tautų Generalinės Asamblėjos Trečiojo komiteto rezoliucijos A/C 3/69/L.51/Rev.1 „Mirties bausmės taikymo moratoriumas“ projektą, kuris Jungtinių Tautų Generalinei Asamblėjai pateiktas 2014 m.

Pakeitimas

35a. ***Be išlygų palaiko Jungtinių Tautų Generalinės Asamblėjos Trečiojo komiteto rezoliucijos A/C 3/69/L.51/Rev.1 „Mirties bausmės taikymo moratoriumas“ projektą, kuris Jungtinių Tautų Generalinei Asamblėjai pateiktas 2014 m.***

gruodžio mėn.;

Or. fr

Pakeitimas 223
Andi Cristea

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
35 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

35a. ragina ES viso pasaulio forumuose tęsti bendradarbiavimą ir diplomatiją siekiant panaikinti mirties bausmę, kaip numatyta ES gairėse dėl mirties bausmės, ir užtikrinti, kad būtų visiškai laikomasi kiekvieno asmens, kuriam gresia mirties bausmė, teisės į teisingą bylos nagrinėjimą, nenaudojant kankinimų ir kito netinkamo elgesio, kuriuo išgaunami prisipažinimai;

Or. en

Pakeitimas 224
Michèle Alliot-Marie

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
36 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

36. reiškia susirūpinimą dėl to, kad, kaip pranešama, nuo 2012 m. iki 2013 m. pasaulyje įvykdyta daugiau mirties bausmių, nepaisant to, kad bausmės vykdomos vis mažiau šalių; ragina ES imtis tinkamų veiksmų atsižvelgiant į tai, kad Kinijoje ir Irane vis dažniau vykdoma mirties bausmė, 2013 m. vėl pradėta vykdyti mirties bausmė Indonezijoje, **Kuveite**, Nigerijoje ir Vietname, taip pat labai pagausėjo pranešimų apie įvykdytas

36. reiškia susirūpinimą dėl to, kad, kaip pranešama, nuo 2012 m. iki 2013 m. pasaulyje įvykdyta daugiau mirties bausmių, nepaisant to, kad bausmės vykdomos vis mažiau šalių; ragina ES imtis tinkamų veiksmų atsižvelgiant į tai, kad Kinijoje ir Irane vis dažniau vykdoma mirties bausmė, 2013 m. vėl pradėta vykdyti mirties bausmė Indonezijoje, Nigerijoje ir Vietname, taip pat labai pagausėjo pranešimų apie įvykdytas

mirties bausmes Irake *ir Saudo Arabijoje*;

mirties bausmes Irake;

Or. fr

Pakeitimas 225

Pier Antonio Panzeri

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

36 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

36. reiškia susirūpinimą dėl to, kad, kaip pranešama, nuo 2012 m. iki 2013 m. pasaulyje įvykdyta daugiau mirties bausmių, nepaisant to, kad bausmės vykdomos vis mažiau šalių; ragina ES imtis tinkamų veiksmų atsižvelgiant į tai, kad Kinijoje ir Irane *vis dažniau* vykdoma mirties bausmė, 2013 m. vėl pradėta vykdyti mirties bausmė Indonezijoje, Kuveite, Nigerijoje ir Vietname, taip pat labai pagausėjo pranešimų apie įvykdytas mirties bausmes Irake ir Saudo Arabijoje;

Pakeitimas

36. reiškia susirūpinimą dėl to, kad, kaip pranešama, nuo 2012 m. iki 2013 m. pasaulyje įvykdyta daugiau mirties bausmių, nepaisant to, kad bausmės vykdomos vis mažiau šalių; ragina ES imtis tinkamų veiksmų atsižvelgiant į tai, kad Kinijoje ir Irane *tebėra dažnai* vykdoma mirties bausmė, 2013 m. vėl pradėta vykdyti mirties bausmė Indonezijoje, Kuveite, Nigerijoje ir Vietname, **2013 m. mirties bausmė įvykdyta nepilnamečiams Irane, Saudo Arabijoje ir Jemene**, taip pat labai pagausėjo pranešimų apie įvykdytas mirties bausmes Irake ir Saudo Arabijoje;

Or. en

Pakeitimas 226

Javier Couso Permuy

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

36 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

36. reiškia susirūpinimą dėl to, kad, kaip pranešama, nuo 2012 m. iki 2013 m. pasaulyje įvykdyta daugiau mirties bausmių, nepaisant to, kad bausmės vykdomos vis mažiau šalių; ragina ES imtis tinkamų veiksmų atsižvelgiant į tai,

Pakeitimas

36. reiškia susirūpinimą dėl to, kad, kaip pranešama, nuo 2012 m. iki 2013 m. pasaulyje įvykdyta daugiau mirties bausmių, nepaisant to, kad bausmės vykdomos vis mažiau šalių; ragina ES imtis tinkamų veiksmų atsižvelgiant į tai,

kad Kinijoje ir Irane vis dažniau vykdoma mirties bausmė, 2013 m. vėl pradėta vykdyti mirties bausmė Indonezijoje, Kuveite, Nigerijoje ir Vietname, taip pat labai pagausėjo pranešimų apie įvykdytas mirties bausmes Irake ir Saudo Arabijoje;

kad **JAV**, Kinijoje ir Irane vis dažniau vykdoma mirties bausmė, 2013 m. vėl pradėta vykdyti mirties bausmė Indonezijoje, Kuveite, Nigerijoje ir Vietname, taip pat labai pagausėjo pranešimų apie įvykdytas mirties bausmes Irake ir Saudo Arabijoje;

Or. es

Pakeitimas 227
Hans-Olaf Henkel

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
37 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

37. pažymi, kad Jungtinėse Valstijose atgaivinta diskusija apie atsitiktinį ir su klaidos galimybe susijusį mirties bausmės pobūdį, vykdoma kampanija, kuria siekiama sustabdyti mirties bausmės vykdymui naudojamų medžiagų srautą iš Europos į Jungtines Valstijas, o Merilendo valstijoje 2013 m. mirties bausmės panaikinta; ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją ir EIVT susisiekti su JAV federaline vyriausybe ir valstijų vyriausybėmis siekiant pagreitinti mirties bausmės panaikinimą Jungtinėse Valstijose, kuriose 2013 m. apygardos, kuriose paskelbti visi 80 mirties nuosprendžių, sudarė tik 2 proc. visų šalies apygardų, o apygardos, kuriose įvykdytos 39 mirties bausmės, sudarė tik maždaug 1 proc. visų apygardų;

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 228
Marietje Schaake

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
37 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

37. **pažymi**, kad Jungtinėse Valstijose atgaivinta diskusija apie atsitiktinį ir su klaidos galimybe susijusį mirties bausmės pobūdį, vykdoma kampanija, kuria siekiama sustabdyti mirties bausmės vykdymui naudojamų medžiagų srautą iš Europos į Jungtines Valstijas, o Merilendo valstijoje 2013 m. mirties **bausmės** panaikinta; ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją ir EIVT susisiekti su JAV federaline vyriausybe ir valstijų vyriausybėmis siekiant pagreitinti mirties bausmės panaikinimą Jungtinėse Valstijose, **kuriose 2013 m. apygardos, kuriose paskelbti visi 80 mirties nuosprendžių, sudarė tik 2 proc. visų šalies apygardų, o apygardos, kuriose įvykdytos 39 mirties bausmės, sudarė tik maždaug 1 proc. visų apygardų;**

Pakeitimas

37. **teigiamai vertina tai**, kad Jungtinėse Valstijose atgaivinta diskusija apie atsitiktinį ir su klaidos galimybe susijusį mirties bausmės pobūdį, vykdoma kampanija, kuria siekiama sustabdyti mirties bausmės vykdymui naudojamų medžiagų srautą iš Europos į Jungtines Valstijas, o Merilendo valstijoje 2013 m. mirties **bausmė** panaikinta; ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją ir EIVT susisiekti su JAV federaline vyriausybe ir valstijų vyriausybėmis siekiant pagreitinti mirties bausmės panaikinimą Jungtinėse Valstijose **ir taip tarptautiniu mastu sustiprinti transatlantinį bendradarbiavimą patikimai įtvirtinant žmogaus teises, tarptautinį teisingumą ir demokratiją;**

Or. en

Pakeitimas 229
Marie-Christine Vergiat

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
37 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

37. pažymi, kad Jungtinėse Valstijose atgaivinta diskusija apie atsitiktinį ir su klaidos galimybe susijusį mirties bausmės pobūdį, **vykdoma kampanija**, kuria siekiama sustabdyti mirties bausmės vykdymui naudojamų medžiagų srautą iš Europos į Jungtines Valstijas, o Merilendo valstijoje 2013 m. mirties bausmės panaikinta; ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko

Pakeitimas

37. pažymi, kad Jungtinėse Valstijose atgaivinta diskusija apie atsitiktinį ir su klaidos galimybe susijusį mirties bausmės pobūdį, **atkreipia dėmesį į vykdomos kampanijos**, kuria siekiama sustabdyti mirties bausmės vykdymui naudojamų medžiagų srautą iš Europos į Jungtines Valstijas, **poveikį ir į tai, kad** Merilendo valstijoje 2013 m. mirties bausmė panaikinta; ragina Sąjungos vyriausiąją

pavadootoją ir EIVT susisiekti su JAV federaline vyriausybe ir valstijų vyriausybėmis siekiant pagreitinti mirties bausmės panaikinimą Jungtinėse Valstijose, kuriose 2013 m. apygardos, kuriose paskelbti visi 80 mirties nuosprendžių, sudarė tik 2 proc. visų šalies apygardų, o apygardos, kuriose įvykdytos 39 mirties bausmės, sudarė tik maždaug 1 proc. visų apygardų;

įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavadootoją ir EIVT susisiekti su JAV federaline vyriausybe ir valstijų vyriausybėmis siekiant pagreitinti mirties bausmės panaikinimą Jungtinėse Valstijose, kuriose 2013 m. apygardos, kuriose paskelbti visi 80 mirties nuosprendžių, sudarė tik 2 proc. visų šalies apygardų, o apygardos, kuriose įvykdytos 39 mirties bausmės, sudarė tik maždaug 1 proc. visų apygardų;

Or. fr

Pakeitimas 230
Javier Couso Permuy

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
38 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

38. ragina Komisiją ***naudotis naujai užtikrintu lankstumu, kurį šiuo metu suteikia Europos demokratijos ir žmogaus teisių rėmimo priemonė, ir išnagrinėti naujus kampanijos prieš mirties bausmę vykdymo būdus, taip pat*** remti veiksmus, kuriais siekiama vengti mirties bausmės nuosprendžių priėmimo ar jos vykdymo;

Pakeitimas

38. ragina Komisiją remti veiksmus, kuriais siekiama vengti mirties bausmės nuosprendžių priėmimo ar jos vykdymo;

Or. es

Pakeitimas 231
Andi Cristea

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
38 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

38a. pabrėžia, kad ES svarbu ir toliau stebėti sąlygas, kuriomis vykdoma mirties bausmė tose šalyse, kuriose mirties

*bausmė vis dar taikoma, ir remti teisinės
ir konstitucines reformas siekiant visiškai
ir galutinai panaikinti mirties bausmę;*

Or. en

Pakeitimas 232

Barbara Lochbihler

Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
38 a dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

*38a. primena savo tvirtą įsitikinimą, kad
mirties bausmė, kaip teisės į asmens
neliečiamybę ir žmogaus orumo
pažeidimas, yra nesuderinama su
žiauraus, nežmoniško ar žeminančio
baudimo draudimu pagal tarptautinę
teisę, ir ragina EIVT ir valstybes nares
oficialiai pripažinti šį nesuderinamumą ir
atitinkamai pritaikyti ES politiką dėl
mirties bausmės; pabrėžia, kad
atitinkamas ES gaires dėl mirties bausmės
ir kankinimo reikia aiškinti kaip
kompleksines;*

Or. en

Pakeitimas 233

Tokia Saïfi

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
39 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

39. ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir
Komisijos pirmininko pavaduotoją ir
EIVT, atsižvelgiant į didėjantį skaičių
nesenai gautų pranešimų apie pasaulyje
plačiai paplitusią kankinimų ir smurto

39. ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir
Komisijos pirmininko pavaduotoją ir
EIVT, atsižvelgiant į didėjantį skaičių
nesenai gautų pranešimų apie pasaulyje
plačiai paplitusią kankinimų ir smurto

praktiką, dėti daugiau ES kovos su kankinimais ir kitokiu žiauriu, nežmonišku ar žeminančiu elgesiu ar baudimu pastangų;

praktiką, dėti daugiau ES kovos su kankinimais ir kitokiu žiauriu, nežmonišku ar žeminančiu elgesiu ar baudimu pastangų; *palankiai vertina 2014 m. sausio 14 d. Komisijos pasiūlymą dėl reglamento, kuriuo iš dalies keičiamas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1236/2005 dėl prekybos tam tikromis prekėmis, kurios galėtų būti naudojamos mirties bausmei vykdyti, kankinimui ar kitokiam žiauriam, nežmoniškam ar žeminančiam elgesiui ir baudimui, atsižvelgiant į 2010 m. birželio 17 d. rezoliuciją; pažymi, kad persvarsčius šį reglamentą bus galima iš naujo įtraukti prekybą, kaip priemonę, galinčią padėti skleisti Europos Sąjungos vertybes ir ginti žmogaus teises tarptautinėje arenoje;*

Or. fr

Pakeitimas 234

Barbara Lochbihler

Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

39 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

39. ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją ir EIVT, atsižvelgiant į *didėjantį skaičių neseniai gautų pranešimų* apie pasaulyje plačiai paplitusią kankinimų ir smurto praktiką, dėti daugiau ES kovos su kankinimais ir kitokiu žiauriu, nežmonišku ar žeminančiu elgesiu ar baudimu pastangų;

Pakeitimas

39. ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją ir EIVT, atsižvelgiant į *tebegaunamus pranešimus* apie pasaulyje plačiai paplitusią kankinimų ir smurto praktiką, dėti daugiau ES kovos su kankinimais ir kitokiu žiauriu, nežmonišku ar žeminančiu elgesiu ar baudimu pastangų; *primena savo susirūpinimą, kad ES veiksmai šioje srityje tebėra nepakankami ir neatitinka jos įsipareigojimų pagal ES gaires dėl kankinimų; pirmiausia ragina ES labiau remti nacionalinių ir regioninių kankinimų prevencijos mechanizmų kūrimą ir stiprinimą;*

Pakeitimas 235
Marielle de Sarnez

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
39 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

39a. primena, kad pagal Tarptautinio baudžiamojo teismo Romos statuto 7 ir 8 straipsnius sistemingas arba didelio masto kankinimas gali būti priskirtas prie karo nusikaltimų arba nusikaltimų žmoniškumui; pabrėžia, kad pagal atsakomybės užtikrinti apsaugą principą tarptautinė bendruomenė privalo vykdyti jai priskirtus ypatingus įgaliojimus;

Or. fr

Pakeitimas 236
Kinga Gál

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
40 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

40. ragina EIVT išsamiai išnagrinėti Jungtinių Tautų komiteto prieš kankinimą ir Europos Tarybos kankinimų prevencijos komiteto atskiroms šalims parengtas išvadas ir politiniuose dialoguose su atitinkamomis šalimis, taip pat viešuose pareiškimuose nuolat priminti šiuos susirūpinimą keliančius klausimus; be to, ragina EIVT ir valstybes nares parengti veiksmingesnę ES kovos su kankinimu ir kitokiu žiauriu, nežmonišku ar žeminančiu elgesiu arba baudimu gairių įgyvendinimo planą;

40. ragina EIVT išsamiai išnagrinėti Jungtinių Tautų komiteto prieš kankinimą ir Europos Tarybos kankinimų prevencijos komiteto atskiroms šalims parengtas išvadas ir politiniuose dialoguose su atitinkamomis šalimis, taip pat viešuose pareiškimuose nuolat priminti šiuos susirūpinimą keliančius klausimus; be to, ragina EIVT, **ypač ES delegacijas**, ir valstybes nares, **ypač jų ambasadas vietoje**, parengti veiksmingesnę ES kovos su kankinimu ir kitokiu žiauriu, nežmonišku ar žeminančiu elgesiu arba baudimu gairių įgyvendinimo planą;

Pakeitimas 237

Barbara Lochbihler

Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

40 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

40. ragina EIVT išsamiai išnagrinėti Jungtinių Tautų komiteto prieš kankinimą ir Europos Tarybos kankinimų prevencijos komiteto atskiroms šalims parengtas išvadas ir politiniuose dialoguose su atitinkamomis šalimis, taip pat viešuose pareiškimuose nuolat priminti šiuos susirūpinimą keliančius klausimus; ***be to, ragina EIVT ir valstybes nares parengti veiksmingesnę ES kovos su kankinimu ir kitokiu žiauriu, nežmonišku ar žeminančiu elgesiu arba baudimu gairių įgyvendinimo planą;***

Pakeitimas

40. ragina EIVT išsamiai išnagrinėti Jungtinių Tautų komiteto prieš kankinimą, ***pagal Konvencijos prieš kankinimą fakultatyvų protokolą sukurto pakomitečio*** ir Europos Tarybos kankinimų prevencijos komiteto atskiroms šalims parengtas išvadas ir politiniuose dialoguose su atitinkamomis šalimis, taip pat viešuose pareiškimuose nuolat priminti šiuos susirūpinimą keliančius klausimus;

Pakeitimas 238

Marielle de Sarnez

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

40 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

40. ragina EIVT išsamiai išnagrinėti Jungtinių Tautų komiteto prieš kankinimą ir Europos Tarybos kankinimų prevencijos komiteto atskiroms šalims parengtas išvadas ir politiniuose dialoguose su atitinkamomis šalimis, taip pat viešuose pareiškimuose nuolat priminti šiuos susirūpinimą keliančius klausimus; be to, ragina EIVT ir valstybes nares parengti

Pakeitimas

40. ragina EIVT išsamiai išnagrinėti Jungtinių Tautų komiteto prieš kankinimą ir Europos Tarybos kankinimų prevencijos komiteto atskiroms šalims parengtas išvadas ir politiniuose dialoguose su atitinkamomis šalimis, taip pat viešuose pareiškimuose nuolat priminti šiuos susirūpinimą keliančius klausimus; be to, ragina EIVT ir valstybes nares parengti

veiksmingesnį ES kovos su kankinimu ir kitokiu žiauriu, nežmonišku ar žeminančiu elgesiu arba baudimu gairių įgyvendinimo planą;

veiksmingesnį ES kovos su kankinimu ir kitokiu žiauriu, nežmonišku ar žeminančiu elgesiu arba baudimu gairių įgyvendinimo planą; *ragina ES ir valstybes nares didinti prekybos įrankiais, kurie gali būti panaudoti nežmoniškam ar žeminančiam elgesiui arba kankinimams vykdyti, kontrolę, taip pat dvejojimo naudojimo technologijų ir objektų eksporto kontrolę;*

Or. fr

Pakeitimas 239
Kinga Gál

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
40 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

40a. pabrėžia, kad tokių pažeidžiamų grupių, kaip etninės, kalbinės ir religinės grupės, nariai daug dažniau sulaikymo vietose patiria kankinimą ir netinkamą elgesį, todėl tam reikia skirti ypatingą dėmesį;

Or. en

Pakeitimas 240
Andi Cristea

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
40 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

40a. pabrėžia, jog ES ir jos valstybės narės turėtų užtikrinti, kad jų pačių vidaus praktika atitiktų rekomendacijas trečiosioms šalims, nes juk ES ir valstybės narės platesniu mastu siekia užtikrinti didesnę vidinį ir išorinį suderinamumą žmogaus teisių klausimais;

Pakeitimas 241
Marie-Christine Vergiat, Javier Couso Permuy

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
40 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

40a. apgailestauja, kad Europos įmonės eksportuoja produktus ir ginklus, kurie gali būti panaudoti kankinimams ir kitoms bausmėms vykdyti arba žiauriam, nežmoniškam ar žeminančiam elgesiui, taip pat tramdant demonstrantus; atsižvelgdamas į tai remia Reglamento (EB) Nr. 1236/2005 persvarstymo procesą.

Or. fr

Pakeitimas 242
Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
40 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

40a. primena raginimą Europos Sąjungai, pasinaudojant dvišaliuose ir daugiašaliuose susitarimuose įtvirtintomis galiojančiomis nuostatomis dėl žmogaus teisių, užtikrinti pilietinės visuomenės ir žmogaus teisių gynėjų apsaugą, su ja konkrečiai susiejant nepriklausomos pilietinės visuomenės būtinumą kaip kovos su korupcija, gero valdymo, veiksmingo vystymosi ir taikos kūrimo sąlygą; taip pat primena raginimą užtikrinti, kad pilietinė visuomenė būtų įtraukta į visų deramų lygmenų dialogą pagal susitarimus įtvirtintuose organuose;

Pakeitimas 243
Marietje Schaake, Petras Auštrevičius

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
40 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

40a. primena, kaip svarbu taikyti veiksmingus tam tikrų vaistų, kurie gali būti naudojami mirties bausmei vykdyti, ir įrangos, kuri gali būti naudojama kankinimams, eksporto kontrolės mechanizmus; ragina Komisiją panaikinti likusias reglamento spragas įvedant visa apimančią galutinio naudojimo sąlygą, kuria būtų draudžiama eksportuoti vaistus, kurie gali būti naudojami kankinant ar vykdant mirties bausmę;

Pakeitimas 244
Marielle de Sarnez

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
40 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

40a. Ragina ES ir valstybes nares siekti, kad visos trečiosios šalys ratifikuotų 2006 m. gruodžio 20 d. Tarptautinę konvenciją dėl visų asmenų apsaugos nuo prievartinio dingimo;

Pakeitimas 245
Andi Cristea

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
40 b dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

ragina ES toliau visapusiškai remti atitinkamų NVO darbą siekiant kovoti su kankinimais ir kitu žiauriu, nežmonišku ir žeminančiu elgesiu ar baudimu ir palaikyti su jomis nuolatinį dialogą;

Or. en

**Pakeitimas 246
Andi Cristea**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
40 c dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

40c. ragina ES toliau finansuoti projektus, vykdomus siekiant geriau išmokyti kalinimo vietų darbuotojus ir pagerinti tokių vietų sąlygas, ir toliau teikti paramą kankinimo aukų reabilitacijos centrams visame pasaulyje;

Or. en

**Pakeitimas 247
Andi Cristea**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
40 d dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

40d. pabrėžia, jog ES būtinai turi griežtinti savo teisės aktus, kad valstybėms narėms būtų leidžiama uždrausti prekybą naujais prietaisais ir technologijomis, kurių negalima praktiškai panaudoti

kitais nei asmenų kankinimo, netinkamo elgesio ar mirties bausmės vykdymo tikslais;

Or. en

Pakeitimas 248
Angel Dzhambazki

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
15 paantraštė

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Žmogaus teisės ES prekybos susitarimuose ir kituose tarptautiniuose susitarimuose

Pakeitimas

Žmogaus teisės ES prekybos susitarimuose, *stabilizacijos ir asociacijos susitarimuose* ir kituose tarptautiniuose susitarimuose

Or. bg

Pakeitimas 249
Marie-Christine Vergiat, Javier Couso Permuy

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
41 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

41. primena savo raginimą su žmogaus teisėmis susijusias sąlygas sistemingai įtraukti į ES tarptautinius susitarimus, sudarytus su trečiosiomis šalimis, ir ragina veiksmingai stebėti jų taikymą, taip pat ragina pranešti atsakingam Parlamento komitetui apie žmogaus teisių aspektus tokiuose susitarimuose;

Pakeitimas

41. pabrėžia, kad demokratijos ir žmogaus teisių nuostatos į laisvosios prekybos susitarimus, kuriuos Europos Sąjunga sudarė su trečiosiomis šalimis, įtrauktos nesėkmingai, nes į jas ne tik nebuvo atsižvelgta, bet ir dėl laisvosios prekybos susitarimų net galėjo būti pažeistos pagrindinės socialinės ir ekonominės teisės, nuskursti atitinkami gyventojai, o tarptautinės įmonės pasisavinti išteklius; mano, kad, be šių nuostatų, reikia sukurti naują bendradarbiavimo sistemą, siekiant trečiųjų šalių ekonominio ir socialinio vystymosi pagal gyventojų poreikius;

Pakeitimas 250
Pier Antonio Panzeri

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
41 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

41. primena savo raginimą su žmogaus teisėmis susijusias sąlygas sistemingai įtraukti į ES tarptautinius susitarimus, sudarytus su trečiosiomis šalimis, ir ragina veiksmingai stebėti jų taikymą, taip pat ragina pranešti atsakingam Parlamento komitetui apie žmogaus teisių aspektus tokiuose susitarimuose;

Pakeitimas

41. primena savo raginimą su žmogaus teisėmis susijusias sąlygas sistemingai įtraukti į ES tarptautinius susitarimus, sudarytus **ir planuojamus sudaryti** su trečiosiomis šalimis, **įskaitant prekybos susitarimus**, ir ragina veiksmingai stebėti jų taikymą, taip pat ragina pranešti atsakingam Parlamento komitetui apie žmogaus teisių aspektus tokiuose susitarimuose;

Or. en

Pakeitimas 251
László Tóké

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
41 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

41. primena savo raginimą su žmogaus teisėmis susijusias sąlygas sistemingai įtraukti į ES tarptautinius susitarimus, sudarytus su trečiosiomis šalimis, ir ragina veiksmingai stebėti jų taikymą, taip pat ragina pranešti atsakingam Parlamento komitetui apie žmogaus teisių aspektus tokiuose susitarimuose;

Pakeitimas

41. primena savo raginimą su žmogaus teisėmis susijusias sąlygas sistemingai įtraukti į ES tarptautinius susitarimus, sudarytus su trečiosiomis šalimis, **įskaitant prekybos ir investicijų susitarimus**, ir ragina veiksmingai stebėti jų taikymą, taip pat ragina pranešti atsakingam Parlamento komitetui apie žmogaus teisių aspektus tokiuose susitarimuose;

Or. en

Pakeitimas 252

Barbara Lochbihler

Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

41 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

41. primena savo raginimą su žmogaus teisėmis susijusias sąlygas sistemingai įtraukti į ES tarptautinius susitarimus, sudarytus su trečiosiomis šalimis, **ir** ragina veiksmingai stebėti jų taikymą, taip pat ragina pranešti **atsakingam Parlamento komitetui** apie žmogaus teisių aspektus tokiuose susitarimuose;

Pakeitimas

41. primena savo raginimą su žmogaus teisėmis susijusias sąlygas, **privalomas sąlygas, kurių vykdymą įmanoma užtikrinti ir dėl kurių nesiderama**, sistemingai įtraukti į visus ES tarptautinius susitarimus, sudarytus su trečiosiomis šalimis, **įskaitant prekybos ir investicijų susitarimus; primygtinai reikalauja tokias sąlygas aiškinti laikantis žmogaus teisių teisės ir pabrėžia, kaip svarbu įtraukti tinkamas apsaugos nuostatas, stebėsenos, skundų ir teisių gynimo sistemas, kad nukentėję asmenys ir grupės galėtų siekti pažeidimais padarytos žalos atitaisymo;** ragina **ankstyvuojų derybų dėl prekybos ir investicijų susitarimų etapu geriau konsultuotis su Europos Parlamentu, kad būtų galima veiksmingai stebėti nuostatų dėl žmogaus teisių taikymą, taip pat ragina pranešti Parlamentui** apie žmogaus teisių aspektus tokiuose susitarimuose;

Or. en

Pakeitimas 253

Javier Couso Permuy

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

41 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

41. primena savo raginimą su žmogaus teisėmis susijusias sąlygas sistemingai įtraukti į ES tarptautinius susitarimus, sudarytus su trečiosiomis šalimis, **ir ragina veiksmingai stebėti jų taikymą, taip pat**

Pakeitimas

41. primena savo raginimą su žmogaus teisėmis susijusias sąlygas sistemingai įtraukti į ES tarptautinius susitarimus, sudarytus su trečiosiomis šalimis; **vis dėlto apgailestauja, kad tariamas susitarimų**

ragina pranešti atsakingam Parlamento komitetui apie žmogaus teisių aspektus tokiuose susitarimuose;

laikymasis žmogaus teisių srityje yra propagandinis klausimas ir kad nėra jokios veiksmingos jų taikymo kontrolės; pabrėžia, kad reikia pranešti atsakingam Parlamento komitetui apie žmogaus teisių aspektus tokiuose susitarimuose; *tačiau nepitaria tam, kad ES nustatytų sankcijas trečiosioms šalims, siekdama apsaugoti savo geopolitinius ir ekonominius interesus neatsižvelgdama į humanitarinę padėtį;*

Or. es

Pakeitimas 254
Marielle de Sarnez

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
41 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

41. primena savo raginimą su žmogaus teisėmis susijusias sąlygas sistemingai įtraukti į ES tarptautinius susitarimus, sudarytus su trečiosiomis šalimis, ir ragina veiksmingai stebėti jų taikymą, taip pat ragina pranešti atsakingam Parlamento komitetui apie žmogaus teisių aspektus tokiuose susitarimuose;

Pakeitimas

41. ragina Europos Sąjungą įsitikinti, kad su trečiosiomis šalimis sudarytais prekybos susitarimais skatinamas jų ekonominis ir socialinis vystymasis ir užtikrinamas geras jų gamtos išteklių, ypač žemės ir vandens išteklių, valdymas; primena savo raginimą su žmogaus teisėmis susijusias sąlygas sistemingai įtraukti į ES tarptautinius susitarimus, sudarytus su trečiosiomis šalimis, ir ragina veiksmingai stebėti jų taikymą, taip pat ragina pranešti atsakingam Parlamento komitetui apie žmogaus teisių aspektus tokiuose susitarimuose;

Or. fr

Pakeitimas 255
Angel Dzhambazki

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
41 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

41. primena savo raginimą su žmogaus teisėmis susijusias sąlygas sistemingai įtraukti į ES tarptautinius susitarimus, sudarytus su trečiosiomis šalimis, ir ragina veiksmingai stebėti jų taikymą, taip pat ragina pranešti atsakingam Parlamento komitetui apie žmogaus teisių aspektus tokiuose susitarimuose;

Pakeitimas

41. primena savo raginimą su žmogaus teisėmis susijusias sąlygas sistemingai įtraukti į ES tarptautinius susitarimus, sudarytus su trečiosiomis šalimis, ***įskaitant prekybos susitarimus bei stabilizacijos ir asociacijos susitarimus***, ir ragina veiksmingai stebėti jų taikymą, taip pat ragina pranešti atsakingam Parlamento komitetui apie žmogaus teisių aspektus tokiuose susitarimuose;

Or. bg

Pakeitimas 256

Pier Antonio Panzeri

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

41 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

41a. prašo Europos Sąjungą apsvarstyti, ar kaip orientacinį punktą į šiuos susitarimus įtraukti ir Europos socialinį dialogą, ir Tarptautinės darbo organizacijos (TDO) užimtumo standartų laikymąsi;

Or. en

Pakeitimas 257

Marie-Christine Vergiat, Javier Couso Permuy

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

41 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

41a. be to, mano, kad reikalingi a priori kontrolės mechanizmai, kurie būtų taikomi prieš sudarant pagrindų

susitarimą ir būtų esminė tokio susitarimo sudarymo sąlyga, ir a posteriori kontrolės mechanizmai, pagal kuriuos būtų galima nustatyti konkrečius padarinius pažeidus šias nuostatas, net sustabdyti susitarimo taikymą;

Or. fr

Pakeitimas 258
Tokia Saifi

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
41 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

41a. primena, kad prekybos politika padeda įgyvendinti pagrindinius Europos Sąjungos tikslus ir kad pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 207 straipsnį Sąjungos prekybos politika vykdoma „vadovaujantis Sąjungos išorės veiksmų principais ir tikslais“, o pagal Europos Sąjungos sutarties 3 straipsnį ji turi prisidėti ypač prie „taikos išsaugojimo, saugumo užtikrinimo, tvaraus planetos vystymosi, tautų tarpusavio solidarumo ir pagarbos, laisvos ir sąžiningos prekybos, skurdo panaikinimo ir žmogaus, ypač vaiko, teisių apsaugos, taip pat prie griežto tarptautinės teisės, įskaitant Jungtinių Tautų Chartijos principus, laikymosi ir jos plėtojimo“;

Or. fr

Pakeitimas 259
Tokia Saifi

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
41 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

41b. ragina Europos Komisiją rengiant savo būsimą prekybos strategiją atsižvelgti į svarbų prekybos ir tarptautinių susitarimų vaidmenį propaguojant žmogaus teises tarptautinėje arenoje;

Or. fr

Pakeitimas 260
Tokia Saifi

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
41 c dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

41c. pabrėžia, kad būtina, jog Europos Sąjunga ir ypač Pasaulio prekybos organizacija, ir Jungtinės Tautos toliau bendradarbiautų ir plėtotų dialogą daugiašaliu lygmeniu žmogaus teisių srityje siekiant sukurti daugiašalę prekybos sistemą, kuri leistų prisidėti prie to, kad būtų laikomasi žmogaus teisių;

Or. fr

Pakeitimas 261
Tokia Saifi

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
41 d dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

41d. primena, kad bendroji lengvatų sistema sukurta taip, kad pagal šią sistemą lengvatas gaunančios šalys turi laikytis tarptautinėse žmogaus teisių konvencijose įtvirtintų principų ir pagrindinių darbo standartų, ir kad ši

sistema apima specialų papildomų tarifinių lengvatų režimą, kuriuo siekiama skatinti ratifikuoti ir veiksmingai įgyvendinti pagrindines tarptautines konvencijas žmogaus ir darbo teisių, aplinkos apsaugos ir gero valdymo klausimais; primena, kad nesilaikant šių sąlygų gali būti sustabdytas tokio prekybos režimo taikymas; primena, kad svarbu nuolat stebėti ir vertinti kaip BLS+ lengvatomis besinaudojančios šalys įgyvendina tarptautines konvencijas;

Or. fr

Pakeitimas 262
Tokia Saïfi

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
41 e dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

41e. palankiai vertina tai, kad 2014 m sausio 1 d. įsigaliojo pakeista BLS sistema; primena, kad BLS+ sistema vadovaujama bendrojoje lengvatų sistemoje ir kad pagal ją reikalaujama, jog prašančios BLS+ sistema naudotis šalys įsipareigotų visiškai bendradarbiauti su tarptautinėmis organizacijomis, kad būtų laikomasi tarptautinių žmogaus teisių ir darbuotojų teisių konvencijų;

Or. fr

Pakeitimas 263
Barbara Lochbihler
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
41 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

41a. pabrėžia, kaip svarbu, kad Europos Komisija nuoširdžiai, skaidriai ir įtraukiai įvertintų žmogaus teisių padėtį trečiosiose šalyse, gaunančiose lengvatinės prekybos susitarimų naudą, t. y. naudą pagal pataisytą specialią darnaus vystymosi ir gero valdymo skatinamąją priemonę (BLS+); ragina Komisiją suteikti techninę ir finansinę paramą nacionalinės valdžios institucijoms ir pilietinės visuomenės veikėjams, kad pirmieji vykdytų pagal šias sistemas prišūmtus įsipareigojimus, o antrieji – atitinkamai šį vykdymą kontroliuotų;

Or. en

Pakeitimas 264

Barbara Lochbihler

Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

41 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

41b. pabrėžia Sutartimi grindžiamą ES įsipareigojimą užtikrinti, kad visos jos išorės politikos priemonės ir veikla būtų parengtos ir įgyvendinamos įtvirtinant ir remiant žmogaus teises ir teisinę valstybę; šiuo klausimu ragina ES gerokai patobulinti savo prekybos ir investicijų susitarimų ex ante ir ex post poveikio žmogaus teisėms vertinimo metodiką, taikymo sritį ir kokybę, pirmiausia konsultuojantis su pilietine visuomene; ragina ES išnagrinėti būdus, kaip numatyti pakankamus vykdymo užtikrinimo ir teisių gynimo mechanizmus, prieinamus nukentėjusiems gyventojams ir jų atstovams tais atvejais, kai ES savo

politikos priemonėmis ar veikla sukelia žmogaus teisių pažeidimus, prie jų prisideda arba gauna iš jų naudą;

Or. en

Pakeitimas 265
Philippe Juvin

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
42 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

42. tvirtai remia JT pagrindinių verslo ir žmogaus teisių principų įgyvendinimą; primena, kad svarbu skatinti įmonių socialinę atsakomybę, įskaitant įmonių vykdomą veiklą už ES ribų, ir užtikrinti tokią atsakomybę visoje tiekimo grandinėje; yra įsitikinęs, kad Europos įmonės ir joms pavaldžios bendrovės arba subrangovai turėtų vaidinti pagrindinį vaidmenį visame pasaulyje skatinant ir skleidžiant geriausius tarptautinius standartus, susijusius su verslu ir žmogaus teisėmis;

Pakeitimas

42. tvirtai remia JT pagrindinių verslo ir žmogaus teisių principų įgyvendinimą; primena, kad svarbu skatinti įmonių socialinę atsakomybę, įskaitant įmonių vykdomą veiklą už ES ribų, ir užtikrinti tokią atsakomybę visoje tiekimo grandinėje, ***ypač atsakomybę už prekybą nelegalia mediena, neteisėtą prekybą laukiniais augalais ir gyvūnais ir prekybą konflikto zonos išgaunamomis naudingosiomis iškasenomis***; yra įsitikinęs, kad Europos įmonės ir joms pavaldžios bendrovės arba subrangovai turėtų vaidinti pagrindinį vaidmenį visame pasaulyje skatinant ir skleidžiant geriausius tarptautinius standartus, susijusius su verslu ir žmogaus teisėmis;

Or. fr

Pakeitimas 266
Pablo Iglesias

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
42 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

42. tvirtai remia JT pagrindinių verslo ir žmogaus teisių principų įgyvendinimą;

Pakeitimas

42. tvirtai remia JT pagrindinių verslo ir žmogaus teisių principų įgyvendinimą;

primena, kad svarbu skatinti įmonių socialinę atsakomybę, įskaitant įmonių vykdomą veiklą už ES ribų, ir užtikrinti tokią atsakomybę visoje tiekimo grandinėje; yra įsitikinęs, kad Europos įmonės ir joms pavaldžios bendrovės arba subrangovai turėtų vaidinti pagrindinį vaidmenį visame pasaulyje skatinant ir skleidžiant geriausius tarptautinius standartus, susijusius su verslu ir žmogaus teisėmis;

primena, kad svarbu skatinti įmonių socialinę atsakomybę, **taip pat pabrėžia, jog būtina įtraukti įmonių atsakomybę**, įskaitant įmonių vykdomą veiklą už ES ribų, ir užtikrinti tokią atsakomybę visoje tiekimo grandinėje; yra įsitikinęs, kad Europos įmonės ir joms pavaldžios bendrovės arba subrangovai turėtų vaidinti pagrindinį vaidmenį visame pasaulyje skatinant ir skleidžiant geriausius tarptautinius standartus, susijusius su verslu ir žmogaus teisėmis;

Or. es

Pakeitimas 267

Petras Auštrevičius, Beatriz Becerra Basterrechea

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 42 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

42a. smerkia neteisėtą prekybos žmonėmis ir prekybos žmonėmis siekiant pašalinti jų organus verslą, taip pat bet koki kitą išnaudojamąjį verslą, susijusį su teisės į kūno neliečiamybę pažeidimais ir smurtu; ragina ES intensyviau dėti pastangas kovoti su prekyba žmonėmis, persvarstyti savo veiksmus ir bendradarbiauti su rizikos šalimis;

Or. en

Pakeitimas 268

Marie-Christine Vergiat

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 43 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

43. prašo, kad Komisija ir EIVT paragintų

43. prašo, kad Komisija ir EIVT paragintų

visame pasaulyje esančias ES delegacijas užmegzti ryšius su ES įmonėmis siekiant propaguoti pagarbą žmogaus teisėms ir užtikrinti, kad verslas ir žmogaus teisės, kaip svarbiausios temos, būtų įtraukti į vietose skelbiamus kvietimus teikti paraiškas Europos demokratijos ir žmogaus teisių rėmimo priemonės paramai gauti;

visame pasaulyje esančias ES delegacijas užmegzti ryšius su ES įmonėmis siekiant propaguoti pagarbą žmogaus teisėms ir užtikrinti, kad verslas ir žmogaus teisės, kaip svarbiausios temos, būtų įtraukti į vietose skelbiamus kvietimus teikti paraiškas Europos demokratijos ir žmogaus teisių rėmimo priemonės paramai gauti;
prašo valstybių narių stebėti, kad įmonės, kurioms taikoma nacionalinė teisė, laikytųsi žmogaus teisių ir socialinių, sveikatos ir aplinkosaugos standartų, kurių laikytis jos privalo, kai steigiasi ar vykdo savo veiklą trečiojoje valstybėje;

Or. fr

Pakeitimas 269
Javier Couso Permuy

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
43 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

43. prašo, kad Komisija ir EIVT paragintų visame pasaulyje esančias ES delegacijas užmegzti ryšius su ES įmonėmis siekiant propaguoti pagarbą žmogaus teisėms ***ir užtikrinti, kad verslas ir žmogaus teisės, kaip svarbiausios temos, būtų įtraukti į vietose skelbiamus kvietimus teikti paraiškas Europos demokratijos ir žmogaus teisių rėmimo priemonės paramai gauti;***

Pakeitimas

43. prašo, kad Komisija ir EIVT paragintų visame pasaulyje esančias ES delegacijas užmegzti ryšius su ES įmonėmis siekiant propaguoti pagarbą žmogaus teisėms;

Or. es

Pakeitimas 270
Andi Cristea

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
43 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

43a. pažymi, kad globalizacija suteikė ne tik daug pranašumų, bet ir padidino nesaugumą, neapibrėžtumą, darbo vietos buvo perkeltos į kitas šalis ir atsirado galimybė dirbti tarpvalstybiniu mastu, kiekvienoje aplinkoje vadovaujantis skirtingais įstatymais; ragina užtikrinti, kad darbuotojai būtų saugomi ir su jais būtų sąžiningai elgiamasi ir kad būtų pripažinti ir veiksmingai įgyvendinami tarptautiniai darbo standartai, susiję su asociacijų laisve, lygybe, priverstiniu ir vaikų darbu; pabrėžia, jog reikia užtikrinti, kad darbuotojų teisės taptų orientaciniu pasaulio pramonės ir gero valdymo aspektu – būtų užkirstas kelias konkurenciniam socialiniam dempingui ir būtų užtikrinamas vienodas požiūris, atsakomybė ir darbo teisės aktų laikymasis;

Or. en

Pakeitimas 271

Marie-Christine Vergiat, Javier Couso Permuy

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

43 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

43a. ypač primena, kad būtina reikia gerbti asociacijų laisvę ir kovą su visų formų represijomis, įskaitant profesinių sąjungų narių žmogžudystes, šioje srityje;

Or. fr

Pakeitimas 272

Aymeric Chauprade

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
44 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

44. *primena savo raginimą Komisijai reguliariai teikti ataskaitas apie JT pagrindinių verslo ir žmogaus teisių principų įgyvendinimą ES valstybėse narėse, taip pat jų įtraukimą į nacionalinius veiklos planus; apgailestauja dėl to, kad Komisija daro nepakankamą pažangą reaguodama į Parlamento prašymą pasiūlyti teisės aktus, kuriais ES įmonės būtų įpareigosos užtikrinti, kad jų pirkimais nebūtų remiami konfliktų kaltininkai ir nebūtų prisidedama prie šiurkščių žmogaus teisių pažeidimų;*

Pakeitimas

44. *mano, kad vadovaujantis subsidiarumo principu tik valstybės narės turėtų nustatyti pagrindinius įmonių ir žmogaus teisių principus;*

Or. fr

**Pakeitimas 273
Marie-Christine Vergiat**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
44 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

44. primena savo raginimą Komisijai reguliariai teikti ataskaitas apie JT pagrindinių verslo ir žmogaus teisių principų įgyvendinimą ES valstybėse narėse, taip pat jų įtraukimą į nacionalinius veiklos planus; apgailestauja dėl to, kad Komisija daro nepakankamą pažangą reaguodama į Parlamento prašymą pasiūlyti teisės aktus, kuriais ES įmonės būtų įpareigosos užtikrinti, kad jų *pirkimais* nebūtų remiami konfliktų kaltininkai ir nebūtų prisidedama prie šiurkščių žmogaus teisių pažeidimų;

Pakeitimas

44. primena savo raginimą Komisijai reguliariai teikti ataskaitas apie JT pagrindinių verslo ir žmogaus teisių principų įgyvendinimą ES valstybėse narėse, taip pat jų įtraukimą į nacionalinius veiklos planus; apgailestauja dėl to, kad Komisija daro nepakankamą pažangą reaguodama į Parlamento prašymą pasiūlyti teisės aktus, kuriais ES įmonės būtų įpareigosos užtikrinti, kad jų *sandoriais* nebūtų remiami konfliktų kaltininkai ir nebūtų prisidedama prie šiurkščių žmogaus teisių pažeidimų;

Or. fr

Pakeitimas 274
Georgios Epitideios

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
44 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

44. primena savo raginimą Komisijai reguliariai teikti ataskaitas apie JT pagrindinių verslo ir žmogaus teisių principų įgyvendinimą ES valstybėse narėse, taip pat jų įtraukimą į nacionalinius veiklos planus; apgailestauja dėl to, kad Komisija daro nepakankamą pažangą reaguodama į Parlamento prašymą pasiūlyti teisės aktus, kuriais ES įmonės būtų įpareigos užtikrinti, kad jų pirkimais nebūtų remiami konfliktų kaltininkai ir nebūtų prisidedama prie šiurkščių žmogaus teisių pažeidimų;

Pakeitimas

44. primena savo raginimą Komisijai reguliariai teikti ataskaitas apie JT pagrindinių verslo ir žmogaus teisių principų įgyvendinimą ES valstybėse narėse, taip pat jų įtraukimą į nacionalinius veiklos planus; apgailestauja dėl to, kad Komisija daro nepakankamą pažangą reaguodama į Parlamento prašymą pasiūlyti teisės aktus, kuriais ES įmonės būtų įpareigos užtikrinti, kad jų pirkimais nebūtų remiami konfliktų kaltininkai ir nebūtų prisidedama prie šiurkščių žmogaus teisių pažeidimų; ***pažymi, kad tai atsispindės šiuo tikslu įsteigtų ES komitetų priimtose rezoliucijose;***

Or. el

Pakeitimas 275
Therese Comodini Cachia

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
44 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

44a. ragina Komisiją ir Tarybą užtikrinti, kad valstybėse narėse įsteigtos trečiųjų šalių piliečiams arba pačioms trečiosioms šalims priklausančios įmonės neremtų konfliktų kurstytojų ar sunkių žmogaus teisių pažeidimų, įskaitant modernias vergijos formas, pvz. prekybą žmonėmis ir jų įdarbinimą nepakenčiamomis sąlygomis;

Pakeitimas 276
Marie-Christine Vergiat

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
45 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

45. ragina Komisiją ir EIVT aktyviai imtis iniciatyvos gerinti nuo žmogaus teisių pažeidimų, susijusių su įmonių veikla už ES ribų, nukentėjusių asmenų galimybes kreiptis į teismą;

Pakeitimas

45. ragina Komisiją ir EIVT aktyviai imtis iniciatyvos gerinti nuo žmogaus teisių pažeidimų, susijusių su įmonių veikla už ES ribų, nukentėjusių asmenų galimybes kreiptis į teismą; ***ypač nukentėjusių nuo pažeidimų, susijusių su aplinka, žemės pasisavinimu ir gamtos išteklių gavyba; ragina Europos Komisiją imtis būtent būtinų priemonių prieš Europos įmones, nepakankamai atlyginančias nelaimingų atsitikimų aukoms padarytą žalą, už kurią jos tiesiogiai arba netiesiogiai atsakingos;***

Or. fr

Pakeitimas 277
Hans-Olaf Henkel

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
46 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

46. ragina ES remti naujas iniciatyvas, skirtas teisiškai įpareigojantiems tarptautiniams dokumentams dėl verslo ir žmogaus teisių sudaryti pagal JT sistemą ir jau ankstyvuoju etapu pradėti diskusijas šiais klausimais;

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 278
Cristian Dan Preda

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
46 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

46. ragina ES **remti** naujas **iniciatyvas**, skirtas teisiškai **įpareigojantiems tarptautiniams dokumentams** dėl verslo ir žmogaus teisių **sudaryti** pagal JT sistemą **ir jau ankstyvuojų etapu pradėti diskusijas šiais klausimais**;

Pakeitimas

46. ragina ES **įsitraukti į** naujas **diskusijas apie** teisiškai **įpareigojančių tarptautinių dokumentų** dėl verslo ir žmogaus teisių **parengimą** pagal JT sistemą;

Or. en

Pakeitimas 279
Pablo Iglesias

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
46 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

46. ragina ES remti naujas iniciatyvas, skirtas teisiškai įpareigojantiems tarptautiniams dokumentams dėl verslo ir žmogaus teisių sudaryti pagal JT sistemą ir jau ankstyvuojų etapu pradėti diskusijas šiais klausimais;

Pakeitimas

46. ragina ES remti naujas iniciatyvas, skirtas teisiškai įpareigojantiems tarptautiniams dokumentams dėl verslo ir žmogaus teisių sudaryti pagal JT sistemą, **kuri apima atskaitomybę**, ir jau ankstyvuojų etapu pradėti diskusijas šiais klausimais;

Or. es

Pakeitimas 280
Aymeric Chauprade

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
46 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

46. ragina ES **remti naujas iniciatyvas**,

Pakeitimas

46. ragina ES **laikytis subsidiarumo**

skirtas teisiškai įpareigojantiems tarptautiniams dokumentams dėl verslo ir žmogaus teisių sudaryti pagal JT sistemą ir jau ankstyvuojų etapu pradėti diskusijas šiais klausimais;

principo ir, atsižvelgiant į tai, leisti valstybėms narėms ginti savo iniciatyvas dėl verslo ir žmogaus teisių pagal JT sistemą, *ir vesti derybas dėl jų tarptautinėje arenoje*, ir jau ankstyvuojų etapu pradėti diskusijas šiais klausimais;

Or. fr

Pakeitimas 281

Petras Auštrevičius, Beatriz Becerra Basterrechea

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 46 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

46. *ragina* ES remti naujas iniciatyvas, skirtas teisiškai įpareigojantiems tarptautiniams dokumentams dėl verslo ir žmogaus teisių sudaryti pagal JT sistemą ir jau ankstyvuojų etapu pradėti diskusijas šiais klausimais;

Pakeitimas

46. *pažymi, kad* ES gali remti naujas iniciatyvas, skirtas teisiškai įpareigojantiems tarptautiniams dokumentams dėl verslo ir žmogaus teisių sudaryti pagal JT sistemą ir jau ankstyvuojų etapu pradėti diskusijas šiais klausimais;

Or. en

Pakeitimas 282

Kati Piri

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 46 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

46a. primena keturis pagrindinius visuotinius darbo standartus, įtvirtintus Tarptautinės darbo organizacijos dokumentuose, t. y. asociacijų laisvę ir teisę į kolektyvines derybas; visų formų priverstinio darbo, išnaudojimo ir vergijos panaikinimą; vaikų darbo panaikinimą; diskriminacijos užimtumo srityje panaikinimą;

Pakeitimas 283

Marie-Christine Vergiat, Javier Couso Permuy

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
46 a dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

46a. kartoja, kad dėl menkai reguliuojamos, nekontroliuojamos ir neskaidrios prekybos ginklais sudaromos sąlygos neatsakingai prekybai ginklais, taip pat žmonėms sukeltos kančios, skatinami ginkluoti konfliktai, nestabilumas ir korupcija, taip pat daroma žala taikos procesams, socialiniam ir ekonominiam vystymuisi, be to pažeidžiami gero valdymo principai, skatinama nuversti demokratiškai išrinktas vyriausybes ir nesilaikyti teisinės valstybės principo, pažeisti žmogaus teises ir tarptautinę humanitarinę teisę; ragina ES tikrinti, ar Europos įmonės neprisideda prie šio reiškinių;

Or. fr

Pakeitimas 284

Barbara Lochbihler

Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
46 a dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

46a. dar kartą patvirtina, kad Europos verslo subjektai turėtų atlikti tinkamą išsamų patikrinimą siekdami užtikrinti, kad jų veikloje būtų laikomasi žmogaus teisių, kad ir kur ji būtų vykdoma; pabrėžia, kaip svarbu teikti prasmingas

Europos finansų įstaigų remiamų projektų poveikio žmogaus teisėms, socialinio jų poveikio ir poveikio aplinkai ataskaitas; primygtinai teigia, kad šioms įstaigoms reikia užtikrinti, kad jų veikla atitiktų Europos Sąjungos sutarties 21 straipsnį, kuriame, inter alia, išdėstytas įsipareigojimas laikytis žmogaus teisių;

Or. en

Pakeitimas 285

Marietje Schaake, Petras Auštrevičius

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

47 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

47. pripažįsta, kad greita informacinių ir ryšių technologijų raida visame pasaulyje pakeitė naudojimosi saviraiškos laisve aplinką ir atnešė tiek didelių privalumų, tiek rimtų problemų; atsižvelgdamas į tai, džiaugiasi, kad 2014 m. gegužės mėn. Taryba priėmė tam skirtas ES saviraiškos laisvės internete ir realiame gyvenime gaires;

Pakeitimas

47. pripažįsta, kad greita informacinių ir ryšių technologijų raida visame pasaulyje pakeitė naudojimosi saviraiškos laisve **ir informacijos prieinamumo** aplinką ir atnešė tiek didelių privalumų, tiek rimtų problemų; atsižvelgdamas į tai, džiaugiasi, kad 2014 m. gegužės mėn. Taryba priėmė tam skirtas ES saviraiškos laisvės internete ir realiame gyvenime gaires;

Or. en

Pakeitimas 286

Marietje Schaake, Petras Auštrevičius

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

47 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

47a. primena, kad saviraiškos laisvė ir žiniasklaidos laisvė, nepriklausomumas bei pliuralizmas yra būtini tvarios demokratijos aspektai, padedantys kuo labiau padidinti pilietinės visuomenės

Pakeitimas

dalyvavimą ir suteikti galių piliečiams, todėl yra nepakeičiami užtikrinant skaidrumą ir atskaitomybę visuomenės gyvenime;

Or. en

Pakeitimas 287
Marietje Schaake, Petras Auštrevičius

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
47 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

47b. ragina aktyviau remti žiniasklaidos laisvę, apsaugoti nepriklausomus žurnalistus ir tinklaraštininkus, sumažinti skaitmeninę atskirtį, palengvinti informacijos bei ryšių prieinamumą ir necenzūruojamą prieigą prie interneto (skaitmenine laisve);

Or. en

Pakeitimas 288
Therese Comodini Cachia

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
47 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

47a. ragina ES ir jos valstybes nares atidžiau stebėti visus žodžio laisvės apribojimus, įskaitant agresyvų baudžiamųjų įstatymų dėl šmeižto ir kitų ribojančių teisės aktų, kriterijų ar apsunkinančių procedūrų naudojimą žurnalistų ar kitų su žiniasklaida susijusių profesijų atstovų registracijai ar žiniasklaidos subjekto įsteigimui, ir aiškiai bei skubiai šiuos apribojimus pasmerkti, taip pat imtis tvirtų iniciatyvų siekiant

pagerinti visuotinės svarbos informacijos prieinamumą;

Or. en

Pakeitimas 289
Anna Maria Corazza Bildt

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
47 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

47a. smerkia visus skaitmeninių ryšių apribojimus, įskaitant interneto svetainių uždarymą, asmeninių prieigų blokavimą, ypač kai taikomasi į pilietinę visuomenę, pilietinių laisvių aktyvistus ir laisvą žiniasklaidą;

Or. en

Pakeitimas 290
Cristian Dan Preda

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
48 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

48. išreiškia susirūpinimą dėl stebėjimo ir informacijos atrankos technologijų plitimo, kadangi jos kelia vis didesnį pavojų autokratinėse šalyse gyvenantiems žmogaus teisių ir demokratijos aktyvistams, *taip pat kelia susirūpinimą keliančių klausimų, susijusių su teise į privatų gyvenimą demokratinėse šalyse*, net kai šios technologijos naudojamos tariamai teisėtais tikslais, pvz., kovos su terorizmu ar teisėsaugos tikslais;

48. išreiškia susirūpinimą dėl stebėjimo ir informacijos atrankos technologijų plitimo, kadangi jos kelia vis didesnį pavojų autokratinėse šalyse gyvenantiems žmogaus teisių ir demokratijos aktyvistams, net kai šios technologijos naudojamos tariamai teisėtais tikslais, pvz., kovos su terorizmu ar teisėsaugos tikslais;

Or. en

Pakeitimas 291
Javier Couso Permuy

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
48 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

48. išreiškia susirūpinimą dėl stebėjimo ir informacijos atrankos technologijų plitimo, kadangi jos kelia vis didesnę pavojų **autokratinėse šalyse gyvenantiems žmogaus teisių ir demokratijos** aktyvistams, taip pat kelia susirūpinimą keliančių klausimų, susijusių su teise į privatų gyvenimą **demokratinėse šalyse, net kai šios technologijos naudojamos tariamai teisėtais tikslais, pvz., kovos su terorizmu ar teisėsaugos tikslais;**

Pakeitimas

48. **smerkia masinį milijonų žmonių šnipinėjimą, kuriuo užsiėmė JAV Nacionalinė saugumo agentūra;** išreiškia susirūpinimą dėl stebėjimo ir informacijos atrankos technologijų plitimo, kadangi jos kelia vis didesnę pavojų žmogaus teisių aktyvistams, taip pat kelia susirūpinimą keliančių klausimų, susijusių su teise į privatų gyvenimą;

Or. es

Pakeitimas 292
Marie-Christine Vergiat

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
48 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

48. išreiškia susirūpinimą dėl stebėjimo ir informacijos atrankos technologijų plitimo, kadangi jos kelia vis didesnę pavojų autokratinėse šalyse gyvenantiems žmogaus teisių ir demokratijos aktyvistams, taip pat **kelia susirūpinimą keliančių klausimų**, susijusių su teise į privatų gyvenimą demokratinėse šalyse, net kai šios technologijos naudojamos tariamai teisėtais tikslais, pvz., kovos su terorizmu ar teisėsaugos tikslais;

Pakeitimas

48. išreiškia susirūpinimą dėl stebėjimo ir informacijos atrankos technologijų plitimo, kadangi jos kelia vis didesnę pavojų autokratinėse šalyse gyvenantiems žmogaus teisių ir demokratijos aktyvistams, taip pat kelia **problemų**, susijusių su teise į privatų gyvenimą demokratinėse šalyse, net kai šios technologijos naudojamos tariamai teisėtais tikslais, pvz., kovos su terorizmu ar teisėsaugos tikslais; **nurodo, kad dėl tokios politikos, kai visuotiniau renkami duomenys apie gyventojus, daugėja represijų prieš kovotojus už žmogaus**

teises, žurnalistus ir apskritai prieš pilietinės visuomenės veikėjus, nors neįrodyta, kad tokia politika veiksminga; apgailestauja dėl ES susitarimų dėl keleivio duomenų įrašo (PNR) projektų su trečiosiomis valstybėmis, kurios nesilaiko Bendrijos asmens duomenų apsaugos nuostatų;

Or. fr

Pakeitimas 293
Georgios Epitideios

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
48 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

48. *išreiškia susirūpinimą dėl* stebėjimo ir informacijos atrankos technologijų *plitimo*, kadangi jos kelia vis didesnę pavojų autokratinėse šalyse gyvenantiems žmogaus teisių ir demokratijos aktyvistams, taip pat kelia susirūpinimą keliančių klausimų, susijusių su teise į privatų gyvenimą demokratinėse šalyse, net kai šios technologijos naudojamos tariamai teisėtais tikslais, pvz., kovos su terorizmu ar teisėsaugos tikslais;

Pakeitimas

48. *smerkia* stebėjimo ir informacijos atrankos technologijų *plitimą*, kadangi jos kelia vis didesnę pavojų autokratinėse šalyse gyvenantiems žmogaus teisių ir demokratijos aktyvistams, taip pat kelia susirūpinimą keliančių klausimų, susijusių su teise į privatų gyvenimą demokratinėse šalyse, net kai šios technologijos naudojamos tariamai teisėtais tikslais, pvz., kovos su terorizmu ar teisėsaugos tikslais;

Or. el

Pakeitimas 294
Therese Comodini Cachia

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
48 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

48. išreiškia susirūpinimą dėl stebėjimo ir informacijos atrankos technologijų plitimo, kadangi jos kelia vis didesnę pavojų

Pakeitimas

48. išreiškia susirūpinimą dėl stebėjimo ir informacijos atrankos technologijų plitimo, kadangi jos kelia vis didesnę pavojų

autokratinėse šalyse gyvenantiems žmogaus teisių ir demokratijos aktyvistams, taip pat kelia susirūpinimą keliančių klausimų, susijusių su teise į privatų gyvenimą demokratinėse šalyse, net kai šios technologijos naudojamos tariamai teisėtai tikslais, pvz., kovos su terorizmu ar teisėsaugos tikslais;

autokratinėse šalyse gyvenantiems žmogaus teisių ir demokratijos aktyvistams, taip pat kelia susirūpinimą keliančių klausimų, susijusių su teise į privatų gyvenimą demokratinėse šalyse, net kai šios technologijos naudojamos tariamai teisėtai tikslais, pvz., kovos su terorizmu, **valstybės saugumo** ar teisėsaugos tikslais;

Or. en

Pakeitimas 295 **Marietje Schaake**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos **48 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

48. išreiškia susirūpinimą dėl stebėjimo ir informacijos atrankos technologijų plitimo, kadangi jos kelia vis didesnę pavojų autokratinėse šalyse gyvenantiems žmogaus teisių ir demokratijos aktyvistams, taip pat kelia susirūpinimą keliančių klausimų, susijusių su teise į privatų gyvenimą demokratinėse šalyse, net kai šios technologijos naudojamos tariamai teisėtai tikslais, pvz., kovos su terorizmu ar teisėsaugos tikslais;

Pakeitimas

48. išreiškia susirūpinimą dėl stebėjimo, **sekimo, cenzūravimo** ir informacijos atrankos technologijų **platinimo ir** plitimo, kadangi jos kelia vis didesnę pavojų autokratinėse šalyse gyvenantiems žmogaus teisių ir demokratijos aktyvistams, taip pat kelia susirūpinimą keliančių klausimų, susijusių su teise į privatų gyvenimą demokratinėse šalyse, net kai šios technologijos naudojamos tariamai teisėtai tikslais, pvz., kovos su terorizmu ar teisėsaugos tikslais;

Or. en

Pakeitimas 296 **Marietje Schaake**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos **48 a dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

48a. pripažįsta, kad Europoje veikia

svarbūs įsilaužimo ir sekimo technologijų gamintojai, o šios technologijos gali būti naudojamos žmogaus teisėms pažeisti ir išpuoliams prieš Europos skaitmeninę infrastruktūrą vykdyti; ragina Komisiją persvarstyti Europos eksporto kontrolės sistemą siekiant užtikrinti, kad pavojinga technologija nepatektų į netinkamas rankas;

Or. en

Pakeitimas 297
Marie-Christine Vergiat

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
48 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

48a. mano, kad vykdant CŽV programą vyravusi nebaudžiamumo atmosfera sudarė sąlygas toliau daryti pagrindinių teisių pažeidimus įgyvendinant ES ir JAV kovos su terorizmu politiką – tai parodo ir vėliau atskleista JAV nacionalinio saugumo agentūros sekimo programos masinio šnipinėjimo veikla; reikalauja nedelsiant nutraukti derybas dėl transatlantinės prekybos ir investicijų partnerystės susitarimo su JAV ir dėl visų bendradarbiavimo susitarimų su JAV kovos su terorizmu srityje, kol nebus garantuotos Europos piliečių teisės;

Or. fr

Pakeitimas 298
Cristian Dan Preda

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
49 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

49. teigiamai vertina 2013 m. birželio mėn. Komisijos paskelbtą JT pagrindinių verslo ir žmogaus teisių principų įgyvendinimo IRT (informacinių ir ryšių technologijų) sektoriuje vadovą; vis dėlto yra susirūpinęs dėl prekybos produktais ir paslaugomis, kurie skirti prieigai prie interneto blokuoti arba kuriuos naudojant galima vykdyti masinį sekimą ir stebėti interneto ir judriojo ryšio duomenų srautą arba įsiskverbti į privačius pokalbius; taigi ragina ***remiantis panašių veiksmų, kurių ėmėsi ES konkrečiais atvejais, patirtimi priimti šio sektoriaus bendrąsias eksporto kontrolės gaires;***

Pakeitimas

49. teigiamai vertina 2013 m. birželio mėn. Komisijos paskelbtą JT pagrindinių verslo ir žmogaus teisių principų įgyvendinimo IRT (informacinių ir ryšių technologijų) sektoriuje vadovą; vis dėlto yra susirūpinęs dėl prekybos produktais ir paslaugomis, kurie skirti prieigai prie interneto blokuoti arba kuriuos naudojant galima vykdyti masinį sekimą ir stebėti interneto ir judriojo ryšio duomenų srautą arba įsiskverbti į privačius pokalbius; taigi ragina ***Komisiją apsvarstyti, kaip pagerinti šią padėtį;***

Or. en

Pakeitimas 299

Tokia Saifi

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

49 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

49. teigiamai vertina 2013 m. birželio mėn. Komisijos paskelbtą JT pagrindinių verslo ir žmogaus teisių principų įgyvendinimo IRT (informacinių ir ryšių technologijų) sektoriuje vadovą; vis dėlto yra susirūpinęs dėl prekybos produktais ir paslaugomis, kurie skirti prieigai prie interneto blokuoti arba kuriuos naudojant galima vykdyti masinį sekimą ir stebėti interneto ir judriojo ryšio duomenų srautą arba įsiskverbti į privačius pokalbius; taigi ragina remiantis panašių veiksmų, kurių ėmėsi ES konkrečiais atvejais, patirtimi priimti šio sektoriaus bendrąsias eksporto kontrolės gaires;

Pakeitimas

49. teigiamai vertina 2013 m. birželio mėn. Komisijos paskelbtą JT pagrindinių verslo ir žmogaus teisių principų įgyvendinimo IRT (informacinių ir ryšių technologijų) sektoriuje vadovą; vis dėlto yra susirūpinęs dėl prekybos produktais ir paslaugomis, kurie skirti prieigai prie interneto blokuoti arba kuriuos naudojant galima vykdyti masinį sekimą ir stebėti interneto ir judriojo ryšio duomenų srautą arba įsiskverbti į privačius pokalbius; taigi ragina remiantis panašių veiksmų, kurių ėmėsi ES konkrečiais atvejais, patirtimi priimti šio sektoriaus bendrąsias eksporto kontrolės gaires; ***primena 2014 m. balandžio 24 d. Komisijos komunikatą „Eksporto kontrolės politikos peržiūra.***

*Saugumo ir konkurencingumo
užtikrinimas kintančiame pasaulyje“
COM(2014) 244, kuriame pripažįstamos
būtent problemos, su kuriomis
susiduriama eksportuojant tam tikras
informacines ir ryšių technologijas (IRT);*

Or. fr

Pakeitimas 300
Marietje Schaake

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
49 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

49. teigiamai vertina 2013 m. birželio mėn. Komisijos paskelbtą JT pagrindinių verslo ir žmogaus teisių principų įgyvendinimo IRT (informacinių ir ryšių technologijų) sektoriuje vadovą; vis dėlto yra susirūpinęs dėl prekybos produktais ir paslaugomis, kurie skirti prieigai prie interneto blokuoti arba kuriuos naudojant galima vykdyti masinį sekimą ir stebėti interneto ir judriojo ryšio duomenų srautą arba įsiskverbti į privačius pokalbius; taigi ragina *remiantis panašių veiksmų, kurių ėmėsi ES konkrečiais atvejais, patirtimi* priimti šio sektoriaus *bendrąsias* eksporto kontrolės gaires;

Pakeitimas

49. teigiamai vertina 2013 m. birželio mėn. Komisijos paskelbtą JT pagrindinių verslo ir žmogaus teisių principų įgyvendinimo IRT (informacinių ir ryšių technologijų) sektoriuje vadovą; vis dėlto yra susirūpinęs dėl prekybos produktais ir paslaugomis, kurie skirti prieigai prie interneto blokuoti arba kuriuos naudojant galima vykdyti masinį sekimą ir stebėti interneto ir judriojo ryšio duomenų srautą, *vykdyti paieškos rezultatų atranką* arba įsiskverbti į privačius pokalbius; taigi ragina priimti *atnaujintas* šio sektoriaus eksporto kontrolės gaires;

Or. en

Pakeitimas 301
Georgios Epitideios

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
50 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

50. ragina Komisiją toliau remti

Pakeitimas

50. ragina Komisiją toliau remti

iniciatyvas, susijusias su skaitmeninio saugumo technologijų kūrimu ir platinimu, kad **žmogaus teisių aktyvistai galėtų** naudotis saugiomis duomenų rinkimo, **registravimo** ir saugojimo sistemomis ir kartu **išvengti** represinių vyriausybių sekimo;

iniciatyvas, susijusias su skaitmeninio saugumo technologijų kūrimu ir platinimu, kad naudotis saugiomis duomenų rinkimo, **kodavimo** ir saugojimo sistemomis ir kartu **išvengti** represinių vyriausybių sekimo **būtų padedama tik toms organizacijoms, kurios, kaip įrodyta, laikosi ES Sutarčių ir gina žmogaus teises;**

Or. el

Pakeitimas 302 **Kinga Gál**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos **51 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

51. reiškia savo rimtą susirūpinimą dėl daugelyje pasaulio šalių mažėjančios erdvės teisėtai pilietinės visuomenės veiklai; mano, kad laisva pilietinė visuomenė yra žmogaus teisių apsaugos ir paramos joms, taip pat visų visuomenių demokratinių vertybių pagrindo dalis;

Pakeitimas

51. reiškia savo rimtą susirūpinimą dėl daugelyje pasaulio šalių mažėjančios erdvės teisėtai pilietinės visuomenės veiklai; mano, kad laisva pilietinė visuomenė yra žmogaus teisių apsaugos ir paramos joms, taip pat visų visuomenių demokratinių vertybių pagrindo dalis; **šiuo klausimu teigiamai vertina visas ES programas, kuriomis siekiama mokyti jaunus trečiųjų šalių specialistus ir supaprastinti studentų mainų programas trečiųjų šalių piliečiams, nes jomis jaunimas skatinamas aktyviai dalyvauti kuriant demokratiją ir veiksmingai prisidėti prie pilietinės visuomenės vystymosi;**

Or. en

Pakeitimas 303 **Andi Cristea**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos **51 a dalis (nauja)**

51a. pabrėžia, kad ES ryšiai su pilietine visuomene turėtų būti grindžiami tikra partneryste, apimančia sistemingą nuolatinį dialogą, kuriuo turėtų būti užtikrintas aktyvus pilietinės visuomenės veikėjų dalyvavimas gero valdymo procese; pabrėžia poreikį gerinti įvairių visame pasaulyje žmogaus teisių gynimo srityje veikiančių asmenų keitimąsi informacija, kad jiems būtų sudarytos sąlygos daugiau sužinoti apie veiklą ir veiksmus, kurių imamasi, ypač apie išskirtinius atvejus, taip pat apie sunkumus, su kuriais susiduriama; pabrėžia, kad reikėtų sukurti pilietinės visuomenės stebėsenos mechanizmą siekiant užtikrinti pilietinės visuomenės sistemingą dalyvavimą įgyvendinant susitarimus ir programas;

Or. en

**Pakeitimas 304
Angel Dzhambazki**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
52 dalis**

52. ragina ES ir jos valstybes nares atidžiau stebėti visus susirinkimų ir asociacijų laisvės apribojimus, taip pat pilietinės visuomenės organizacijų draudimus, agresyvų baudžiamųjų įstatymų dėl šmeižto ir kitų ribojančių teisės aktų naudojimą, pernelyg didelių registracijos ir ataskaitų teikimo reikalavimų nustatymą, pernelyg griežtų taisyklių dėl iš užsienio gaunamo finansavimo ar draudimų NVO užsiimti politine veikla ar palaikyti ryšius su asmenimis iš užsienio nustatymą ir aiškiai bei skubiai juos pasmerkti;

52. ragina ES ir jos valstybes nares, **taip pat šalis kandidatės stoti į ES** atidžiau stebėti visus susirinkimų ir asociacijų laisvės apribojimus, taip pat pilietinės visuomenės organizacijų draudimus, agresyvų baudžiamųjų įstatymų dėl šmeižto ir kitų ribojančių teisės aktų naudojimą, pernelyg didelių registracijos ir ataskaitų teikimo reikalavimų nustatymą, pernelyg griežtų taisyklių dėl iš užsienio gaunamo finansavimo ar draudimų NVO užsiimti politine veikla ar palaikyti ryšius su asmenimis iš užsienio nustatymą ir

aiškiai bei skubiai juos pasmerkti;

Or. bg

Pakeitimas 305
Aymeric Chauprade

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
52 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

52. ragina ES ir jos valstybes nares atidžiau stebėti visus susirinkimų ir asociacijų laisvės apribojimus, taip pat pilietinės visuomenės organizacijų draudimus, agresyvų baudžiamųjų įstatymų dėl šmeižto ir kitų ribojančių teisės aktų naudojimą, pernelyg didelių registracijos ir ataskaitų teikimo reikalavimų nustatymą, pernelyg griežtų taisyklių dėl iš užsienio gaunamo finansavimo ar draudimų NVO užsiimti politine veikla ar palaikyti ryšius su asmenimis iš užsienio nustatymą ir **aiškiai bei skubiai** juos pasmerkti;

Pakeitimas

52. mano, kad valstybių narių kompetencijai priklauso spręsti apie galimybę atidžiau stebėti visus susirinkimų ir asociacijų laisvės apribojimus, taip pat pilietinės visuomenės organizacijų draudimus, agresyvų baudžiamųjų įstatymų dėl šmeižto ir kitų ribojančių teisės aktų naudojimą, pernelyg didelių registracijos ir ataskaitų teikimo reikalavimų nustatymą, pernelyg griežtų taisyklių dėl iš užsienio gaunamo finansavimo ar draudimų NVO užsiimti politine veikla ar palaikyti ryšius su asmenimis iš užsienio nustatymą ir **(arba)** juos pasmerkti;

Or. fr

Pakeitimas 306
Pier Antonio Panzeri

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
52 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

52a. ragina ES ir jos valstybes nares apie susirinkimų ir asociacijų laisvės pažeidimus kalbėti kiekvienu politinio dialogo lygmeniu, taip pat ir aukščiausiu, kai kitų formų dialogu, pvz. žmogaus teisių dialogu, nepavyko pasiekti jokių geresnių rezultatų vietoje; primygtinai

Pakeitimas

ragina ES ir jos valstybes nares per šiuos dialogus informuoti apie konkrečius nerimą keliančius atvejus, ypač apie visus įkalintuosius vien už naudojimąsi savo teise rinktis į taikius susirinkimus ir jungtis į asociacijas;

Or. en

Pakeitimas 307
Pier Antonio Panzeri

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
52 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

52b. ragina ES delegacijų ir valstybių narių ambasadų atstovus stebėti žmogaus teisių gynėjų ir visų vien už naudojimąsi savo teise rinktis į taikius susirinkimus ir jungtis į asociacijas įkalintų asmenų bylų teisminį nagrinėjimą ir prireikus viešai pasmerkti teisės į teisingą bylos nagrinėjimą nesilaikymą;

Or. en

Pakeitimas 308
Pier Antonio Panzeri

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
52 c dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

52c. ragina ES būsimame ES veiksmų plane žmogaus teisių ir demokratijos srityje didelę pirmenybę teikti susirinkimų ir asociacijų laisvės laikymuisi ir skatinimui ir tuo klausimu išdėstyti konkrečius veiksmus, nes susirinkimų ir asociacijų laisvė yra labai svarbūs demokratijos ir atviros visuomenės

elementai;

Or. en

Pakeitimas 309
Javier Couso Permuy

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
53 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

53. dar kartą primena, jog pritaria tam, kad didžioji EDŽTRP lėšų dalis būtų skiriama paramai žmogaus teisių gynėjams ir pilietinės visuomenės veiksmams visame pasaulyje;

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. es

Pakeitimas 310
Barbara Lochbihler
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
53 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

53. dar kartą primena, jog pritaria tam, kad didžioji EDŽTRP lėšų dalis būtų skiriama paramai žmogaus teisių gynėjams ir pilietinės visuomenės veiksmams visame pasaulyje;

Pakeitimas

53. teigiamai vertina pagal Europos demokratijos ir žmogaus teisių rėmimo priemonę (EDŽTRP) žmogaus teisių gynėjams ir pilietinės visuomenės veiksmams visame pasaulyje suteiktą nemažą paramą, o vis blogėjant pilietinės visuomenės veiklos sąlygoms visame pasaulyje primygtinai reikalauja išlaikyti arba padidinti dabartinį paramos lygį;

Or. en

Pakeitimas 311
Marietje Schaake, Petras Auštrevičius

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
53 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

53. dar kartą primena, jog pritaria tam, kad didžioji EDŽTRP lėšų dalis būtų skiriama paramai žmogaus teisių gynėjams ir pilietinės visuomenės veiksmams visame pasaulyje;

Pakeitimas

53. dar kartą primena, jog pritaria tam, kad didžioji EDŽTRP lėšų dalis būtų skiriama paramai žmogaus teisių gynėjams ir pilietinės visuomenės veiksmams visame pasaulyje, **ir pritaria, kad būtų sukurti teisinės gynybos fondai, kurių lėšomis būtų padedama persekiojamiems žurnalistams ir aktyvistams užtikrinti advokatą ir teisingą bylos nagrinėjimą;**

Or. en

Pakeitimas 312
Barbara Lochbihler
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
53 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

53a. pabrėžia, kaip svarbu, kad nacionalinės žmogaus teisių institucijos nacionaliniu lygmeniu stebėtų, kaip laikomasi žmogaus teisių, didintų informuotumą ir užtikrintų nukentėjusiesiems nuo pažeidimų galimybę ginti savo teises; ragina ES parengti Paryžiaus principus atitinkančią nacionalinių žmogaus teisių institucijų rėmimo politiką ir pagal Europos kaimynystės priemonę jai teikti pirmenybę išorės pagalbos srityje;

Or. en

Pakeitimas 313
Ana Gomes

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
53 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

53a. (nauja) ragina laikytis Vakarų Sacharos gyventojų pagrindinių teisių, įskaitant asociacijų ir žodžio laisvę bei teisę rengti demonstracijas;

Or. en

Pakeitimas 314
Kati Piri

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
19 paantraštė

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Minties, sąžinės ir religijos ar tikėjimo laisvė

Mažumų teisės

Or. en

Pakeitimas 315
Kati Piri

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
53 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

53b. primena 1992 m. Jungtinių Tautų tautinėms arba etninėms, religinėms arba kalbinėms mažumoms priklausančių asmenų teisių deklaraciją; pabrėžia, kad mažumoms reikia taikyti vienodą požiūrį, ypač švietimo, užimtumo, sveikatos priežiūros, socialinių paslaugų ir kitų viešųjų paslaugų srityje;

Pakeitimas 316
Kati Piri

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
53 c dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

53c. apgailestauja, kad romų mažuma ir toliau patiria diskriminaciją, rasizmą ir socialinę atskirtį ir Europos Sąjungoje, ir Vakarų Balkanų šalyse kandidatėse stoti į ES, taip pat Turkijoje; šiuo klausimu pažymi, kad mažumų teisių laikymasis yra vienas iš pagrindinių uždavinių, nustatytų Komisijos 2014–2015 m. plėtros strategijoje;

Or. en

Pakeitimas 317
Cristian Dan Preda

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
54 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

54. smerkia bet kokį smurtą dėl religijos ar tikėjimo ir diskriminaciją dėl jų; reiškia didelį susirūpinimą dėl nuolat gaunamų pranešimų apie visame pasaulyje vykdomus smurto veiksmus prieš religines mažumas ir šių mažumų diskriminaciją; pabrėžia, kad teisė į minties, sąžinės, religijos ar tikėjimo laisvę yra pagrindinė žmogaus teisė, susijusi su kitomis žmogaus teisėmis ir pagrindinėmis laisvėmis, ***apimanti teisę tikėti arba netikėti ir laisvę vienodomis teisėmis praktikuoti teistinius, neteistinius arba ateistinius įsitikinimus, taip pat teisę priimti ar keisti pasirinktą***

54. smerkia bet kokį smurtą dėl religijos ar tikėjimo ir diskriminaciją dėl jų; reiškia didelį susirūpinimą dėl nuolat gaunamų pranešimų apie visame pasaulyje vykdomus smurto veiksmus prieš religines mažumas ir šių mažumų diskriminaciją; pabrėžia, kad teisė į minties, sąžinės, religijos ar tikėjimo laisvę yra pagrindinė žmogaus teisė, susijusi su kitomis žmogaus teisėmis ir pagrindinėmis laisvėmis;

tikėjimą, jo atsisakyti arba vėl prie jų sugrįžti;

Or. en

Pakeitimas 318
Michèle Alliot-Marie

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
54 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

54. smerkia bet kokį smurtą dėl religijos ar tikėjimo ir diskriminaciją dėl jų; reiškia didelį susirūpinimą dėl nuolat gaunamų pranešimų apie visame pasaulyje vykdomus smurto veiksmus prieš religines mažumas ir šių mažumų diskriminaciją; pabrėžia, kad teisė į minties, sąžinės, religijos ar tikėjimo laisvę yra pagrindinė žmogaus teisė, susijusi su kitomis žmogaus teisėmis ir pagrindinėmis laisvėmis, apimanti teisę tikėti arba netikėti ir laisvę vienodomis teisėmis praktikuoti teistinius, neteistinius arba ateistinius įsitikinimus, taip pat teisę priimti ar keisti pasirinktą tikėjimą, jo atsisakyti arba vėl prie jų sugrįžti;

Pakeitimas

54. smerkia bet kokį smurtą dėl religijos ar tikėjimo ir diskriminaciją dėl jų; reiškia didelį susirūpinimą dėl nuolat gaunamų pranešimų apie visame pasaulyje vykdomus smurto veiksmus prieš religines mažumas ir šių mažumų, *ypač Rytų krikščionių*, diskriminaciją; pabrėžia, kad teisė į minties, sąžinės, religijos ar tikėjimo laisvę yra pagrindinė žmogaus teisė, susijusi su kitomis žmogaus teisėmis ir pagrindinėmis laisvėmis, apimanti teisę tikėti arba netikėti ir laisvę vienodomis teisėmis praktikuoti teistinius, neteistinius arba ateistinius įsitikinimus, taip pat teisę priimti ar keisti pasirinktą tikėjimą, jo atsisakyti arba vėl prie jų sugrįžti;

Or. fr

Pakeitimas 319
Andrej Plenkovič

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
54 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

54. smerkia bet kokį smurtą dėl religijos ar tikėjimo ir diskriminaciją dėl jų; reiškia didelį susirūpinimą dėl nuolat gaunamų pranešimų apie visame pasaulyje

Pakeitimas

54. smerkia bet kokį smurtą dėl religijos ar tikėjimo ir diskriminaciją dėl jų; reiškia didelį susirūpinimą dėl nuolat gaunamų pranešimų apie visame pasaulyje

vykdomus smurto veiksmus prieš religines mažumas ir **šių mažumų** diskriminaciją; pabrėžia, kad teisė į minties, sąžinės, religijos ar tikėjimo laisvę yra pagrindinė žmogaus teisė, susijusi su kitomis žmogaus teisėmis ir pagrindinėmis laisvėmis, apimanti teisę tikėti arba netikėti ir laisvę vienodomis teisėmis praktikuoti teistinius, neteistinius arba ateistinius įsitikinimus, taip pat teisę priimti ar keisti pasirinktą tikėjimą, jo atsisakyti arba vėl prie jų sugrįžti;

vykdomus smurto veiksmus prieš religines mažumas ir **jų** diskriminaciją, **ir ypač religinių mažumų persekiojimą Rytuose**; pabrėžia, kad teisė į minties, sąžinės, religijos ar tikėjimo laisvę yra pagrindinė žmogaus teisė, susijusi su kitomis žmogaus teisėmis ir pagrindinėmis laisvėmis, apimanti teisę tikėti arba netikėti ir laisvę vienodomis teisėmis praktikuoti teistinius, neteistinius arba ateistinius įsitikinimus, taip pat teisę priimti ar keisti pasirinktą tikėjimą, jo atsisakyti arba vėl prie jų sugrįžti;

Or. fr

Pakeitimas 320 **Francisco José Millán Mon**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos **54 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

54. smerkia bet kokią smurtą dėl religijos ar tikėjimo ir diskriminaciją dėl jų; reiškia didelį susirūpinimą dėl nuolat gaunamų pranešimų apie visame pasaulyje vykdomus smurto veiksmus prieš religines mažumas ir šių mažumų diskriminaciją; pabrėžia, kad teisė į minties, sąžinės, religijos ar tikėjimo laisvę yra pagrindinė žmogaus teisė, susijusi su kitomis žmogaus teisėmis ir pagrindinėmis laisvėmis, apimanti teisę tikėti arba netikėti ir **laisvę vienodomis teisėmis praktikuoti teistinius, neteistinius** arba **ateistinius** įsitikinimus, taip pat teisę priimti ar keisti pasirinktą tikėjimą, jo atsisakyti arba vėl prie jų sugrįžti;

Pakeitimas

54. smerkia bet kokią smurtą dėl religijos ar tikėjimo ir diskriminaciją dėl jų; reiškia didelį susirūpinimą dėl nuolat gaunamų pranešimų apie visame pasaulyje vykdomus smurto veiksmus prieš religines mažumas, **įskaitant krikščionis**, ir šių mažumų diskriminaciją; pabrėžia, kad teisė į minties, sąžinės, religijos ar tikėjimo laisvę yra pagrindinė žmogaus teisė, susijusi su kitomis žmogaus teisėmis ir pagrindinėmis laisvėmis, apimanti teisę tikėti arba netikėti ir **teisę išpažinti bet kokią religiją** arba įsitikinimus, taip pat teisę priimti ar keisti pasirinktą tikėjimą, jo atsisakyti arba vėl prie jų sugrįžti;

Or. en

Pakeitimas 321
László Tóké

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
54 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

54. smerkia bet kokį smurtą dėl religijos ar tikėjimo ir diskriminaciją dėl jų; reiškia didelį susirūpinimą dėl nuolat gaunamų pranešimų apie visame pasaulyje vykdomus smurto veiksmus prieš religines mažumas ir šių mažumų diskriminaciją; pabrėžia, kad teisė į minties, sąžinės, religijos ar tikėjimo laisvę yra pagrindinė žmogaus teisė, susijusi su kitomis žmogaus teisėmis ir pagrindinėmis laisvėmis, apimanti teisę tikėti arba netikėti ir laisvę vienodomis teisėmis praktikuoti teistinius, neteistinius arba ateistinius įsitikinimus, taip pat teisę priimti ar keisti pasirinktą tikėjimą, jo atsisakyti arba vėl prie jų sugrįžti;

Pakeitimas

54. smerkia bet kokį smurtą dėl religijos ar tikėjimo ir diskriminaciją dėl jų, **kaip nurodyta Lisabonos sutarties 5 straipsnyje**; reiškia didelį susirūpinimą dėl nuolat gaunamų pranešimų apie visame pasaulyje vykdomus smurto veiksmus prieš religines mažumas ir šių mažumų diskriminaciją; pabrėžia, kad teisė į minties, sąžinės, religijos ar tikėjimo laisvę yra pagrindinė žmogaus teisė, susijusi su kitomis žmogaus teisėmis ir pagrindinėmis laisvėmis, apimanti teisę tikėti arba netikėti ir laisvę vienodomis teisėmis praktikuoti teistinius, neteistinius arba ateistinius įsitikinimus, taip pat teisę priimti ar keisti pasirinktą tikėjimą, jo atsisakyti arba vėl prie jų sugrįžti, **kaip įtvirtinta Visuotinės žmogaus teisių deklaracijos 18 straipsnyje**;

Or. en

Pakeitimas 322
Marie-Christine Vergiat

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
54 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

54. smerkia bet kokį smurtą dėl religijos ar tikėjimo ir diskriminaciją dėl jų; reiškia didelį susirūpinimą dėl nuolat gaunamų pranešimų apie visame pasaulyje vykdomus smurto veiksmus prieš religines mažumas ir šių mažumų diskriminaciją; pabrėžia, kad teisė į minties, sąžinės, religijos ar tikėjimo laisvę yra pagrindinė

Pakeitimas

54. smerkia bet kokį smurtą dėl religijos ar tikėjimo ir diskriminaciją dėl jų; reiškia didelį susirūpinimą dėl nuolat gaunamų pranešimų apie visame pasaulyje vykdomus smurto veiksmus prieš religines mažumas ir šių mažumų diskriminaciją; pabrėžia, kad teisė į minties, sąžinės, religijos ar tikėjimo laisvę yra pagrindinė

žmogaus teisė, susijusi su kitomis žmogaus teisėmis ir pagrindinėmis laisvėmis, apimanti teisę *tikėti arba netikėti ir laisvę vienodomis teisėmis praktikuoti teistinius, neteistinius arba ateistinius įsitikinimus, taip pat teisę priimti ar keisti pasirinktą tikėjimą, jo atsisakyti arba vėl prie jų sugrįžti*;

žmogaus teisė, susijusi su kitomis žmogaus teisėmis ir pagrindinėmis laisvėmis, apimanti teisę *išpažinti tikėjimą arba neišpažinti tikėjimo, teisę keisti religiją arba tikėjimą, saviraiškos, susirinkimų ir asociacijų laisvę, taip pat tėvų teisę auklėti vaikus pagal savo dorovinius, religinius įsitikinimus arba jų nepaisant*;

Or. fr

Pakeitimas 323

Pablo Iglesias

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

54 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

54. smerkia bet kokį smurtą dėl religijos ar tikėjimo ir diskriminaciją dėl jų; reiškia didelį susirūpinimą dėl nuolat gaunamų pranešimų apie visame pasaulyje vykdomus smurto veiksmus prieš religines mažumas ir šių mažumų diskriminaciją; pabrėžia, kad teisė į minties, sąžinės, religijos ar tikėjimo laisvę yra pagrindinė žmogaus teisė, susijusi su kitomis žmogaus teisėmis ir pagrindinėmis laisvėmis, apimanti teisę tikėti arba netikėti ir laisvę vienodomis teisėmis praktikuoti teistinius, neteistinius arba ateistinius įsitikinimus, taip pat teisę priimti ar keisti pasirinktą tikėjimą, jo atsisakyti arba vėl prie jų sugrįžti;

Pakeitimas

54. smerkia bet kokį smurtą dėl *ideologijos*, religijos ar tikėjimo ir diskriminaciją dėl jų; reiškia didelį susirūpinimą dėl nuolat gaunamų pranešimų apie visame pasaulyje vykdomus smurto veiksmus prieš religines mažumas ir šių mažumų diskriminaciją; pabrėžia, kad teisė į minties, sąžinės, religijos ar tikėjimo laisvę yra pagrindinė žmogaus teisė, susijusi su kitomis žmogaus teisėmis ir pagrindinėmis laisvėmis, apimanti teisę tikėti arba netikėti ir laisvę vienodomis teisėmis praktikuoti teistinius, neteistinius arba ateistinius įsitikinimus, taip pat teisę priimti ar keisti pasirinktą tikėjimą, jo atsisakyti arba vėl prie jų sugrįžti;

Or. es

Pakeitimas 324

Dennis de Jong, Peter van Dalen, Anne-Marie Mineur, Branislav Škripek

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

53 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

53a. yra susirūpinęs dėl padažnėjusio smurto prieš religines ir tikėjimo mažumas daugelyje pasaulio regionų; ragina saugoti pabėgėlius, priverstus bėgti iš savo kilmės vietos dėl smurto ir diskriminacijos, kurių aukomis jie tapo dėl savo religijos ar tikėjimo; reiškia požiūrį, kad, remiantis tarptautiniais žmogaus teisių dokumentais, visos valstybės turi saugoti religines ir tikėjimo mažumas nuo bet kokios formos diskriminacijos ir smurto; ragina EIVT sukurti horizontalųjį ryšių punktą religijos ar tikėjimo klausimams;

Or. en

Pakeitimas 325
Charles Tannock

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
54 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

54a. ragina Europos Sąjungą ir jos valstybes nares užtikrinti, kad religinės mažumos būtų gerbiamos visame pasaulyje, ypač Artimuosiuose Rytuose, kur krikščionis, pvz., katalikus, Armėnijos apaštalybės narius, koptus ir jazidžius, o taip pat musulmonų mažumas persekioja Irako ir Levanto islamo valstybė ir kitos teroristų grupės;

Or. en

Pakeitimas 326
Andrzej Grzyb

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
54 a dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

54a. primena, kad yra labai susirūpinęs dėl netolerancijos, represijų ir smurto prieš krikščionių bendruomenių narius, ypač Afrikos, Azijos ir Artimųjų Rytų šalyse; ragina saugoti krikščionių bendruomenių narius; yra susirūpinęs dėl pastarųjų metų krikščionių bėgimo iš įvairių šalių, ypač Artimųjų Rytų šalių; reiškia solidarumą su persekiojamais krikščionių bendruomenių nariais, kurie savo tėvynėje susiduria su sunaikinimo pavojumi;

Or. en

**Pakeitimas 327
László Tóké**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
54 a dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

54a. griežtai smerkia įvairiose pasaulio šalyse įvykdytus išpuolius prieš krikščionis ir reiškia solidarumą su nukentėjusiųjų šeimomis; yra labai susirūpinęs, kad prieš krikščionių bendruomenes vis dažniau vykdomos represijos, jie patiria diskriminaciją, netoleranciją ir smurtinius išpuolius, ypač Afrikoje, Azijoje ir Artimuosiuose Rytuose; be to, ragina vyriausybes įvykdyti teisingumą visiems kaltininkams; yra labai susirūpinęs dėl dabartinės krikščionių padėties Šiaurės Korėjoje, Somalyje, Sirijoje, Irake, Afganistane, Saudo Arabijoje, Pakistane, Uzbekistane, Jemene, Nigerijoje ir daugelyje kitų šalių, kuriose krikščionys gyvena bijodami, kad juos nužudys, kankins, išžagins, pagrobs,

o jų bažnyčios apgadinamos arba sunaikinamos;

Or. en

Pakeitimas 328
Georgios Epitideios

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
54 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

54a. teigiamai vertina tai, kad politiniai ir ideologiniai įsitikinimai gali būti netrukdomai reiškiami; smerkia baudžiamojo persekiojimo dėl politinių įsitikinimų atvejus; prašo nagrinėti ir skundus dėl ES valstybių narių pažeidžiamų žmogaus teisių, ypač kai pažeidžiamos politinės teisės; smerkia persekiojimą už idėjas ir tai, kad demokratinių šalių visuomenėje yra politinių kalinių;

Or. el

Pakeitimas 329
Kati Piri

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
54 c dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

54c. reiškia didelį susirūpinimą dėl rohinjų musulmonų mažumai priklausančių asmenų padėties Mianmare / Birmoje – jiems nesuteikiama Birmos pilietybė, jie susiduria su sistemingais žmogaus teisių pažeidimais ir persekiojimu; primena 2013 m. birželio 13 d. Europos Parlamento rezoliuciją dėl rohinjų musulmonų padėties

Pakeitimas 330
Marietje Schaake

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
55 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

55. teigiamai vertina tai, kad ataskaitiniu 2013 m. laikotarpiu priimtos ES religijos ar tikėjimo laisvės propagavimo ir apsaugos gairės, ir ragina ES institucijas ir valstybes nares tarptautiniuose ir regioniniuose forumuose ir dvišaliuose santykiuose su trečiosiomis šalimis ypač daug dėmesio skirti šių gairių įgyvendinimui;

Pakeitimas

55. teigiamai vertina tai, kad ataskaitiniu 2013 m. laikotarpiu priimtos ES religijos ar tikėjimo laisvės propagavimo ir apsaugos gairės, ir ragina ES institucijas ir valstybes nares tarptautiniuose ir regioniniuose forumuose ir dvišaliuose santykiuose su trečiosiomis šalimis ypač daug dėmesio skirti šių gairių įgyvendinimui, ***ypatingą dėmesį skiriant pažeidžiamai atskalūnų padėčiai;***

Pakeitimas 331
Dennis de Jong, Peter van Dalen, Anne-Marie Mineur, Branislav Škripek

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
55 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

55. teigiamai vertina tai, kad ataskaitiniu 2013 m. laikotarpiu priimtos ES religijos ar tikėjimo laisvės propagavimo ir apsaugos gairės, ir ragina ES institucijas ir valstybes nares tarptautiniuose ir regioniniuose forumuose ir dvišaliuose santykiuose su trečiosiomis šalimis ypač daug dėmesio skirti šių gairių įgyvendinimui;

Pakeitimas

55. teigiamai vertina tai, kad ataskaitiniu 2013 m. laikotarpiu priimtos ES religijos ar tikėjimo laisvės propagavimo ir apsaugos gairės, ir ragina ES institucijas ir valstybes nares tarptautiniuose ir regioniniuose forumuose ir dvišaliuose santykiuose su trečiosiomis šalimis ypač daug dėmesio skirti šių gairių įgyvendinimui; ***gria naująją ES vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją už tai, kad ji pareiškė, jog religijos ar tikėjimo***

laisvė yra vienas iš trijų žmogaus teisių srities prioritetų; ragina ES vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją įsitraukti į nuolatinį dialogą su NVO, religinių ar tikėjimo mažumų grupėmis ir religiniais lyderiais;

Or. en

Pakeitimas 332

Dennis de Jong, Peter van Dalen, Anne-Marie Mineur, Branislav Škripek

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 55 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

55a. teigiamai vertina ES įsipareigojimą teisę į religijos ar tikėjimo laisvę skatinti tarptautiniuose ir regioniniuose forumuose, įskaitant JT, Europos saugumo ir bendradarbiavimo organizaciją (ESBO), Europos Tarybą ir kitus regioninius mechanizmus; ragina Europos Sąjungą JT Generalinėje Asamblėjoje ir toliau teikti metinę rezoliuciją dėl religijos ar tikėjimo laisvės ir remti JT specialiojo pranešėjo religijos ar tikėjimo laisvės klausimais įgaliojimus;

Or. en

Pakeitimas 333

Pier Antonio Panzeri

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 56 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

56. palankiai vertina tai, kad ES rėmė JT rezoliucijas lyčių klausimais, visų pirma rezoliucijas dėl smurto prieš moteris panaikinimo, dėl moterų diskriminacijos ir

56. palankiai vertina tai, kad ES rėmė JT rezoliucijas lyčių klausimais, visų pirma rezoliucijas dėl smurto prieš moteris *ir mergaites* panaikinimo, dėl moterų

dėl saviraiškos ir nuomonės laisvės vaidmens moterų įgalėjimo srityje, taip pat teigiamai vertina tai, kad ES pritarė JT pareiškimams dėl ankstyvų ir priverstinių santuokų ir dėl moterų lyties organų žalojimo;

diskriminacijos ir dėl saviraiškos ir nuomonės laisvės vaidmens moterų įgalėjimo srityje, taip pat teigiamai vertina tai, kad ES pritarė JT pareiškimams dėl ankstyvų ir priverstinių santuokų ir dėl moterų lyties organų žalojimo;

Or. en

Pakeitimas 334
Aymeric Chauprade

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
56 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

56. palankiai vertina tai, kad ES rėmė JT rezoliucijas lyčių klausimais, visų pirma rezoliucijas dėl smurto prieš moteris panaikinimo, dėl moterų diskriminacijos ir dėl saviraiškos ir nuomonės laisvės vaidmens moterų įgalėjimo srityje, taip pat teigiamai vertina tai, kad ES pritarė JT pareiškimams dėl ankstyvų ir priverstinių santuokų ir dėl moterų lyties organų žalojimo;

Pakeitimas

Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.

Or. fr

Pakeitimas 335
Andi Cristea

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
56 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

56a. ragina Tarybą įtraukti „lyties nulemto nėštumo nutraukimo“ klausimą į ES gaires dėl smurto prieš moteris ir mergaites; ragina Komisiją ir Tarybą parengti duomenų rinkimo metodus ir rodiklius, susijusius su šiuo reiškiniu, ir

ragina EIVT spręsti šį klausimą plėtojant ir įgyvendinant atskiroms šalims skirtas žmogaus teisių strategijas;

Or. en

Pakeitimas 336
Andrzej Grzyb

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
57 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

57. ragina ES aktyviai dalyvauti Moterų padėties komisijos 59-oje sesijoje ir toliau kovoti su visais bandymais trukdyti veikti Pekino veiksų platformai, per kurią, be kita ko, siekiama užtikrinti galimybes naudotis švietimo ir sveikatos paslaugomis *ir lytinės bei reprodukcinės sveikatos teisėmis;*

Pakeitimas

57. ragina ES aktyviai dalyvauti Moterų padėties komisijos 59-oje sesijoje ir toliau kovoti su visais bandymais trukdyti veikti Pekino veiksų platformai, per kurią, be kita ko, siekiama užtikrinti galimybes naudotis švietimo ir sveikatos paslaugomis;

Or. en

Pakeitimas 337
Hans-Olaf Henkel

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
57 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

57. ragina ES aktyviai dalyvauti Moterų padėties komisijos 59-oje sesijoje ir toliau kovoti su visais bandymais trukdyti veikti Pekino veiksų platformai, per kurią, be kita ko, siekiama užtikrinti galimybes naudotis švietimo ir sveikatos paslaugomis *ir lytinės bei reprodukcinės sveikatos teisėmis;*

Pakeitimas

57. ragina ES aktyviai dalyvauti Moterų padėties komisijos 59-oje sesijoje ir toliau kovoti su visais bandymais trukdyti veikti Pekino veiksų platformai, per kurią, be kita ko, siekiama užtikrinti galimybes naudotis švietimo ir sveikatos paslaugomis;

Or. en

Pakeitimas 338
Francisco José Millán Mon

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
57 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

57. ragina ES aktyviai dalyvauti Moterų padėties komisijos 59-oje sesijoje ir toliau kovoti su visais bandymais trukdyti veikti Pekino veikslių platformai, per kurią, be kita ko, siekiama užtikrinti galimybes naudotis švietimo ir sveikatos paslaugomis ***ir lytinės bei reprodukcinės sveikatos teisėmis;***

Pakeitimas

57. ragina ES aktyviai dalyvauti Moterų padėties komisijos 59-oje sesijoje ir toliau kovoti su visais bandymais trukdyti veikti Pekino veikslių platformai, per kurią, be kita ko, siekiama užtikrinti galimybes naudotis švietimo ir sveikatos paslaugomis;

Or. en

Pakeitimas 339
Aymeric Chauprade

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
57 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

57. ragina ES aktyviai dalyvauti Moterų padėties komisijos 59-oje sesijoje ir ***toliau kovoti su visais bandymais trukdyti veikti Pekino veikslių platformai, per kurią, be kita ko, siekiama užtikrinti*** galimybes naudotis švietimo ir sveikatos paslaugomis ***ir lytinės bei reprodukcinės sveikatos teisėmis;***

Pakeitimas

57. ragina ES aktyviai dalyvauti Moterų padėties komisijos 59-oje sesijoje ir ***palaikyti,*** be kita ko, galimybes naudotis švietimo ir sveikatos paslaugomis, ***kaip pagrindine žmogaus teise;***

Or. fr

Pakeitimas 340
Miroslav Mikolášik

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
57 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

57. ragina ES aktyviai dalyvauti Moterų padėties komisijos 59-oje sesijoje ir toliau kovoti su visais bandymais trukdyti veikti Pekino veikslių platformai, per kurią, be kita ko, siekiama užtikrinti galimybes naudotis švietimo ir sveikatos paslaugomis ir lytinės bei reprodukcinės sveikatos teisėmis;

Pakeitimas

57. ragina ES aktyviai dalyvauti Moterų padėties komisijos 59-oje sesijoje ir toliau kovoti su visais bandymais trukdyti veikti Pekino veikslių platformai, per kurią, be kita ko, siekiama užtikrinti galimybes naudotis švietimo ir sveikatos paslaugomis ir lytinės bei reprodukcinės sveikatos teisėmis; ***nėštumo nutraukimas neturi būti skatinamas kaip šeimos planavimo forma;***

Or. en

Pakeitimas 341
Miroslav Mikolášik

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
57 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

57. ragina ES aktyviai dalyvauti Moterų padėties komisijos 59-oje sesijoje ir toliau kovoti su visais bandymais trukdyti veikti Pekino veikslių platformai, per kurią, be kita ko, siekiama užtikrinti galimybes naudotis švietimo ir sveikatos paslaugomis ir lytinės bei reprodukcinės sveikatos teisėmis;

Pakeitimas

57. ragina ES aktyviai dalyvauti Moterų padėties komisijos 59-oje sesijoje ir toliau kovoti su visais bandymais trukdyti veikti Pekino veikslių platformai, per kurią, be kita ko, siekiama užtikrinti galimybes naudotis švietimo ir sveikatos paslaugomis ir lytinės bei reprodukcinės sveikatos teisėmis; ***nėštumo nutraukimas neturi būti skatinamas kaip lytinės bei reprodukcinės sveikatos teisė;***

Or. en

Pakeitimas 342
Pier Antonio Panzeri

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
58 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

58. dar kartą patvirtina, kad smerkia visų rūšių smurtą prieš moteris, ypač seksualinio smurto kaip karo ginklo naudojimą ir smurtą šeimoje; ragina visas valstybes, kurios yra Europos Tarybos narės, pasirašyti ir ratifikuoti Konvenciją dėl smurto prieš moteris ir smurto šeimoje prevencijos ir kovos su juo; ragina pačią ES imtis prisijungimo prie konvencijos veiksų siekiant užtikrinti ES vidaus ir išorės veiksų dėl smurto prieš moteris nuoseklumą;

Pakeitimas

58. dar kartą patvirtina, kad smerkia visų rūšių smurtą prieš moteris ***ir mergaites***, ypač seksualinio smurto kaip karo ginklo naudojimą ir smurtą šeimoje; ragina visas valstybes, kurios yra Europos Tarybos narės, pasirašyti ir ratifikuoti Konvenciją dėl smurto prieš moteris ir smurto šeimoje prevencijos ir kovos su juo; ragina pačią ES imtis prisijungimo prie konvencijos veiksų siekiant užtikrinti ES vidaus ir išorės veiksų dėl smurto prieš moteris ***ir mergaites*** nuoseklumą;

Or. en

Pakeitimas 343
Pablo Iglesias

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
58 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

58. dar kartą patvirtina, kad smerkia visų rūšių smurtą prieš moteris, ***ypač seksualinio smurto kaip karo ginklo naudojimą ir smurtą šeimoje***; ragina visas valstybes, kurios yra Europos Tarybos narės, pasirašyti ir ratifikuoti Konvenciją dėl smurto prieš moteris ir smurto šeimoje prevencijos ir kovos su juo; ragina pačią ES imtis prisijungimo prie konvencijos veiksų siekiant užtikrinti ES vidaus ir išorės veiksų dėl smurto prieš moteris nuoseklumą;

Pakeitimas

58. dar kartą patvirtina, kad smerkia visų rūšių smurtą prieš moteris; ragina visas valstybes, kurios yra Europos Tarybos narės, pasirašyti ir ratifikuoti Konvenciją dėl smurto prieš moteris ir smurto šeimoje prevencijos ir kovos su juo; ragina pačią ES imtis prisijungimo prie konvencijos veiksų siekiant užtikrinti ES vidaus ir išorės veiksų dėl smurto prieš moteris nuoseklumą;

Or. es

Pakeitimas 344
Aymeric Chauprade

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
58 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

58. dar kartą patvirtina, kad smerkia visų rūšių smurtą prieš moteris, ypač seksualinio smurto kaip karo ginklo naudojimą ir smurtą šeimoje; **ragina visas valstybes, kurios yra Europos Tarybos narės, pasirašyti ir ratifikuoti Konvenciją dėl smurto prieš moteris ir smurto šeimoje prevencijos ir kovos su juo**; ragina pačią ES imtis prisijungimo prie konvencijos veiksmų siekiant užtikrinti ES vidaus ir išorės veiksmų dėl smurto prieš moteris nuoseklumą;

Pakeitimas

58. dar kartą patvirtina, kad smerkia visų rūšių smurtą prieš moteris **ir vyrus**, ypač seksualinio smurto kaip karo ginklo naudojimą ir smurtą šeimoje; ragina ES **suderinti savo ir valstybių narių teisės aktus** siekiant užtikrinti ES vidaus ir išorės veiksmų dėl smurto prieš moteris **ir vyrus** nuoseklumą;

Or. fr

**Pakeitimas 345
Marie-Christine Vergiat, Javier Couso Permu**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
58 a dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

58a. mano, kad dėl lyčių nelygybės visuomenėje ir neigiamo moters paveikslų kūrimo smurtas prieš moteris taip pat gali būti psichologinis; pabrėžia, kad šioje srityje Komisija ir valstybės narės Europos Sąjungoje ir už jos ribų negali apsiriboti kovotojų su visų formų (fizinio, psichologinio, socialinio, ekonominio) smurtu prieš moteris vaidmeniu ir kad pirmenybė turėtų būti teikiama ne tik kovai su lyčių požiūriu neutraliam berniukų ir mergaičių švietimui nuo kuo ankstyvesnio amžiaus, bet ir kovai su lyčių stereotipais;

Pakeitimas

Or. fr

Pakeitimas 346
Marie-Christine Vergiat

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
59 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

59. griežtai smerkia karo taktikai prieš moteris naudojamą lytinę prievartą, įskaitant tokius nusikaltimus kaip masinis prievartavimas, seksualinė vergovė, prievartinė prostitucija, persekiojimo lyties pagrindu formos, įskaitant moterų lytinių organų žalojimą, prekybą žmonėmis, ankstyvas ir priverstines santuokas, žudymą dėl garbės ir visų kitų formų panašaus sunkumo lytinę prievartą; atsižvelgdamas į tai, yra labai susirūpinęs dėl padėties Afrikos Didžiųjų ežerų regione; remia padalinio „JT moterys“, JT specialiojo pranešėjo smurto prieš moteris, jo priežasčių ir padarinių klausimu ir JT specialiojo atstovo su konfliktais susijusio seksualinio smurto klausimu veiklą;

Pakeitimas

59. griežtai smerkia karo taktikai prieš moteris naudojamą lytinę prievartą, įskaitant tokius nusikaltimus kaip masinis prievartavimas, seksualinė vergovė, prievartinė prostitucija, persekiojimo lyties pagrindu formos, įskaitant moterų lytinių organų žalojimą, prekybą žmonėmis, **sekso turizmą**, ankstyvas ir priverstines santuokas, žudymą dėl garbės ir visų kitų formų panašaus sunkumo lytinę prievartą; atsižvelgdamas į tai, yra labai susirūpinęs dėl padėties Afrikos Didžiųjų ežerų regione; remia padalinio „JT moterys“, JT specialiojo pranešėjo smurto prieš moteris, jo priežasčių ir padarinių klausimu ir JT specialiojo atstovo su konfliktais susijusio seksualinio smurto klausimu veiklą;

Or. fr

Pakeitimas 347
Pier Antonio Panzeri

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
59 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

59. griežtai smerkia karo taktikai prieš moteris naudojamą lytinę prievartą, įskaitant tokius nusikaltimus kaip masinis prievartavimas, seksualinė vergovė, prievartinė prostitucija, persekiojimo lyties pagrindu formos, įskaitant moterų lytinių organų žalojimą, prekybą žmonėmis, ankstyvas ir priverstines santuokas, žudymą dėl garbės ir visų kitų formų panašaus sunkumo lytinę prievartą;

Pakeitimas

59. griežtai smerkia karo taktikai prieš moteris **ir mergaites** naudojamą lytinę prievartą, įskaitant tokius nusikaltimus kaip masinis prievartavimas, seksualinė vergovė, prievartinė prostitucija, persekiojimo lyties pagrindu formos, įskaitant moterų lytinių organų žalojimą, prekybą žmonėmis, ankstyvas ir priverstines santuokas, žudymą dėl garbės ir visų kitų formų panašaus sunkumo lytinę

atsižvelgdamas į tai, yra labai susirūpinęs dėl padėties Afrikos Didžiųjų ežerų regione; remia padalinio „JT moterys“, JT specialiojo pranešėjo smurto prieš moteris, jo prižasčių ir padarinių klausimu ir JT specialiojo atstovo su konfliktais susijusio seksualinio smurto klausimu veiklą;

prievartą; atsižvelgdamas į tai, yra labai susirūpinęs dėl padėties, *pavyzdžiui*, Afrikos Didžiųjų ežerų regione *ir Sirijoje*; remia padalinio „JT moterys“, JT specialiojo pranešėjo smurto prieš moteris, jo prižasčių ir padarinių klausimu ir JT specialiojo atstovo su konfliktais susijusio seksualinio smurto klausimu veiklą;

Or. en

Pakeitimas 348

Kinga Gál

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

59 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

59. griežtai smerkia karo taktikai prieš moteris naudojamą lytinę prievartą, įskaitant tokius nusikaltimus kaip masinis prievartavimas, seksualinė vergovė, prievartinė prostitucija, persekiojimo lyties pagrindu formos, įskaitant moterų lytinių organų žalojimą, prekybą žmonėmis, ankstyvas ir priverstines santuokas, žudymą dėl garbės ir visų kitų formų panašaus sunkumo lytinę prievartą; atsižvelgdamas į tai, yra labai susirūpinęs dėl padėties Afrikos Didžiųjų ežerų regione; remia padalinio „JT moterys“, JT specialiojo pranešėjo smurto prieš moteris, jo prižasčių ir padarinių klausimu ir JT specialiojo atstovo su konfliktais susijusio seksualinio smurto klausimu veiklą;

Pakeitimas

59. griežtai smerkia karo taktikai prieš moteris naudojamą lytinę prievartą, įskaitant tokius nusikaltimus kaip masinis prievartavimas, seksualinė vergovė, prievartinė prostitucija, persekiojimo lyties pagrindu formos, įskaitant moterų lytinių organų žalojimą, prekybą žmonėmis, ankstyvas ir priverstines santuokas, žudymą dėl garbės ir visų kitų formų panašaus sunkumo lytinę prievartą; atsižvelgdamas į tai, yra labai susirūpinęs dėl padėties Afrikos Didžiųjų ežerų regione; remia padalinio „JT moterys“, JT specialiojo pranešėjo smurto prieš moteris, jo prižasčių ir padarinių klausimu ir JT specialiojo atstovo su konfliktais susijusio seksualinio smurto klausimu veiklą; ***teigiamai vertina tai, kad 2014 m. A. Sacharovo premija buvo skirta dr. Denisui Mukwege už jo iškilų kovą už mergaičių ir moterų, per ginkluotus konfliktus nukentėjusių nuo lytinio smurto, apsaugą;***

Or. en

Pakeitimas 349

Marie-Christine Vergiat, Javier Couso Permuy

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

59 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

59a. įspėja dėl prievarta ištekintų moterų padėties, dėl jų dukrų ekscizijos, dėl joms gresiančių nusikaltimų dėl garbės, dėl prekybos žmonėmis ar kitų rūšių smurto ir dėl nesėkmių siekiant gauti prieglobstį ES ir dėl nuolatinės baimės būti deportuotoms; ragina ES ir jos valstybes nares suteikti apsaugą smurtą patyrusioms moterims;

Or. fr

Pakeitimas 350

Pier Antonio Panzeri

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

61 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

61. taip pat primena ES įsipareigojimą žmogaus teisių ir lyties aspekto klausimus įtraukti į BSGP misijų veiklą pagal šioje srityje svarbias JT Saugumo Tarybos rezoliucijas Nr. 1325 ir Nr. 1820 dėl moterų, taikos ir saugumo; atsižvelgdamas į tai dar kartą ragina ES ir jos valstybes nares, kad jos, vykdydamos tvaraus susitaikymo procesą, remtų nuolatinį moterų dalyvavimą kaip esminę sudėtinę taikos procesų dalį, ir pripažįsta, kad lyčių lygybės aspektus būtina integruoti į konfliktų prevenciją, taikos palaikymo operacijas, humanitarinę pagalbą ir atstatymą po konfliktų;

61. taip pat primena ES įsipareigojimą žmogaus teisių ir lyties aspekto klausimus įtraukti į BSGP misijų veiklą pagal šioje srityje svarbias JT Saugumo Tarybos rezoliucijas Nr. 1325 ir Nr. 1820 dėl moterų, taikos ir saugumo; atsižvelgdamas į tai dar kartą ragina ES ir jos valstybes nares, kad jos, vykdydamos tvaraus susitaikymo procesą, remtų nuolatinį moterų dalyvavimą kaip esminę sudėtinę taikos procesų dalį, ir pripažįsta, kad lyčių lygybės aspektus būtina integruoti į konfliktų prevenciją, taikos palaikymo operacijas, humanitarinę pagalbą ir atstatymą po konfliktų, ***taip pat į perėjimo prie demokratijos procesą;***

Or. en

Pakeitimas 351
Teresa Jiménez-Becerril Barrio

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
61 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

61a. reiškia didelį susirūpinimą, kad vyriausybės dedasi nematančios nežmoniškų moterų lytinio išnaudojimo atvejų, kai viena iš trijų moterų visame pasaulyje bent kartą gyvenime patiria smurtą; primygtinai ragina EIVT toliau rengti gerą patirtį, kaip kovoti su moterų išžaginimais ir lytiniu smurtu prieš jas trečiojoje šalyse, siekiant pašalinti gilumines šios problemos priežastis;

Or. en

Pakeitimas 352
Beatriz Becerra Basterrechea, Petras Auštrevičius

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
61 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

61a. mano, kad nepakankamas atstovavimas moterims priimant politinius sprendimus yra pagrindinių teisių ir demokratijos klausimas, išryškinantis, ar vyriausybės sugeba visą dėmesį skirti demokratijos kūrimo ir palaikymo procesams; ragina priimti teisės aktus, kuriuose būtų įtvirtintas lyčių paritetas;

Or. en

Pakeitimas 353
Louis Michel, Charles Goerens, Beatriz Becerra Basterrechea

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
63 a dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

63a. ragina Europolą labiau plėtoti strateginę ir veiklos partnerystę su trečiosiomis šalimis siekiant veiksmingiau kovoti su korupcija ir organizuotu nusikalstamumu;

Or. fr

**Pakeitimas 354
Hans-Olaf Henkel**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
64 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

64. ragina Komisiją sukurti naujoviškus finansinius mechanizmus, kuriuos naudojant būtų įgyvendinamos fiskalinės reformos ir gerinama kova su korupcija, neteisėtu kapitalo judėjimu ir mokesčių slėpimu; taigi ragina apsvarstyti galimybę vykdyti viešojo ir privačiojo sektorių partnerystes, derinti dotacijas ir paskolas ir padėti besivystančioms šalims geriau naudoti savo vidaus išteklius; ragina įvesti tarptautinį finansinių sandorių mokesčių, kuris galėtų būti papildomas vystymosi finansavimo šaltinis, ir primena ES valstybėms narėms, kad jos jau susitarė šalies viduje įvesti finansinių sandorių mokesčių ir išsipareigojo dalį iš jo gaunamų lėšų skirti visuotinėms viešosioms gėrybėms, įskaitant vystymąsi, finansuoti;

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 355

Marie-Christine Vergiat, Javier Couso Permuy

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

64 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

64. ragina Komisiją sukurti naujoviškus finansinius mechanizmus, kuriuos naudojant būtų įgyvendinamos fiskalinės reformos ir gerinama kova su korupcija, neteisėtu kapitalo judėjimu ir mokesčių slėpimu; taigi ragina **apsvarstyti galimybę vykdyti viešojo ir privačiojo sektorių partnerystes**, derinti dotacijas ir paskolas ir padėti besivystančioms šalims geriau naudoti savo vidaus išteklius; ragina įvesti tarptautinį finansinių sandorių mokestį, kuris galėtų būti papildomas vystymosi finansavimo šaltinis, ir primena ES valstybėms narėms, kad jos jau susitarė šalies viduje įvesti finansinių sandorių mokestį ir įsipareigojo dalį iš jo gaunamų lėšų skirti visuotinėms viešosioms gėrybėms, įskaitant vystymąsi, finansuoti;

Pakeitimas

64. ragina Komisiją sukurti naujoviškus finansinius mechanizmus, kuriuos naudojant būtų įgyvendinamos fiskalinės reformos ir gerinama kova su korupcija, neteisėtu kapitalo judėjimu ir mokesčių slėpimu; taigi ragina derinti dotacijas ir paskolas ir padėti besivystančioms šalims geriau naudoti savo vidaus išteklius; **pabrėžia, kad svarbu veiksmingai kovoti su korupcija ES sudarant susitarimus su trečiosiomis šalimis**; ragina įvesti tarptautinį finansinių sandorių mokestį, kuris galėtų būti papildomas vystymosi finansavimo šaltinis, ir primena ES valstybėms narėms, kad jos jau susitarė šalies viduje įvesti finansinių sandorių mokestį ir įsipareigojo dalį iš jo gaunamų lėšų skirti visuotinėms viešosioms gėrybėms, įskaitant vystymąsi, finansuoti;

Or. fr

Pakeitimas 356

Javier Couso Permuy

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

64 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

64. ragina Komisiją sukurti naujoviškus finansinius mechanizmus, kuriuos naudojant būtų įgyvendinamos fiskalinės reformos ir gerinama kova su korupcija, neteisėtu kapitalo judėjimu ir mokesčių slėpimu; taigi ragina apsvairstyti galimybę **vykdyti viešojo ir privačiojo sektorių partnerystes**, derinti dotacijas ir paskolas ir

Pakeitimas

64. ragina Komisiją sukurti naujoviškus finansinius mechanizmus, kuriuos naudojant būtų įgyvendinamos fiskalinės reformos ir gerinama kova su korupcija, neteisėtu kapitalo judėjimu ir mokesčių slėpimu; taigi ragina apsvairstyti galimybę derinti dotacijas ir paskolas ir padėti besivystančioms šalims geriau naudoti

padėti besivystančioms šalims geriau naudoti savo vidaus išteklius; ragina įvesti tarptautinį finansinių sandorių mokestį, kuris galėtų būti papildomas vystymosi finansavimo šaltinis, ir primena ES valstybėms narėms, kad jos jau susitarė šalies viduje įvesti finansinių sandorių mokestį ir įsipareigojo dalį iš jo gaunamų lėšų skirti visuotinėms viešosioms gėrybėms, įskaitant vystymąsi, finansuoti;

savo vidaus išteklius; ragina įvesti tarptautinį finansinių sandorių mokestį, kuris galėtų būti papildomas vystymosi finansavimo šaltinis, ir primena ES valstybėms narėms, kad jos jau susitarė šalies viduje įvesti finansinių sandorių mokestį ir įsipareigojo dalį iš jo gaunamų lėšų skirti visuotinėms viešosioms gėrybėms, įskaitant vystymąsi, finansuoti;

Or. es

Pakeitimas 357

Therese Comodini Cachia

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

64 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

64. ragina Komisiją sukurti naujoviškus finansinius mechanizmus, kuriuos naudojant būtų įgyvendinamos fiskalinės reformos ir gerinama kova su korupcija, neteisėtu kapitalo judėjimu ir mokesčių slėpimu; taigi ragina apsvarstyti galimybę vykdyti viešojo ir privačiojo sektorių partnerystes, derinti dotacijas ir paskolas ir padėti besivystančioms šalims geriau naudoti savo vidaus išteklius; ***ragina įvesti tarptautinį finansinių sandorių mokestį, kuris galėtų būti papildomas vystymosi finansavimo šaltinis, ir primena ES valstybėms narėms, kad jos jau susitarė šalies viduje įvesti finansinių sandorių mokestį ir įsipareigojo dalį iš jo gaunamų lėšų skirti visuotinėms viešosioms gėrybėms, įskaitant vystymąsi, finansuoti;***

Pakeitimas

64. ragina Komisiją sukurti naujoviškus finansinius mechanizmus, kuriuos naudojant būtų įgyvendinamos fiskalinės reformos ir gerinama kova su korupcija, neteisėtu kapitalo judėjimu ir mokesčių slėpimu; taigi ragina apsvarstyti galimybę vykdyti viešojo ir privačiojo sektorių partnerystes, derinti dotacijas ir paskolas ir padėti besivystančioms šalims geriau naudoti savo vidaus išteklius;

Or. en

Pakeitimas 358

Petras Auštrevičius, Beatriz Becerra Basterrechea

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
64 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

64. ragina Komisiją sukurti naujoviškus finansinius mechanizmus, kuriuos naudojant būtų įgyvendinamos fiskalinės reformos ir gerinama kova su korupcija, neteisėtu kapitalo judėjimu ir mokesčių slėpimu; taigi ragina apsvarstyti galimybę vykdyti viešojo ir privačiojo sektorių partnerystes, derinti dotacijas ir paskolas ir padėti besivystančioms šalims geriau naudoti savo vidaus išteklius; **ragina** įvesti tarptautinį finansinių sandorių mokestį, kuris galėtų būti papildomas vystymosi finansavimo šaltinis, ir primena ES valstybėms narėms, kad jos jau susitarė šalies viduje įvesti finansinių sandorių mokestį ir įsipareigojo dalį iš jo gaunamų lėšų skirti visuotinėms viešosioms gėrybėms, įskaitant vystymąsi, finansuoti;

Pakeitimas

64. ragina Komisiją sukurti naujoviškus finansinius mechanizmus, kuriuos naudojant būtų įgyvendinamos fiskalinės reformos ir gerinama kova su korupcija, neteisėtu kapitalo judėjimu ir mokesčių slėpimu; taigi ragina apsvarstyti galimybę vykdyti viešojo ir privačiojo sektorių partnerystes, derinti dotacijas ir paskolas ir padėti besivystančioms šalims geriau naudoti savo vidaus išteklius; **atkreipia dėmesį į raginimus** įvesti tarptautinį finansinių sandorių mokestį, kuris galėtų būti papildomas vystymosi finansavimo šaltinis, ir primena ES valstybėms narėms, kad jos jau susitarė šalies viduje įvesti finansinių sandorių mokestį ir įsipareigojo dalį iš jo gaunamų lėšų skirti visuotinėms viešosioms gėrybėms, įskaitant vystymąsi, finansuoti;

Or. en

Pakeitimas 359

Barbara Lochbihler

Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
21 a paantraštė (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Prekyba žmonėmis

Or. en

Pakeitimas 360

Barbara Lochbihler

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
65 a dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

65a. ragina ES savo vidaus ir išorės politikoje pirmenybę teikti kovai su prekyba žmonėmis, ypatingą dėmesį skiriant nukentėjusiųjų apsaugai; primena, kad visos ES valstybės narės turi įgyvendinti ES direktyvą (2011/36/ES) ir Prekybos žmonėmis panaikinimo ES strategiją 2012–2016 m.;

Or. en

**Pakeitimas 361
Pier Antonio Panzeri**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
21 b nurodomoji dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Diskriminacija dėl priklausymo kastai

Or. en

**Pakeitimas 362
Pier Antonio Panzeri**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
65 b dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

65b. smerkia nuolatinius žmogaus teisių pažeidimus, vykdomus prieš asmenis, patiriančius diskriminaciją dėl kastų hierarchijos ir dėl priklausymo kastai, įskaitant atsisakymą užtikrinti lygybę, galimybes naudotis teisės sistema ir užimtumo galimybes, taip pat įskaitant nuolatinę segregaciją ir dėl priklausymo

kastai kylančias kliūtis užtikrinti pagrindines žmogaus teises ir raiđą; ragina ES patvirtinti politiką, kuria būtų orientuojami diskriminacijos dėl priklausymo kastai panaikinimo veiksmai, ir diskriminacijos dėl priklausymo kastai panaikinimo politikos tikslus įtraukti į savo naująjį veiksmų planą žmogaus teisių ir demokratijos srityje;

Or. en

Pakeitimas 363
Aymeric Chauprade

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
66 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

66. pažymi, kad 78 šalyse homoseksualumas laikomas nusikaltimu, septyniose iš jų už jį numatyta mirties bausmė; griežtai smerkia tai, kad neseniai visame pasaulyje, o ypač Nigerijoje ir Ugandoje, padaugėjo diskriminacinių teisės aktų ir praktikų, taip pat smurto veiksmų prieš asmenis dėl jų seksualinės orientacijos ir lytinės tapatybės; ragina atidžiai stebėti padėtį Nigerijoje, Ugandoje, Indijoje ir Rusijoje, kuriose nauji teisės aktai ar neseni teisiniai pokyčiai kelia didelį pavojų seksualinių mažumų laisvei; patvirtina remias tęsiamą Vyriausiosios žmogaus teisių komisarės veiklą kovojant su tokiais diskriminaciniais teisės aktais ir praktika ir apskritai JT veiklą šioje srityje;

Išbraukta.

Or. fr

Pakeitimas 364
Cristian Dan Preda

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 66 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

66. **pažymi**, kad 78 šalyse homoseksualumas laikomas nusikaltimu, septyniose iš jų už jį numatyta mirties bausmė; griežtai smerkia tai, kad neseniai **visame pasaulyje, o ypač Nigerijoje ir Ugandoje**, padaugėjo diskriminacinių teisės aktų ir **praktikų, taip pat smurto veiksmų** prieš asmenis dėl jų seksualinės orientacijos ir lytinės tapatybės; ragina atidžiai stebėti padėtį Nigerijoje, Ugandoje, Indijoje ir Rusijoje, kuriose nauji teisės aktai ar neseni teisiniai pokyčiai kelia didelį pavojų seksualinių mažumų laisvei; patvirtina remiąs tęsiamą Vyriausiosios žmogaus teisių komisarės veiklą kovojant su tokiais diskriminaciniais teisės aktais ir praktika ir apskritai JT veiklą šioje srityje;

Pakeitimas

66. **apgailėstauja**, kad 78 šalyse homoseksualumas laikomas nusikaltimu, septyniose iš jų už jį numatyta mirties bausmė; griežtai smerkia tai, kad neseniai padaugėjo diskriminacinių teisės aktų, ir **mano, kad smurto išpuolių ir veiksmų** prieš asmenis dėl jų seksualinės orientacijos ir lytinės tapatybės **kaltininkai neturėtų likti nenubausti**; ragina atidžiai stebėti padėtį Nigerijoje, Ugandoje, Indijoje ir Rusijoje, kuriose nauji teisės aktai ar neseni teisiniai pokyčiai kelia didelį pavojų seksualinių mažumų laisvei; patvirtina remiąs tęsiamą Vyriausiosios žmogaus teisių komisarės veiklą kovojant su tokiais diskriminaciniais teisės aktais ir praktika ir apskritai JT veiklą šioje srityje;

Or. en

Pakeitimas 365 Javier Couso Permuy

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 66 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

66. pažymi, kad 78 šalyse homoseksualumas laikomas nusikaltimu, **septyniose** iš jų už jį numatyta mirties bausmė; griežtai smerkia tai, kad neseniai visame pasaulyje, o ypač Nigerijoje **ir Ugandoje**, padaugėjo diskriminacinių teisės aktų ir praktikų, taip pat smurto veiksmų prieš asmenis dėl jų seksualinės orientacijos ir lytinės tapatybės; ragina atidžiai stebėti padėtį **Nigerijoje, Ugandoje, Indijoje ir Rusijoje**, kuriose nauji teisės aktai ar neseni teisiniai pokyčiai kelia didelį pavojų seksualinių

Pakeitimas

66. pažymi, kad 78 šalyse homoseksualumas laikomas nusikaltimu, **dešimtyje** iš jų už jį numatyta mirties bausmė (**Saudo Arabijoje, Nigerijoje, Šiaurės Sudane, Siera Leonėje, Jemene, Afganistane, Irane, Maldyvuose ir Brunėjuje**); griežtai smerkia tai, kad neseniai visame pasaulyje, o ypač Nigerijoje, **Ugandoje ir Malavyje**, padaugėjo diskriminacinių teisės aktų ir praktikų, taip pat smurto veiksmų prieš asmenis dėl jų seksualinės orientacijos ir lytinės tapatybės; ragina atidžiai stebėti

mažumų laisvei; patvirtina remiąs tęsiamą Vyriausiosios žmogaus teisių komisarės veiklą kovojant su tokiais diskriminaciniais teisės aktais ir praktika ir apskritai JT veiklą šioje srityje;

padėtį *šalyse*, kuriose nauji teisės aktai ar neseni teisiniai pokyčiai kelia didelį pavojų seksualinių mažumų laisvei; patvirtina remiąs tęsiamą Vyriausiosios žmogaus teisių komisarės veiklą kovojant su tokiais diskriminaciniais teisės aktais ir praktika ir apskritai JT veiklą šioje srityje;

Or. es

Pakeitimas 366

Isabella Adinolfi, Ulrike Lunacek, Daniele Viotti, Sophia in 't Veld, Tanja Fajon

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 66 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

66. pažymi, kad 78 šalyse homoseksualumas laikomas nusikaltimu, septyniose iš jų už jį numatyta mirties bausmė; griežtai smerkia tai, kad neseniai visame pasaulyje, o ypač Nigerijoje ir Ugandoje, padaugėjo diskriminacinių teisės aktų ir praktikų, taip pat smurto veiksmų prieš asmenis dėl jų seksualinės orientacijos ir lytinės tapatybės; ragina atidžiai stebėti padėtį Nigerijoje, Ugandoje, Indijoje ir Rusijoje, kuriose nauji teisės aktai ar neseni teisiniai pokyčiai kelia didelį pavojų seksualinių mažumų laisvei; patvirtina remiąs tęsiamą Vyriausiosios žmogaus teisių komisarės veiklą kovojant su tokiais diskriminaciniais teisės aktais ir praktika ir apskritai JT veiklą šioje srityje;

Pakeitimas

66. pažymi, kad 78 šalyse homoseksualumas laikomas nusikaltimu, septyniose iš jų už jį numatyta mirties bausmė, *o 20 šalių translytę tapatybę vis dar laiko nusikaltimu*; griežtai smerkia tai, kad neseniai visame pasaulyje, o ypač Nigerijoje ir Ugandoje, padaugėjo diskriminacinių teisės aktų ir praktikų, taip pat smurto veiksmų prieš asmenis dėl jų seksualinės orientacijos ir lytinės tapatybės; ragina atidžiai stebėti padėtį Nigerijoje, Ugandoje, Indijoje ir Rusijoje, kuriose nauji teisės aktai ar neseni teisiniai pokyčiai kelia didelį pavojų seksualinių mažumų laisvei; patvirtina remiąs tęsiamą Vyriausiosios žmogaus teisių komisarės veiklą kovojant su tokiais diskriminaciniais teisės aktais ir praktika ir apskritai JT veiklą šioje srityje;

Or. en

Pakeitimas 367

Cristian Dan Preda

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
66 a dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

66a. pritaria minčiai, kad EIVT turėtų teikti pirmenybę veiksams šioje srityje ir ypatingą dėmesį skirti atvejams, kai lesbietėms, gėjams, biseksualiems, translyčiams ir interseksualiems asmenims (LGBTI) taikoma mirties bausmė ir (arba) jie kankinami, su jais netinkamai elgiamasi – EIVT turi pasmerkti šią praktiką pagal ES gaires dėl mirties bausmės ir ES kovos su kankinimu ir kitokiu žiauriu, nežmonišku ar žeminančiu elgesiu arba baudimu gaires;

Or. en

**Pakeitimas 368
Aymeric Chauprade**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
67 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

67. palankiai vertina tai, kad 2013 m. Taryba priėmė ES lesbiečių, gėjų, biseksualių, translyčių ir interseksualių (LGBTI) asmenų naudojimosi visomis žmogaus teisėmis propagavimo ir gynimo gaires; ragina EIVT ir Komisiją politiniuose ir žmogaus teisių dialoguose su trečiosiomis šalimis, taip pat daugiašaliuose forumuose kelti LGBTI teisių klausimą; pabrėžia Komisijos ir EIVT svarbą toliau keliant LGBTI teisių klausimą politiniuose ir žmogaus teisių dialoguose ir naudojant EDŽTRP lėšas LGBTI asmenų teises ginančioms organizacijoms remti, suteikiant joms daugiau galimybių pasisakyti prieš homofobiškus įstatymus ir LGBTI

Išbraukta.

asmenų diskriminaciją, didinant plačiosios visuomenės informuotumą apie kitokios seksualinės orientacijos asmenų patiriamą diskriminaciją ir smurtą ir teikiant pagalbą kritinės situacijos atveju (pradedant psichosocialine ir medicinine pagalba, baigiant tarpininkavimo ir reintegracijos pagalba) asmenims, kuriems tokios pagalbos reikia;

Or. fr

Pakeitimas 369
Javier Couso Permuy

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
67 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

67. palankiai vertina tai, kad 2013 m. Taryba priėmė ES lesbiečių, gėjų, biseksualių, translyčių ir interseksualių (LGBTI) asmenų naudojimosi visomis žmogaus teisėmis propagavimo ir gynimo gaires; ragina EIVT ir Komisiją politiniuose ir žmogaus teisių dialoguose su trečiosiomis šalimis, taip pat daugiašaliuose forumuose kelti LGBTI teisių klausimą; pabrėžia Komisijos ir EIVT svarbą toliau keliant LGBTI teisių klausimą politiniuose ir žmogaus teisių dialoguose *ir naudojant EDŽTRP lėšas* LGBTI asmenų teises ginančioms organizacijoms remti, suteikiant joms daugiau galimybių pasisakyti prieš homofobiškus įstatymus ir LGBTI asmenų diskriminaciją, didinant plačiosios visuomenės informuotumą apie kitokios seksualinės orientacijos asmenų patiriamą diskriminaciją ir smurtą ir teikiant pagalbą kritinės situacijos atveju (pradedant psichosocialine ir medicinine pagalba, baigiant tarpininkavimo ir reintegracijos pagalba) asmenims, kuriems tokios

Pakeitimas

67. palankiai vertina tai, kad 2013 m. Taryba priėmė ES lesbiečių, gėjų, biseksualių, translyčių ir interseksualių (LGBTI) asmenų naudojimosi visomis žmogaus teisėmis propagavimo ir gynimo gaires; ragina EIVT ir Komisiją politiniuose ir žmogaus teisių dialoguose su trečiosiomis šalimis, taip pat daugiašaliuose forumuose kelti LGBTI teisių klausimą; pabrėžia Komisijos ir EIVT svarbą toliau keliant LGBTI teisių klausimą politiniuose ir žmogaus teisių dialoguose LGBTI asmenų teises ginančioms organizacijoms remti, suteikiant joms daugiau galimybių pasisakyti prieš homofobiškus įstatymus ir LGBTI asmenų diskriminaciją, didinant plačiosios visuomenės informuotumą apie kitokios seksualinės orientacijos asmenų patiriamą diskriminaciją ir smurtą ir teikiant pagalbą kritinės situacijos atveju (pradedant psichosocialine ir medicinine pagalba, baigiant tarpininkavimo ir reintegracijos pagalba) asmenims, kuriems tokios pagalbos reikia;

pagalbos reikia;

Or. es

Pakeitimas 370

Isabella Adinolfi, Ulrike Lunacek, Daniele Viotti, Sophia in 't Veld, Tanja Fajon

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

67 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

67. palankiai vertina tai, kad 2013 m. Taryba priėmė ES lesbiečių, gėjų, biseksualių, translyčių ir interseksualių (LGBTI) asmenų naudojimosi visomis žmogaus teisėmis propagavimo ir gynimo gaires; ragina EIVT ir Komisiją politiniuose ir žmogaus teisių dialoguose su trečiosiomis šalimis, taip pat daugiašaliuose forumuose kelti LGBTI teisių klausimą; pabrėžia Komisijos ir EIVT svarbą toliau keliant LGBTI teisių klausimą politiniuose ir žmogaus teisių dialoguose ir naudojant EDŽTRP lėšas LGBTI asmenų teises ginančioms organizacijoms remti, suteikiant joms daugiau galimybių pasisakyti prieš homofobiškus įstatymus ir LGBTI asmenų diskriminaciją, didinant plačiosios visuomenės informuotumą apie kitokios seksualinės orientacijos asmenų patiriamą diskriminaciją ir smurtą ir teikiant pagalbą kritinės situacijos atveju (pradedant psichosocialine ir medicinine pagalba, baigiant tarpininkavimo ir reintegracijos pagalba) asmenims, kuriems tokios pagalbos reikia;

Pakeitimas

67. palankiai vertina tai, kad 2013 m. Taryba priėmė ES lesbiečių, gėjų, biseksualių, translyčių ir interseksualių (LGBTI) asmenų naudojimosi visomis žmogaus teisėmis propagavimo ir gynimo gaires; ragina EIVT ir Komisiją politiniuose ir žmogaus teisių dialoguose su trečiosiomis šalimis, taip pat daugiašaliuose forumuose kelti LGBTI teisių klausimą; pabrėžia Komisijos ir EIVT svarbą toliau keliant LGBTI teisių klausimą politiniuose ir žmogaus teisių dialoguose ir naudojant EDŽTRP lėšas LGBTI asmenų teises ginančioms organizacijoms remti, suteikiant joms daugiau galimybių pasisakyti prieš homofobiškus *ir transfobiškus* įstatymus ir LGBTI asmenų diskriminaciją, didinant plačiosios visuomenės informuotumą apie kitokios seksualinės orientacijos *ir lytinės tapatybės* asmenų patiriamą diskriminaciją ir smurtą ir teikiant pagalbą kritinės situacijos atveju (pradedant psichosocialine ir medicinine pagalba, baigiant tarpininkavimo ir reintegracijos pagalba) asmenims, kuriems tokios pagalbos reikia;

Or. en

Pakeitimas 371

Michèle Alliot-Marie

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
68 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

68. palankiai vertina tai, kad vis daugiau viso pasaulio šalių (šiuo metu jų yra septyniolika) legalizuoja tos pačios lyties asmenų santuoką ar civilinę sąjungą; ragina ES institucijas ir valstybes nares toliau prisidėti prie tos pačios lyties asmenų santuokos ar civilinės sąjungos pripažinimo, laikant tai politinių, socialinių ir žmogaus bei pilietinių teisių klausimu;

Išbraukta.

Or. fr

**Pakeitimas 372
Angel Dzhambazki**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
68 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

68. palankiai vertina tai, kad vis daugiau viso pasaulio šalių (šiuo metu jų yra septyniolika) legalizuoja tos pačios lyties asmenų santuoką ar civilinę sąjungą; ragina ES institucijas ir valstybes nares toliau prisidėti prie tos pačios lyties asmenų santuokos ar civilinės sąjungos pripažinimo, laikant tai politinių, socialinių ir žmogaus bei pilietinių teisių klausimu;

Išbraukta.

Or. bg

**Pakeitimas 373
Andrzej Grzyb**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
68 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

68. palankiai vertina tai, kad vis daugiau viso pasaulio šalių (šiuo metu jų yra septyniolika) legalizuoja tos pačios lyties asmenų santuoką ar civilinę sąjungą; ragina ES institucijas ir valstybes nares toliau prisidėti prie tos pačios lyties asmenų santuokos ar civilinės sąjungos pripažinimo, laikant tai politinių, socialinių ir žmogaus bei pilietinių teisių klausimu;

Išbraukta.

Or. en

**Pakeitimas 374
Hans-Olaf Henkel**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
68 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

68. palankiai vertina tai, kad vis daugiau viso pasaulio šalių (šiuo metu jų yra septyniolika) legalizuoja tos pačios lyties asmenų santuoką ar civilinę sąjungą; ragina ES institucijas ir valstybes nares toliau prisidėti prie tos pačios lyties asmenų santuokos ar civilinės sąjungos pripažinimo, laikant tai politinių, socialinių ir žmogaus bei pilietinių teisių klausimu;

Išbraukta.

Or. en

**Pakeitimas 375
Aymeric Chauprade**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
68 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

68. palankiai vertina tai, kad vis daugiau viso pasaulio šalių (šiuo metu jų yra septyniolika) legalizuoja tos pačios lyties asmenų santuoką ar civilinę sąjungą; ragina ES institucijas ir valstybes nares toliau prisidėti prie tos pačios lyties asmenų santuokos ar civilinės sąjungos pripažinimo, laikant tai politinių, socialinių ir žmogaus bei pilietinių teisių klausimu;

Išbraukta.

Or. fr

Pakeitimas 376

Miroslav Mikolášik

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

68 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

68. palankiai vertina tai, kad vis daugiau viso pasaulio šalių (šiuo metu jų yra septyniolika) legalizuoja tos pačios lyties asmenų santuoką ar civilinę sąjungą; ragina ES institucijas ir valstybes nares toliau prisidėti prie tos pačios lyties asmenų santuokos ar civilinės sąjungos pripažinimo, laikant tai politinių, socialinių ir žmogaus bei pilietinių teisių klausimu;

Išbraukta.

Or. sk

Pakeitimas 377

Cristian Dan Preda

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

68 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

68. **palankiai vertina tai**, kad vis daugiau viso pasaulio šalių (šiuo metu jų yra septyniolika) legalizuoja tos pačios lyties asmenų santuoką ar civilinę sąjungą; ragina ES institucijas ir valstybes nares toliau prisidėti prie tos pačios lyties asmenų santuokos ar civilinės sąjungos pripažinimo, laikant tai politinių, socialinių ir žmogaus bei pilietinių teisių klausimu;

Pakeitimas

68. **pažymi**, kad vis daugiau viso pasaulio šalių (šiuo metu jų yra septyniolika) legalizuoja tos pačios lyties asmenų santuoką ar civilinę sąjungą; ragina ES institucijas ir valstybes nares toliau prisidėti prie tos pačios lyties asmenų santuokos ar civilinės sąjungos pripažinimo **svarstymų**, laikant tai politinių, socialinių ir žmogaus bei pilietinių teisių klausimu;

Or. en

Pakeitimas 378
Philippe Juvin

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
68 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

68. palankiai vertina tai, kad vis daugiau viso pasaulio šalių (šiuo metu jų yra septyniolika) legalizuoja tos pačios lyties asmenų santuoką ar civilinę sąjungą; **ragina ES institucijas ir valstybes nares toliau prisidėti prie tos pačios lyties asmenų santuokos ar civilinės sąjungos pripažinimo, laikant tai politinių, socialinių ir žmogaus bei pilietinių teisių klausimu;**

Pakeitimas

68. palankiai vertina tai, kad vis daugiau viso pasaulio šalių (šiuo metu jų yra septyniolika) legalizuoja tos pačios lyties asmenų santuoką ar civilinę sąjungą;

Or. fr

Pakeitimas 379
Georgios Epitideios

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
68 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

68. palankiai vertina tai, kad vis daugiau viso pasaulio šalių (šiuo metu jų yra septyniolika) legalizuoja tos pačios lyties asmenų santuoką ar civilinę sąjungą; ***ragina ES institucijas ir valstybes nares toliau prisidėti prie tos pačios lyties asmenų santuokos ar civilinės sąjungos pripažinimo, laikant tai politinių, socialinių ir žmogaus bei pilietinių teisių klausimu;***

Pakeitimas

68. palankiai vertina tai, kad vis daugiau viso pasaulio šalių (šiuo metu jų yra septyniolika) legalizuoja tos pačios lyties asmenų santuoką ar civilinę sąjungą, ***laikydamas*** tai politinių, socialinių ir žmogaus bei pilietinių teisių klausimu;

Or. el

Pakeitimas 380
Andrej Plenković

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
68 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

68. ***palankiai vertina*** tai, kad vis daugiau viso pasaulio šalių (šiuo metu jų yra septyniolika) legalizuoja tos pačios lyties asmenų santuoką ar civilinę sąjungą; ragina ES institucijas ir valstybes nares toliau prisidėti prie tos pačios lyties asmenų santuokos ar civilinės sąjungos pripažinimo, laikant tai politinių, socialinių ir žmogaus bei pilietinių teisių klausimu;

Pakeitimas

68. ***atkreipia dėmesį į*** tai, kad vis daugiau viso pasaulio šalių (šiuo metu jų yra septyniolika) legalizuoja tos pačios lyties asmenų santuoką ar civilinę sąjungą; ragina ES institucijas ir valstybes nares toliau prisidėti prie tos pačios lyties asmenų santuokos ar civilinės sąjungos pripažinimo, laikant tai politinių, socialinių ir žmogaus bei pilietinių teisių klausimu;

Or. fr

Pakeitimas 381
Isabella Adinolfi, Ulrike Lunacek, Daniele Viotti, Sophia in 't Veld, Tanja Fajon

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
68 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

68a. ragina Europos Komisiją ir Pasaulio sveikatos organizaciją lytinės tapatybės sutrikimus išbraukti iš psichinių ir elgsenos sutrikimų sąrašo; ragina Komisiją sustiprinti pastangas nutraukti translyčių tapatybių patologizaciją; ragina valstybes užtikrinti greitas, prieinamas ir skaidrias lyčių pripažinimo procedūras, laikantis apsisprendimo teisės;

Or. en

Pakeitimas 382

Isabella Adinolfi, Ulrike Lunacek, Daniele Viotti, Sophia in 't Veld, Tanja Fajon

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
68 b dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

68b. teigiamai vertina vis didesnę politinę paramą siekiui uždrausti sterilizaciją kaip teisinio lyties pripažinimo reikalavimą, kaip išdėstė JT specialusis pranešėjas kankinimų klausimais, ir pritaria požiūriui, kad tokie reikalavimai turėtų būti laikomi teisės į kūno neliečiamybę ir lytinės bei reprodukcinės sveikatos ir teisių pažeidimu ir už juos turėtų būti persekiojama;

Or. en

Pakeitimas 383

Hans-Olaf Henkel

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
69 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

69. teigiamai vertina tai, kad 2013 m. spalio mėn. panaikintas Moldavijos įstatymas, draudžiantis kitų nei su santuoka ar šeima susijusių santykių propagandą, ir ragina Lietuvą ir Rusiją pasekti Modovos pavyzdžiu; apgailestauja dėl 2013 m. gruodžio mėn. Kroatijoje vykusio referendumo rezultatu, kadangi pritarta konstituciniam lygių santuokų draudimui; pabrėžia, kad tokie referendumai skatina homofobijos ir diskriminacijos atmosferą; mano, kad pagrindines LGBTI asmenų teises būtų galima užtikrinti geriau, jeigu šie asmenys galėtų pasirinkti teisinį institutą, pavyzdžiui, kohabitaciją, registruotą partnerystę ar santuoką;

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 384
Andrej Plenković

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
69 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

69. teigiamai vertina tai, kad 2013 m. spalio mėn. panaikintas Moldavijos įstatymas, draudžiantis kitų nei su santuoka ar šeima susijusių santykių propagandą, ir ragina Lietuvą ir Rusiją pasekti Modovos pavyzdžiu; apgailestauja dėl 2013 m. gruodžio mėn. Kroatijoje vykusio referendumo rezultatu, kadangi pritarta konstituciniam lygių santuokų draudimui; pabrėžia, kad tokie referendumai skatina homofobijos ir diskriminacijos atmosferą; mano, kad pagrindines LGBTI asmenų teises būtų galima užtikrinti geriau, jeigu šie asmenys galėtų pasirinkti teisinį institutą,

Išbraukta.

pavyzdžiui, kohabitaciją, registruotą partnerystę ar santuoką;

Or. fr

Pakeitimas 385
Aymeric Chauprade

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
69 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

69. teigiamai vertina tai, kad 2013 m. spalio mėn. panaikintas Moldavijos įstatymas, draudžiantis kitų nei su santuoka ar šeima susijusių santykių propagandą, ir ragina Lietuvą ir Rusiją pasekti Moldovos pavyzdžiu; apgailestauja dėl 2013 m. gruodžio mėn. Kroatijoje vykusio referendumo rezultato, kadangi pritarta konstituciniam lygių santuokų draudimui; pabrėžia, kad tokie referendumai skatina homofobijos ir diskriminacijos atmosferą; mano, kad pagrindines LGBTI asmenų teises būtų galima užtikrinti geriau, jeigu šie asmenys galėtų pasirinkti teisinį institutą, pavyzdžiui, kohabitaciją, registruotą partnerystę ar santuoką;

Išbraukta.

Or. fr

Pakeitimas 386
Miroslav Mikolášik

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
69 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

69. teigiamai vertina tai, kad 2013 m. spalio mėn. panaikintas Moldavijos įstatymas, draudžiantis kitų nei su

Išbraukta.

santuoka ar šeima susijusių santykių propagandą, ir ragina Lietuvą ir Rusiją pasekti Moldovos pavyzdžiu; apgailestauja dėl 2013 m. gruodžio mėn. Kroatijoje vykusio referendumo rezultatu, kadangi pritarta konstituciniam lygių santuokų draudimui; pabrėžia, kad tokie referendumai skatina homofobijos ir diskriminacijos atmosferą; mano, kad pagrindines LGBTI asmenų teises būtų galima užtikrinti geriau, jeigu šie asmenys galėtų pasirinkti teisinį institutą, pavyzdžiui, kohabitaciją, registruotą partnerystę ar santuoką;

Or. sk

Pakeitimas 387
Cristian Dan Preda

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
69 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

69. teigiamai vertina tai, kad 2013 m. spalio mėn. panaikintas **Moldavijos** įstatymas, draudžiantis kitų nei su santuoka ar šeima susijusių santykių propagandą, ir ragina **Lietuvą ir Rusiją** pasekti **Moldovos** pavyzdžiu; *apgailestauja dėl 2013 m. gruodžio mėn. Kroatijoje vykusio referendumo rezultatu, kadangi pritarta konstituciniam lygių santuokų draudimui; pabrėžia, kad tokie referendumai skatina homofobijos ir diskriminacijos atmosferą; mano, kad pagrindines LGBTI asmenų teises būtų galima užtikrinti geriau, jeigu šie asmenys galėtų pasirinkti teisinį institutą, pavyzdžiui, kohabitaciją, registruotą partnerystę ar santuoką;*

Pakeitimas

69. teigiamai vertina tai, kad 2013 m. spalio mėn. panaikintas **Moldovos** įstatymas, draudžiantis kitų nei su santuoka ar šeima susijusių santykių propagandą, ir ragina **kitas regiono šalis** pasekti **Moldovos** pavyzdžiu;

Or. en

Pakeitimas 388
Angel Dzhambazki

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
69 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

69. teigiamai vertina tai, kad 2013 m. spalio mėn. panaikintas **Moldavijos** įstatymas, draudžiantis kitų nei su santuoka ar šeima susijusių santykių propagandą, **ir ragina Lietuvą ir Rusiją pasekti Moldovos pavyzdžiu; apgailestauja dėl 2013 m. gruodžio mėn. Kroatijoje vykusio referendumo rezultatu, kadangi pritarta konstituciniam lygių santuokų draudimui; pabrėžia, kad tokie referendumai skatina homofobijos ir diskriminacijos atmosferą; mano, kad pagrindines LGBTI asmenų teises būtų galima užtikrinti geriau, jeigu šie asmenys galėtų pasirinkti teisinį institutą, pavyzdžiui, kohabitaciją, registruotą partnerystę ar santuoką;**

Pakeitimas

69. teigiamai vertina tai, kad 2013 m. spalio mėn. panaikintas **Moldovos** įstatymas, draudžiantis kitų nei su santuoka ar šeima susijusių santykių propagandą, **bet pažymi, kad LGBTI asmenų teisių klausimai yra vidaus reikalai ir kiekviena šalis turėtų turėti teisę juos spręsti savo nuožiūra; teigiamai vertina tai, kokiū būdu Kroatijoje buvo priimtas konstitucinis lygių santuokų draudimas, nes konsultavimasis su visuomene per referendumą yra gryniausia demokratijos forma, parodanti tikrąjį žmonių požiūrį tam tikrais klausimais;**

Or. bg

Pakeitimas 389
Philippe Juvin

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
69 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

69. teigiamai vertina tai, kad 2013 m. spalio mėn. panaikintas **Moldavijos** įstatymas, draudžiantis kitų nei su santuoka ar šeima susijusių santykių propagandą, ir ragina Lietuvą ir Rusiją pasekti Moldovos pavyzdžiu; apgailestauja dėl 2013 m. gruodžio mėn. Kroatijoje vykusio referendumo rezultatu, kadangi pritarta konstituciniam lygių santuokų draudimui; pabrėžia, kad tokie referendumai skatina homofobijos ir diskriminacijos atmosferą;

Pakeitimas

69. teigiamai vertina tai, kad 2013 m. spalio mėn. panaikintas **Moldovos** įstatymas, draudžiantis kitų nei su santuoka ar šeima susijusių santykių propagandą, ir ragina Lietuvą ir Rusiją pasekti Moldovos pavyzdžiu; apgailestauja dėl 2013 m. gruodžio mėn. Kroatijoje vykusio referendumo rezultatu, kadangi pritarta konstituciniam lygių santuokų draudimui; pabrėžia, kad tokie referendumai skatina homofobijos ir diskriminacijos atmosferą;

mano, kad pagrindines LGBTI asmenų teises būtų galima užtikrinti geriau, jeigu šie asmenys galėtų pasirinkti teisinį institutą, *pavyzdžiui, kohabitaciją, registruotą partnerystę ar santuoką;*

mano, kad pagrindines LGBTI asmenų teises būtų galima užtikrinti geriau, jeigu šie asmenys galėtų pasirinkti teisinį institutą;

Or. fr

Pakeitimas 390

Isabella Adinolfi, Ulrike Lunacek, Daniele Viotti, Tanja Fajon

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

69 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

69. teigiamai vertina tai, kad 2013 m. spalio mėn. panaikintas **Moldavijos** įstatymas, draudžiantis kitų nei su santuoka ar šeima susijusių santykių propagandą, ir ragina Lietuvą ir Rusiją pasekti **Modovos** pavyzdžiu; apgailestauja dėl 2013 m. gruodžio mėn. Kroatijoje vykusio referendumo rezultatų, kadangi pritarta konstituciniam lygių santuokų draudimui; pabrėžia, kad *tokie referendumai* skatina homofobijos ir diskriminacijos atmosferą; mano, kad pagrindines LGBTI asmenų teises būtų galima užtikrinti geriau, jeigu šie asmenys galėtų pasirinkti teisinį institutą, pavyzdžiui, kohabitaciją, registruotą partnerystę ar santuoką;

Pakeitimas

69. teigiamai vertina tai, kad 2013 m. spalio mėn. panaikintas **Moldovos** įstatymas, draudžiantis kitų nei su santuoka ar šeima susijusių santykių propagandą, ir ragina Lietuvą ir Rusiją pasekti **Modovos** pavyzdžiu; apgailestauja dėl 2013 m. gruodžio mėn. Kroatijoje vykusio referendumo rezultatų, kadangi pritarta konstituciniam lygių santuokų draudimui; *pabrėžia, kad 2015 m. vasario mėn. toks referendumas įvyks Slovakijoje; apgailestauja, kad Makedonijoje šiuo metu svarstomas projektas, kuriuo būtų įtvirtintas konstitucinis tos pačios lyties asmenų santuokų draudimas;* pabrėžia, kad *tokios tendencijos* skatina homofobijos ir diskriminacijos atmosferą; *pabrėžia, kad labai reikia geriau apsaugoti LGBTI asmenų pagrindines teises ir laisves, be kita ko, priimant teisės aktus dėl kovos su neapykantos nusikaltimais ir diskriminacija, ir ragina nacionalinės valdžios institucijas pasmerkti neapykantą ir smurtą dėl seksualinės orientacijos, lytinės tapatybės ar lyties raiškos;* mano, kad pagrindines LGBTI asmenų teises būtų galima užtikrinti geriau, jeigu šie asmenys galėtų pasirinkti teisinį institutą, pavyzdžiui, kohabitaciją, registruotą

partnerystę ar santuoką;

Or. en

Pakeitimas 391
Kinga Gál

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
69 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Nacionalinėms mažumoms priklausančių asmenų teisės

Or. en

Pakeitimas 392
Kinga Gál

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
69 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

69b. pabrėžia, kad nacionalinių mažumų bendruomenės turi ypatingų poreikių, todėl visose ekonominio, socialinio, politinio ir kultūrinio gyvenimo srityse turėtų būti skatinama visiška ir veiksminga nacionalinei mažumai priklausančių asmenų ir daugumai priklausančių asmenų lygybė;

Or. en

Pakeitimas 393
Pier Antonio Panzeri

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
70 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

70. palankiai vertina tai, kad buvo ratifikuota JT neįgaliųjų teisių konvencija (angl. CRPD); pakartoja, jog svarbu, kad ją efektyviai įgyvendintų tiek valstybės narės, tiek ES institucijos, be kita ko, reikalinga neįgaliųjų teisių aspektą įtikinamai įtraukti į visas **ES politikos, ypač vystomojo bendradarbiavimo, priemonės**;

Pakeitimas

70. palankiai vertina tai, kad buvo ratifikuota JT neįgaliųjų teisių konvencija (angl. CRPD); pakartoja, jog svarbu, kad ją efektyviai įgyvendintų tiek valstybės narės, tiek ES institucijos, be kita ko, reikalinga neįgaliųjų teisių aspektą įtikinamai įtraukti į visas **politikos priemones ir į tas pačias ES politikos sritis, pabrėžiant šio klausimo griežtumą ir horizontalumą**;

Or. it

Pakeitimas 394
Cristian Dan Preda

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
70 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

70. palankiai vertina tai, kad buvo ratifikuota JT neįgaliųjų teisių konvencija (angl. CRPD); pakartoja, jog svarbu, kad ją efektyviai įgyvendintų tiek valstybės narės, tiek ES institucijos, be kita ko, reikalinga neįgaliųjų teisių aspektą įtikinamai įtraukti į visas ES politikos, **ypač** vystomojo bendradarbiavimo, priemonės;

Pakeitimas

70. palankiai vertina tai, kad buvo ratifikuota JT neįgaliųjų teisių konvencija (angl. CRPD); pakartoja, jog svarbu, kad ją efektyviai įgyvendintų tiek valstybės narės, tiek ES institucijos, be kita ko, reikalinga neįgaliųjų teisių aspektą įtikinamai įtraukti į visas ES politikos, **taip pat** vystomojo bendradarbiavimo, priemonės;

Or. en

Pakeitimas 395
Philippe Juvin

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
70 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

70. palankiai vertina tai, kad buvo ratifikuota JT neįgaliųjų teisių konvencija

Pakeitimas

70. palankiai vertina tai, kad buvo ratifikuota JT neįgaliųjų teisių konvencija

(angl. CRPD); pakartoja, jog svarbu, kad ją efektyviai įgyvendintų tiek valstybės narės, tiek ES institucijos, be kita ko, reikalinga neįgaliųjų teisių aspektą įtikinamai įtraukti į visas ES politikos, ypač vystomojo bendradarbiavimo, priemones;

(angl. CRPD); pakartoja, jog svarbu, kad ją efektyviai įgyvendintų tiek valstybės narės, tiek ES institucijos, be kita ko, reikalinga **visuotinio prieinamumo principą ir visų** neįgaliųjų teisių aspektą įtikinamai įtraukti į visas ES politikos, ypač vystomojo bendradarbiavimo, priemones;

Or. fr

Pakeitimas 396 **Ádám Kósa**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos **70 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

70. palankiai vertina tai, kad buvo ratifikuota JT neįgaliųjų teisių konvencija (angl. CRPD); pakartoja, jog svarbu, kad ją efektyviai įgyvendintų tiek valstybės narės, tiek ES institucijos, be kita ko, reikalinga neįgaliųjų teisių aspektą įtikinamai įtraukti į visas ES politikos, **ypač vystomojo bendradarbiavimo**, priemones;

Pakeitimas

70. palankiai vertina tai, kad buvo ratifikuota JT neįgaliųjų teisių konvencija (angl. CRPD); pakartoja, jog svarbu, kad ją efektyviai įgyvendintų tiek valstybės narės, tiek ES institucijos, be kita ko, reikalinga, **remiantis konvencija**, neįgaliųjų teisių aspektą įtikinamai įtraukti į visas ES politikos priemones, **prireikus – bendradarbiaujant su atitinkamomis tarptautinėmis bei regioninėmis organizacijomis ir pilietine visuomene, ypač su neįgaliųjų organizacijomis, siekiant užtikrinti, kad tarptautinės vystymosi programos būtų finansiškai ir kitaip prieinamos neįgaliesiems ir kad skatinant ugdyti gebėjimus ir remiant šią veiklą būtų atsižvelgiama į vietas ypatumus, įskaitant keitimąsi ir dalijimąsi informacija bei patirtimi, mokymo programomis ir geriausia patirtimi, ypač vystomojo bendradarbiavimo srityje, taip pat užtikrinti, kad būtų skatinamas bendradarbiavimo mokslinių tyrimų srityje ir mokslo bei technikos žinių prieinamumas, prireikus – teikiant techninę ir ekonominę pagalbą, kuria, be kita ko, būtų skatinamos prieinamos ir naujas galimybes atveriančios**

*technologijos, keitimasis jomis ir
technologijų perdavimas;*

Or. hu

Pakeitimas 397
Therese Comodini Cachia

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
70 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

*70a. ragina Sąjungos vyriausiąją
įgaliotinę ir Komisijos pirmininko
pavaduotoją toliau remti JT neįgaliųjų
teisių konvencijos ratifikavimą ir
įgyvendinimą tose šalyse, kurios jos iki
šiol dar neratifikavo arba neįgyvendino;*

Or. en

Pakeitimas 398
Therese Comodini Cachia

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
70 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

*70b. ragina EIVT atkreipti dėmesį ir
atidžiai įvertinti Neįgaliųjų teisių komiteto
konkrečioms šalims skirtas pastabas ir
rekomendacijas bei valstybių ataskaitas ir
šiuos klausimus sistemingai teikti svarstyti
per politinius dialogus su atitinkamomis
šalimis ir juos aptarti viešuose
pareiškimuose; ragina Europos Komisiją
parengti ir suformuluoti ES pagrindinius
principus, kuriais neįgalieji būtų
skatinami naudotis visomis žmogaus
teisėmis ir jos būtų ginamos, taip šiuo
klausimu užtikrinant sistemingą ir darnią
politiką net ir per dialogus ir derybas su*

trečiosiomis šalimis;

Or. en

Pakeitimas 399

Therese Comodini Cachia

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

70 c dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

70c. prašo Komisiją ir EIVT paraginti visame pasaulyje esančias ES delegacijas užmegzti ryšius su pilietine visuomene siekiant skatinti, kad būtų praktiškai laikomasi neįgaliųjų žmogaus teisių;

Or. en

Pakeitimas 400

Anna Maria Corazza Bildt, Petr Ježek, Kinga Gál, Ivo Belet, Miapetra Kumpula-Natri, Miriam Dalli, Gérard Deprez, Nathalie Griesbeck, Marielle de Sarnez, Therese Comodini Cachia, Carlos Coelho, Lara Comi, Elissavet Vozemberg, Mairead McGuinness, Roberta Metsola, Caterina Chinnici, Daniele Viotti, Timothy Kirkhope

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

70 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

70a. primena raginimą Komisijai pasiūlyti plataus užmojo, išsamią Vaiko teisių strategiją ir veiksmų planą kitiems penkeriems metams, kaip buvo prašoma 2014 m. lapkričio 27 d. Rezoliucijoje dėl JT vaiko teisių konvencijos 25-ųjų metinių;

Or. en

Pakeitimas 401

Anna Maria Corazza Bildt, Petr Ježek, Kinga Gál, Ivo Belet, Miapetra Kumpula-Natri, Miriam Dalli, Gérard Deprez, Nathalie Griesbeck, Marielle de Sarnez, Theresé Comodini Cachia, Carlos Coelho, Lara Comi, Elissavet Vozemberg, Mairead McGuinness, Roberta Metsola, Timothy Kirkhope, Caterina Chinnici, Daniele Viotti

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 71 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

71. teigiamai vertina ES *ir* UNICEF bendradarbiavimą, kurio dėka parengta vaiko teisių aspekto integravimo į vystomojo bendradarbiavimo politiką metodika; teigiamai vertina tai, kad ES gautos Nobelio premijos lėšos panaudotos pagalbai vaikams konfliktinėse situacijose; palankiai vertina tai, kad 2013 m. spalio mėn. ES dalyvavo Brazilijoje surengtoje Trečiojoje pasaulinėje konferencijoje dėl vaikų darbo ir dalyvavo derybose dėl trišalės deklaracijos dėl vaikų darbo;

Pakeitimas

71. teigiamai vertina ES, UNICEF, *kitų vaiko teises ginančių organizacijų ir NVO* bendradarbiavimą, kurio dėka parengta vaiko teisių aspekto integravimo į vystomojo bendradarbiavimo politiką metodika; *ypač teigiamai vertina Vaiko teisių manifestą ir ragina daugiau Europos Parlamento narių ir nacionalinių parlamentų narius pasirašyti manifestą ir tapti vaiko teisių gynėjais*; teigiamai vertina tai, kad ES gautos Nobelio premijos lėšos panaudotos pagalbai vaikams konfliktinėse situacijose; *primena, kaip svarbu suteikti psichologinę pagalbą vaikams, kurie dalyvavo smurtiniuose įvykiuose arba nukentėjo nuo karo; pabrėžia, kaip svarbu užtikrinti išsilavinimo prieinamumą nuo konfliktų nukentėjusiems vaikams*; palankiai vertina tai, kad 2013 m. spalio mėn. ES dalyvavo Brazilijoje surengtoje Trečiojoje pasaulinėje konferencijoje dėl vaikų darbo ir dalyvavo derybose dėl trišalės deklaracijos dėl vaikų darbo;

(Vaiko teisių manifestą bendrai parengė organizacijos Unicef, Eurochild, World Vision, Children of Prisoners Europe, European Federation for Street Children, European Youth Forum, European Falcon Movement (IFM -SEI), International Juvenile Justice Observatory, Missing Children Europe, Plan EU office, PICUM, Save the Children, SOS children's villages, Terre des Hommes, Alliance for Childhood)

Pakeitimas 402
Pier Antonio Panzeri

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
71 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

71. teigiamai vertina ES ir UNICEF bendradarbiavimą, kurio dėka parengta vaiko teisių aspekto integravimo į vystomojo bendradarbiavimo politiką metodika; teigiamai vertina tai, kad ES gautos Nobelio premijos lėšos panaudotos pagalbai vaikams konfliktinėse situacijose; palankiai vertina tai, kad 2013 m. spalio mėn. ES dalyvavo Brazilijoje surengtoje Trečiojoje pasaulinėje konferencijoje dėl vaikų darbo ir dalyvavo derybose dėl trišalės deklaracijos dėl vaikų darbo;

Pakeitimas

71. teigiamai vertina ES ir UNICEF bendradarbiavimą, kurio dėka parengta vaiko teisių aspekto integravimo į vystomojo bendradarbiavimo politiką metodika **ir pradėta remti pagrindinius TVT ir Vaiko apsaugos programas, siekiant įgyvendinti vaiko teises, ypač pažeidžiamoje aplinkoje**; teigiamai vertina tai, kad ES gautos Nobelio premijos lėšos panaudotos pagalbai vaikams konfliktinėse situacijose; palankiai vertina tai, kad 2013 m. spalio mėn. ES dalyvavo Brazilijoje surengtoje Trečiojoje pasaulinėje konferencijoje dėl vaikų darbo ir dalyvavo derybose dėl trišalės deklaracijos dėl vaikų darbo;

Pakeitimas 403
Barbara Lochbihler
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
71 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

71. teigiamai vertina ES **ir** UNICEF bendradarbiavimą, kurio dėka parengta vaiko teisių aspekto integravimo į vystomojo bendradarbiavimo politiką metodika; teigiamai vertina tai, kad ES gautos Nobelio premijos lėšos panaudotos

Pakeitimas

71. teigiamai vertina ES, UNICEF, **kitų vaiko teises ginančių organizacijų ir NVO** bendradarbiavimą, kurio dėka parengta vaiko teisių aspekto integravimo į vystomojo bendradarbiavimo politiką metodika; teigiamai vertina tai, kad ES

pagalbai vaikams konfliktinėse situacijose; palankiai vertina tai, kad 2013 m. spalio mėn. ES dalyvavo Brazilijoje surengtoje Trečiojoje pasaulinėje konferencijoje dėl vaikų darbo ir dalyvavo derybose dėl trišalės deklaracijos dėl vaikų darbo;

gautos Nobelio premijos lėšos panaudotos pagalbai vaikams konfliktinėse situacijose; palankiai vertina tai, kad 2013 m. spalio mėn. ES dalyvavo Brazilijoje surengtoje Trečiojoje pasaulinėje konferencijoje dėl vaikų darbo ir dalyvavo derybose dėl trišalės deklaracijos dėl vaikų darbo;

Or. en

Pakeitimas 404
Miroslav Mikolášik

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
71 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

71a. rekomenduoja apvarstyti galimybę sukurti vaikų teisių, įskaitant jų teises iki gimimo, apsaugos stiprinimo teisinę sistemą;

Or. sk

Pakeitimas 405
Kati Piri

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
71 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

71a. pabrėžia, kad reikia kovoti su visų formų priverstiniu vaikų darbu ir vaikų išnaudojimu; ragina geriau įgyvendinti galiojančias nacionalines ir tarptautines taisykles, kuriomis didinamas informuotumas apie smurtą prieš vaikus darbo rinkoje;

Or. en

Pakeitimas 406
Aymeric Chauprade

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
71 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

71a. pakartoja, kad egzistuoja daug vaiko teisių, tačiau nėra teisės į vaiką, todėl pabrėžia, jog etiškai ir teisiškai neįmanoma įtvirtinti vadinamos surogatinės motinystės ir medicininės pagalbos reprodukcijai praktikos, pagal kurią vaikas yra vartojimo objektas taip paneigiant jo teises ir orumą;

Or. fr

Pakeitimas 407

Anna Maria Corazza Bildt, Petr Ježek, Kinga Gál, Ivo Belet, Miapetra Kumpula-Natri, Miriam Dalli, Gérard Deprez, Nathalie Griesbeck, Marielle de Sarnez, Therese Comodini Cachia, Carlos Coelho, Lara Comi, Elissavet Vozemberg, Mairead McGuinness, Roberta Metsola, Caterina Chinnici, Timothy Kirkhope, Daniele Viotti

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
72 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

72. ragina Komisiją ir Europos išorės veikslių tarnybą (EIVT) tęsti veiksmus, susijusius su vaiko teisėmis, ypatingą dėmesį skiriant prievartai prieš vaikus, įskaitant kankinimus, kadangi UNICEF, „Amnesty International“ ir panašios organizacijos praneša apie vaikų kankinimo ir kalinimo atvejus; ragina ypatingą dėmesį skirti priverstiniam vaikų darbui, vaikų santuokoms, vaikų įtraukimui į ginkluotas grupuotes, jų nuginklavimui, reabilitacijai ir vėlesnei reintegracijai, taip pat į dialogų žmogaus teisių klausimais su atitinkamomis šalimis darbotvarkę įtraukti vaikų kaltinimo raganavimu problemą; pabrėžia, kad svarbu vaiko teisėms suteikti

72. ragina Komisiją ir Europos išorės veikslių tarnybą (EIVT) tęsti veiksmus, susijusius su vaiko teisėmis, ypatingą dėmesį skiriant prievartai prieš vaikus, įskaitant kankinimus, kadangi UNICEF, „Amnesty International“ ir panašios organizacijos praneša apie vaikų kankinimo ir kalinimo atvejus; ragina ypatingą dėmesį skirti priverstiniam vaikų darbui, vaikų santuokoms, vaikų įtraukimui į ginkluotas grupuotes, jų nuginklavimui, reabilitacijai ir vėlesnei reintegracijai, taip pat į dialogų žmogaus teisių klausimais su atitinkamomis šalimis darbotvarkę įtraukti vaikų kaltinimo raganavimu problemą; pabrėžia, kad svarbu vaiko teisėms suteikti

prioritetinį statusą ES išorės politikoje;

prioritetinį statusą ES išorės politikoje, *vystomojo bendradarbiavimo ir humanitarinės pagalbos srityje, kad būtų užtikrintas tinkamas finansavimas ir pagerinta vaikų apsauga ekstremaliais atvejais; ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją kasmet atsiskaityti Parlamentui dėl rezultatų, pasiektų įgyvendinant ES išorės veiksmus, kuriais ypatingas dėmesys skiriamas vaiko teisėms;*

Or. en

Pakeitimas 408
Cristian Dan Preda

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
72 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

72. ragina Komisiją ir Europos išorės veikslių tarnybą (EIVT) tęsti veiksmus, susijusius su vaiko teisėmis, ypatingą dėmesį skiriant prievartai prieš vaikus, įskaitant kankinimus, kadangi *UNICEF*, „*Amnesty International*“ ir panašios *organizacijos praneša* apie vaikų kankinimo ir kalinimo atvejus; ragina ypatingą dėmesį skirti priverstiniam vaikų darbui, vaikų santuokoms, vaikų įtraukimui į ginkluotas grupuotes, jų nuginklavimui, rehabilitacijai ir vėlesnei reintegracijai, taip pat į dialogų žmogaus teisių klausimais su atitinkamomis šalimis darbotvarkę įtraukti vaikų kaltinimo raganavimu problemą; pabrėžia, kad svarbu vaiko teisėms suteikti prioritetinį statusą ES išorės politikoje;

Pakeitimas

72. ragina Komisiją ir Europos išorės veikslių tarnybą (EIVT) tęsti veiksmus, susijusius su vaiko teisėmis, ypatingą dėmesį skiriant prievartai prieš vaikus, įskaitant kankinimus, kadangi *pastaruju metu pranešama* apie vaikų kankinimo ir kalinimo atvejus; ragina ypatingą dėmesį skirti priverstiniam vaikų darbui, vaikų santuokoms, vaikų įtraukimui į ginkluotas grupuotes, jų nuginklavimui, rehabilitacijai ir vėlesnei reintegracijai, taip pat į dialogų žmogaus teisių klausimais su atitinkamomis šalimis darbotvarkę įtraukti vaikų kaltinimo raganavimu problemą; pabrėžia, kad svarbu vaiko teisėms suteikti prioritetinį statusą ES išorės politikoje;

Or. en

Pakeitimas 409

Barbara Lochbihler

Vertis/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

72 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

72. ragina Komisiją ir Europos išorės veiksmų tarnybą (EIVT) tęsti veiksmus, susijusius su vaiko teisėmis, ypatingą dėmesį skiriant prievartai prieš vaikus, įskaitant kankinimus, *kadangi UNICEF, „Amnesty International“ ir panašios organizacijos praneša apie vaikų kankinimo ir kalinimo atvejus*; ragina ypatingą dėmesį skirti priverstiniam vaikų darbui, vaikų santuokoms, vaikų įtraukimui į ginkluotas grupuotes, jų nuginklavimui, reabilitacijai ir vėlesnei reintegracijai, taip pat į dialogų žmogaus teisių klausimais su atitinkamomis šalimis darbotvarkę įtraukti vaikų kaltinimo raganavimu problema; pabrėžia, kad svarbu vaiko teisėms suteikti prioritetinį statusą ES išorės politikoje;

Pakeitimas

72. ragina Komisiją ir Europos išorės veiksmų tarnybą (EIVT) tęsti veiksmus, susijusius su vaiko teisėmis, ypatingą dėmesį skiriant prievartai prieš vaikus, įskaitant kankinimus; ragina ypatingą dėmesį skirti priverstiniam vaikų darbui *ir šiuo aspektu – tikslui, kad pradinis lavinimas būtų visuotinis, vaikų mirtingumo mažinimui*, vaikų santuokoms, vaikų įtraukimui į ginkluotas grupuotes, jų nuginklavimui, reabilitacijai ir vėlesnei reintegracijai, taip pat į dialogų žmogaus teisių klausimais su atitinkamomis šalimis darbotvarkę įtraukti vaikų kaltinimo raganavimu problema; pabrėžia, kad svarbu vaiko teisėms suteikti prioritetinį statusą ES išorės politikoje;

Or. en

Pakeitimas 410

Philippe Juvin

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

72 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

72. ragina Komisiją ir Europos išorės veiksmų tarnybą (EIVT) tęsti veiksmus, susijusius su vaiko teisėmis, ypatingą dėmesį skiriant prievartai prieš vaikus, įskaitant kankinimus, kadangi UNICEF, „Amnesty International“ ir panašios organizacijos praneša apie vaikų kankinimo ir kalinimo atvejus; ragina ypatingą dėmesį skirti priverstiniam vaikų

Pakeitimas

72. ragina Komisiją ir Europos išorės veiksmų tarnybą (EIVT) tęsti veiksmus, susijusius su vaiko teisėmis, ypatingą dėmesį skiriant prievartai prieš vaikus, įskaitant kankinimus, kadangi UNICEF, „Amnesty International“ ir panašios organizacijos praneša apie vaikų kankinimo ir kalinimo atvejus; ragina ypatingą dėmesį skirti priverstiniam vaikų

darbui, vaikų santuokoms, vaikų įtraukimui į ginkluotas grupuotes, jų nuginklavimui, rehabilitacijai ir vėlesnei reintegracijai, taip pat į dialogų žmogaus teisių klausimais su atitinkamomis šalimis darbotvarkę įtraukti vaikų kaltinimo raganavimu problema; pabrėžia, kad svarbu vaiko teisėms suteikti prioritetinį statusą ES išorės politikoje;

darbui, **vaikų skurdui ir netinkamai mitybai**, vaikų santuokoms, vaikų įtraukimui į ginkluotas grupuotes, jų nuginklavimui, rehabilitacijai ir vėlesnei reintegracijai, taip pat į dialogų žmogaus teisių klausimais su atitinkamomis šalimis darbotvarkę įtraukti vaikų kaltinimo raganavimu problema; pabrėžia, kad svarbu vaiko teisėms suteikti prioritetinį statusą ES išorės politikoje;

Or. fr

Pakeitimas 411 **Pier Antonio Panzeri**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos **72 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

72. ragina Komisiją ir Europos išorės veikslių tarnybą (EIVT) tęsti veiksmus, susijusius su vaiko teisėmis, ypatingą dėmesį skiriant prievartai prieš vaikus, įskaitant kankinimus, kadangi UNICEF, „Amnesty International“ ir panašios organizacijos praneša apie vaikų kankinimo ir kalinimo atvejus; ragina ypatingą dėmesį skirti priverstiniam vaikų darbui, vaikų santuokoms, vaikų įtraukimui į ginkluotas grupuotes, jų nuginklavimui, rehabilitacijai ir vėlesnei reintegracijai, taip pat į dialogų žmogaus teisių klausimais su atitinkamomis šalimis darbotvarkę įtraukti vaikų kaltinimo raganavimu problema; pabrėžia, kad svarbu vaiko teisėms suteikti prioritetinį statusą ES išorės politikoje;

Pakeitimas

72. ragina Komisiją ir Europos išorės veikslių tarnybą (EIVT) tęsti veiksmus, susijusius su vaiko teisėmis, ypatingą dėmesį skiriant prievartai prieš vaikus, įskaitant kankinimus, kadangi UNICEF, „Amnesty International“ ir panašios organizacijos praneša apie vaikų kankinimo ir kalinimo atvejus; ragina ypatingą dėmesį skirti priverstiniam vaikų darbui, vaikų santuokoms **ir žalingai praktikai**, vaikų įtraukimui į ginkluotas grupuotes, jų nuginklavimui, rehabilitacijai ir vėlesnei reintegracijai, taip pat į dialogų žmogaus teisių klausimais su atitinkamomis šalimis darbotvarkę įtraukti vaikų kaltinimo raganavimu problema; pabrėžia, kad svarbu vaiko teisėms suteikti prioritetinį statusą ES išorės politikoje;

Or. en

Pakeitimas 412 **Kinga Gál**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 72 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

72. ragina Komisiją ir Europos išorės veiksmų tarnybą (EIVT) tęsti veiksmus, susijusius su vaiko teisėmis, ypatingą dėmesį skiriant prievartai prieš vaikus, įskaitant kankinimus, kadangi UNICEF, „Amnesty International“ ir panašios organizacijos praneša apie vaikų kankinimo ir kalinimo atvejus; ragina ypatingą dėmesį skirti priverstiniam vaikų darbui, vaikų santuokoms, vaikų įtraukimui į ginkluotas grupuotes, jų nuginklavimui, reabilitacijai ir vėlesnei reintegracijai, taip pat į dialogų žmogaus teisių klausimais su atitinkamomis šalimis darbotvarkę įtraukti vaikų kaltinimo raganavimu problema; pabrėžia, kad svarbu vaiko teisėms suteikti prioritetinį statusą ES išorės politikoje;

Pakeitimas

72. ragina Komisiją ir Europos išorės veiksmų tarnybą (EIVT) tęsti veiksmus, susijusius su vaiko teisėmis, ypatingą dėmesį skiriant prievartai prieš vaikus, įskaitant kankinimus, kadangi UNICEF, „Amnesty International“ ir panašios organizacijos praneša apie vaikų kankinimo ir kalinimo atvejus; ragina ypatingą dėmesį skirti priverstiniam vaikų darbui, vaikų santuokoms, vaikų įtraukimui į ginkluotas grupuotes, jų nuginklavimui, reabilitacijai ir vėlesnei reintegracijai, taip pat į dialogų žmogaus teisių klausimais su atitinkamomis šalimis darbotvarkę įtraukti vaikų kaltinimo raganavimu problema; ***pabrėžia, kad vaikai ir paaugliai turėtų dirbti tik tokį darbą, kuris neturi poveikio jų sveikatai ir asmeniniam vystymuisi ir netrukdo mokytis***; pabrėžia, kad svarbu vaiko teisėms suteikti prioritetinį statusą ES išorės politikoje;

Or. en

Pakeitimas 413 **Andi Cristea**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos **72 a dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

72a. pažymi, kad Vaiko teisių konvencijoje raginama imtis teisėkūros, administracinių, socialinių ir švietimo priemonių vaikų darbo srityje, pripažįstant, kad reikalingas daugiaaspektis požiūris; teigia, jog siekiant, kad teisės aktai būtų veiksmingai taikomi, kartu su jais turėtų būti taikomos

*politinės intervencijos priemonės,
teikiančios įvairias išsilavinimo ir
profesinio mokymo alternatyvas, taip pat
vaikams ir šeimoms naudingos socialinės
apsaugos priemonės;*

Or. en

Pakeitimas 414
Andi Cristea

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
72 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

*72b. ragina ES toliau skatinti palankią
aplinką, kurioje būtų galima užkirsti kelią
vaikų darbui ir jį panaikinti, taip pat
skatinti socialinį dialogą ir suderintus
viešojo ir privačiojo sektorių veiksmus,
susijusius su vaikų darbo panaikinimu;
pabrėžia, kad reikia teikti paramą ir
ugdyti gebėjimus kovoti su vaikų darbu
konfliktus patiriančiose ir pokonfliktinėse
šalyse;*

Or. en

Pakeitimas 415

**Anna Maria Corazza Bildt, Petr Ježek, Kinga Gál, Ivo Belet, Miapetra Kumpula-Natri,
Miriam Dalli, Gérard Deprez, Nathalie Griesbeck, Marielle de Sarnez, Therese
Comodini Cachia, Carlos Coelho, Lara Comi, Elissavet Vozemberg, Mairead
McGuinness, Roberta Metsola, Caterina Chinnici, Timothy Kirkhope, Daniele Viotti**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
73 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

73. pakartoja, kad būtina didinti pastangas
įgyvendinti ES gairių dėl vaikų ir ginkluotų
konfliktų patikslintą įgyvendinimo
strategiją; ragina ES toliau stiprinti

73. pakartoja, kad būtina didinti pastangas
įgyvendinti ES gairių dėl vaikų ir ginkluotų
konfliktų patikslintą įgyvendinimo
strategiją; ragina ES toliau stiprinti

bendradarbiavimą su JT specialiąja įgaliotine nuo ginkluotų konfliktų nukentėjusių vaikų klausimais; ragina visas valstybes ratifikuoti JT vaiko teisių konvenciją, be kita ko, trečiąjį fakultatyvinį protokolą, kuriuo remdamiesi vaikai galės pateikti savo skundus JT vaiko teisių komitetui;

bendradarbiavimą su JT specialiąja įgaliotine nuo ginkluotų konfliktų nukentėjusių vaikų klausimais; ragina visas valstybes ratifikuoti JT vaiko teisių konvenciją, be kita ko, trečiąjį fakultatyvinį protokolą, kuriuo remdamiesi vaikai galės pateikti savo skundus JT vaiko teisių komitetui; ***ragina Komisiją bei Vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją ieškoti būdų Europos Sąjungai vienašališkai prisijungti prie JT vaiko teisių konvencijos;***

Or. en

Pakeitimas 416 Pier Antonio Panzeri

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 73 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

73. pakartoja, kad būtina didinti pastangas įgyvendinti ES gairių dėl vaikų ir ginkluotų konfliktų patikslintą įgyvendinimo strategiją; ragina ES toliau stiprinti bendradarbiavimą su JT specialiąja įgaliotine nuo ginkluotų konfliktų nukentėjusių vaikų klausimais; ragina visas valstybes ratifikuoti JT vaiko teisių konvenciją, be kita ko, trečiąjį fakultatyvinį protokolą, kuriuo remdamiesi vaikai galės pateikti savo skundus JT vaiko teisių komitetui;

Pakeitimas

73. pakartoja, kad būtina didinti pastangas įgyvendinti ES gairių dėl vaikų ir ginkluotų konfliktų patikslintą įgyvendinimo strategiją; ragina ES toliau stiprinti bendradarbiavimą su JT specialiąja įgaliotine nuo ginkluotų konfliktų nukentėjusių vaikų klausimais, ***remiant veiksmų planus bei stebėsenos ir ataskaitų teikimo mechanizmus;*** ragina visas valstybes ratifikuoti JT vaiko teisių konvenciją, be kita ko, trečiąjį fakultatyvinį protokolą, kuriuo remdamiesi vaikai galės pateikti savo skundus JT vaiko teisių komitetui;

Or. en

Pakeitimas 417 Philippe Juvin

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
73 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

73. pakartoja, kad būtina didinti pastangas įgyvendinti ES gairių dėl vaikų ir ginkluotų konfliktų patikslintą įgyvendinimo strategiją; ragina ES toliau stiprinti bendradarbiavimą su JT specialiąja įgaliotine nuo ginkluotų konfliktų nukentėjusių vaikų klausimais; ragina visas valstybes ratifikuoti JT vaiko teisių konvenciją, be kita ko, trečiąjį fakultatyvinį protokolą, kuriuo remdamiesi vaikai galės pateikti savo skundus JT vaiko teisių komitetui;

Pakeitimas

73. pakartoja, kad būtina didinti pastangas įgyvendinti ES gairių dėl vaikų ir ginkluotų konfliktų patikslintą įgyvendinimo strategiją; ***tu pačiu ragina tinkamiau naudoti pagal stabilumo priemonę ir demokratijos ir žmogaus teisių rėmimo finansavimo priemonę gaunamas lėšas, siekiant išspręsti vaikų kareivių problemą;*** ragina ES toliau stiprinti bendradarbiavimą su JT specialiąja įgaliotine nuo ginkluotų konfliktų nukentėjusių vaikų klausimais; ragina visas valstybes ratifikuoti JT vaiko teisių konvenciją, be kita ko, trečiąjį fakultatyvinį protokolą, kuriuo remdamiesi vaikai galės pateikti savo skundus JT vaiko teisių komitetui;

Or. fr

Pakeitimas 418
Kinga Gál, Davor Ivo Stier

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
73 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

73a. pažymi, kad didelį nerimą kelia vaikų neprievalgis ir netinkama mityba besivystančiose šalyse; šiuo klausimu teigiamai vertina neseniai per Antrąją tarptautinę mitybos konferenciją priimtą veiksmų planą, kuriame kaip pasaulinis tikslas numatyta 40 proc. sumažinti jaunesnių nei penkerių metų sutrikusio augimo vaikų skaičių pasaulyje;

Or. en

Pakeitimas 419
Marielle de Sarnez

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
73 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

73a. pakartoja, kad galimybė mokytis yra pagrindinė vaiko teisė, nustatyta 1989 m. Tarptautinės vaiko teisių konvencijos 28 straipsnyje; pabrėžia, kad savo veiksmais ES ir valstybės narės turi būtinai didinti galimybes vaikams gauti kokybiškas paslaugas ir kokybiškas sveikatos priežiūros paslaugas;

Or. fr

Pakeitimas 420
Petras Auštrevičius, Marietje Schaake, Beatriz Becerra Basterrechea

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
73 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

73a. Čiabuvių teisės
susirūpinęs pažymi, kad čiabuviams gresia itin didelis pavojus patirti diskriminaciją ir kad jie itin pažeidžiami vykstant politiniams, ekonominiams, aplinkos ir darbo pokyčiams ir neramumams; pažymi, kad dauguma čiabuvių gyvena žemiau skurdo ribos ir turi nedaug galimybių pasinaudoti atstovavimo, politinių sprendimų priėmimo ar teisingumo sistemomis arba šių galimybių visai neturi; yra itin susirūpinęs dėl to, kad pranešama apie dažnus žemės grobimo, priverstinio perkėlimo ir žmogaus teisių pažeidimų atvejus, kurie yra ginkluoto konflikto pasekmė;

Pakeitimas 421
Teresa Jiménez-Becerril Barrio

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
73 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

73a. apgailestauja, jog visame pasaulyje yra šalių, vengiančių pasirašyti Neįgaliųjų teisių konvenciją ir Vaiko teisių konvenciją, kuriose pateikiamos išsamios gairės, kaip plėtoti įtraukią visuomenę, kad būtų apsaugoti neįgalūs vaikai;

Or. en

Pakeitimas 422
Marielle de Sarnez

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
73 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

73b. ragina ES ir valstybes nares nuosekliai vykdyti humanitarinės pagalbos ir vystymosi politiką siekiant kovoti su netinkama vaikų mityba;

Or. fr

Pakeitimas 423
Cristian Dan Preda

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
25 paantraštė

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

ES veikla migracijos ir pabėgėlių klausimais

Migracija ir pabėgėliai

Or. en

**Pakeitimas 424
Hans-Olaf Henkel**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
74 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

74. pabrėžia, kad Sąjungos lygmeniu reikia nedelsiant suformuoti politiką, kurios laikantis tarptautinės žmogaus teisių teisės ir pagrindinių žmogaus orumo principų būtų sprendžiami skubūs su migrantais, pabėgėliais ir prieglobsčio prašytojais susiję klausimai, taip pat ragina ES visoje Sąjungoje užtikrinti veiksmingus bendrus priėmimo procedūrų standartus, kad būtų apsaugoti pažeidžiamiausi asmenys; ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją, už migraciją ir vidaus reikalus atsakingą Komisijos narį ir EIVT skatinti tikrą valstybių narių bendradarbiavimo dvasią ir teisingą naštos pasidalijimą, kad būtų sprendžiamos įvairios šioje srityje išliekančios problemos; primena, kad Komisija išipareigojo vystyti deramus teisėtos migracijos būdus, todėl ragina persvarstyti Dublino reglamentą, kuriuo valstybėms narėms suteikiama neproporcinga atsakomybė už Sąjungos išorės sienas ir ribojamos migrantų galimybės prašyti prieglobsčio ir jį gauti;

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 425
Cristian Dan Preda

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
74 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

74. pabrėžia, kad **Sajungos lygmeniu** reikia nedelsiant suformuoti **politiką, kurios** laikantis tarptautinės žmogaus teisių teisės ir pagrindinių žmogaus orumo principų būtų sprendžiami skubūs su migrantais, pabėgėliais ir prieglobsčio prašytojais susiję klausimai, **taip pat ragina ES visoje Sajungoje užtikrinti veiksmingus bendrus priėmimo procedūrų standartus, kad būtų apsaugoti pažeidžiamiausi asmenys; ragina Sajungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją, už migraciją ir vidaus reikalus atsakingą Komisijos narį ir EIVT skatinti tikrą valstybių narių bendradarbiavimo dvasią ir teisingą naštos pasidalijimą, kad būtų sprendžiamos įvairios šioje srityje išliekančios problemos; primena, kad Komisija išipareigojo vystyti deramus teisėtos migracijos būdus, todėl ragina persvarstyti Dublino reglamentą, kuriuo valstybėms narėms suteikiama neproporcinga atsakomybė už Sajungos išorės sienas ir ribojamos migrantų galimybės prašyti prieglobsčio ir jį gauti;**

Pakeitimas

74. pabrėžia, kad reikia nedelsiant suformuoti **griežtesnes politikos priemones, kuriomis**, laikantis tarptautinės žmogaus teisių teisės ir pagrindinių žmogaus orumo principų, būtų sprendžiami skubūs su migrantais, pabėgėliais ir prieglobsčio prašytojais susiję klausimai, **be to, primena, kad remia migracijos ir judumo dialogus ir judumo partnerystės susitarimų sudarymą, kad būtų skatinama naudoti apykaitinės migracijos pranašumais;**

Or. en

Pakeitimas 426
Petras Auštrevičius

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
74 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

74. pabrėžia, kad Sajungos lygmeniu reikia

Pakeitimas

74. pabrėžia, kad Sajungos lygmeniu reikia

nedelsiant suformuoti politiką, kurios laikantis tarptautinės žmogaus teisių teisės ir pagrindinių žmogaus orumo principų būtų sprendžiami skubūs su migrantais, pabėgėliais ir prieglobsčio prašytojais susiję klausimai, taip pat ragina ES visoje Sąjungoje užtikrinti veiksmingus bendrus priėmimo procedūrų standartus, kad būtų apsaugoti pažeidžiamiausi asmenys; ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją, už migraciją ir vidaus reikalus atsakingą Komisijos narį ir EIVT skatinti tikrą valstybių narių bendradarbiavimo dvasią ir teisingą naštos pasidalijimą, kad būtų sprendžiamos įvairios šioje srityje išliekančios problemos; ***primena, kad Komisija įsipareigojo vystyti deramus teisėtus migracijos būdus, todėl ragina persvarstyti Dublino reglamentą, kuriuo valstybėms narėms suteikiama neproporcinga atsakomybė už Sąjungos išorės sienas ir ribojamos migrantų galimybės prašyti prieglobsčio ir jį gauti;***

nedelsiant suformuoti politiką, kurios laikantis tarptautinės žmogaus teisių teisės ir pagrindinių žmogaus orumo principų būtų sprendžiami skubūs su migrantais, pabėgėliais ir prieglobsčio prašytojais susiję klausimai, taip pat ragina ES visoje Sąjungoje užtikrinti veiksmingus bendrus priėmimo procedūrų standartus, kad būtų apsaugoti pažeidžiamiausi asmenys; ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją, už migraciją ir vidaus reikalus atsakingą Komisijos narį ir EIVT skatinti tikrą valstybių narių bendradarbiavimo dvasią ir teisingą naštos pasidalijimą, kad būtų sprendžiamos įvairios šioje srityje išliekančios problemos;

Or. en

Pakeitimas 427

Pier Antonio Panzeri

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

74 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

74. pabrėžia, kad Sąjungos lygmeniu reikia nedelsiant suformuoti politiką, kurios laikantis tarptautinės žmogaus teisių teisės ir pagrindinių žmogaus orumo principų būtų sprendžiami skubūs su migrantais, pabėgėliais ir prieglobsčio prašytojais susiję klausimai, taip pat ragina ES visoje Sąjungoje užtikrinti veiksmingus bendrus priėmimo procedūrų standartus, kad būtų apsaugoti pažeidžiamiausi asmenys; ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir

Pakeitimas

74. pabrėžia, kad Sąjungos lygmeniu reikia nedelsiant suformuoti politiką, kurios laikantis tarptautinės žmogaus teisių teisės ir pagrindinių žmogaus orumo principų būtų sprendžiami skubūs su migrantais, pabėgėliais ir prieglobsčio prašytojais susiję klausimai, taip pat ragina ES visoje Sąjungoje užtikrinti veiksmingus bendrus priėmimo procedūrų standartus, kad būtų apsaugoti ***nelydimi nepilnamečiai ir*** pažeidžiamiausi asmenys; ragina Sąjungos

Komisijos pirmininko pavaduotoją, už migraciją ir vidaus reikalus atsakingą Komisijos narį ir EIVT skatinti tikrą valstybių narių bendradarbiavimo dvasią ir teisingą naštos pasidalijimą, kad būtų sprendžiamos įvairios šioje srityje išliekančios problemos; primena, kad Komisija įsipareigojo vystyti deramus teisėtos migracijos būdus, todėl ragina persvarstyti Dublino reglamentą, kuriuo valstybėms narėms suteikiama neproporcinga atsakomybė už Sąjungos išorės sienas ir ribojamos migrantų galimybės prašyti prieglobsčio ir jį gauti;

vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją, už migraciją ir vidaus reikalus atsakingą Komisijos narį ir EIVT skatinti tikrą valstybių narių bendradarbiavimo dvasią ir teisingą naštos pasidalijimą, kad būtų sprendžiamos įvairios šioje srityje išliekančios problemos; primena, kad Komisija įsipareigojo vystyti deramus teisėtos migracijos būdus, todėl ragina persvarstyti Dublino reglamentą, kuriuo valstybėms narėms suteikiama neproporcinga atsakomybė už Sąjungos išorės sienas ir ribojamos migrantų galimybės prašyti prieglobsčio ir jį gauti;

Or. en

Pakeitimas 428

Barbara Lochbihler

Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

74 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

74. pabrėžia, kad Sąjungos lygmeniu reikia nedelsiant suformuoti politiką, kurios laikantis tarptautinės žmogaus teisių teisės ir pagrindinių žmogaus orumo principų būtų sprendžiami skubūs su migrantais, pabėgėliais ir prieglobsčio prašytojais susiję klausimai, taip pat ragina ES visoje Sąjungoje užtikrinti veiksmingus bendrus priėmimo procedūrų standartus, kad būtų apsaugoti pažeidžiamiausi asmenys; ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją, už migraciją ir vidaus reikalus atsakingą Komisijos narį ir EIVT **skatinti tikrą** valstybių narių **bendradarbiavimo dvasią** ir teisingą naštos pasidalijimą, **kad būtų sprendžiamos įvairios šioje srityje išliekančios problemos**; primena, kad Komisija įsipareigojo vystyti deramus

Pakeitimas

74. **smerkia tai, kad Viduržemio jūroje žūsta daug žmonių, remiantis 2013 m. skaičiavimais – keli tūkstančiai, todėl ši jūra nelegaliems migrantams yra labiausiai mirtinas regionas pasaulyje**; pabrėžia, kad Sąjungos lygmeniu reikia nedelsiant suformuoti politiką, kurios laikantis tarptautinės žmogaus teisių teisės ir pagrindinių žmogaus orumo principų būtų sprendžiami skubūs su migrantais, pabėgėliais ir prieglobsčio prašytojais susiję klausimai, taip pat ragina ES visoje Sąjungoje užtikrinti veiksmingus bendrus priėmimo procedūrų standartus, kad būtų apsaugoti pažeidžiamiausi asmenys; ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją, už migraciją ir vidaus reikalus atsakingą Komisijos narį ir EIVT **stiprinti** valstybių

teisėtos migracijos būdus, todėl ragina persvarstyti Dublino reglamentą, kuriuo valstybėms narėms suteikiama neproporcinga atsakomybė už Sąjungos išorės sienas ir ribojamos migrantų galimybės prašyti prieglobsčio ir jį gauti;

narių *bendradarbiavimą ir tobulinti* teisingą naštos pasidalijimą *priimant ir perkeliant pabėgėlius ir teikiant paramą paieškos ir gelbėjimo tarnyboms, padedančioms nelaimę jūroje patyrusiems migrantams, bandantiems pasiekti ES krantus; tuo klausimu primena, kad Europos ir tarptautiniuose vandenyse reikia laikytis negrąžinimo principo, kurį patvirtino Europos Žmogaus Teisių Teismas; primena, kad Komisija įsipareigojo vystyti deramus teisėtos migracijos būdus, todėl ragina persvarstyti Dublino reglamentą, kuriuo valstybėms narėms suteikiama neproporcinga atsakomybė už Sąjungos išorės sienas ir ribojamos migrantų galimybės prašyti prieglobsčio ir jį gauti;*

Or. en

Pakeitimas 429

Anna Maria Corazza Bildt

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

74 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

74. pabrėžia, kad Sąjungos lygmeniu reikia nedelsiant suformuoti politiką, kurios laikantis tarptautinės žmogaus teisių teisės ir pagrindinių žmogaus orumo principų būtų sprendžiami skubūs su migrantais, pabėgėliais ir prieglobsčio prašytojais susiję klausimai, taip pat ragina ES visoje Sąjungoje užtikrinti veiksmingus bendrus priėmimo procedūrų standartus, kad būtų apsaugoti pažeidžiamiausi asmenys; ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją, už migraciją ir vidaus reikalus atsakingą Komisijos narį ir EIVT skatinti tikrą valstybių narių bendradarbiavimo dvasią ir teisingą *naštos* pasidalijimą, kad būtų sprendžiamos įvairios šioje srityje

Pakeitimas

74. pabrėžia, kad Sąjungos lygmeniu reikia nedelsiant suformuoti politiką, kurios laikantis tarptautinės žmogaus teisių teisės ir pagrindinių žmogaus orumo principų būtų sprendžiami skubūs su migrantais, pabėgėliais ir prieglobsčio prašytojais susiję klausimai, taip pat ragina ES visoje Sąjungoje užtikrinti veiksmingus bendrus priėmimo procedūrų standartus, kad būtų apsaugoti pažeidžiamiausi asmenys; ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją, už migraciją ir vidaus reikalus atsakingą Komisijos narį ir EIVT skatinti tikrą valstybių narių bendradarbiavimo dvasią ir teisingą *atsakomybės* pasidalijimą, kad būtų sprendžiamos įvairios šioje srityje

išliekančios problemos; primena, kad Komisija įsipareigojo vystyti deramus teisėtos migracijos būdus, **todėl ragina persvarstyti Dublino reglamentą, kuriuo valstybėms narėms suteikiama neproporcinga atsakomybė už Sąjungos išorės sienas ir ribojamos migrantų galimybės prašyti prieglobsčio ir jį gauti;**

išliekančios problemos; **todėl ragina valstybes nares iki galo įgyvendinti neseniai priimtą ES bendros prieglobsčio sistemos dokumentų rinkinį ir bendrus migracijos teisės aktus; ragina valstybes nares dalyvauti perkėlimo programose ir labiau nukentėjusioms teritorijoms aktyviau rengti regionines apsaugos programas;**

Or. en

Pakeitimas 430

Francisco José Millán Mon

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 74 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

74. pabrėžia, kad Sąjungos lygmeniu reikia nedelsiant suformuoti politiką, kurios laikantis tarptautinės žmogaus teisių teisės ir pagrindinių žmogaus orumo principų būtų sprendžiami skubūs su migrantais, pabėgėliais ir prieglobsčio prašytojais susiję klausimai, taip pat ragina ES visoje Sąjungoje užtikrinti veiksmingus bendrus priėmimo procedūrų standartus, kad būtų apsaugoti pažeidžiamiausi asmenys; ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją, už migraciją ir vidaus reikalus atsakingą Komisijos narį ir EIVT skatinti tikrą valstybių narių bendradarbiavimo dvasią ir teisingą naštos pasidalijimą, kad būtų sprendžiamos įvairios šioje srityje išliekančios problemos; primena, kad Komisija įsipareigojo vystyti deramus teisėtos migracijos būdus, todėl ragina persvarstyti Dublino reglamentą, kuriuo valstybėms narėms suteikiama neproporcinga atsakomybė už Sąjungos išorės sienas ir ribojamos migrantų galimybės prašyti prieglobsčio ir jį gauti;

Pakeitimas

74. pabrėžia, kad Sąjungos lygmeniu reikia nedelsiant suformuoti politiką, kurios laikantis tarptautinės žmogaus teisių teisės ir pagrindinių žmogaus orumo principų būtų sprendžiami skubūs su migrantais, pabėgėliais ir prieglobsčio prašytojais susiję klausimai, taip pat ragina ES visoje Sąjungoje užtikrinti veiksmingus bendrus priėmimo procedūrų standartus, kad būtų apsaugoti pažeidžiamiausi asmenys; ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją, už migraciją ir vidaus reikalus atsakingą Komisijos narį ir EIVT skatinti tikrą valstybių narių bendradarbiavimo dvasią ir teisingą naštos pasidalijimą, kad būtų sprendžiamos įvairios šioje srityje išliekančios problemos; **pabrėžia, kad reikia naikinti nelegalios migracijos priežastis – bendradarbiaujant su kilmės ir tranzito šalimis ir kuo labiau stiprinant bendradarbiavimą su jomis kovoti su prekybą žmonėmis vykdančios mafijos neteisėta veikla;** primena, kad Komisija įsipareigojo vystyti deramus teisėtos migracijos būdus, todėl ragina persvarstyti

Dublino reglamentą, kuriuo valstybėms narėms suteikiama neproporcinga atsakomybė už Sąjungos išorės sienas ir ribojamos migrantų galimybės prašyti prieglobsčio ir jį gauti;

Or. en

Pakeitimas 431
Andrej Plenković

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
74 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

74. pabrėžia, kad Sąjungos lygmeniu reikia nedelsiant ***suformuoti politiką, kurios*** laikantis tarptautinės žmogaus teisių teisės ir pagrindinių žmogaus orumo principų būtų sprendžiami skubūs su migrantais, pabėgėliais ir prieglobsčio prašytojais susiję klausimai, taip pat ragina ES visoje Sąjungoje užtikrinti veiksmingus bendrus priėmimo procedūrų standartus, kad būtų apsaugoti pažeidžiamiausi asmenys; ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją, už migraciją ir vidaus reikalus atsakingą Komisijos narį ir EIVT skatinti tikrą valstybių narių bendradarbiavimo dvasią ir teisingą naštos pasidalijimą, kad būtų sprendžiamos įvairios šioje srityje išliekančios problemos; primena, kad Komisija įsipareigojo vystyti deramus teisėtos migracijos būdus, ***todėl ragina persvarstyti Dublino reglamentą, kuriuo valstybėms narėms suteikiama neproporcinga atsakomybė už Sąjungos išorės sienas ir ribojamos migrantų galimybės prašyti prieglobsčio ir jį gauti;***

Pakeitimas

74. pabrėžia, kad Sąjungos lygmeniu reikia nedelsiant ***kurti iniciatyvas, kurios padėtų bendrai ir racionaliai valdyti migracijos srautus ir kurias,*** laikantis tarptautinės žmogaus teisių teisės ir pagrindinių žmogaus orumo principų, ***taikant*** būtų sprendžiami skubūs su migrantais, pabėgėliais ir prieglobsčio prašytojais susiję klausimai, taip pat ragina ES visoje Sąjungoje užtikrinti veiksmingus bendrus priėmimo procedūrų standartus, kad būtų apsaugoti pažeidžiamiausi asmenys; ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją, už migraciją ir vidaus reikalus atsakingą Komisijos narį ir EIVT skatinti tikrą valstybių narių bendradarbiavimo dvasią ir teisingą naštos pasidalijimą, kad būtų sprendžiamos įvairios šioje srityje išliekančios problemos; primena, kad Komisija įsipareigojo vystyti deramus teisėtos migracijos būdus ir ***ragina ES teikti pirmenybę iniciatyvai pozicijai persvarstant savo migracijos politiką, kuri galiausiai turėtų tapti jos išorės politikos dalimi, priskiriant migracijos klausimą Europos Sąjungos kaimynystės plėtotės socialiniu, ekonominiu ir politiniu lygmeniu sričiai. Ragina ES parengti bendras taisykles ir bendrus kriterijus***

Pakeitimas 432
Mariya Gabriel

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
74 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

74. pabrėžia, kad Sąjungos lygmeniu reikia nedelsiant suformuoti politiką, kurios laikantis tarptautinės žmogaus teisių teisės ir pagrindinių žmogaus orumo principų būtų sprendžiami skubūs su migrantais, pabėgėliais ir prieglobsčio prašytojais susiję klausimai, taip pat ragina ES visoje Sąjungoje užtikrinti veiksmingus bendrus priėmimo procedūrų standartus, kad būtų apsaugoti pažeidžiamiausi asmenys; ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją, už migraciją ir vidaus reikalus atsakingą Komisijos narį ir EIVT skatinti tikrą valstybių narių bendradarbiavimo dvasią ir teisingą naštos pasidalijimą, kad būtų sprendžiamos įvairios šioje srityje išliekančios problemos; primena, kad Komisija įsipareigojo vystyti deramus teisėtos migracijos būdus, todėl ragina persvarstyti Dublino reglamentą, kuriuo valstybėms narėms suteikiama neproporcinga atsakomybė už Sąjungos išorės sienas ir ribojamos migrantų galimybės prašyti prieglobsčio ir jį gauti;

Pakeitimas

74. pabrėžia, kad Sąjungos lygmeniu reikia nedelsiant suformuoti politiką, kurios laikantis tarptautinės žmogaus teisių teisės ir pagrindinių žmogaus orumo principų būtų sprendžiami skubūs su migrantais, pabėgėliais ir prieglobsčio prašytojais susiję klausimai, taip pat ragina ES visoje Sąjungoje užtikrinti veiksmingus bendrus priėmimo procedūrų standartus, kad būtų apsaugoti pažeidžiamiausi asmenys; ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją, už migraciją ir vidaus reikalus atsakingą Komisijos narį ir EIVT skatinti tikrą valstybių narių bendradarbiavimo dvasią ir teisingą naštos pasidalijimą, kad būtų sprendžiamos įvairios šioje srityje išliekančios problemos; ***primena, kad svarbu, jog ES, ypač Viduržemio jūros regionas, daugiau bendradarbiautų su šalimis partnerėmis siekiant išardyti neteisėto migrantų gabenimo tinklus ir kovoti su prekyba žmonėmis***; primena, kad Komisija įsipareigojo vystyti deramus teisėtos migracijos būdus, todėl ragina persvarstyti Dublino reglamentą, kuriuo valstybėms narėms suteikiama neproporcinga atsakomybė už Sąjungos išorės sienas ir ribojamos migrantų galimybės prašyti prieglobsčio ir jį gauti;

Pakeitimas 433
Therese Comodini Cachia

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
74 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

74. pabrėžia, kad Sąjungos lygmeniu reikia nedelsiant suformuoti politiką, kurios laikantis tarptautinės žmogaus teisių teisės ir pagrindinių žmogaus orumo principų būtų sprendžiami skubūs su migrantais, pabėgėliais ir prieglobsčio prašytojais susiję klausimai, taip pat ragina ES visoje Sąjungoje užtikrinti veiksmingus bendrus priėmimo procedūrų standartus, kad būtų apsaugoti pažeidžiamiausi asmenys; ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją, už migraciją *ir* vidaus reikalus atsakingą Komisijos narį ir EIVT skatinti tikrą valstybių narių bendradarbiavimo dvasią ir teisingą naštos pasidalijimą, kad būtų sprendžiamos įvairios šioje srityje išliekančios problemos; primena, kad Komisija įsipareigojo vystyti deramus teisėtos migracijos būdus, todėl ragina persvarstyti Dublino reglamentą, kuriuo valstybėms narėms suteikiama neproporcinga atsakomybė už Sąjungos išorės sienas ir ribojamas migrantų galimybes prašyti prieglobsčio ir jį gauti;

Pakeitimas

74. pabrėžia, kad Sąjungos lygmeniu reikia nedelsiant suformuoti politiką, kurios laikantis tarptautinės žmogaus teisių teisės ir pagrindinių žmogaus orumo principų būtų sprendžiami skubūs su migrantais, pabėgėliais ir prieglobsčio prašytojais susiję klausimai, taip pat ragina ES visoje Sąjungoje užtikrinti veiksmingus bendrus priėmimo procedūrų standartus, kad būtų apsaugoti pažeidžiamiausi asmenys; ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją, už migraciją, vidaus reikalus *ir pilietybę* atsakingą Komisijos narį ir EIVT skatinti tikrą valstybių narių bendradarbiavimo dvasią ir teisingą naštos pasidalijimą, kad būtų sprendžiamos įvairios šioje srityje išliekančios problemos; primena, kad Komisija įsipareigojo vystyti deramus teisėtos migracijos būdus, todėl ragina persvarstyti Dublino reglamentą, kuriuo valstybėms narėms suteikiama neproporcinga atsakomybė už Sąjungos išorės sienas ir ribojamas migrantų galimybes prašyti prieglobsčio ir jį gauti;

Or. en

Pakeitimas 434
Aymeric Chauprade

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
74 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

74. pabrėžia, kad *Sąjungos lygmeniu* reikia nedelsiant *suformuoti politiką*,

Pakeitimas

74. pabrėžia, kad reikia nedelsiant *vėl suteikti kompetenciją pirmiausia*

kurios laikantis tarptautinės žmogaus teisių teisės ir pagrindinių žmogaus orumo principų būtų sprendžiami skubūs su migrantais, pabėgėliais ir prieglobsčio prašytojais susiję klausimai, taip pat ragina ES visoje Sąjungoje užtikrinti veiksmingus bendrus priėmimo procedūrų standartus, kad būtų apsaugoti pažeidžiamiausi asmenys; ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją, už migraciją ir vidaus reikalus atsakingą Komisijos narį ir EIVT skatinti tikrą valstybių narių bendradarbiavimo dvasią ir teisingą naštos pasidalijimą, kad būtų sprendžiamos įvairios šioje srityje išliekančios problemos; primena, kad Komisija įsipareigojo vystyti deramus teisėtus migracijos būdus, todėl ragina persvarstyti Dublino reglamentą, kuriuo valstybėms narėms suteikiama neproporcinga atsakomybė už Sąjungos išorės sienas ir ribojamos migrantų galimybės prašyti prieglobsčio ir jį gauti;

atitinkamoms valstybėms narėms sprendžiant skubius su migrantais, pabėgėliais ir prieglobsčio prašytojais susijusius klausimus laikantis subsidiarumo ir pagrindinių žmogaus orumo principų, taip pat ragina ES gerbti valstybių narių suverenitetą šioje srityje; ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją, už migraciją ir vidaus reikalus atsakingą Komisijos narį ir EIVT skatinti tikrą valstybių narių bendradarbiavimo dvasią ir teisingą naštos pasidalijimą, kad būtų sprendžiamos įvairios šioje srityje išliekančios problemos;

Or. fr

**Pakeitimas 435
Marie-Christine Vergiat**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
74 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

74. pabrėžia, kad Sąjungos lygmeniu reikia nedelsiant suformuoti politiką, kurios laikantis tarptautinės žmogaus teisių teisės ir pagrindinių žmogaus orumo principų būtų sprendžiami skubūs su migrantais, pabėgėliais ir prieglobsčio prašytojais susiję klausimai, taip pat ragina ES visoje Sąjungoje užtikrinti veiksmingus bendrus priėmimo procedūrų standartus, kad būtų apsaugoti pažeidžiamiausi asmenys; ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir

Pakeitimas

Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.

Komisijos pirmininko pavaduotoją, už migraciją ir vidaus reikalus atsakingą Komisijos narį ir EIVT skatinti tikrą valstybių narių bendradarbiavimo dvasią ir teisingą naštos pasidalijimą, kad būtų sprendžiamos įvairios šioje srityje išliekančios problemos; primena, kad Komisija įsipareigojo vystyti deramus teisėtą migracijos būdus, todėl ragina persvarstyti Dublino reglamentą, kuriuo valstybėms narėms suteikiama neproporcinga atsakomybė už Sąjungos išorės sienas ir ribojamos migrantų galimybės prašyti prieglobsčio ir jį gauti;

Or. fr

Pakeitimas 436
Philippe Juvin

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
74 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

74. pabrėžia, kad Sąjungos lygmeniu reikia nedelsiant suformuoti politiką, kurios laikantis tarptautinės žmogaus teisių teisės ir pagrindinių žmogaus orumo principų būtų sprendžiami skubūs su migrantais, pabėgėliais ir prieglobsčio prašytojais susiję klausimai, taip pat ragina ES visoje Sąjungoje užtikrinti veiksmingus bendrus priėmimo procedūrų standartus, kad būtų apsaugoti pažeidžiamiausi asmenys; ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją, už migraciją ir vidaus reikalus atsakingą Komisijos narį ir EIVT skatinti tikrą valstybių narių bendradarbiavimo dvasią ir teisingą naštos pasidalijimą, kad būtų sprendžiamos įvairios šioje srityje išliekančios problemos; primena, kad Komisija įsipareigojo vystyti deramus

Pakeitimas

74. pabrėžia, kad Sąjungos lygmeniu reikia nedelsiant suformuoti politiką, kurios laikantis tarptautinės žmogaus teisių teisės ir pagrindinių žmogaus orumo principų būtų sprendžiami skubūs su migrantais, pabėgėliais ir prieglobsčio prašytojais susiję klausimai, taip pat ragina ES visoje Sąjungoje **įgyvendinti bendrą Europos prieglobsčio sistemą ir** užtikrinti veiksmingus bendrus priėmimo procedūrų standartus, kad būtų apsaugoti pažeidžiamiausi asmenys; ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją, už migraciją ir vidaus reikalus atsakingą Komisijos narį ir EIVT skatinti tikrą valstybių narių bendradarbiavimo dvasią ir teisingą naštos pasidalijimą, kad būtų sprendžiamos įvairios šioje srityje išliekančios

teisėtos migracijos būdus, todėl ragina persvarstyti Dublino reglamentą, kuriuo valstybėms narėms suteikiama neproporcinga atsakomybė už Sąjungos išorės sienas ir ribojamos migrantų galimybės prašyti prieglobsčio ir jį gauti;

problemos; primena, kad Komisija įsipareigojo vystyti deramus teisėtos migracijos būdus, todėl ragina persvarstyti Dublino reglamentą, kuriuo valstybėms narėms suteikiama neproporcinga atsakomybė už Sąjungos išorės sienas ir ribojamos migrantų galimybės prašyti prieglobsčio ir jį gauti;

Or. fr

Pakeitimas 437
Marielle de Sarnez

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
74 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

74. pabrėžia, kad Sąjungos lygmeniu reikia nedelsiant suformuoti politiką, kurios laikantis tarptautinės žmogaus teisių teisės ir pagrindinių žmogaus orumo principų būtų sprendžiami skubūs su migrantais, pabėgėliais ir prieglobsčio prašytojais susiję klausimai, taip pat ragina ES visoje Sąjungoje užtikrinti veiksmingus bendrus priėmimo procedūrų standartus, kad būtų apsaugoti pažeidžiamiausi asmenys; ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją, už migraciją ir vidaus reikalus atsakingą Komisijos narį ir EIVT skatinti tikrą valstybių narių bendradarbiavimo dvasią ir teisingą naštos pasidalijimą, kad būtų sprendžiamos įvairios šioje srityje išliekančios problemos; primena, kad Komisija įsipareigojo vystyti deramus teisėtos migracijos būdus, todėl ragina persvarstyti Dublino reglamentą, kuriuo valstybėms narėms suteikiama neproporcinga atsakomybė už Sąjungos išorės sienas ir ribojamos migrantų galimybės prašyti prieglobsčio ir jį gauti;

Pakeitimas

74. pabrėžia, kad Sąjungos lygmeniu reikia nedelsiant suformuoti **labiau integruotą ir solidarumu pagrįstą** politiką, kurios laikantis tarptautinės žmogaus teisių teisės ir pagrindinių žmogaus orumo principų būtų sprendžiami skubūs su migrantais, pabėgėliais ir prieglobsčio prašytojais susiję klausimai, taip pat ragina ES visoje Sąjungoje užtikrinti veiksmingus bendrus priėmimo procedūrų standartus, kad būtų apsaugoti pažeidžiamiausi asmenys; ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją, už migraciją ir vidaus reikalus atsakingą Komisijos narį ir EIVT skatinti tikrą valstybių narių bendradarbiavimo dvasią ir teisingą naštos pasidalijimą, kad būtų sprendžiamos įvairios šioje srityje išliekančios problemos; primena, kad Komisija įsipareigojo vystyti deramus teisėtos migracijos būdus, todėl ragina persvarstyti Dublino reglamentą, kuriuo valstybėms narėms suteikiama neproporcinga atsakomybė už Sąjungos išorės sienas ir ribojamos migrantų galimybės prašyti prieglobsčio ir jį gauti;

Pakeitimas 438
Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
74 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

74a. reiškia pasipiktinimą Viduržemio jūroje žūstančių žmonių skaičiumi, kuris, Tarptautinės migracijos organizacijos duomenimis, pateiktais jos ataskaitoje „Mirtinos kelionės“ (angl. Fatal Journeys), 2013 m. buvo 3 000, todėl ši jūra nelegaliems migrantams yra labiausiai mirtinas regionas pasaulyje; ragina visas ES institucijas ir valstybes nares pradėti diskusiją apie konkrečias priemones, kaip gerinti atsakomybės pasidalijimą, be kita ko, priimant ir perkeliant pabėgėlius ir teikiant paramą paieškos ir gelbėjimo tarnyboms, kad jos padėtų nelaimę jūroje patyrusiems migrantams, bandantiems pasiekti ES krantus;

Or. en

Pakeitimas 439
Barbara Lochbihler
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
74 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

74a. ragina ES užtikrinti, kad derybos dėl visų bendradarbiavimo migracijos srityje ir readmisijos susitarimų su ES nepriklausančiomis valstybėmis ir šių susitarimų įgyvendinimas atitiktų

tarptautinę žmogaus teisių teisę, pabėgėlių teisę ir tarptautinę jūrų teisę, ir prašo prieš sudarant šiuos susitarimus su juo konsultuotis; reikalauja užtikrinti didesnę skaidrumą derybose dėl šių susitarimų ir integruoti stebėsenos mechanizmus, kad būtų įvertintas bendradarbiavimo migracijos srityje su ES nepriklausančiomis valstybėmis ir sienų kontrolės priemonių, įskaitant vykdomas agentūros FRONTEX ir Europos sienų stebėjimo sistemos EUROSUR, poveikis žmogaus teisėms; primygtinai reikalauja žmogaus teises integruoti į visą FRONTEX vykdomą veiklą ir stebėti, kaip jų laikomasi;

Or. en

Pakeitimas 440
Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
74 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

74b. ragina Europos Komisiją ir valstybes nares užtikrinti, kad derybos dėl visų bendradarbiavimo migracijos srityje susitarimų su ES nepriklausančiomis valstybėmis ir šių susitarimų įgyvendinimas atitiktų tarptautinę žmogaus teisių teisę, pabėgėlių teisę ir tarptautinę jūrų teisę; reikalauja šių institucijų užtikrinti didesnę skaidrumą derybose dėl šių susitarimų ir integruoti stebėsenos mechanizmus, kad būtų įvertintas bendradarbiavimo migracijos srityje su ES nepriklausančiomis valstybėmis ir sienų kontrolės priemonių, įskaitant vykdomas agentūros FRONTEX ir Europos sienų stebėjimo sistemos EUROSUR, poveikis žmogaus teisėms;

Or. en

Pakeitimas 441
Mariya Gabriel

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
74 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

74a. palankiai vertina tai, kad žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių kriterijus įtrauktas į pagrindinių kriterijų sąrašą, į kurį atsižvelgiama pradedant derybas dėl susiarimų dėl bevizio režimo su trečiosiomis šalimis^{1a}; ragina Komisiją taikyti šį naują kriterijų kaip svertą siekiant gilinti dialogą dėl žmogaus teisių su trečiosiomis šalimis strateginiu ir ekonominiu lygmeniu, t. y. vedant derybas dėl vizų;

^{1a} Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas, kuriuo iš dalies keičiamas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 539/2001, nustatantis trečiųjų šalių, kurių piliečiai, kirsdami išorines sienas, privalo turėti vizas, ir trečiųjų šalių, kurių piliečiams toks reikalavimas netaikomas, sąrašus.

Or. fr

Pakeitimas 442
Barbara Lochbihler
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
74 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

74b. ragina Europos Komisiją atlikti ES ir jai nepriklausančiose valstybėse vykdomų savo migracijos ir sienų kontrolės programų nepriklausomą vertinimą

*siekiant pasiūlyti patobulintas priemones,
kaip užkirsti kelią žmogaus teisių
pažeidimams;*

Or. en

Pakeitimas 443
Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
74 c dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

*74c. ragina Europos Komisiją užsakyti ES
ir jai nepriklausančiose valstybėse
vykdomų savo migracijos ir sienų
kontrolės programų nepriklausomą
vertinimą siekiant pasiūlyti patobulintas
priemones, kaip užkirsti kelią žmogaus
teisių pažeidimams;*

Or. en

Pakeitimas 444
Angel Dzhambazki

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
74 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

*74a. ragina Komisiją pateikti galiojančių
readmisijos susitarimų su trečiosiomis
šalimis taikymo ataskaitą; ragina
Komisiją tinkamai pasirengus pradėti
derybas dėl readmisijos susitarimų
sudarymo su šalimis, kurios turi bendrą
sieną su ES, ir su tomis didelio nelegalios
imigracijos tranzito šalimis, su kuriomis
šie susitarimai dar nesudaryti;*

Or. bg

Pakeitimas 445

Marie-Christine Vergiat, Javier Couso Permuy

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

74 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

74a. griežtai smerkia Europos Sąjungos, jos valstybių narių ir jų šalių partnerių negebėjimą užtikrinti prieglobsčio teisės ir gelbėjimo jūroje; praneša apie susitarimus dėl readmisijos, ypač dėl to, kad jie turi įtakos susitarimams, įskaitant susitarimus dėl plėtros, su trečiosiomis šalimis; mano, kad ši migracijos politika atskleidžia tam tikras prielaidas pietinių šalių gyventojų atžvilgiu; ragina taikyti vizų režimo liberalizavimo politiką pietinių šalių ir ypač valstybių, kuriose vyksta perėjimo prie demokratijos procesas, pvz. Tuniso, piliečiams, taip pat įgyvendinti pabėgėlių perkėlimo politiką visose valstybėse narėse;

Or. fr

Pakeitimas 446

Therese Comodini Cachia

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

74 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

74a. ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją bei valstybes nares tobulinti Sąjungos veiklos išorės aspektus, reaguojant į nelegalias ir neteisėtas migracijos priežastis, daugiausia siekiant stiprinti Sąjungos kovą su prekyba žmonėmis ir kovą su neteisėtu žmonių gabenimu;

Pakeitimas 447
Hans-Olaf Henkel

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
74 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

74a. yra itin susirūpinęs dėl pranešimų apie masines migrantų ir prieglobsčio prašytojų žūtis ir jų žmogaus teisių pažeidimus jiems keliaujant į ES; ragina Sąjungą ir valstybes nares bendradarbiauti su JT, regioniniais organais, vyriausybėmis ir NVO, kad šios problemos būtų sprendžiamos;

Pakeitimas 448
Louis Michel, Charles Goerens, Beatriz Becerra Basterrechea

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
74 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

74a. Ragina Europos prieglobsčio paramos biurą plėtoti partnerystę su trečiosiomis šalimis siekiant didinti tarptautinę prieglobsčio prašytojų apsaugą;

Pakeitimas 449
Anna Maria Corazza Bildt, Ivo Belet, Petr Ježek, Kinga Gál, Miapetra Kumpula-Natri, Miriam Dalli, Gérard Deprez, Nathalie Griesbeck, Marielle de Sarnez, Therese Comodini Cachia, Carlos Coelho, Lara Comi, Elissavet Vozemberg, Mairead McGuinness, Roberta Metsola, Caterina Chinnici, Timothy Kirkhope, Daniele Viotti

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
74 a dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

74a. mano, kad migrantų vaikai yra itin pažeidžiami, ypač kai jie yra nelydimi; primena, kad nelydimi vaikai yra svarbiausi iš visų vaikų ir kad pagrindinis principas, pagal kurį su jais turi būti elgiamasi, yra ne imigracijos politikos priemonės, o vaiko apsauga – taip turi būti laikomasi svarbaus vaiko intereso principo;

Or. en

**Pakeitimas 450
Therese Comodini Cachia**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
74 b dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

74b. ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją bei EIVT toliau remti JT konvencijos prieš tarptautinį organizuotą nusikalstamumą, jos Protokolo dėl prekybos žmonėmis, ypač moterimis ir vaikais, prevencijos, sustabdymo bei baudimo už vertimąsi ja, Protokolo dėl neteisėto migrantų įvežimo sausuma, jūra ir oru bei Protokolo prieš neteisėtą šaunamųjų ginklų, jų dalių ir komponentų bei šaudmenų gamybą ir prekybą jais ratifikavimo procesą;

Or. en

**Pakeitimas 451
Therese Comodini Cachia**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
74 c dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

74c. ragina EIVT ir valstybes nares atidžiai atkreipti dėmesį į šalis, kuriose pradedamas prekybos žmonėmis ar neteisėto žmonių gabenimo maršrutas, šalis, per kurias vykstama, ir paskirties šalis ir politiniuose dialoguose su atitinkamomis šalimis, taip pat viešuose pareiškimuose nuolat priminti šiuos susirūpinimą keliančius klausimus;

Or. en

**Pakeitimas 452
Ignazio Corrao**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
74 d dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

70d. smerkia vis dažnesnę nelegalios migracijos ES viduje kriminalizaciją tų asmenų žmogaus teisių sąskaita; primygtinai ragina nedelsiant numatyti galimybę taikyti reikiamas žmogaus teisių apsaugos nuostatas, atskaitomybės ir vykdymo užtikrinimo mechanizmus;

Or. en

**Pakeitimas 453
Michèle Alliot-Marie**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
75 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

75. ragina Komisiją ir EIVT aktyviai dalyvauti diskusijose dėl sąvokos „pabėgėlis dėl klimato kaitos“, galbūt ši terminą apibrėžiant teisiškai tarptautinėje teisėje ar teisiškai privalomame tarptautiniame susitarime;

Išbraukta.

Or. fr

**Pakeitimas 454
Georgios Epitideios**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
75 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

75. ragina Komisiją ir EIVT aktyviai dalyvauti diskusijose dėl sąvokos „pabėgėlis dėl klimato kaitos“, galbūt ši terminą apibrėžiant teisiškai tarptautinėje teisėje ar teisiškai privalomame tarptautiniame susitarime;

Išbraukta.

Or. el

**Pakeitimas 455
Hans-Olaf Henkel**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
75 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

75. ragina Komisiją ir EIVT aktyviai dalyvauti diskusijose dėl sąvokos „pabėgėlis dėl klimato kaitos“, galbūt ši terminą apibrėžiant teisiškai tarptautinėje teisėje ar teisiškai privalomame tarptautiniame susitarime;

Išbraukta.

Pakeitimas 456

Marie-Christine Vergiat, Javier Couso Permuy

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 75 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

75. ragina Komisiją ir EIVT aktyviai dalyvauti diskusijose dėl sąvokos „pabėgėlis dėl klimato kaitos“, galbūt šį terminą apibrėžiant teisiškai tarptautinėje teisėje ar teisiškai privalomame tarptautiniame susitarime;

Pakeitimas

75. dar kartą teigia, kad klimato kaita daro neigiamą poveikį pačioms pamatinėms žmogaus teisėms, gyventojai priversti kraustytis kitur, todėl formuojasi nauja priverstinės migracijos banga, todėl Europos Sąjunga turi priimti tinkamus sprendimus, kad ją suvaldytų; ragina Komisiją ir EIVT aktyviai dalyvauti diskusijose dėl sąvokos „pabėgėlis dėl klimato kaitos“, galbūt šį terminą apibrėžiant teisiškai tarptautinėje teisėje ar teisiškai privalomame tarptautiniame susitarime;

Pakeitimas 457

László Tóké

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 76 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

76. ragina suderintais ES veiksmais spręsti žemės užgrobimo problemą; pažymi, kad tai, jog kaimo ir miesto skurstantiems gyventojams nesuteikiama prieiga prie žemės ir gamtos išteklių, yra viena iš pagrindinių priežasčių, kodėl pasaulyje esama bado ir skurdo, turinti poveikio vietos bendruomenių galimybėms įgyvendinti jų žmogaus teises, ypač teisei turėti pakankamai maisto; teigiamai vertina

Pakeitimas

76. ragina suderintais ES veiksmais spręsti žemės užgrobimo problemą; pažymi, kad tai, jog kaimo ir miesto skurstantiems gyventojams nesuteikiama prieiga prie žemės ir gamtos išteklių, yra viena iš pagrindinių priežasčių, kodėl pasaulyje esama bado ir skurdo, turinti poveikio vietos bendruomenių galimybėms įgyvendinti jų žmogaus teises, ypač teisei turėti pakankamai maisto; teigiamai vertina

ES dalyvavimą rengiant neprivalomas pasaulines žemės, žuvininkystės ir miškų išteklių valdymo gaires, priimtas vadovaujant JT; vis dėlto pabrėžia, kad reikia skubiai įtraukti žmogaus teisių ir skurdo mažinimo aspektus į sprendimų dėl investuotojų įsigyjamų arba ilgam laikotarpiui išsinuomojamų didelių žemės plotų priėmimo procesą; mano, kad tai, kaip ES sprendžia šią problemą, yra svarbus požymis, kaip ES laikosi įsipareigojimo vystomojo bendradarbiavimo politikoje pereiti prie teisėmis pagrįstos strategijos;

ES dalyvavimą rengiant neprivalomas pasaulines žemės, žuvininkystės ir miškų išteklių valdymo gaires, priimtas vadovaujant JT; vis dėlto pabrėžia, kad reikia skubiai įtraukti žmogaus teisių ir skurdo mažinimo aspektus į sprendimų dėl investuotojų įsigyjamų arba ilgam laikotarpiui išsinuomojamų didelių žemės plotų priėmimo procesą; mano, kad tai, kaip ES sprendžia šią problemą, yra svarbus požymis, kaip ES laikosi įsipareigojimo vystomojo bendradarbiavimo politikoje pereiti prie teisėmis pagrįstos strategijos, **kaip numatyta Lisabonos sutartyje, pagal kurią ES vystymosi politika dar labiau padėtų skatinti tvarų ekonominį, socialinį ir ekologinį besivystančių šalių vystymąsi, kurio pagrindinis tikslas – panaikinti skurdą pasaulyje;**

Or. en

Pakeitimas 458

Barbara Lochbihler

Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

76 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

76. ragina suderintais ES veiksmais spręsti žemės užgrobimo problemą; **pažymi, kad tai, jog kaimo ir miesto skurstantiems gyventojams nesuteikiama prieiga prie žemės ir gamtos išteklių, yra viena iš pagrindinių priežasčių, kodėl pasaulyje esama bado ir skurdo, turinti poveikio vietos bendruomenių galimybėms įgyvendinti jų žmogaus teises, ypač teisei turėti pakankamai maisto;** teigiamai vertina ES dalyvavimą rengiant neprivalomas pasaulines žemės, žuvininkystės ir miškų išteklių valdymo gaires, priimtas vadovaujant JT; vis dėlto

Pakeitimas

76. ragina suderintais ES veiksmais spręsti žemės užgrobimo problemą; teigiamai vertina ES dalyvavimą rengiant neprivalomas pasaulines žemės, žuvininkystės ir miškų išteklių valdymo gaires, priimtas vadovaujant JT; vis dėlto pabrėžia, kad reikia skubiai **parengti konkrečią strategiją, kaip spręsti konfliktus dėl žemės ir jų poveikį žmogaus teisėms;** mano, kad tai, kaip ES sprendžia šią problemą, yra svarbus požymis, kaip ES laikosi įsipareigojimo vystomojo bendradarbiavimo politikoje pereiti prie teisėmis pagrįstos strategijos **ir užtikrinti**

pabrėžia, kad reikia skubiai *įtraukti žmogaus teisių ir skurdo mažinimo aspektus į sprendimų dėl investuotojų įsigyjamų arba ilgam laikotarpiui išsinuomojamų didelių žemės plotų priėmimo procesą*; mano, kad tai, kaip ES sprendžia šią problemą, yra svarbus požymis, kaip ES laikosi įsipareigojimo vystomojo bendradarbiavimo politikoje pereiti prie teisėmis pagrįstos strategijos;

savo žmogaus teisių politikos derėjimą su prekybos ir investicijų politikos priemonėmis, turinčiomis vis didesnį poveikį problemoms dėl žemės;

Or. en

Pakeitimas 459
László Tóké

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
76 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

76a. ragina ES ir valstybes nares geriau koordinuoti savo vystymosi planus vadovaujantis Lisabonos sutarties dvasia, pagal kurią formuojant Sąjungos išorės santykius didelis dėmesys skiriamas vystymosi politikai, kad nacionaliniai prioritetai ir Europos planai žmogaus teisių skatinimo srityje būtų geriau koordinuojami vystymosi politikos priemonėmis, atsižvelgiant į ES vystymosi politikoje įtvirtintus įvairialypius aspektus;

Or. en

Pakeitimas 460
László Tóké

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
76 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

76b. ragina EIVT, koordinuojant Sąjungos vyriausiajai įgaliotinei ir Komisijos pirmininko pavaduotojai, užsienio ir saugumo politiką geriau susieti su vystymosi politika, kad būtų kuriama naudinga sąveika ir užtikrinamas darnus požiūris, kuriuo būtų siekiama pasitelkiant ES vystymosi politiką visuotinai taikyti žmogaus teises; be to, ragina ES daugiašaliuose forumuose geriau koordinuoti išorės veiksmus su kylančios ekonomikos šalimis, pvz., BRICS, kad būtų sprendžiami pasaulio valdymo klausimai ir koordinuojant įvairių šalių vystymosi planus būtų skatinama laikytis žmogaus teisių;

Or. en

Pakeitimas 461

Andi Cristea

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

76 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

76a. primygtinai ragina ES dėti papildomų pastangų, veiksmingiau integruoti žmogaus teises ir demokratiją į vystomojo bendradarbiavimo sistemą ir užtikrinti, kad ES vystymosi programomis šalims partnerėms būtų padedama vykdyti tarptautinius žmogaus teisių įsipareigojimus; taip pat ragina, kad žmogaus teisės ir demokratija būtų įtrauktos į pagalbos, atkūrimo ir vystymo susiejimo programas dėl savo svarbos tokiu laikotarpiu, kai pereinama nuo ekstremaliosios humanitarinės padėties prie vystymosi;

Or. en

Pakeitimas 462
Kinga Gál, Davor Ivo Stier

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
76 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

76a. teigiamai vertina naują ES pagalbos savanorių iniciatyvą, pagal kurią 2014–2020 m. 18 000 ES ir trečiųjų šalių gyventojų bus suteikta galimybė visame pasaulyje dalyvauti tose humanitarinėse operacijose, kur skubiausiai reikia pagalbos, ir parodyti solidarumą padedant bendruomenėms, kurias ištiko gaivalinės ar žmogaus sukeltos nelaimės;

Or. en

Pakeitimas 463
Kati Piri

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
76 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

76a. primygtinai ragina ES veiksmingiau integruoti žmogaus teises ir demokratiją į visus vystomojo bendradarbiavimo aspektus ir užtikrinti, kad ES vystymosi programomis šalims partnerėms būtų padedama vykdyti tarptautinius žmogaus teisių įsipareigojimus;

Or. en

Pakeitimas 464
Cristian Dan Preda

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
76 a dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

**76a. pabrėžia, kaip svarbu paramą
vystymuisi susieti su patikimomis
pastangomis vykdyti demokratizaciją;**

Or. en

**Pakeitimas 465
Cristian Dan Preda**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
76 b dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

**76b. ragina Poveikio vertinimo valdybą,
prižiūrint Komisijos pirmininkui,
užtikrinti, kad kalbant apie ES vystomojo
bendradarbiavimo projektus būtų
atsižvelgiama į poveikį žmogaus teisių
padėčiai ir atvirkščiai;**

Or. en

**Pakeitimas 466
Andi Cristea**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
76 b dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

**76b. ragina ES savo paramą vystymuisi
toliau skirti daugiausia siekiui stiprinti
institucijas ir pilietinės visuomenės
vystymąsi paramą gaunančiose šalyse, nes
šie veiksniai yra esminiai siekiant gero
valdymo; ragina įgyvendinant ES
remiamas programas daugiau dėmesio
skirti žmogaus teisėms ir jų laikymosi**

nuostatomis; ragina Europos išorės veiksmų tarnybą ir Komisiją tobulinti esamus ir ieškoti naujų būdų, kaip užtikrinti glaudesnę žmogaus teisių dialogų su šalimis partnerėmis ir vystomojo bendradarbiavimo sąsają;

Or. en

Pakeitimas 467
Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
76 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

76a. primena, jog JT pripažino, kad be žmogaus teisėmis grindžiamo požiūrio į vystymąsi negalima iki galo pasiekti vystymosi tikslų; ragina ES toliau budriai užtikrinti, kad žmogaus teisių gynėjų ir pilietinės visuomenės erdvės klausimas būtų konkrečiai įtrauktas į diskusijas, vyksiančias po Tūkstantmečio vystymosi tikslų (TVT) aptarimo, ir užtikrinti, kad piliečiai besivystančiose šalyse galėtų laisvai išreikšti turį teisę į skurdo mažinimo politikos priemones;

Or. en

Pakeitimas 468
Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
76 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

76b. teigiamai vertina, kad Europos Komisija parengė žmogaus teisėmis grindžiamo požiūrio į vystymąsi dokumentų rinkinį, ir ragina jį iki galo

įgyvendinti artimai bendradarbiaujant su kiekvienos šalies pilietine visuomene; ragina Europos Komisiją reguliariai rengti savo priemonės vertinimą, kad ji būtų tobulinama, be kita ko, ją veiksmingai taikant visoms aktualioms vystymosi politikos priemonėms, t. y. sujungiant metodus, kuriais į vystymosi politikos priemones įtraukiami privatūs subjektai;

Or. en

Pakeitimas 469
Andi Cristea

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
76 c dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

76c. pabrėžia, kad itin didelis skurdas ir žmogaus teisių užtikrinimo stoka yra tarpusavyje susiję, ir atkreipia dėmesį į tai, jog siekiant kovoti su ypač dideliu skurdu reikia parengti su žmogaus teisėmis susijusių standartų ir kriterijų taikymo principų rinkinį;

Or. en

Pakeitimas 470
Andi Cristea

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
76 d dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

76d. pažymi, kad apie 70 proc. neturtingų pasaulio gyventojų gyvena kaimo vietovėse ir jų pragyvenimas tiesiogiai priklauso nuo biologinės įvairovės; ragina ES ginti pagrindines gyventojų teises –

naudotis savo šalies gamtos ištekliais ir gyvybiškai svarbiais ištekliais, žemėmis, vandeniu, taip pat naudotis aprūpinimo maistu teise; apgailestauja dėl to, kad nemažai žmonių neturi tokių pagrindinių išteklių, kaip vanduo; atkreipia dėmesį į teises, numatytas JT socialinės atsakomybės pakte, pvz., teises į tinkamą mitybą, būtiniausius socialinius standartus, švietimą, sveikatos priežiūrą, deramas ir palankias darbo sąlygas ir dalyvavimą kultūriniame gyvenime – visos šios teisės turi būti vertinamos vienodai;

Or. en

Pakeitimas 471

Marie-Christine Vergiat, Javier Couso Permuy

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

76 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

76a. ragina ES ir jos valstybes nares didžiausią prioritetą įgyvendinant savo vidaus politiką ir palaikant ryšius su trečiosiomis šalimis teikti Tūkstantmečio vystymosi tikslams (TVT); pabrėžia tai, kad šie tikslai, būtent skurdo panaikinimas, galimybė visiems įgyti išsilavinimą, lyčių lygybė, bus pasiekti tik įdiegus visiems prieinamas viešąsias paslaugas ir sustiprinus jų teikimo gebėjimus;

Or. fr

Pakeitimas 472

Louis Michel, Charles Goerens, Beatriz Becerra Basterrechea

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

76 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

76a. primena, kad įgyvendinus plėtros, švietimo ir sveikatos programas bus sudarytos sąlygos kovoti su skurdu ir prisidėti kovojant su tarptautiniu terorizmu; ragina ES pasaulyje daugiau plėtoti pagal EIVT strategijos „Sahelio saugumo ir vystymosi strategija“ modelį parengtas strategijas;

Or. fr

Pakeitimas 473

Beatriz Becerra Basterrechea, Petras Auštrevičius

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

76 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

76a. pabrėžia, kad, nepaisant jau pasiektos pažangos gerinant geriamojo vandens prieinamumą ir sanitarines sąlygas, maždaug 2,6 mln. žmonių neturi tualetų, o 1,1 mlrd. žmonių negali gauti jokio geriamojo vandens; teigia, kad taip yra ne tik dėl išteklių, bet ir dėl politinės valios nebuvimo; taigi, ragina vyriausybes užtikrinti saugaus geriamojo vandens ir sanitarinių sąlygų prieinamumą, ypatingą dėmesį skiriant moterims ir vaikams;

Or. en

Pakeitimas 474

Beatriz Becerra Basterrechea, Petras Auštrevičius

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

76 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

76b. ragina parengti ilgalaikę politinę strategiją ir veiksmų planą visuomenės sveikatos, inovacijų ir vaistų prieinamumo srityje, kuriuose, inter alia, būtų išnagrinėtos naujos paskatų sistemos moksliniams tyrimams ir technologinei plėtrai, kaip bendrais bruožais išdėstyta PSO konsultacinės ekspertų darbo grupės ataskaitoje mokslinių tyrimų ir technologijų klausimais „Finansavimas ir koordinavimas“ (2012 m.), siekiant apsaugoti teisę į kiekvieno žmogaus sveikatai ir gerovei pakankamą gyvenimo lygį neskirstant pagal rasę, religiją, politinius įsitikinimus, ekonomines ar socialines sąlygas; pabrėžia, kad moterys ir mergaitės labiausiai nukentčia nuo ŽIV pandemijos ir savo bendruomenėse daugiausia dalyvauja pacientų priežiūroje;

Or. en

Pakeitimas 475

Barbara Lochbihler

Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

26 a paantraštė (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Tarptautiniai kultūros ir sporto renginiai ir žmogaus teisės

Or. en

Pakeitimas 476

Barbara Lochbihler

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
76 a dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

76a. smerkia vis dažnesnę autoritarinių valstybių praktiką rengti didelius sporto ar kultūros renginius siekiant populiarinti savo tarptautinį teisėtumą ir kartu toliau riboti priešingą požiūrį šalies viduje; ragina ES ir valstybes nares įsitraukti į dialogą su nacionalinėmis sporto federacijomis, bendrovėmis ir pilietinės visuomenės organizacijomis siekiant aptarti, kaip jos dalyvaus tokiuose renginiuose, pvz. 2015 m. Baku vyksiančiose pirmosiose Europos žaidynėse ir 2018 m. Rusijoje vyksiančioje FIFA pasaulio taurėje; ragina parengti ES politikos sistemą sportui ir žmogaus teisėms ir atitinkamus įsipareigojimus įtraukti į būsimąjį veiksmų planą žmogaus teisių srityje;

Or. en

Pakeitimas 477
Barbara Lochbihler
Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
26 b paantraštė (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Bepiločiai orlaiviai

Or. en

Pakeitimas 478
Barbara Lochbihler

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
76 b dalis (nauja)**

76b. primena raginimą parengti ES bendrą poziciją dėl ginkluotų bepiločių orlaivių naudojimo, ypatingą reikšmę teikiant žmogaus teisių ir tarptautinės humanitarinės teisės laikymuisi ir išsprendžiant tokius klausimus kaip teisinė sistema, proporcingumas, atskaitomybė, civilių apsauga ir skaidrumas; dar kartą primygtinai ragina ES uždrausti kurti, gaminti ir naudoti visiškai autonomiškus ginklus, kuriais galima smogti be žmogaus įsikišimo; ragina ES nepritarti neteisminių tikslinių nužudymų praktikai, ją uždrausti ir imtis teisinių priemonių visais atvejais, kai tik asmuo ar subjektas gali būti susijęs su neteisėtu tiksliniu nužudymu užsienyje; primygtinai ragina įtraukti žmogaus teises į visus dialogus su trečiosiomis šalimis kovos su terorizmu klausimais;

Or. en

Pakeitimas 479
Philippe Juvin

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
77 dalis

77. pakartoja, kad yra pasirengęs toliau tobulinti Parlamento procedūras, procesus ir struktūras bei užtikrinti, kad Parlamento veikloje ir politikoje didžiausias dėmesys būtų skiriamas žmogaus teisėms ir demokratijai; be to, mano, jog Darbo tvarkos taisyklėse nurodytoms Žmogaus teisių pakomitečio užduotims („užtikrinti Sąjungos išorės politikos ir žmogaus teisių politikos suderinamumą“) vykdyti būtinas visų Parlamento struktūrų bendradarbiavimas ir žmogaus teisių aspekto integravimas į visas politikos sritis;

77. pakartoja, kad yra pasirengęs toliau tobulinti Parlamento procedūras, procesus ir struktūras bei užtikrinti, kad Parlamento veikloje ir politikoje didžiausias dėmesys būtų skiriamas žmogaus teisėms ir demokratijai; **primena Europos Parlamento istorinį įsipareigojimą remti žmogaus teises, ypač teikiant Sacharovo premiją už minties laisvę;** be to, mano, jog Darbo tvarkos taisyklėse nurodytoms Žmogaus teisių pakomitečio užduotims („užtikrinti Sąjungos išorės politikos ir žmogaus teisių politikos suderinamumą“)

vykdyti būtinas visų Parlamento struktūrų bendradarbiavimas ir žmogaus teisių aspekto integravimas į visas politikos sritis;

Or. fr

Pakeitimas 480
Cristian Dan Preda

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
78 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

78. ragina ***Delegacijų pirmininkų sueigą bendradarbiaujant su Žmogaus teisių pakomitečiu peržiūrėti*** Europos Parlamento tarpparlamentinių delegacijų gaires žmogaus teisių ir demokratijos skatinimo klausimais; šiuo klausimu rekomenduoja delegacijų vizituose į trečiąsias šalis sistemingiau kelti žmogaus teisių klausimus, ypač Parlamento rezoliucijose nurodytais individualiais atvejais, ir ***raštu (politiškai pagrįstais atvejais ir specialiuose informaciniuose susitikimuose)*** pranešti apie taikytus veiksmus Žmogaus teisių pakomitečiui;

Pakeitimas

78. ragina ***geriau įgyvendinti*** Europos Parlamento tarpparlamentinių delegacijų gaires žmogaus teisių ir demokratijos skatinimo klausimais; šiuo klausimu rekomenduoja delegacijų vizituose į trečiąsias šalis sistemingiau kelti žmogaus teisių klausimus, ypač Parlamento rezoliucijose nurodytais individualiais atvejais, ir pranešti apie taikytus veiksmus Žmogaus teisių pakomitečiui;

Or. en

Pakeitimas 481
Pier Antonio Panzeri

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
78 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

78. ragina Delegacijų pirmininkų sueigą bendradarbiaujant su Žmogaus teisių pakomitečiu peržiūrėti Europos Parlamento tarpparlamentinių delegacijų gaires

Pakeitimas

78. ragina Delegacijų pirmininkų sueigą bendradarbiaujant su Žmogaus teisių pakomitečiu peržiūrėti Europos Parlamento tarpparlamentinių delegacijų gaires

žmogaus teisių ir demokratijos skatinimo klausimais; šiuo klausimu rekomenduoja delegacijų vizituose į trečiąsias šalis sistemingiau kelti žmogaus teisių klausimus, ypač Parlamento rezoliucijose nurodytais individualiais atvejais, ir raštu (politiškai pagrįstais atvejais ir specialiuose informaciniuose susitikimuose) pranešti apie taikytus veiksmus Žmogaus teisių pakomitečiui;

žmogaus teisių ir demokratijos skatinimo klausimais; šiuo klausimu rekomenduoja delegacijų vizituose į trečiąsias šalis sistemingiau *ir skaidriau* kelti žmogaus teisių klausimus, ypač Parlamento rezoliucijose nurodytais individualiais atvejais, ir raštu (politiškai pagrįstais atvejais ir specialiuose informaciniuose susitikimuose) pranešti apie taikytus veiksmus Žmogaus teisių pakomitečiui;

Or. en

Pakeitimas 482

Barbara Lochbihler

Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

78 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

78. ragina Delegacijų pirmininkų sueigą bendradarbiaujant su Žmogaus teisių pakomitečiu peržiūrėti Europos Parlamento tarpparlamentinių delegacijų gaires žmogaus teisių ir demokratijos skatinimo klausimais; šiuo klausimu rekomenduoja delegacijų vizituose į trečiąsias šalis sistemingiau kelti žmogaus teisių klausimus, ypač Parlamento rezoliucijose nurodytais individualiais atvejais, ir raštu (politiškai pagrįstais atvejais ir specialiuose informaciniuose susitikimuose) pranešti apie taikytus veiksmus Žmogaus teisių pakomitečiui;

Pakeitimas

78. ragina Delegacijų pirmininkų sueigą bendradarbiaujant su Žmogaus teisių pakomitečiu peržiūrėti Europos Parlamento tarpparlamentinių delegacijų gaires žmogaus teisių ir demokratijos skatinimo klausimais; šiuo klausimu rekomenduoja delegacijų vizituose į trečiąsias šalis sistemingiau kelti žmogaus teisių klausimus, ypač Parlamento rezoliucijose nurodytais individualiais atvejais, *taip pat A. Sacharovo premijos laureatų ir kandidatų jai gauti, kuriems kyla pavojus, atvejais*, ir raštu (politiškai pagrįstais atvejais ir specialiuose informaciniuose susitikimuose) pranešti apie taikytus veiksmus Žmogaus teisių pakomitečiui;

Or. en

Pakeitimas 483

Cristian Dan Preda

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
79 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

79. pabrėžia, kad reikia toliau svarstyti tinkamiausius būdus, kaip kuo labiau padidinti Parlamento rezoliucijų dėl žmogaus teisių, demokratijos ir teisinės valstybės principų pažeidimo įtikinamumą, matomumą ir veiksmingumą;

Pakeitimas

79. pabrėžia, kad reikia toliau svarstyti tinkamiausius būdus, kaip kuo labiau padidinti Parlamento rezoliucijų dėl žmogaus teisių, demokratijos ir teisinės valstybės principų pažeidimo įtikinamumą, matomumą ir veiksmingumą, ***kad būtina tinkamai sinchronizuoti Europos institucijų veiksmus ir kad Europos institucijos ir Europos demokratijos fondas turi imtis tolesnių veiksmų;***

Or. en

Pakeitimas 484

Petras Auštrevičius, Marietje Schaake, Beatriz Becerra Basterrechea

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
79 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

79. pabrėžia, kad reikia toliau svarstyti tinkamiausius būdus, kaip kuo labiau padidinti Parlamento rezoliucijų dėl žmogaus teisių, demokratijos ir teisinės valstybės principų pažeidimo įtikinamumą, matomumą ir veiksmingumą;

Pakeitimas

79. pabrėžia, kad reikia toliau svarstyti tinkamiausius būdus, kaip kuo labiau padidinti Parlamento rezoliucijų dėl žmogaus teisių, demokratijos ir teisinės valstybės principų pažeidimo įtikinamumą, matomumą ir veiksmingumą; ***pirmiausia pabrėžia, kad institucijos turi imtis tolesnių veiksmų skubiose rezoliucijose keliamais klausimais;***

Or. en

Pakeitimas 485

Javier Couso Permuy

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
79 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

79. pabrėžia, kad reikia toliau svarstyti tinkamiausius būdus, kaip kuo labiau padidinti Parlamento rezoliucijų dėl žmogaus teisių, demokratijos ir teisinės valstybės principų pažeidimo įtikinamumą, matomumą ir veiksmingumą;

Pakeitimas

79. apgailestauja, kad daugeliu atvejų Parlamento rezoliucijos dėl žmogaus teisių, demokratijos ir teisinės valstybės principų pažeidimų naudojamos kaip priemonės, siekiant kištis į trečiųjų šalių vidaus reikalus, vadovaujantis Sąjungos strateginiais ir geopolitiniais interesais;

Or. es

Pakeitimas 486

Petras Auštrevičius, Marietje Schaake, Beatriz Becerra Basterrechea

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
80 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

80. skatina diskutuoti dėl to, kad Parlamento turimos įvairios paramos žmogaus teisėms ir jų propagavimo priemonės būtų įtrauktos į bendrą strateginį dokumentą, kurį Parlamentas priimtų plenariniame posėdyje;

Pakeitimas

80. skatina diskutuoti dėl to, kad Parlamento turimos įvairios paramos žmogaus teisėms ir jų propagavimo priemonės būtų įtrauktos į bendrą strateginį dokumentą, kurį Parlamentas priimtų plenariniame posėdyje; **ragina sukurti reguliariai atnaujinamą interneto svetainę, kurioje būtų išvardyti skubiose EP rezoliucijose nurodyti žmogaus teisių gynėjai, ir sudaryti EP vidaus darbo grupę, kuri sektų šių sąraše esančių žmogaus teisių gynėjų atvejus visame pasaulyje, skatindama į trečiąsias šalis vykstančias delegacijas su jais susitikti;**

Or. en